

GOVERNMENT OF INDIA

Central Archaeological Library

Archaeological Survey of India

JANPATH, NEW DELHI.

Accession No. 83997

Call No. 913.03

R IDB/102



MEMOIRS OF THE
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

No. 53
BIRUNI'S PICTURE OF THE WORLD

83997

R913.03
IDA/Tog



EDITOR BY
A ZEKI VALIDI TOGAN

BĪRŪNĪ'S PICTURE OF THE WORLD

Edit. by

A. ZEKI VALĪDÎ TOGAN

Professor of Turkish History in the
University of Istambul.

83997



PREFACE

The ninth and tenth chapters (bāb) of the fifth treatise (maqāla) of Bīrūnī's *al-Qānūn al-Mas'ūdī* (Codex Masudicus), which contain the description of the world and the tables of latitude and longitude, have only been partly utilised by the earlier Oriental authors (Abū'l-Fida, Naṣīru-d-Dīn Ṭūsī, Ulug-Bek and others) as well as by modern scholars¹. Sprenger used only the Elliot-MS. and the consequent errors were subsequently repeated in the works of others, who used Sprenger's work². E. Wiedemann, who wished to edit the tables, came to the conclusion that this task could not be carried out on the basis of the Berli-MS. N. 275; thus he and his collaborator O. Rescher were forced to limit themselves to an inadequate translation of the ninth chapter³.

When, in the years 1925-26, I was occupied with the excellent Stambul-MSS. of the Codex Masudicus, I was led to the plan of collating the tables, which contain the results of Bīrūnī's scientific work in geography, of collating their text, and of editing it.

In the meantime I have found, in the libraries of Turkey, some of Bīrūnī's works which I have been seeking for a long time⁴, namely: 1) his book on the

1. A. Sprenger, *Die Post-und Reiserouten des Orients*, Leipzig, 1864; E. Sachau in the Preface to the Arabic text of Bīrūnī's *India*, London, 1887, p. XIII, and in his notes on the translation of it, vol. II, p. 317 (statements concerning the latitude and longitude of certain towns of India).

2. Thus, for instance, Sprenger according to his MS. read No. 4990 of our serial numbers of the tables *رحال في حدود معادن النمل وجلالؤه و سدجان* as *رخان في حدود معادن النمل وجلالؤه و سدجان*; hence the sentence "Wakhan in the region of the mines of the rubies of which this cutting is done in Badakshan" has been translated by him as "Rakhal between the ruby mines Galawa and Sadgan".

3. E. Wiedemann, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften*, B. 28. Erlangen, 1912 (= Sitzungsberichte der Physikalisch-Medizinischen Sozietät in Erlangen, Bd. 44), S. 119ff.

4. I have sought diligently but unsuccessfully for the historical and geographical works of Bīrūnī (namely the following: *كتاب المسامرة في وتاريخ ايام السلطان محمود واخبار ابيه وتاريخ المبيضة والقراطة وتاريخ خوارزم*; *الكتاب وتفتيح التواريخ والتحذير من الترك وتهذيب الاقوال في تصحيح العروس والاطوال واخبار خوارزم النقص عن نوادر ابن حفس عمر بن فرخان وحديث صنمى الباميان والمعورة وتصحيحها في الصورة وتقييم الاناليم وفي الكاكيل والاوزان* (كتاب في سكون الارض او حركتها ومختار الاشعار والآثار وتكميل حكميات عبدالملك البستي في مبدأ العالم وانتهائه وخرخان in his native country of Turkestan, especially in 1920 even in Khwarezm. I have made these works sought for in the libraries of the Near East by educated pilgrims from Turkestan. So much however, has been made clear by my labours in the libraries of Turkey, that the Turks had shown a striking interest in the works of Bīrūnī, that the preservation of unique copies of those works or of the best manuscripts of his works, and even of one autograph, is due to them, in spite of many fires in the Turkish towns, and especially in Stambul.

method of scientific geographical work, Tahdīd Nihāyāt al-Amākin, 2) his book on Stones, al-Gawāhir and 3) his book on drugs, Saydana. I thereupon decided to complete the above-mentioned tables with the geographical information given in these three works.

From the combination of these materials there resulted a comprehensive geographical work by the immortal scholar, which will be of use, when his four works here used are once completely published. I have designated these excerpts by the ninth chapter heading of the Qānūn Mas'ūdī صفة المسورة على البيروني: "Bīrūnī's Picture of the World."

Owing to the prevailing world-wide depression, however, the publication of the work proved no easy task for me. In 1928 the book, together with my commentaries and the Arabic text, was put into print by the Government Press in Stambul under the title of البيروني كتاب آثاره ("Bīrūnī's Works") as the first volume of my استانبول كتيخانه لرتندكي يازمالار دن "Extracts from the Manuscripts of the Stambul Libraries." After the first three proof sheets, which contained the tables and the introduction to the Tahdīd Nihāyāt al-Amākin had been set up in type the printing was discontinued owing to the adoption of the Roman alphabet in Turkey, and the three finished sheets were destroyed through an error in the Government Press. Each printed sheet, however, had been sent by me regularly to Professors Barthold and Marqaurt, and the former had used them in his introduction to Hudūd al-'Ālam (see yet the translation of Minorsky, p. 5). I then wished to lay the work before the Russian Academy of Science through Professor Barthold with a view to publishing it, and in 1929 I had already commenced the Russian translation. After the unexpected death of Professor Barthold the work was discontinued again. Later, Sir Aurel Stein, a great admirer of Bīrūnī (whom he calls the Leonardo da Vinci of the eleventh century) came to my aid. Through his mediation, Sir John Marshall and the Archaeological Survey of India, interested themselves in the work. The Director General of Archæology having expressed his willingness to have the work published in the Memoirs of the Archæological Survey of India, it was decided to publish the text in advance of the English translation and my commentary as the first part of the work. I wish to express my sincere gratitude to Sir Aurel Stein, Sir John Marshall, and to Rai Bahadur D. R. Sahni and Mr. Blakiston, who have rescued the work from its wanderings.

THE MANUSCRIPTS

I should like to give here a few further particulars about the four works herein treated by me, and their Manuscripts.

(1) al-QĀNŪN al-MAS'ŪDĪ, composed 1030, is long known from the MSS. in the British Museum and the State Library in Berlin. In editing the tables I have used the following MSS. :

"A" (= "٧")¹ MS. Veliyettin Efendi Library Nr. 2277 in the Beyazit Mosque in Stambul. Without colophon, but which dates at any rate back to the fifth or beginning of the sixth century. At the beginning is a sign of ownership of the year 536 (*i.e.* 1154-55 A. D.).

"B" (= "٦")=MS. of the Technical Department of the War Museum of Stambul. There is a mark of ownership from the years 532, 536 (*i.e.* 1136, 1141-42 A.D.)

"C" (= "٥")=MS. Veliyettin Djarulla Efendi Library in Stambul, N. 1. 1498, from the year 531 (*i.e.* 1136-37 A.D.).

"D" (= "٤")=MS. of the Observatory of Kandilli on the Bosphorus, without signatures, from the year 1147 (*i.e.* 1734-35 A.D.).

"E" (= "٣")=MS. in the Preussische Staatsbibliothek acc. Ms. Or. 1927, Nr. 213, from the year 818 (*i.e.* 1417).

"F" (= "٢")=MS. in the Yusuf Aga Library in Konya, Nr. 1797. It dates at least back to the fifth or first half of the sixth century.

"G" (= "١")=MS. in the British Museum, Nr. Or. A. 997 (= Elliot—MS.); vide Rieu, Supplement to the Catalogue of the Arabic MSS., p. 513.

Of those MSS., the best are "A", "F", and in spite of its recent origin also "D". The most reliable, however, is "A", which forms the basis of my edition. The folio numbers shown in the text refer to this MS.

For testing the accuracy of the copyists the figures of degrees of latitude and longitude, which record the observations of the author and his many contemporary collaborators, are particularly important. Also in this respect, the best MSS. are "A" and "F". Certain difficulties are due to the unpointed letters ج and ح, because, for instance, the characters ١٣ and ٥٣ may be read equally well as 13 or 53, 83 or 103 respectively. It would have been risky to determine the numerical signs intended merely

1. The references in the critical apparatus are always made with Arabic letters.

from the "iqlim" and the latitude and longitude degrees indicated. But here too "A" and "F" have helped me greatly, and the places where I have been unable to decide upon the reading are few. MSS. "B", "C" and "G" are in spite of their early date unreliable. In particular the figures of degrees in "B" and "C" are very carelessly written, as one can easily see from the serial numbers 195-220, 289-292, 349-354 and 417-466. It was, perhaps, unnecessary to include in the apparatus the various readings of MS. "B". Nevertheless, since my friend H. Ritter has once more kindly taken the trouble of collating them for me during my stay in Vienna, I have incorporated them. The tables of MS. "E" are of recent origin.

(2) TAHDID NIHĀYĀT AL-AMĀKIN Li-TAŞHĪHI MASĀFĀT al-MASĀKIN, abbreviated: "Taḥdid" (التحديد), Fatih-Mosque-MSS. Nr. 3386 in Stambul, 161 leaves, 21×18 , written 18th September, 1025 at Gazne, certainly by Bīrūnī's own hand¹. The work was written with the special object of ascertaining the latitude and longitude of the places in Khorasan, Transoxania, and also of dealing with the method of scientific work in mathematical geography.

(3) al-GAMĀHIR fī al-GAWĀHIR, abbreviated: Gawahir (الجواهر) the Stone-book, composed for the grandson of the Sultan Mas'ūd 'Abdu'l-Rashīd, about 1040; Manuscript "A" from the Rashīd Efendī Library, Nr. 476 in Kayseri, written for the Library of al-Nāṣir, one of the Egyptian Mamlukes; MS. "B" in the Saray Library, Nr. 2074, in Stambul, probably also written in Egypt in the year 626 A.H., i.e. 1228-29 A.D. Hitherto only the defective MS. Escorial 905 of this work was known.

(4) al-ŞAYDANA (الصيدنة), Science of Drugs, MS. of the Kurshunlu-Gamī Library, Mediz Books, Nr. 1, at Brussa, 134 leaves, 23×19 ; written in 678 A.H., i.e. 1279-80 A.D. at Konya by the physician, Gaḍanfar al-Tabrizī, a contemporary of Galāl-al Dīn Rūmī's whom Rashīd al-Dīn also mentions. We have an index of Bīrūnī's works from his hand, (Sachau, Chronology, Introduction, XV). His grave lies near the Konya railway station.

1. On page 1a are the letters وبخه, that is obviously وبخطه i.e. Autograph. Further evidence is that the book begins with the simple words وكتاب ابن الرعيان محمد بن احمد البيروني and the honorable titles, to be expected in the case of a scholar like Bīrūnī and usually employed by copyists, are omitted. Moreover, the colophon is quite simple: وقد فرغت منه بغزة لسبع بقين من رجب سنة ست عشر واربعمائة as a copyist of the MS. of the "India" used by Sachau (Arabic text, Introduction, XXVIII) has seen: واستنسخ من نسخة بخط المصنف... وكتب Besides this, there are none of the frequent mistakes in copying, especially in numbers and names, so frequent in the other MSS. of Bīrūnī's mathematical works.

Bīrūnī composed the *Ṣaydana* when past the age of eighty, with the help of his assistant Nahṣa'ī (in Pers. transl. Bahsa'ī), about 1050 (hence he did not die in 1046).

Ṣaydana, being one of Bīrūnī's later works, is not included in the index of his works, but that Bīrūnī had written such a book was known through quotations from it (see for instance *Melanges Asiatiques*, IX, 531) and through a Persian translation of it. British Museum MS. Or. 5849 (cf. H. Beveridge in *JRAS.* 1902, p. 333, 5). Sir Aurel Stein has been so kind as to have the whole of the British Museum MSS. (352 pages) photographed for me.

The translator Abū Bakr b. 'Alī al-Kāsānī¹ (1, a physician from Fergana, from the town of Kāsān on the Sirdarya (cf. Barthold, *Turkestan down to the Mongol Invasion*, p. 162), mentions his name several times (cf. f. 2b, 4b, 47b, 71a, 88b 108b, 114a, 132a). Still in the year 600 A.H. i.e. 1204 A.D. (cf. f. 88b) he was in his native country (f. 88b); from there he visited Kāshgar (f. 71a, 114a), he gives information about the flora of Kāshgar and Pamir (Peng and Darwaz, 114a). He translated Bīrūnī's book on India for Šams al-Dīn, (Eltutmuš, 1210-1236), the ruler of Delhi. He was, however, already in India in the time of his predecessor Quṭb al-Dīn (Aybek, cf. f. 2b, 5a).

Kāsānī's work is not a direct translation, but a free adaptation of Bīrūnī's work. He has left out of his translation many passages of the Arabic original matter of his own. He further makes use of several authors not mentioned by Bīrūnī, such as Muhliṣ Miṣrī, the author of a book on drugs (manqūl), in which the names of the drugs are said to be given in Greek (بلغت يوناني) and Latin (بلغت لاطيني) (f. 96a, 103b), also Abu-Muslim Salīm Miṣrī (f. 133a), Abū-Sulaymān Hitayī (51b), Abū-Manṣūr Azharī (f. 92a) etc.

A closer study of Kāsānī's work is, however, disappointing; because he very often misunderstood Bīrūnī, and had left out nearly all the geographical information (which is of special consideration for us), as well as Bīrūnī's literary remarks, and has adapted the book too much to his own subject, the science of drugs.

This translation is, however, indispensable in studying the Arabic original of the *Ṣaydana*, because the Arabic original ("As" = اع) has great gaps, which can only be filled in from Kāsānī's translation ("Ps" = تف), namely: the passages from باسكان to بطن العرس, Ps. 30b-36b is missing in As, 35b-36b; and further from جنديدسنر to تين Ps., 47b-54a = As 45b-46a;

1. His name is written اسفر الكاساني وابوبكر بن علي بن عثمان اسفر الكاساني probably اسفراني الكاساني should be read i.e. "from Isfara", one of the towns of Fergana situated south of Kasan, however, on f. 88b the name of this town is written اسبره. It may be, that عثمان اسفر is one name. Beveridge has mistakenly read اسفروغ.

from الممدام to زيب Ps. 77a-84 = As, 63b-64a; from سوب to صبر, Ps., 102a-109 = As, 81b-82a; from فطران to كرم Ps, 135a-143a. = As, 107b-108a. Moreover, the names of the drugs, have been given in Bīrūnī in various languages, as well as those of the persons and sometimes also geographical names. Further many illegible passages can only be made out by the comparison of the two MSS, one of each version. I have filled in the above-mentioned gaps of the As after the Ps and I once more express my thanks to Sir Aurel Stein for having made this possible for me, the edition of the extracts in the Archæological Survey thus having a much more complete appearance than the edition commenced in Stambul in 1928.

A. ZEKI VALİDİ TOGAN,

Vienna, Nov. 1934—Bonn, Mai, 1937.

ABBREVIATIONS

of the titles of the works mentioned in the commentaries on the Arab text and translation. (The abbreviations in the Arab text are listed in brackets).

ABŪ'L-FIDĀ (أبو الفدا) = M. Reinaud, *Géographie d'Abulfeda*, parts 1, 2, Paris, 1840-48.

BARTHOLD-TURKESTAN = Barthold, *Turkestan down to the Mongol invasion*, London, 1928.

BARTHOLD-OBZOR = Barthold, *Istoriko-geografičeski Obzor Irana*, Petersburg, 1903.

al-BATTĀNI (الباتاني) = Nallino, *Al-Battani, sive Albatenii astronomicum*, parts 1, 2, Mediolani, 1897, 1907.

BGA = *Bibliotheca Geographorum Arabecorum*, ed. by M. DeGoeje.

BIRŪNĪ-CHRONOLOGY (البيروني الآثار الباقية) = E. Sachau, *Chronologie der orientalischen Völker von Alberuni*, Arabic text, Leipzig, 1878; Engl. translation, London, 1879.

BIRŪNĪ-INDIA (البيروني الهند) = E. Sachau, *Alberuni's India*, Arabic text, London, 1887; Engl. translation, London, 1910.

BIRŪNĪ-TAFHĪM (البيروني التفهيم) = R. R. Wright, *Alberuni's book of instruction of the elements of the art of astronomy*, London, 1934.

DIMASQĪ (الدمشقي) = M. A. Mehren, *Cosmographie de Chamseddin abu-Abdallah Mohammad ed-Dimachqui*, Arabic text, Petersburg, 1866; French translation, Copenhagen, 1874.

EI (فهارس الإسلام) = *Enzyklopädie des Islam*.

ELLIOT-INDIA = Sir H. M. Elliot, *The History of India*, 8 volumes, London, 1867-77.

FERRAND (فيرراند) = G. Ferrand, *Relations de Voyages et textes arabes, persans et turkes, relatifs al' Extreme-Orient*, 2 vol. Paris, 1913-14.

HAMADĀNĪ (الهمداني) = D. H. Müller, *Al-Hamadani's Geographie der Arabischen Halbinsel*, Leiden, 1888-1891.

HUDŪD al-'ĀLAM (حدود العالم) = *Hudūd al-'Ālam*, Persian text, edit. by Barthold, Leningrad, 1930; English translation by V. Minorsky (= *HUDUD AL-'ĀLAM-MINORSKY*), Oxford, 1937.

al-HWĀREZMĪ (الخوارزمي) = Muḥammad b. Mūsā al-Hwārazmī, *Kitāb Šūrat al-arḍ*, ed. H. v. Mžik, Leipzig, 1826.

IBN al-FAQĪH (ابن الفقيه) = BGA, V, Leiden, 1885.

IBN ḤAUQAL (ابن حوقل) = BGA, II, Leiden, 1873.

IBN HURDĀDBEH (خرداذبه) = BGA, VI, Leiden, 1809.

- IBN RUSTA (ابن رست) = BGA, VII, Leiden, 1892.
- IDRISĪ (إدريسي) = Jaubert, *Geographie d'Edrisi*, 2. vol., Paris, 1836.
- IDRISĪ-DOZY = Dozy et DeGoeje, *Description de l'Afrique et de l'Espagne par Edrisi*, Leiden, 1866.
- ISTHARĪ (اسطخري) = BGA, I, Leiden, 1870.
- JA = *Journal Asiatique*.
- JRAS = *Journal Royal Asiatic Society*.
- MARQUART-ERANŠAHR (مارقز ايرانشهر) = J. Marquart, *Eranashr nach der Geographie des Pr. Moses Xorenac'i*, Berlin, 1801.
- MAS'ŪDĪ-MURŪG (مسعودی مروج) = C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, *Macoudi, Les praires d'or*, 9 vol., Paris, 1861-77.
- MAS'UDI-TANBĪH (مسودی التنبیه) = BGA, VIII, Leiden, 1899.
- MUQADDASI (المقدسی) = BGA, III, Leiden, 1876.
- H. QAZVINĪ (حمداة القزوینی) = LeStrange, *Nuzhat al-Qulūb of Ḥamdullah Mustawfi Pers. text*, London, 1915, Engl. translation, London, 1918.
- Z. QAZVINĪ (زکریا القزوینی) = Zakarijja b. Muhammad al-Cazwini's *Kosmographie*, edit. by F. Wüstenfeld, Göttingen, 1848-49. 2 vol.
- QUATREMERE-EGYPTE-Et. Quatrémère, *Mémoires géographiques et historiques sur l'Egypte*, Paris, 1811. 2 vols.
- QUDĀMA (قدامة) = BGA, VI, Leiden, 1889.
- REINAUD-INDE = M. Reinaud, *Mémoire géographique et historique sur l'Inde*, Paris, 1894.
- SCHWARZ-IRAN = P. Schwarz, *Iran in Mittelalter nach den arabischen Quellen*, Leipzig, 1910-34.
- SPRENGER-ARABIEN = A. Sprenger, *Die alte Geographie Arabiens*, Bern, 1875.
- STEIN-KASHMIR = Sir Aurel Stein, *The Ancient Geography of Kashmir*, Calcutta, 1899.
- LeSTRANGE-CALIPHATE = LeStrange, *The Lands of the Eastern Caliphate*, Cambridge, 1905.
- LeSTRANGE-PALESTINE = LeStrange, *Palestine under the Moslems*, Cambridge 1890.
- YA'QŪBĪ = BGA, VII, Leiden, 1892.
- YĀQŪT (یاقوت معجم البلدان or only یاقوت) = Jacut's *Geographisches Wörterbuch*, ed. by F. Wüstenfeld, 6 volumes, Leipzig, 1866-1873.

YĀQŪT-IRŠĀD (يَاقُوتُ ارشَادُ الْاَرَبِ) = Yaqut's Dictionary of Learned Men, ed. by Margoliouth
Leiden, 1907-1929.

ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

ث = th, ڄ = ġ, ڇ = č, ڙ = ʒ, ڄ = ɟ, ڏ = d, ڙ = ž, ش = š, ص = s, ط = ʈ,
ظ = ʒ, ڄ = c, ڄ = g, ڦ = q, ڪ = k,

تذاكير ديوان الآثار القديمة بالهند

العدد ٥٣

صفة المعمورة على البيروني

التقطها

١. زكي وليدى توغان

من «القانون المسعودى» لابی الريحان محمد بن احمد الخوارزمى البيرونى ذكره كتب
أخرى له : تحديد نهايات الأماكن لتصحيح مسافات المساكن ، و «الجواهر
في معرفة الجواهر» و «الصدنة»

83997



PUBLISHED BY THE DIRECTOR GENERAL
ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
JANPATH, NEW DELHI
1999

المتنخبات الجغرافية

من «القانون المسعودي»

الباب التاسع

(من المقالة الخامسة)

في صفة المعمورة باجمال وتحديد اقاليمها طولاً وعرضاً

(١٤٢ هـ) الروم والهند اصدق سائر الامم غناية بهذه الصناعة ولكن الهند لا يبلغون^١ غاية اليونانيين فيها فيعرفون لهم بالتقدم ومثله نميل الى آرائهم ونؤثرها. فاما الهند ففي كتبهم^٢ ان نصف كرة الارض ماء ونصفها طين يعنون البر والبحر وان على ترابيع خط الاستواء اربعة مواضع هي جمكوت الشرق والروم الغربي و لنك الذي ذكرنا^٣ انه القبة وسد يور المقاطر لها فلزم من كلامهم ان العمارة^٤ في النصف الشمالي بأسره واما اليونانيون فقد انقطع العمران في ناحيتهم ببحر اوقيانوس فلما لم يأتهم خبر^٥ الا من جزاير فيه غير بعيدة عن الساحل ولم يتجاوز المخبرون عن الشرق ما يقارب نصف الدور جعلوا العمارة في احد الربعين الشماليين لا ان ذلك موجب امر طبيعي فزاج الهواء في المدار الواحد لا يأتاها ولكن امثاله من المعارف موكول الى الخبر من جانب الثقة فكان الربع دون النصف هو ظاهر الامر الاولى^٦ بان يؤخذ به الى ان يرد بغيره^٧ خبر طاري وطول العمارة^٨ على ذلك^٩ اوفر من عرضها^{١٠} لتعطل في الشمال بالبرد عند ثلثي^{١١} ربع الدور بالتقريب والهند سموها بر^{١٢} الارض بلفتهم سلخفاة من اجل احاطة الماء بحواشيه وبروزه مقبياً منه^{١٣} وخاصة اذا اعتقدوا ان هذا البارز نصف كرة يعلوه جبل مبرو^{١٤} تحت^{١٥} القطب الشمالي. وانما سمي بحر اوقيانوس الغربي محيطاً لاق ساحله (١٤٢ ب) بأخذ من اقصى المنتهى في الجنوب محاذيا لارض السودان ماراً على حدود اودغست والسوس الاقصى وطنجه

٢ ب : ففي كتبهم فيه

١ ب : لا يبلغون

٣ ذكره في الباب السادس والعشرين (من المقالة الرابعة) في صفة قبة الارض واستخراج طالعها. ورق ١٣٢ ب.

٤ ب : العمارة منهم

٥ ج : هو لما هو الامر الاولى . ب : هو الامر الاولى

٧ ب : ج : المعمورة

٦ ج : بغير خبر طاري . ب : بغير خبر .

٩ ج : من عرضها عدد

٨ ب : ج : ذاك

١١ ب : غير ثلثي

١٠ ب : لتعطل

١٣ ب : عنه

١٢ ب : سقط في ب

١٥ آ : « وتحت » بواو العطف .

١٤ ج : مير .

Original edition 1934

Reprint 1999

83997 2-1-8-2050
Call No.

©

1999

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
GOVERNMENT OF INDIA

Price : Rs. 150.00



(١٤٣ هـ) الى بحر الروم الذي على جنوبه مصر وافريقيه^١ وبلاد المغرب وعلى شرقيه ارض الشام وفلسطين وعن شماله ارض اليونانيين و الروم و فرنجه والاندلس ويصب الى اوقيانوس في غربه وكبحر جرجان الذي هو بحر الخزر بالحقيقة فان بلدهم الخرب قريب من مصب نهر آتل الشمالي اليه والتحق هناك ارض الغزّة^٢ في الشمال وفي شرقيه ارض جرجان فيعرف^٣ بفرضتها آبسكون وعلى جنوبه طبرستان وارض الديلم وباب الابواب وعلى غروبه^٤ فيما بينه وبين بحر بنطس فرق^٥ اللان و السرير و بلادهم وقلاعهم حتى يعود الى ارض الخزر غير متصل بغيره من البحور فاما البحيرات والبطايح والانهار المعروفة والجبال المشهورة فيعسر حكايتها الا في مواضع يخصصها وينسب الكلام فيها وهذا الموضع غير لابق بها . و اذا تقررت جملة^٦ المعمورة على هذه الهيئة قلنا ان قسمة الارض الى اقسام يقوم مقام الاجناس مختلفة عند الامم كال يونانيين في ثلثيها بلوبية واوروفي وآسيا^٧ وكالفرس في تسبيعها بالكثورات المستديرة حول ابران شهر وكالهند في تسبيعها بالجهات الاربع وما بين كل اثنين منها وواسطة الممالك في وسطها وكل ذلك^٨ خارجة عن قضايا الصناعة وليس يتصل بها غير التسبيع بالاقاليم الممتدة من شرق الارض الى غربها بالتلاصق في العرض . والاقليم هو الناحية والرساق عند الجرامقة^٩ والاصل فيها ان الاختلافات المحسوسة انها يكون بالمسير في العرض و اظهرها لعامة الناس اختلاف النهار والليل فانه منوط بالشتاء والصيف^{١٠} ولما كان اعدل البقاع هواء و اوفقها تربة^{١١} وماء و اكثرها نعمة و افضلها اهلاً ما كان على الخط الذي يكون النهار^{١٢} الاطول اربع عشر ساعة . و نصف والخروج عن الاعتدال اما الى البرد فوراء الموضع الذي نهاره الأطول ست عشرة ساعة^{١٣} و اما الى الحر فوراء الموضع الذي اطول نهاره ثلث عشرة ساعة جعل قاصد التسبيع في القسمة الخط المعتدل الذي ذكرنا كالمركز وواسطة الاقاليم الرابع فاضطر الى التخطي فيما بين اوساط الاقاليم نصف ساعة و اذا كان ذلك كذلك تفاضلت او ابل الاقاليم بمثل تفاضل اوساطها وتفاضلت الاو ابل مع الاوساط بربع ساعة . ومتى صار تعديل النهار الاطول (١٤٣ ب) لتلك المواضع معلوما كان استخراج عروضها منه كما تقدم في بابه^{١٤} والاختلاف الذي يوجد في عروض الاقاليم في الكتب والآلات فسيه ان لم يكن من الحاسب هو ما يقع في بسط الجيوب والميول من التاهل او افتتان الطرق . فاما مسافات الاقاليم بالاعراض فتعلم

- ١ آ : ج : بدون واو المطف . غ : على حشونه مصر و افريقيه ٢ ب : آتل الشمالي النصف هناك ارض الغزّة . آ : الشمالي الى وهناك . ٣ ب : فيعرف هناك . ٤ ب : و على غزته . ج و غ : على غربه ٥ ب و غ : فوق . ٦ ج : حلب . ٧ في الاصول بغير اعجام . ب : بلوبة . غ : ملوبة ٨ آ : وكذلك . ٩ و هم اهل «غارامقيه» في بين النهرين راجع باقوت ج ١١ ص ٢٦ والحواشي للصيد ١٠ غ : هو اومر ١١ ب : ج : نهاره ١٢ «والخروج ... ست عشرة ساعة» ليس بموجود في آ و ج . ١٣ وهو الباب السابع عشر (من المقالة الرابعة) في تعديل النهار ومعرفة عرض البلد منه

وتاهرت ثم الاندلس والجلالفة الصقالبة وينعطف الى العمران من ناحية الشمال ويمتد من هناك ايضاً وراء الجبال غير الملوكة والراضى غير المسكونة من شدة البرد ويمر نحو المشرق غير مشاهد والبحر الشرقي الذي عنده ينتهى العمارة : تلك^١ الناحية غير محصل كتحصيل^٢ اوقيانوس من اجل بعد الشقة وعدم الفوز بمن يتحقق الامر من الثقات ولكنه بالجملة يمتد من الجنوب^٣ على مثال اوقيانوس نحو الشمال فيقال انه متحد بالمتد وراء ما ذكرنا من الجبال الصردة^٤ ثم البحر الاعظم فى جنوب الربع المسكون متصل بالبحر المحيط الشرقى مسمى بها^٥ وراؤه^٥ فى الساحل من الممالك او حصل فيه من الجزاير فيأخذ من ارض الصين الى الهند [و] الى الزنج . وساحله من جانب الشمال ببس معمور و من جانب الجنوب غير معلوم لم يقف عليه احد من ركا به ولم يخبر بشئ منه سكان جزايره . ويدخل من هذا البحر فى الحد الشرقى اغياب^٦ والسنة واخلجان معروفة واعظمها خليج فارس الذى على شرقى مبدائه ارض مكران وعلى غربيته ارض عمان ثم خليج القلزم الذى على شرقى اوله ارض اليمن وعدن أبين وعلى غربيته ارض الحبشة ورأس بربره وكالخليج البربرى^٧ اليهم وكل واحد من هذه يسمى بحراً على حدة لعظمه . واكثر ما يبلغ سالكوا البحر الاعظم من جانب المغرب سفالة الزنج المحاذية ارض مصر ولا يتجاوزونها^٨ وسببه ان هذا البحر طعن فى البر الشمالى فى ناحية المشرق^٩ ودخله فى مواضع كثيرة وكثرت الجزاير فى تلك المواضع كالزابع^٩ والديبجات وقمير والواقواق والزنج وعلى مثله بالتكافى طعن البر فى البحر الجنوبى فى ناحية المغرب وسكنه^{١٠} سودان المغرب وتجاوزوا^{١١} فيه خط الاستواء الى جبال القمر التى هى منابع نيل مصر فى البحر هناك فيما بين جبال وشعاب ذوات مهايط ومساعد يتردد فيها الماء بالماء والجزر الدايمين وتلاطم فيحطم السفن ويمنع السلاك^{١٢} ومع هذا فليس يمانعه عن الاتصال ببحر اوقيانوس من تلك المضائق ومن جهة الجنوب وراء تلك الجبال فقد وجدت علامات اتصالها^{١٣} وان لم يشاهد وبذلك صار بر المعمورة وسط ما قد احاط به باتصال . وفى خلال^{١٤} هذا البر مستنقعات مياه^{١٥} كثيرة مختلفة المقادير فمنها ما استحق بعظمه اسم البحر كبحر بنطس الارمنى المعروف هناك بالخزر وحوله الارمن وطوايف من الاثراك والروس والفضلب وينشعب منه خليج يعرف بالقسطنطينية لانها على شاطئه الغربى و يصب بعدها

١ آ : ج : ذلك .

٢ كذا فى آ و ج . ب : لتحصيل .

٣ ب : ممتد من الجنوب

٤ ج : الصورة . آ : الصردة

٥ ب : فى اغياب

٥ آ : مسمى بها وراؤه . ج . مسمى بها وراؤه . ب : يسمى ماوراء .

٧ ب : المهم ولعله : منسوباً اليهم

٨ ب : «المغرب» مع تصحيح فى الهامش : الشرق .

٩ كذا فى ي . آ : ولمسكنه . ج : يكتنه . غ : ملكه .

١٠ غ : السلال

١١ ج : الراجع .

١٢ ب : جاوزوا .

١٣ قارن نقل البيرونى فى «التحديد» (ص ١٤٥-١٤٧) عن «حكاية احد الفضلاء الى حمزة بن الحسن الاصفهاني فى عجائب ما شاهده بالمغرب» وعن السفينة التى انكسرت فى بحر الهند ووجدت الواحها فى بحر المحيط الغربى .

١٤ آ : خلاف

١٥ ب : مستنقعات مياه

من فضل ما بين عروض اوائلها وواخرها وذلك باجزاء الدور ومتى كانت حصة الجزء الواحد بالفراسخ والاميال معلومة وضربت في اجزاء المسافة اجتمع عرض الاقليم بتلك الحصة اعني مسافة ما بين اوله و آخره بها . واما مسافة الطول التي هي جميعها مائة وثمانون جزءاً متباينة في السعة والضيق فمعرفتها ان نجعل المطلوب الذي هو الخط المار على وسط الاقليم مناسباً لنصف الدور^١ على نسبة جيب تمام^٢ عرض وسط الاقليم الى الجيب كله فتحصل المطلوب باجزاء الدائرة العظمى ويضرب حينئذ في حصة الجزء من الفراسخ والاميال فيجتمع طول ذلك الاقليم وقد وضعنا في الجدول من امور الاقاليم ما تحتاج الى الاحاطة به منها .

١ آه . ج : مناسب النصف الدور

٢ الجهارد ويدمان (Beiträge. XXVIII, 124) : «على نسبة الجيب التمام» وليس كذلك في النسخ التي رأيناها .

الباب العاشر

(من المقالة الخامسة)

في اثبات اطوال البلدان وعروضها في الجداول

قد اثبت في هذا الباب جداول تَصَمَّنَتْ اطوال البلدان وعروضها بعد الاجتهاد في تصحيحها^١ بموجب اوضاع بعضها من بعض وما بينها من المسافات لا بالنقل السادج من الكتب فانها^٢ فيها مختلطة فاسدة بأخذ^٣ بعض الاطوال^٤ فيها من جزاير السعادة^٥ وبعضها من ساحل البحر المحيط وبينهما عشرة ازمان ثم اخذ بعضها من المشرق تمة المأخوذة^٦ من المغرب وجعلت نظامها بتزايد الطول دون العرض مبتدأ فيه من الساحل وبذلك طول بغداد^٧ سبعون زمنا ذكرتها لثلاث يخلط احد الرايين بالآخر مقلد عازب^٨ في المعرفة بالحقيقة غير مبال بافساد المصلح منها والله تعالى معين من استعان به في تخليصها^٩

جدول اطوال البلدان من ساحل البحر المحيط الغربي وعروضها من خط الاستواء

الاعداد على الترتيب	اسماء البلاد التي في الاقاليم		الطول		العرض		والممالك
	ب	ج	ب	ج	ب	ج	

وما وراء خط الاستواء بعرض جـ ————— وبـ^{١٠}

١	سفالة الزنج مسلمون بحد الاسكندرية و مصر	ن	٤	ب	٤	الزنج
٢	قبيله ١١ مقر ملوك الزنج و هي في جزيرة	ن ب	٤	ج	٤	"
٣	زغاوه من بلدانهم ١٢	ن ب	٤	ا	٤	الزنج
٤	سريزه ١٣ جزيرة عظيمة في البحر الاخضر بالمشرق	ن ب	٤	ا	٤	الهند

- ١ كذا في «ب» و«غ» وفي الاصول السائرة سقطت الكلمة ٢ «ب» : فان.
- ٣ كذا في «ب» وفي سائر الاصول : يأخذ.
- ٤ كذا في «ج» و«غ» وفي سائر الاصول : «الاطوال» فقط وهو غلط.
- ٥ كذا في آ ج و اما في ب : «الغالدات» و هي الاشهر. ٦ «فيها... المأخوذ» سقطت في «ج».
- ٧ كذا في ج و غ. وفي آ : وبدأ الطول ببغداد. ب : وبذلك طول اعداد.
- ٨ في كذا في آ. وفي ب : «عارف» وهو غلط. ٩ كذا في آ و ب. وفي ج : تخلصها.
- ١٠ آ : «بلا عرض» وهو غلط. ١١ كذا في في. وفي آ : عسله. ب : قبيلة. و لعله «جزيرة قبيلو» التي ذكرت مع «سفالة الزنج» عند المسعودي (التيه ٥٨) و الادريسي و ابن سعيد الفرائدي. و صححت الكلمة على ما في ابى القدا و عجائب الهند الراهمهر منرى (طبع لايدن. ١٧٥) و جدول ابى الفضل العلامى آيين اكبرى.
- ١٢ و في ب : «ادعاوه بلد البين» و هو غلط. و في كتاب صورة الارض للخوازمي : زغاوه. و الاصح على ما اثبت ما رفوارت و بككر : زغاوه.
- ١٣ وفي الاصول : «سريزه» او بغير اعجام. و صححتها على ما في ابى القدا و سائر المؤلفين الذين ذكرهم «فيردان» (في مجلة. Journal Asiatique, serie, XI, t. XIV, 1919 p. 158). وفي ي شرزه

جدول مقادير الافاق طولا وعرضا بالاميل والفراسخ

(1955)

[illegible]

وكل ارقام التراسع مكتوبة في نسخة وآء — التي هي الأصل للذين الجدد بين — من الذين الى البار كندا: ١٠٢٥٢٣، الحج، صحتنا (التي منطاهم الى البار الى الذين) على نسخة دفع. ١
كندا في آء آء مقبولا وفي دفع، ٨٧: ٨٠٠. ٢
كندا في آء آء مقبولا وفي دفع، ٤١: ٢٧٢٦٤١. ٣
كندا في آء آء مقبولا وفي دفع، ١٧١٨٥٧: ٤. ٤

١٤	جزيرة سقوطرة ^١ ينسب اليها الصبر ^٢ الفائق	س ^٣	ل	ط	س	جزيرة النصارى
١٥	عدن أبين ^٤ مفترق الطريق الى البحار و الجزاير	سو	س	با	س	اليمن
١٦	حضر موت	عا	س	يب	س	اليمن
١٧	جزيرة لنكبالوس ^٥ يأكلون الناس و يبيعون العنبر بالحديد	صط	س	ب	س	جزاير
١٨	جزيرة سنكديب في غب بحر هر كند وهي سرنديب ^٦	فك	س	ي	س	جزاير
١٩	جزيرة لامرى ^٧ معدن البقم و الخيزران	فكر	س	ط	س	"
٢٠	جبال قامرون ^٨ معادن العود وهي حجاز بين الهند والصين ^٩ فكه ^{١٠}	س	س	ي	س	جزاير وسواحل في
٢١	سيت بند ^{١١} اى سد رأم البحر للعبور الى لنك قلعة روان ^{١٢} قيط	س	س	ط	س	البحر الاخضر
٢٢	كهكند مملكة القروذ يخدمها الناس بالاطعام	قل ^{١٣}	س	ي	س	
٢٣	جزيرة كله فرضة ما بين عمان و الصين و منها يجلب الرصاص المنسوب اليها	قل	س	ح ^{١٤}	س	الهند الهند الهند الهند
٢٤	خانطوا ^{١٥} من ابواب الصين و مصب ^{١٦} انهارها في البحر	قسو	س	يا	س	
٢٥	سيلا في اعالي الصين شرقا و قل ما يسلك اليها ^{١٧} في البحار	قع	س	ه	س	

- ١ ب : «سقوط» .
 ٢ و في الاصول بغير اعجام «صبر اسقوطرة» معروف، راجع المقدسى
 ٣ ب : سو، غ : سز .
 ٤ آ : عدراس . ب : عزرايين . و القراءة علي ما في سائر المؤلفين ، ياقوت : ٣٠١ : أبين و هو مغلاف باليمن منه عدن ، طبرى : ٦٢١ : ٣ : عدن و أبين ابني عدنان ، الهمداني ٢ : عدن أبين .
 ٥ آ : لنكبالوس و سائر الاصول بغير اعجام . و الصحيح لنكبالوس كما في «الهند» ١٦٠ و سائر المتابع .
 ٦ راجع «الهند» ١٠٢ . المقدسى ١٣ : بحر هر كند و هو قاموس فيه سرنديب .
 ٧ راجع «الهند» ١٠٢ .
 ٨ «الهند» ٩٨ : القامرو .
 ٩ ب وى : بين اهل الهند و الصين ، غ : اهلا الهند و الصين . ١٠ ب : مكة .
 ١١ د : سب بند . و الصحيح في «الهند» ١٠٢ .
 ١٢ ب وى : ران . و في سائر الاصول كما في «الهند» ١٠٢ : «روان»
 ١٣ ب : فل
 ١٤ ب : بى
 ١٥ كذا في آ . و في ب ، ج وى : حانطوا ، غ : حانطرا . ١٦ ب : «مضت» و هو خطأ .
 ١٧ «اليها» مفقود في ب .

و مما على خط الاستواء ————— فلا عرض

٥	جزيرة لنك ^٢ المعروفة في الكتب بقبة الارض	ق ^٢	ن	٤	٤	كالمجھولات
٦	ناره ^٤ التي ذكرها الفزاري ^٥ و يعقوب بن طارق	قص	ن	٤	٤	"
٧	جمكوت ^٦ على النهاية الشرقية وهي جماكرد عند الفرس و ليس وراءهما عمارة عند الهند	قص	٤	٤	٤	"

و مما دون خط الاستواء ————— و وراء الاقليم الاول

٨	كو كو من بلاد السودان المغرب	ل	٤	٨	٤	السودان
٩	عنقلا له ^٧ منها ايضاً	له	٤	ح	٤	"
١٠	مراوه منها	٨	٤	ي	٤	"
١١	سوق اكيسم ^٨ منها	٨	٤	ط	٤	"
١٢	محد ^٩ بلد بربره و من عدن يعبر الى رأس بربرا ^{١٠}	نه	٤	بب	٤	"
١٣	زيلع ^{١١} فرضة للجبهة نحو ارض اليمن وفيها مقاص	سا	٤	ح	٤	"

- ١ كذا في «ب» . وفي آ : و مما خط الاستواء .
- ٢ كذا في ج و غ و «الهند» ٢١ . وفي آ : كك
- ٣ وفي ب : نه .
- ٤ كذا في الاصول وفي «الهند» ١٥٧ . وفي حدود العالم : ناره
- ٥ ب : القواري . وهو محمد بن ابراهيم الفزاري المنجم المذكور في «الهند» و تاريخ الحكماء للقفطي ايضاً . و نقل البيروني في صيدته مراراً عن بشر بن عبد الوهاب الفزاري صاحب كتاب «تفسير الادوية» و ليس هو المقصود هناك .
- ٦ كذا في ب و ف . آ : حكوه . ج : حلموت . و في «الهند» ١٥٧ ، ١٣٣ زمكوت
- ٧ كذا في ب و غ . آ : ج : بغير اعجام .
- ٨ كذا في ب و غ . آ : سرق السهم . و في سائر الاصول بغير اعجام و هو Axum مقر ملوك الجبهة الاقدمين .
- ٩ كذا في آ ، ج ، غ . ي : نجد . ب : جند . د : نجد . و قرائته على ما اوردنا به اشتوربيك (- 12607 Storbeck) و مارقوارب (Marquart. Benin. 213) مشكوك فيها و لعله نجد و بخت عند الاسطخري ٥٤ و ابن حوقل ١٠٧ او «البيجة» بلدة سميت باسم القوم المعروف الذي تسبأه بلداً علاقي و عذاب الاتيان في العدد ٧٠ ، ٦٩ . وفي ابى الفدا (١٦٢) : «بيجة من بلاد البربر» على نفس ذلك الطول و العرض . زبيج الخ بك : بيجه از بربر . و في «الجواهر» ورق . ٩٠ : البيجة .
- ١٠ وفي ابى الفدا ٢٥ : «بربرا» فقط . و في حدود العالم^١ ٣٩ ب راس شيريت بركران دريا و مستقر ملك است . وهو Ras Birr الحالي
- ١١ آ : و تلج ، ب : ج بغير اعجام . و القراءة على ما في ابن حوقل وغيره . وهو معروف

٤٠	جروش ^١	سز	ن ^٢	بز	٤	٣٠
٤١	ارض مهره و ساحل الشحر ^٣	سح	٤	بز	ك	
٤٢	مأرب مدينة سبا	سح	٤	يد	٤	
٤٣	نباله	سح	٤	ك	٤	
٤٤	صحراء ارض عمان	عد	٥٤	بط	مه	عمان ^٦
٤٥	تانه ^٧ على الساحل في حد لاران ^٨	قد	٩٥	بط	ك	الهند
٤٦	صيمور و هو جيمور في حد لاران ايضاً	قد	١٩	بط	يه ^{١١}	" "
٤٧	سندان ^{١٢} على الساحل	قد	١٣	بط	ن ^{١٥}	" "
٤٨	سوفاره ^{١٦} و هو سفالة الهند كسفالة الزنج	قد	١٧	بط	له ^{١٨}	" "
٤٩	جيول ^{١٩} على الساحل	قو	٢٠	بط	٢١٤	" "
٥٠	كنكساير ^{٢٢} مصب نهر غنجس ^{٢٣} و هو كنك في البحر	قي	٢٤	بط	ي ^{٢٦}	" "
٥١	جنبيه ^{٢٧}	قيا	٢٨	بز	٣٠	" "

- ١ آ: بحرش. ب: حوش. د: غ: حرس. والفرقة على ما في ابن حوقل ٣١. والهداني^{١١٧} ١١٩٠.
- ٢ ب: ٤. ٣ كذا في آ. ب: ج: غ: البحر. و غلط. وفي «التفهيم»: بلاد
- الشجر التي يجلب منها الكندر. وفي «الجواهر» ٧٩: «سواحل ارض الشحر».
- ٤ ب: صغارا. والصيح: صغار كما في ابن حوقل وغيره.
- ٥ ب: ك.
- ٦ ب: الهند. وهو غلط. قد خلط المستنسخ ب «تانه» الآتي.
- ٧ آ: تانه. ب: نان. ج: قامه. غ: قاف. الصحيح في «الهند» ١٠٢: «تانه». ابن خرداد به^{٦٠}: «دنا».
- ٨ كذا في الاصول وابن الفدا. وفي ابن خرداد به^{٦١}: جزيرة لاوان. وفي المسعودي مروج^{١٠} ٣٣٠: لاردي والاصح على ما اثبت «فيرران» (G. Ferrand, Relations des voyages, I, 96) «لار» و «لاران» وهو «كجرات» العالية.
- ٩ ب: ك. ١٠ ب: م.
- ١٢ كذا في «الهند» و سائر المنابع. وفي آ: بالثين المعجمة. «جواهر» ٤٦: «ماذع يجلب في جبل في حدود سندان».
- ١٣ ب: قو. ١٤ ب: ٤.
- ١٦ ابن حوقل: سوباره. ١٧ ب: قب.
- ١٩ كذا في آ و غ. وفي ب: حو. ٢٠ ب: ٥. جمع قد.
- ٢١ ب: ن. ٢٢ كذا في آ. وفي «الهند» ٩٨: كنكساير. ٢٣ كذا في ب. وفي آ: غنجس.
- ٢٤ ج: قد. ٢٥ غ: ٤. ٢٦ ب: ل. ٢٧ كذا في «الهند». ج و غ: حنه.
- وفي سائر النسخ عبر اعجام ٢٨ ج: فر. ٢٩ ب: ل. غ: ي. ٣٠ ب: نو.

مما في الاقلية ————— م الاول

٢٦	غانه من بلاد السودان المغرب و فيها معدن ذهب	كه	٤	يجد ٢	٤	سودان
٢٧	جرمي مدينة الحبشة	ما	م	يط ٢	م	"
٢٨	دقله مدينة النوبة	نجد	م	يد	٤	"
٢٩	زبيده فرضة لليمن	سج	ك	يد	ي	اليمن
٣٠	غلافقه	سج	ل	يد	ل	ن
٣١	عشر ٧	سه	ل	يز	م	
٣٢	شرجه ٨	سه	م	يز	ل	
٣٣	حلي	سو	ك	يح	ن	
٣٤	السرير	سو	م ٩	ك	٤	
٣٥	ذمار	سو	ن ١٠	يد	ك	ن
٣٦	صنعا	سز	١١ ٤	يد ١٢	ل ١٣	
٣٧	نجران	سز	١٤ ٤	يح ١٥	ل	
٣٨	صعدة سميت عيل ١٦ و يجلب منها اكثر ١٧ الادم	سز	١٨ ٤	يح	ن	
٣٩	ظفار	سز	١٩ ل	يح	ل	

- ١ ب : الاقليم الاول للزحل ٢ غ : ب ٣ ب : ط .
 ٤ ب : ل . غ : ب ٥ في الاصول بغير اعجام والقرأة علي ما في ابن حوقل ٢٠ .
 ٦ آ : علامه . ج : علامه . والقرأة علي ما في ابن حوقل ١٩ . وهي معروفة .
 ٧ كذا في 'آ' و ابن حوقل و ياقوت . و في ج : عتر و هو معروف .
 ٨ في الاصول بغير اعجام . والقرأة علي ما في الهمداني ٢٥ ، ١٢٠ .
 ٩ ب : ٤ .
 ١٠ ب : ٤ .
 ١١ ب : ك .
 ١٢ كذا في آ و ب . ج : يط .
 ١٣ كذا في آ . ب . ج : ٤ .
 ١٤ ب : كذا في آ . و في ب : ل .
 ١٥ غ : يط .
 ١٦ ب : صعيد . ج : عيل الهمداني ١١٣ : ومدينة خولان العظمى صعدة واحداث قرية التيل من قرب صعدة وصعدة بلد الدباغ في الجاهلية
 ١٧ غ : أكبر ١٨ ب : ن . غ : ك .
 ١٩ ب : ٤ .

٦٤	البهنسي ^١	نه	كز	ك	مصر
٦٥	قوس ^٢	نه	كد	ل	"
٦٦	اخميم	نه	كز	ه	"
٦٧	اسوان آخر الصعيد الاعلى نحو النوبة	نو	كب	ل	"
٦٨	اشمونين	نو	كو	ك	"
٦٩	غلاقي ^٣	نه	كز	ك	البحر
٧٠	عذاب	نح	كا	ك	"
٧١	نبا	نح	كو	ل	العرب
٧٢	نبوك في البر على. معاذاة مدين ^٤	نح	كزه	ك	"
٧٣	وادي القرى ^٥	نط	كو ^٦	ك	"
٧٤	الجحفة ^٨ منزل عامر بقرب البحر	مه	كب	به	"
٧٥	جدة فرضة مكة على البحر	سو	كا	ه	"
٧٦	مكة	سز	كا	ك	العرب
٧٧	الطايف و اسمه القديم و ج ^٩	سز	كا	ك	"
٧٨	الجار فرضة المدينة على البحر ^{١٠}	سز	كا ^{١١}	ك ^{١٢}	"
٧٩	مدينة يثرب و لقبها النبي صلى الله عليه طيبه	سز	كد	ك	"

- ١ ب: العرميسي غ: النهسي .
 ٢ ب: قوس . و يكتب ايضاً قوس كما في ابن خرداد به .
 ٣ كذا في ب . وفي سائر الاصول بالعين المهملة
 ٤ وفي الاصول بغير اعجام وهو «مدين شعيب» معروف
 ٥ غ: كب .
 ٦ في الاصول بغير اعجام .
 ٧ غ: كا .
 ٨ في الاصول بغير اعجام . وهو «الجحفة» راجع الهمدان ١٨٥ .
 ٩ ياقوت ج ٣ ص ٤٩٥ : وكانت الطايف قبل ذلك تسمى وجأ
 ١٠ العدد ٧٨ سقط في «ج» .
 ١١ غ: ك .
 ١٢ غ: كج .
 ١٣ غ: ن .

٥٢	آيسور ^١ على الساحل	قيد	ي ^٢	يه	ل ^٣	الهند
٥٣	ينواس ^٤ على الساحل	قيطه	ل ^٦	يز ^٧	س	"
٥٤	تنجاور ^٨	قيز ^٩	س	يه	س	"
٥٥	رامشير ^{١٠}	قيج	س	يج	س	"
٥٦	مندري بين ^{١١} الفرسة والمعبر الى سرنديب في القب	فك	س	يه	س	"
٥٧	شرغوز ^{١٢} وبالصينية سنقو ^{١٣} وهو مهاجين	قنه	س	يه	س	الصين
٥٨	خافو ^{١٤} من ابواب الصين على النهر خانجو من	قنز ^{١٥}	س	يد	س	"
٥٩	ابوابهم ايضاً على النهر	قسب	س	يج	س	"

ومما في الاقليم الثاني^{١٦}

٦٠	اوذغشت	نه	س	كو	س	المغرب
٦١	سوسه وهو السوس الاقصى	ه	ل	كب	س	"
٦٢	انصنا	نه	س	كو	س	مصر
٦٣	اهناس	نه	س	كز	ي	"

- ١ كذا في «الهند» . آ : آيسور . ي : آيسور . وفي سائر الاصول بغير اعجام .
- ٢ ب : س . غ : ل .
- ٣ ب : س .
- ٤ كذا في «الهند» ٩٩ . آ : ينواس . ب : منواس . ج : غ : منواس .
- ٥ كذا في آ . ب : غ : مر . ج : ما . د : ف : فر .
- ٦ ب : س .
- ٧ ب : يو .
- ٨ كذا في «غ» . وفي سائر الاصول بغير اعجام وهو Tanjore
- ٩ كذا في آ . ج : نه . وفي ب و ف : قنه . غ : قنه . ١٠ كذا في الاصول وفي «الهند» ١٠٢ : رامشير
- ١١ وفي الاصول بغير اعجام . وهو على ما نقله من «الصيدة» في الملحق الثاني «مندري بين فرسة سرنديب و اول مملكة خوار ومستقره «تنجاور ثم سيلان» . وفي «الجواهر» : «فرسة سرنديب على الساحل هو بلد مندري بين . الحراسانية يسمونه مدينان و هو اول مملكة حواره . اورده ابودلف (ياقوت ج ٣ ص ٤٥٤ - ٤٥٦) في صورة «مندورقين» و نقل منه ذكريا القزويني في شكل «مندورقين» و قرأه «غبلد ما يستر» (ص ٢١٤ - ٢١٥) Mansufin وظن طابع «عجائب الهند» (٢٧٥) و «فيرران» (ص ١٠٧ - ٢٢٥ - ٢٢٨) انها تحريف مندورقين = Mandurpattan اي مدينة مدورا . والذي ينكشف اليوم مما نقلناه من الصيدة ان الكلمة ينبغي ان تقرأ اما «مندري بين» او «مندري بين» وهو ليس مقر خوار بل هي فرسة Mandapam الحالية .
- ١٢ كذا في «آ» و «الجواهر» ٧٨ ب ١٢٨٠ ب . غ : شرعود
- ١٣ ج : سوس .
- ١٤ كذا في الاصول و «تحديد نهايات الاماكن» ٧ ب . ج : حاتموا . ١٥ ج : فك . غ : فس . ١٦ ب : الثاني للمشتري

٩٤	نهلواره ^١	صح	ڪ	ڪج	ل	الهند
٩٥	بله ^٢	صط	ڪ٣	ڪب٤	ڪ	"
٩٦	ڪنبايت ^٥ على ساحل البحر الاخضر	صط	ڪ	ڪب	ڪ	"
٩٧	دهار قصبة ناحية مالوا ^٦	ق	ه	كد	ڪ	"
٩٨	اوزين ^٧ بجبال قبة الارض و عليه حسابات الهند	ق	ن	كد	ڪ	"
٩٩	مصب وادي نيمه ^٨ الى البحر	ق	نه	ڪج	م	"
١٠٠	بهرج ^٩	قا	ه	ڪا ^{١٠}	ڪ	"
١٠١	بها بلسان ^{١١}	قا	م	ڪه ^{١٢}	ه	"
١٠٢	مهرت ديش ^{١٣}	قا	نه	ڪب ^{١٤}	ه	"
١٠٣	دودهي	قب	ي	ڪه	م	"
١٠٤	ميغار ^{١٥}	قب	ي	ڪد ^{١٦}	ڪ	"
١٠٥	قلعه كالتجر	قد	ڪ	ڪه	ڪه	"
١٠٦	ماهورة بلد براهيمه ومولد باسديو ^{١٧} فيه	قد	ڪ	ڪز	ڪ	"
١٠٧	ڪنوج ^{١٨} واسطة المملكة ومقر ملوكهم الاقدمين في غربي ڪنڱ	قد	ن	ڪو	له	"

١ «الهند» ١٠٠: و «الصيد» ٤٢ ب: انهلواره. ٢ ڪڏا في الاصول وفي «الهند» ٩٤ بالتعريب: بلبه.

٣ ج و غ: ڪ ٤ ب و غ: ڪج. ٥ آ: ڪباس. «الهند» ١٠٢: ڪنبايت.

٦ ڪڏا في «الهند» ١٠٢: و «الصيد» ٤٤ ب. ٧ ڪڏا في آ. ب: اورس. «الهند» ٢١: ازين و اوجين.

٨ ڪڏا في «الهند» ٩٩ وفي ج: يته وفي سائر الاصول بلا اعجام.

٩ ڪڏا في «الهند» ١٠٠ و «الجواهر» ٩٦ ه وفي الاصول بلا نقط.

١٠ ج: د. ١١ ڪڏا في «الهند» ٩٩ وفي الاصول بلا نقط.

١٢ ج: ڪج. ١٣ ڪڏا في آ و «الهند» ٩٩ وفي ج: مهرت دفن.

١٤ ج: ڪا. ١٥ ب: ميغر. ١٦ ج: ڪ

١٧ ڪڏا في «الهند» ٩٧. وفي آ: ما سولو. ب: ناسدلو وهو Vasudav

١٨ صحح على ما في «الهند» ٩٧. وفي آڪوج. ب: ڪوج. ج: لوح.

خير	٨٠	سز	ل	كد	ك	العرب
فيد في ارض طي و جبالهم	٨١	سح	ه	كو	ن	"
اليمامة و اسمها في القديم جوا	٨٢	عا	مه	كا	ل	"
هجر قصبة البحرين	٨٣	عج	ح	كد	به	"
التيز ٢ قصبة مكران	٨٤	صج	ح	كو	به	مكران
ارما بيل	٨٥	صب	به	كه	مه	السند
قنبلي ٣ من البدهة	٨٦	صب	ك	كه	ح	"
الديبل	٨٧	صب	ل	كد	ي	"
اورق (١٤٧)	٨٨	سد	كه	كد	م	"
لوهراي ٦ وهي منهة ٧ الصغرى على مصب نهر مهران في البحر	٨٩	سد	ل	كد	مه	"
بيرون ٨	٩٠	صه	ح	كو	م	السند
بهنوا ٩ وهي مهة الكبرى و سميت منصور لان فاتحها ١٠ قال نصرت	٩١	صه	ل	كز	ح	السند ١٢
قالري ١١	٩٢	صو ١٣	ي	كب	ه	البوارج ١٤
صنم سوهنات على الساحل في ارض البوارج	٩٣	صو ١٦	مه	كج	ن	البوارج

- ١ الهيداني ١٦٠ : الجو وهي الحضرة وهي اليمامة . ياقوت ج ٢ ص ١٦١ : الجو اسم لناعية اليمامة .
- ٢ آ : التبرج : التز . « الهند » ١٠٢ التيز .
- ٣ وفي الاصول بغير اعجام صحجها على ما في المقدسي ٤٧٦ .
- ٤ الاصول بغير اعجام . راجع ابن حوقل ٤٠٠
- ٥ الاصول بلا اعجام . راجع المقدسي ٤٧٩ وغيره .
- ٦ كذا في آ « الهند » ١٠٠ .
- ٧ كذا في آ « الهند » ١٠٠ والاصول بلا اعجام .
- ٨ آ : ج : معبرون . ب : بيرون صحجها على مارقوارت . ايرانشهر . ص ١٨٨-١٨٩
- ٩ كذا في آ و ج . وفي « الهند » : بنتهوا .
- ١٠ وهو محمد بن القاسم بن المنبه
- ١١ كذا في غ وفي المقدسي ٧٤٢ و « حدود العالم » ١٥ ه وفي سائر اصولنا بالدال . ي : قالدي
- ١٢ كذا في ج . وفي آ : البوارج . وفي ب : الهند .
- ١٣ ب : و غ : سز .
- ١٤ كذا في آ و ب . وفي ج : بلهال .
- ١٥ ب و غ : سز .
- ١٦ كذا في ب و ج و ف وهو الاصح كما يبين من قوله في المتن « في ارض البوارج » . وفي آ : الهند .

١٢٤	اوتكين	قلو	١٤	كو٢	٤	الترك
١٢٥	قنا في شرقي الصين ^٢ وشمالها وصاحبه قنا خان	قح؛	م	كا	م	"

و مما في الاقليم الثالث^٥

(ورق ١٤٧ ب)

١٢٦	ازيله ^٦ قرب البحر المحيط ومعبره الى الاندلس اقصى المعابر ^٧	ح	ن	لج	ك	المغرب
١٢٧	البصرة بحذاء جبل طارق مولى موسى بن نصير	ى	٤	لب	ن	"
١٢٨	سجلماسه بقرب ارض السودان ويتاجرونهم مغاربة ^٨	يج ^٩	مه ^{١٠}	لا	ل	"
١٢٩	ناكور ^{١١} على ساحل بحر الروم	يج	٤	لا	ك	"
١٣٠	زويله ^{١٢} على تخوم ارض ^{١٣} ارض السودان وهى باب الخدم المجلوين ^{١٤}	يط	٤	ل	٤	"
١٣١	جزيرة بنى زعتان ^{١٥} وهى مدينة البربر	كب	٤	لا	م	البربر
١٣٢	سطيف ^{١٦} للبربر ^{١٧} ايضاً	كز	٤	لا	٤	"
١٣٣	تونس اول المعابر منه الى الاندلس	كط	٤	لب	٤	افريقيه

١ ب و غ : ل

٢ ج : كز

٣ كذا في آ و ف و غ . وفي ب : قناقي سوق الصين . ج : بلا اعجام .

٤ ج : صغ . ب : التاك للعريخ .

٦ هذا على ما في ب والاسطخري ٣٩ وغيره . وفي آ : اوله . ج : ازيله

٧ كذا في آ وهو الاصح . وفي ج و غ : اقصر المعابر . ٨ في الاصول بغير اعجام . صححناها قياساً على ما في العدد ٦٠٣ .

٩ ب و غ : ى . ١٠ ب : يه .

١١ هذا على ما في الاسطخري ٣٨ . وفي ابن حوقل ٥٣ : نكور . وفي الاصول بغير اعجام . فح : باكون .

١٢ كذا في ابن حوقل ٦٦ . وفي الاصول بغير اعجام . ١٣ وفي ب : « على نحو من ارض » وهو خطأ .

١٤ في الاصول بغير اعجام والقرأة على ما ورد في « الجواهر » ٩ ب : « الخدم المجلوين » . قارن « حدود العالم » ٣٩ : ٤ : السودان

١٥ في الاصول بغير اعجام . قرانها على ما في البقديسى ٥٦ : ٢١٧ . واين ناحيتست كي خادمان يشتر ازينجا افتد .

١٦ هذا على ما في الاسطخري ٣٦ . وفي الاصول بغير اعجام . زعتابه . وفي الاسطخري ٣٩ : مزعتا .

١٧ ب : « طرير » وهو معروف .

١٠٨	بارى وهو الآن مقر من تملك تلك النواحي فى شرقى كنگ	قد ^١	ن	كو	ل	الهند
١٠٩	قلعه كوالير على هضبة بارزة من قاع صنف	قد ^٢	له	كو	لج ^٣	"
١١٠	برانه ويعرف قومنا بناراين ^٤	قد ^٥	ى	كز ^٦	له	"
١١١	كوهه ^٧	قد ^٨	م	كو	س	"
١١٢	كجوراهه ^٩	قد ^{١٠}	ن	كد	م	"
١١٣	شجرة پرياك على مصب نهر ما جون الى كنگ وعندها يمثل بالابدان ^{١١}	قو ^{١٢}	ك	كه	س	"
١١٤	اجودهه ^{١٣}	قو	ك	كه	ن	"
١١٥	نيورى ^{١٤}	قو	ل	كج	س	"
١١٦	نواحي كنكره	قز	س	كد ^{١٥}	ك	"
١١٧	مدينه بانارسى معظم عندهم وفيه تدرس علومهم	قز	ك	كو	يه	"
١١٨	شروار ^{١٦}	قز	س	كد ^{١٧}	ك ^{١٨}	"
١١٩	باتلى پتر	قج	ك	كب ^{١٩}	ل	"
١٢٠	منكبرى	قط	ى	كب	س	"
١٢١	دوكم	قى	ن	كب	م	"
١٢٢	بنجو ^{٢٠} مستقر فغفور الصين ويلقب بتمغاج خان	فكه	س	كب	س	الصين
١٢٣	كرفو ^{٢١} مدينة اعظم من بنجو دار المملكة	فكز	س	كا	س	"

- ١ غ: قه. ٢ غ: قه. ٣ ج: له. ٤ كدا فى ج وفى «آ» (هو مطابق لما فى «الهند» ٩٩): برانه
د: برانه. واختارنا قراءة «برانه» بالراء استناداً على تحقيق سبهرنج ايلوت فى تاريخه ج ١ ص ٣٩٣-٣٩٦. وقراء الدكتور
محمد ناظم فى تاريخ السلطان محمود ص ١٩٩: برانه بالنون والله اعلم بالصواب. ٥ ج: قه: غ: قو
٦ ج: وغ: كد. ٧ كدا فى اصولنا وفى «الهند» ٩٨ كرهه. ٨ غ: قو
٩ ب: كجبراهه. ١٠ ج: وغ: قو
١١ وفى الأصول پتر اعجاب. وفى
هامش نسخة آ: سحرة بيل معظمه الهند. ١٢ ج: فر
١٣ كدا فى الهند ٩٩. وفى آ: اجورمه.
١٤ كدا فى «الهند» ٩٩. وفى ب: بتوارى. ج: بتواى. غ: بتورى.
١٥ ب: ج: وغ: كب.
١٦ كدا فى «الهند» ٩٨. وفى آ: سروان. ج: سروار
١٧ ج: س: غ: ن. ١٨ غ: ه. ١٩ ج: كد. ٢٠ كدا فى «آ» فى كلا المرتين اعنى
الهند ١٢٢ و ١٢٣. وينجو ومه (Yong-teheu) غلط مشهور انتشر من خطأ. ومع فيه ابو الفدا. ٢١ ابو الفدا: كرفو

١٤٨	العريش في جانب الشرق منه	ند	له	لا	ل	مصر
١٤٩	الفرما كذلك	ند	له	ل	ك	"
١٥٠	الفسطاط مدينة مصر في شرقي النيل والجزيرة بينها وبين الجزيرة ^١	ند	م	كط	به	"
١٥١	مدينة منف	ند	ن	كط	ك	"
١٥٢	مدينة الفيوم	ند	ن	كج	ل	"
١٥٣	اسيوط	ند ^٢	ك	كج	ل	"
١٥٤	بوصير	ند ^٣	ك	كط	ل	"
١٥٥	غزة	ند	ن	لب	ك	فلسطين
١٥٦	عسقلان	نه	ك	اج	ك	"
١٥٧	الرملة قصة فلسطين	نه	م	ليث	م	"
١٥٨	ازدود	نه	مه	لب	له	"
١٥٩	نابلس فيها سامرة اليهود	نه	ن	اج	ي	"
١٦٠	اورشليم اى مدينة السلام وهو بيت المقدس	نو	ه	اج	ك	"
١٦١	يافا	نو ^٤	ك	اج	ك	"
١٦٢	بحيرة زغر الميتة ^٥ في الغور ^٦ والمؤتفكات حولها ^٧	نو ^٨	ي	لب	ن	الاردن
١٦٣	مدينة قلزم على منتهى بحر الاحمر المعروف ببحر سوف ^٩	نو	ل	كج	ك	"

- ١ هذه الجملة اما قد تركيبها او وردت بغير اعجام في الاصول (١) والجزيرة وبين البحر ج: سها و س الحيرة). قرأناها علي ما في كتاب الولاة والقضاة لمحمد بن يوسف الكندي، ص ٧٨٠٦٢.
- ٢ ج و غ: ه. ٣ ج و غ: نه. ٤ ج: لر. ٥ ج: ح.
- ٦ ج: لر. ٧ آ: الميتة، غ: الميتة. ونسب الجزيرة «الميتة» (ابن حوقل ٢٣، ودمشقي ١٠٧، الملحة الميتة) و الميتة، ايضاً (ابن حوقل ١٢٣: سمى الميتة لانه ليس فيه من الحيوان شئ). و «المؤتفكات» هي قرى قوم لوط التي ذكرت في القرآن. سورة التوبة آيت ٧١ سورة الحاقة آيت ٩. راجع ايضاً الطبري في تاريخه جلد ١، ص ٤٣٣.
- ٨ ج: بر. ٩ قارن ياقوت، ج ٤، ص ٣٦٨: وخليج قلزم وهو بحر سوف.
- ١٠ اي الردى. راجع: «الصبغة» ١٩ و «الجواهر» ١٣ ب للمؤلف ايضاً على ما نقله في ملحقاته لآتي لهذه الجداول.

١٢٤	تس منه أيضاً معبراً	كد	س	لا	س	افريقيه
١٢٥	طريقه باب البسد المجلوب من افروجننا الفرنجه ويعرف بالمرجان ^٢	كز	س	لج	س	"
١٢٦	القيروان قصبة افريقيه	لا	س	لا	م	"
١٢٧	المهديه على انف طاعن في البحر	لا	م	لا	ك	"
١٢٨	اطرابلس الغرب على الساحل	لز ^٣	ك	لب	ل	"
١٢٩	برقه	مب	مه	لب	س	"
١٤٠	الاسكندريه بلدة المنارة ^٤	نب	س	ل	نج	الاسكندرية
١٤١	شطا ومنه الثياب الشطوية	نج	س	كط	ن	الجزاير
١٤٢	دمياط يتصل ببحيرة المصب عن شريقيها ^٥ ويعمل فيه الثياب الملونة	نج	ن	ل	كه	"
١٤٣	تتيسر ^٦ جزيرة في بحيرة المصب يعمل فيه الثياب البيض	ند	س	له	ك	"
١٤٤	رفح ^٧ على جانب شرق النيل	ند	ل	لا	ن	مصر
١٤٥	الرقادة على هذا الجانب أيضاً	ند	ل	ل	م	"
١٤٦	الورادة ^٩ كذلك	ند ^{١٠}	ل	لا	ه	"
١٤٧	عين شمس مدينة فرعون في غربي النيل وفيه البلشان ^{١١}	ند	ل	كط	و ^{١٢}	"

- ١ ب و ف «مه».
- ٢ وهذه الجملة إما محرفة وإما مكتوبة بلا اعجام في كل الاصول (آ).
- ٣ طوقه . ب : طنوفسات السند المجلوب من افروجننا . ج : طرفه بار السد المجلوب من افروجننا العرطه وعرف بالمرجان) قرأناها على ما اورده سائر المؤلفين . قارن ابن حوقل ٥٠ : طريقه وبها معدن المرجان .
- ٤ كذا في ب و ج و ف و غ . وفي آ : لب
- ٥ ب : بلدة البهاء وهو غلط . المنارة الاسكندرية مشهورة . راجع ابن حوقل ٩٩ . وياقوت ج ١ ص ٢٦٣
- ٦ آ : تس . ب : هس . ف : فس . وفرة الكلمة على ما في ب : شرفها
- ٧ الاصول يغير اعجام والقرأة على ما في ابن حوقل ٩٥ .
- ٨ غ : ه .
- ٩ كذا في آ . ب : الوارده . ج : العاده . راجع ياقوت ج ٤ .
- ١٠ غ : نه .
- ١١ كذا في آ . وفي ب : ج و غ . بالسین المهملة . قارن
- ١٢ ب و ف . ل . غ : ز
- ابن حوقل ١٠٦ .

١٧٦	أيلة المسخ ^١ على شط بحر القلزم وخليج منه	نو	م	كج ^٢	ن	العرب
١٧٧	مدين	نوز ^٣	ك	كط	ا	"
١٧٨	التعلبية	سح	ك	كح	ل	"
١٧٩	زباله ^٤	سح	ب	كط	ك	"
١٨٠	واقصه ^٥	سح ^٦	ا	ل ^٧	ل	"
١٨١	عانه يحيط ^٨ بها الفرات وخليج منه	سح	ل	لج ^٩	ي	الجزيرة
١٨٢	هيت ^{١٠} على الفرات	سط	ا	لب ^{١١}	ل	"
١٨٣	الانبار ^{١٢} .	سط	ن	لب ^{١٣}	مه	"
١٨٤	القادسية	سط	كه	لا	مه	"
١٨٥	الحيرة ^{١٤} البيضاء	سط	كه ^{١٥}	لا	ن	"
١٨٦	الكوفة على شعبة ^{١٦} من الفرات	سط	كه ^{١٧}	لا	ن	العراق
١٨٧	بابل ^{١٨} العتيقة وفي مكانها الآن قرية صغيرة	سط	ي	لب ^{١٩}	ا	"
١٨٨	قصر ابن هبيرة ^{٢٠} قرب عمود الفرات	سط	م	لج	ا	"
١٨٩	نهر الملك مدينة سماعة بنهرها ^{٢١} من الفرات	سط	ن	لج	يه	"

- ١ وفي الاصول بغير اعجام والقراءة على ما في المقدس ١٧٨ وبه والعام يسونها ايله وأيله قد خربت على قرب منها. وفي تفسير الطبري ج ١٠ ص ٦١ في تفسير آية «واستلهم عن القرية التي كانت حاضرة البحر» حرمت عليهم (اي اليهود) الجنان في يوم السبت، فآخذوها استعلا ولا ومعصية فقال الله تعالى كونوا فرقة خاصين ... فاصابهم من المسخ ما اصابهم فاذا هم فرقة.
- ٢ ج و غ : لج. ٣ فغ : نو. ٤ في الاصول بغير اعجام والقراءة على ما في المقدس ٢٧٣.
- ٥ في الاصول بغير نقطة. والقراءة على ما في المقدس ٢٥٣. ٦ ج و غ : سط.
- ٧ ب : لب. ٨ آ : عاد تحط. والقراءة على ما في ابن حوقل ١٧. وفي
- ٩ ب : لب. ابن خردادبه ٧٤، عانات
- ١٠ كذا في ب و ج وابن حوقل ١٥٥ وسائر الاصول بلا اعجام.
- ١٢ كذا في ج مطابقاً لابن حوقل ١٥٥. وفي آ : الانبار.
- ١١ ب : لا.
- ١٣ ب : لا.
- ١٤ كذا في ج مطابقاً لابن حوقل ١٦٣. فغ : الحو.
- ١٦ في الاصول بلا اعجام (آ : سمه. ج : سمه)
- ١٨ في الاصول بغير اعجام. والقراءة على ما في ابن حوقل
- ١٩ ب : ل.
- ١٧ كذا في آ. وفي ب : ل. ج : ن. فغ : ل.
- ١٦٧ قرية بابل
- ٢٠ في الاصول بلا اعجام والقراءة على ما في ابن حوقل ١٦٦.
- ٢١ في الاصول بغير اعجام. فغ : وهو الملك من مدينة سماء منه
- ما من الفرات.

١٦٤	رسوف ^١	نو	ن	لب	مه	الاردن
١٦٥	طورسينا	نوا ^٢	ا	لب	ا	"
١٦٦	الطبرية قصبة الاردن تجري بحيرتها العذبة بنهر الاردن الى الملح ^٣	تر	مه	لب	ا	"
١٦٧	قيصرية ^٤ وهي القيصرائية	نه ^٥	ك	لب	ك	الشام
١٦٨	عكا	نح ^٦	ك	لج	ك	"
١٦٩	بصرى	نط	ك	لا	ل	"
١٧٠	دمشق	س ^٨	ا	لج ^٩	ل	"
١٧١	الخناصره على طرف البرية	س	ل	لج	له	"
١٧٢	سلمية على اوائل البادية	سب	مه	لج	ل	"
١٧٣	قرقيسيا على نهر خابور المجتمع من منابع رأس العين	سج	ا	لج	ه	الجزيرة
١٧٤	رحبة ملك ^{١٠} داخله ^{١١} في الفرات من شرفه	سز ^{١٢}	ه	لج	ا	"
١٧٥	الدالية ^{١٣} على عربى الفرات	سح	ا	لج	ك	"

- ١ كذا في «ف» - وفي ابي الفدا ٢٣٨-٢٣٩. قلا عن القانون ارسوف. وفي ب. وسوف. وفي آ. ج. وغ. «سوف» التباساً باسم «بحر سوف» المذكور في العدد السابق. ٢ غ. نر
- ٣ كذا في آ. و. ب. وفي ج. الملح. وفي غ. «تجري عيونها العذبة بنهر الاردن الى الملح»
- ٤ وفي الاصول بغير اعجام والقرأة على ما في ابن حوقل ٢١٩
- ٥ ج. وغ. نج
- ٦ غ. ن.
- ٧ ج. وغ. نط.
- ٨ كذا في ج. وفي آ. سز
- ٩ وكذا في ج. وفي آ. لج. ب. نقل ابو الفدا (س. ١٧٠. ١٧٢) عرض دمشق من نسخة مطابقة لـ «ج» وتعجب ان البيروني اورد دمشق في طول سلمية. ولعله كان في اصل المؤلف «مجة» كما في نسخة آ.
- ١٠ وهو مالك بن طوق كما في ياقوت ج ٢، ص ٧٦٤.
- ١١ آ. ب. وغ. داخله.
- ١٢ ج. سو
- ١٣ آ. الداله. ب. الداله. ج. الدالية. د. الداله. غ. الداللة.

٢٠٤	السوس وهي معجمة بالفارسية وفيها يعمل الخزوز	عد	م	لج	٤	الاهواز
٢٠٥	تستر وهو شترا فيها طراز الديابيج	عو	ك	لا	ل	"
٢٠٦	حصن مهدي	عه	ك	ل	ن	"
٢٠٧	سوق الاهواز	عه	٤	لبه	٤	"
٢٠٨	سوق الاربعاء	عه	ن	لا	٤	"
٢٠٩	جندی شابور ^٦	عه	٤	لج	ك	"
٢١٠	الدورق قصبة السرق ^٧	عه	ه	لب	ك	"
٢١١	عسكر مكرم معدن السكر والجترات	عو ^٩	٤	لا	كه	"
٢١٢	ايدج	عو ^{١١}	ن	لا	م	"
٢١٢	مهرديان فرضة على ساحل بحر فارس	عو	ك	ل	٤	فارس
٢١٤	سينيز ^{١٢} على الساحل ومنه الثياب السنيزية	عو	ه	لب	٤	"
٢١٥	كازرون	عن	٤	كط	ن	"
٢١٦	جنابا ^{١٥} فرضة فارس	عن	ك	ل	٤	"
٢١٧	ارجان ^{١٧}	عن	ك	لا	٤	"

- ١ ب: شوستر.
 ٢ ج: لج.
 ٣ ج: لج.
 ٤ ف: ه.
 ٥ ج: لا.
 ٦ الاعجام على المقدسي، ٤٠٥.
 ٧ آ: السرو. ب: الرق. ج: د. و: غ. السوق. صحيح على ابن
 ٨ ج: لا.
 ٩ ج: «عد» او «عر»
 ١٠ ج: لج.
 ١١ ج و غ: عن
 ١٢ كذا في «آ» والمقدسي ٤٢٢. وفي ابن حوقل ١٨٥، ١٩١.
 ١٣ ج: ل.
 ١٤ ج: لب.
 ١٥ آ: بلا اعجام. ب: ج. ح: خ. د: ح. ه: ح. و: و. و: و.
 ١٦ كذا في ج. وفي آ: ارجان.
 ١٧ ج: كط.
 ١٨ ج: لا.
 ١٩ ج: لا.
 ٢٠ ج: لا.
 ٢١ ج: لا.
 ٢٢ ج: لا.
 ٢٣ ج: لا.
 ٢٤ ج: لا.
 ٢٥ ج: لا.
 ٢٦ ج: لا.
 ٢٧ ج: لا.
 ٢٨ ج: لا.
 ٢٩ ج: لا.
 ٣٠ ج: لا.
 ٣١ ج: لا.
 ٣٢ ج: لا.
 ٣٣ ج: لا.
 ٣٤ ج: لا.
 ٣٥ ج: لا.
 ٣٦ ج: لا.
 ٣٧ ج: لا.
 ٣٨ ج: لا.
 ٣٩ ج: لا.
 ٤٠ ج: لا.
 ٤١ ج: لا.
 ٤٢ ج: لا.
 ٤٣ ج: لا.
 ٤٤ ج: لا.
 ٤٥ ج: لا.
 ٤٦ ج: لا.
 ٤٧ ج: لا.
 ٤٨ ج: لا.
 ٤٩ ج: لا.
 ٥٠ ج: لا.

١٩٠	عكبرا ^١ على غربي دجلة	سط	ن	لج	ل	العراق
١٩١	بغداد مدينة السلم عن جانبي دجلة	ع	س	لج	ك	"
١٩٢	المداين وهو بالفارسية طيسفون ^٢ وفيه ابوان كسرى	ع	ك	لج	ي	"
١٩٣	النهر وان على جانبي نهر	ع	ك	لج	ك	"
١٩٤	جرجرايا على غربي دجلة ^٣	ع	ل	لج	س	"
١٩٥	قم الصالح على غربي دجلة	عب	س	لب	ن ^٤	"
١٩٦	مدينة واسط في جانبي دجلة وسط بين الكوفة والبصرة	عا	لب ^٥	لب	ك ^٦	"
١٩٧	الأبله على قوّة نهرها من دجلة	عد	س	لا	س ^٧	"
١٩٨	البصرة في ^٨ غربي دجلة وشرقي نهر الأبله	عد	س	لا	س	"
١٩٩	عبّادان ثم الغشبات ^٩ في مصب دجلة وابساطها في بحر فارس	ع ^{١٠}	ل	لا	س	"
٢٠٠	قرقوب واليه ينسب السوزنجردي ^{١١}	عد	س	لج	س	الاهواز
٢٠١	الطيب ^{١٢}	عد	ل	لج	ك	"
٢٠٢	(ورق ١٤٨ ب) ميسان يعمل فيه الفرس المنسوب اليه ^{١٣}	عط	س	لب	ي	"
٢٠٣	بجته وهي بصني ^{١٤} فيها طراز الستور ^{١٥}	عد	ل	لج	ي	"

- ١ هذا على ما في ابن حوقل ١٦٨ وغيره. وفي آء «عكبرا» وسائر النسخ بلا اعجام.
- ٢ كذا في ب. وفي ج طسون. والكلمة غير موجودة في آ. غ: طلسون.
- ٣ وجاء عكبرا وبغداد في «ب» بعد «جرجرايا».
- ٤ ف: «ه».
- ٥ ج: «و».
- ٦ ب: «ه».
- ٧ ب: «ج».
- ٨ ب: «علي».
- ٩ آء: عبادان ثم الحساب. ب: الحار. د: الحسنات. وفرانها «عبّادان ثم الغشبات» علي الاسطخري ٣٢. و «الجواهر» ٢٢. وفي مفاتيح العلوم لابي عبد الله الخوارزمي الكتاب «طبع ليدن» ص ١٢٤: الغشبات اساطين منصوبة في البحر يوقد فوقها بالليل سراج ليهتدي به اصحاب المراكب.
- ١٠ ج: «عد».
- ١١ آء: السوزنجردي. ب: السوسجود. ج: «غ» الور: «عرد». د: السوزنجردي. قارن ابن حوقل ١٧٥: واليه ينسب السوسنجردي.
- ١٢ في الاصول بلا اعجام والفرقة على ما في ابن حوقل ١٧١ ١٧٢.
- ١٣ وضعت الاعجام على ما في ابن خردادبه ١٧. قدامه ٢٣٥. وياقوت. قارن ايضا ابن رسته ١٨٦: الباب اليسانية.
- ١٤ الاصول بغير اعجام والفرقة على ما في ابن حوقل ١٧٥. ١٥ آء: «ج» و«غ» «الشهور» وهو خطأ. لان «ستور بصني» كانت معروفة في بلاد الاسلام. راجع الاسطخري ٢١٩ وابن خردادبه ١٧٥.

۲۳۲	خبيص	ف	ك	لج	۴	كرمان
۲۳۳	ب۳	ف	ك	لج	۴	"
۲۳۴	زرنند۲	ف	م	لج	۴	"
۲۳۵	نرماشير۳	ف	ن	لب	ی	"
۲۳۶	حصن ابن عماره۴	فد	ده	ل	ك	"
۲۳۷	منو خان۶	فد	ل	ل۷	م	"
۲۳۸	هرموز صبه چور. وهو فرضه كرماني	فد۸	۴	ل۹	ل	"
۲۳۹	بهره وهو النهرج	فد۱۰	۴	لج	ك	"
۲۴۰	مدينة اصفهان و ۱۱ اليهوديه	عز۱۲	ك	لج۱۳	ل	اصفهان
۲۴۱	قابين قصبه قهستان۱۴	فده۱۵	له۱۶	لج	له۱۷	قهستان
۲۴۲	الطفسين ۱۸ كريد۱۹ ومسنا۲۰	فوا۲۱	مه	لج	ه	"
۲۴۳	كس ۲۲ من سجستان	فط	۴	كط	ل	سجستان
۲۴۴	كوبن۲۳	فط	ك	لا	ی	"
۲۴۵	فرو وزيركان ۲۴ عن جاني واد كبير منسوب الى فرو۲۵	فط	۴	لا	ل	"

- ۱ غ. دل. ۲ ج. ارند. ۳ الاعجام على ما في ابن حوقل ۲۲۰
 ۴ في الاصول بلا نقط. راجع ابن حوقل ۱۸۸ قلمه بني ثماره وتسمي ديكيابه.
 ۵ غ. ج. ۶ كذا في آ. ب و غ. منوجان. ابن حوقل ۱۲۱۳ مندجان.
 ۷ ب. ف. د. ل. ۸ ج. ف. و غ. ه. ۹ ب. ل.
 ۱۰ ج. غ. ف. ه. ۱۱ ب. بدون واو المصنف.
 ۱۲ ج. عد. ۱۳ ج. و غ. ب. ۱۴ في الاصول بلا اعجام.
 ۱۵ ج. خر. غ. ك. ۱۶ ج. ه. ۱۷ ج. ۴. غ. ب.
 ۱۸ آ. الطمس. ب. الطلسين. غ. الطلسين. وفي سائر الاصول بلا اعجام.
 ۱۹ اسطخري ۲۷۳ وابن حوقل ۳۲۴ طيس كري (كرين). ۲۰ كذا في آ. ابن حوقل ۳۲۴: طيس مينان.
 ۲۱ ج. خر. ۲۲ كذا في غ. وفي سائر النسخ ه. ل.
 ۲۳ آ. كور. ج. و غ. كوين. د. كومن. والظاهر انه «كوين» للاسطخري ۲۵۲ و «جوين» لابن حوقل ۳۰۴.
 ۲۴ كذا في «آ» وسائر النسخ بلا اعجام او محرفة. ۲۵ الجملة بلا اعجام في الاصول اعجماء من عندنا.

٢١٨	توه وهي توج منها التوب التوهيه	عنه	١٢	ل	فابوس
٢١٩	النو بندقان قصبة كورق شابور	عج	به	لا	٢١٩
٢٢٠	كورق من ناحية اردشير خرم ومنه يجمل الهاورد الجوري	عج	ل	لا	٢٢٠
٢٢١	دارا بجرد	عط	٤	لب	٢٢١
٢٢٢	شيراز دار ملك فارس وهي محدثه	عج	له	كها	٢٢٢
٢٢٣	السضاء مدينة اصطخر	عج	م	ل	٢٢٣
٢٢٤	فناه وهو بهاسير	عج	ن	ل	٢٢٤
٢٢٥	سيراف ٦ قصبة السف ٧ والسيف بين جنابا ٨ ونجيزم ٩	عط	ل	كها	٢٢٥
٢٢٦	جزيرة خاركم في بحر فارس	عز	ي	كها	جزاير فابوس
٢٢٧	جزيرة لار فيه ايضاً	فد	٤	كج	٢٢٧
٢٢٨	جزيرة بنى كاوان ١٠ فيه	فد	ك	كزا	جزاير كرميان
٢٢٩	الشيرجان ١٢ قصبة كرميان	فج	٤	لب	كرميان
٢٣٠	جيرفت	فج	٤	لا	٢٣٠
٢٣١	فردشير ١٣	فج	ي	لب	٢٣١

١. وفي اكثر النسخ بلا اعجام . وفي آ. توج . راجع ابن حوقل ١٩٩ . توج . غ . التوزه .
٢. ج. ل .
٣. ج. ف. ه. . كل ارقام الطول والعرض من العدد ١٩٥ الى العدد ٢٢٠ مخططة بلا ترتيب في نسخة «ج» و «ع» ٤. غ. ل.
٥. كذا في آ. ع. . وفي ب. و ج. ه. . بالسین المهملة على ما هو المعروف .
٦. آ. سراف غ. شيراف . وفي سائر النسخ بلا اعجام . وضعت الاعجام على ما في الاسطرخى ١٣٥ . ١٤٠ .
٧. الاصول بلا اعجام والقراءة على ما في ابن حوقل ٢٠٣ . سيف البحر بفارس .
٨. الاصول بلا اعجام .
٩. هذا على ما في ابن حوقل ١٨٣ . نجيزم . وفي آ. بحري .
- ب. و ج. و غ. بلا اعجام .
١٠. كذا في غ. وفي سائر النسخ بلا اعجام . ابن حوقل ١٨٣ . بيركاوان وبنى كاوان .
١١. ب. كو .
١٢. كذا في آ. . وفي ب. و ج. بالسین المهملة .
١٣. كذا في آ. . وفي ب. و ج. و غ. بردشير .

٢٥٦	ايرساران ^١	صد	ل	لج	ك	زابلستان
٢٥٧	غزنین دار ملك المشرق	صد	ك	لج	له	"
٢٥٨	گرديز	صد	كه	لج	ك	"
٢٥٩	فرمل ^٢ في طريق المولتان من غزنین	صد	له	لب ^٣	ه	"
٢٦٠	سيواى من حد بالس ^٤ وهو والشتان	صد	ل	لب	ك	"
٢٦١	مستك قصة والشتان ^٥	صه	ل	لب	ك ^٦	السند
٢٦٢	كيزد	صد	م	لا ^٧	ح	"
٢٦٣	اسيد خاك ^٨	صد	ه	لب	ح	"
٢٦٤	قزدار	صد	ه	ل	له	"
٢٦٥	سدوسان وهو سيوستان	صد	ن	كح	ي	"
٢٦٦	ارور ^٩	صه	ه	كح	ي	"
٢٦٧	قنذابل قصة طوران ^{١٤}	صو	ح	كح	ح	"
٢٦٨	بهاتيه	صو	ح	كط ^{١٥}	م	"
٢٦٩	مهر اور ^{١٦} بينه وبين المولتان فلاة بوم	صو	ه	كط	ن	"

- ١ ج : ايرساران وفي ب : ايرسارات . آ : ورساران . غ : ريسارات ف : دريساران . ويورد في «حدود العالم» ٢٠ ب : وابن خردادبه ٣٧ : «ريوشاران» ولكنه يجد بين بلاد غرجستان وكان «ايرساران» على طوله وعرضه قريبا من غزنین في جانب جنوبه الغربي .
- ٢ في الاصول بنبر انجم . والقرأة على ما في المقدسي ٢٩٦٠٥٠ .
- ٣ ب : ل .
- ٤ في الاصول بلا انجم . انجماء على ما في المقدسي ٢٩٦٠٥٠ .
- ٥ آ و غ : والشتان . ب : والستان . ج : والسان . وقرأناه
- وفي حدود العالم ٢٢ هـ بالس .
- على ما في البغوي ٢٨١ ، وذكر البيروني في صيدته ٦٧ ب : عدا ذلك «السوان من والشتان» . حدود العالم ٢٢ هـ بالس ناجيست... واندروي شهرهاست : سفنجايي كوشك سيوي . ومستر امير شهر كوشك است . ولعل هذا الكوشك (و هو «القصر» في اسفخرى ٢٣٩) و مستك واحد
- ٦ ج و غ : ح
- ٧ ب : ج و غ : م
- ٨ ب و ف : زابلستان . ٩ ج : هـ . ١٠ ج : لب . ١١ كذا في «آ» وفي ج : اسيد حال .
- والظاهر انه «اسيد جاي» او «اسينجاي» (في المقدسي ٢٨١ : اسيدج . حدود العالم ٢٢ هـ : سفنجايي) . يذكر ايضا في منابع الصين . وهو على ما حققه مارقوارت (ابراشهر من ٢٧٧ و «تجمع زاخاو» من ٢٦٥ ، ٢٦٦) عبارة عن «يشين» الحالية .
- ١٢ ف : «ل لب» . ١٣ كذا في غ . ج : ارود . آ : ارور وهو Rohri الحالية المذكورة في
- المعويدي . سروج ج ١ ، من ٣٧٨ : الرور . كما اثبت مارقوارت . ١٤ كذا في ج و غ . آ : ف : طورار .
- ١٥ ب : ف : كج . ١٦ كذا في ب : ج : ف . د : مهراد . آ : سياور . غ : مهماور .

٢٤٦	زرنج قصبة سبستان	فط	ل	ل	بب ^١	سبستان
٢٤٧	حصن الطاق	فط	ل	ل	م	"
٢٤٨	القرمين ^٢	فط	ن ^٤	لا	٤	"
٢٤٩	كجوران ^٥ للغور بين جبالهم	فط	٤	لج	٤	لغور
٢٥٠	رو ^٦ قصبة آهنكران بين جبالهم ايضاً	ص ^٧	٤	لج	ل	"
٢٥١	نل ^٨ قصبة ارض الداور ^٩	صا ^{١٠}	ي	لج ^{١١}	ل	بست
٢٥٢	مدينة بست على شط نهر هيرمند	صا	لج ^{١٢}	لب	به ^{١٣}	"
٢٥٣	رزدان ^{١٤}	صب ^{١٥}	مه ^{١٦}	ل ^{١٧}	ك ^{١٨}	"
٢٥٤	ميمند	سج ^{١٩}	م	لج	ك	"
٢٥٥	پنجواي ^{٢٠} قصبة الرخد ^{٢١}	صج	٤	لب	ن	الرخد

١ راجع تحقيق طول وعرض زرنج في «التحديد» ورق ١٤٦ هـ.

٢ ب، ف، ل د ٣ كذا في ف. وفي آ، العرس، ج: العرض. والظاهر ا.

«قرنين» مسقط رأس الصفاريين راجع مارقوارت ايرانشهر ٢٥٥. وفي حدود العالم، قرني.

٤ ف، ل. ٥ كذا في «د» و «ي». وفي آ و ج و غ، كجوران.

و هذا الموضع ليس بمعلوم لي عن سائر المصادر. ٦ كذا في غ و ف. وفي آ و ج بلاعجام. ولعل هذا الموضع و

«رود هنكران» المذكور في نزهة القلوب لحمد الله. المستوفي واحد وهو ليس بمعلوم لي عن سائر المآخذ.

٧ ج، غ، ف، فط ٨ آ: نل، ج و غ، وسائر الاصول «ل» بلاعجام. حدود العالم

«نل» او «نك». اسطخري ٢٤٥، نل. ولعله هو الصحيح راجع تحقيقه في مارقوارت ايرانشهر ٢٥٢.

٩ ب: الراور، غ: الراور. ١٠ ب، ج، غ، ف، ص.

١١ غ، ج ١٢ وتحقيق طول بست في «التحديد»، ورق ١٤٩ هـ، صا، لط، ي.

١٣ وفي «التحديد»: لب، ب، م. ١٤ كذا في آ. وفي ج: اردان، غ: رردان، ولعله هو و «رودان»

المذكور في الاسطخري ٢٣٨، ٢٤٨ و «رذات» في البلاذري ٣٩٦ موضع واحد. راجع مارقوارت ايرانشهر ٢٥٥.

وما استبان لي اهل هذا الموضع ومعادن الذهب «زروبان» الآتي ذكره تلام من الجواهر واحد أم لا.

١٥ غ، صا. ١٦ ب، ج، ف، صا.

١٧ غ، لب. ١٨ كذا في آ و غ. وفي ب، ج، ف، لب.

١٩ كذا في آ. وفي ب، ج، غ، ف، صب. ٢٠ كذا في آ، غ، محواي. حدود العالم، فيحواي

٢١ حدود العالم: رخد، اسطخري وغيره، الرخين

٢٨٢	قلعه راجكري ^١ في جبال كشمير	صط	ڤ	لج	٢٤	الهند
٢٨٣	مند ككاور ^٢ قصبه لوهاور	صط	كه	لا	ن	"
٢٨٤	لده	صط	م	لب	له	"
٢٨٥	بلاور	ق	ڤ	لا	نه	"
٢٨٦	سنام ^٤	ق	قه	ل	ل	"
٢٨٧	دهماله	ق	نه	لا	ي	"
٢٨٨	ينجور	قا	م	ل	ه	"
٢٨٩	ميرت ^٦	قب	ي	كج	ن ^٧	"
٢٩٠	سورساره ^٨	قب	م	كط	ڤ	"
٢٩١	قانيش مدينة معظمه في ملة الهند	قد	كه	ل	ي	"
٢٩٢	ناحية نيال وهي مرصد بين ارض الهند والتبت الداخل	فك	ڤ	لب	٩٤	"
٢٩٣	تكبين في ارض الترك الاعالي	فك	ه	لب	ن	الترك
٢٩٤	خاتون سين اي مقبرة الحرّة	فقط ١٠	م	لا	نه ١١	"

وما في الاقليد ————— م الرابع ————— ١٢

٢٩٥	قلنيريه ^{١٣} قصبه شنترين على ساحل البحر المحيط	١٤د	ڤ	له	ك	الاندلس
٢٩٦	اخشبه ^{١٥} بالقرب من مجمع بحري الروم والمحيط	ز	ل	له	ڤ	"

- ١ هذا علي ما في «الهند» ١٠٠ - وفي آ ، واخكري . ب : احزكري . ج : راحكري .
- ٢ ج : ك . وطول البلدة في غ ، صط ، ه .
- ٣ كذا في «ج» و «د» و «ف» و غ (بلا اصنام) .
- وفي «آ» : مدينة ككاور . ب : سد ككاور . والظاهر ان النساخين خلطوا اول الكلمة «مند» مع «مدينة» او «سد» .
- ولعله «مندكور» المذكور في «الهند» ١٠١ . وقال في «الجواهر» ٤٩ ، ه (في ذكر الالماس) : وفي حدود منكور وليس بعيد عن قلعة تنده (في الاصل : بنديه) بارض الهند
- ٤ كذا في «آ» و «الهند» ١٠١ . ج و غ : سهام .
- ٥ ب و غ : ف : كه
- ٦ غير موجود في ج .
- ٧ ب : ند
- ٨ كذا في آ و ج . وفي «الهند» ١٠٠ : شرشاره .

- ٩ ارقام الطول والعرض من العدد ٢٨٩ الي العدد ٢٩٢ في «ج» و «غ» مفردة ومختلطة بالترتيب .
- ١٠ ب : قط
- ١١ ب : ج و غ : ف : ن .
- ١٢ ب : الرابع للشمس .
- ١٣ آ : طنيريه . قارن اشكال اسم هذا الموضع في هامش دي غوه للاسطغري ص ٤٧ . ١٤ غ : ز .
- ١٥ آ : آخشبه . وصحناه علي بنا في القديسي ٢٢٤ . وفي الديمشيقي ١١٣ ، ٢٤٥ : اخشونه ، آقشونه ، واكشونه .

٢٧٠	مولتان وهي المولتان ويلقب بالمعمورة لان فاتحه قال عمرت	صو	يه	كط	م	السند
٢٧١	چھراور	صو	م	لا	ن	"
٢٧٢	کرور	صه	به	لبه	٦٨	"
٢٧٣	لونی	صه	ی	لج	ه	"
٢٧٤	پرساور	صز	ی	لج	٩٤	"
٢٧٥	ويهند قصبة القندهار على وادي السند	صز	ن	لج	١١٤	"
٢٧٦	پيرھان ١٢ باب كشمير الى بعض دروبه	صح	س	لج	له	"
٢٧٧	جيلم على شط نهر تبت ١٣ الذي يحترق بلد كشمير ١٤ وارضه	صح	ك	لج	به ١٦	١٧
٢٧٨	(ورق ١٤٩ ب) قلعة نندنه ١٨	صح	ل	لج	ی ٢٠	الهند
٢٧٩	مشرة نهر چندرايه بين ناحيتي تاكيشر ٢١ ولوهاور	صح	ن	لب	م	"
٢٨٠	مو ٢٢ مدينة الزط بين نهري چندرايه وباء	صح	ن	لب	ل	"
٢٨١	سالکوت	صط	س	لج	٢٤٨	"

١ كذا في «آ» و «الهند» ١٣٠ . وفي ج «عهداو» . غ . جھراون .

٢ ج . غ . ف . كط

٣ كذا في «آ» و «الهند» ٢٠٥ . وفي ج . دغ : كدور

٤ ب . له

٥ ب . غ . ف . لا . س .

٦ ب . ج . ف . ه .

٧ ج . غ . ف . لب .

٨ . ٩ . ١٠ «الهند» ١٦٣ : لدمد .

١١ . ١٢ «الهند» ١٦٣ : لدل .

١٣ «الهند» ١٠١ : جيلم على غرب ماء تبت

١٤ في الاصول بغير اعجام . اعجناء من عجناء .

١٥ . ١٦ «الهند» ١٦٣ : لج ك

١٧ المواضع من العدد ٢٧٢ الى العدد ٢٧٢ عدت في «ب» و «ف» من بلاد الهند . واثبتاها على ما في «آ» وغيرها من بلاد السند .

١٨ آ . تند . ج . سده . د . بندنه . والاعجام على ما في بلاد السند .

١٩ وفي «الهند» ١٦٣ : لب .

٢٠ ب . دل .

٢١ الاصول بلا اعجام . اعجناء على ما في «الهند» ١٠٢

٢٢ تاج العروس : مشرة الماء وهي مورد الشاربة التي يشرعها الناس فيشربون منها ويستقون . مشارع الماء وهي الفرض التي تشرع فيها الوارد .

٢٣ . ٢٤ وفي «الهند» ١٦٣ : لب صح .

٣١١	طرطوشه	بح ^١	ل	له	٤	الاندلس
٣١٢	لارده ^٢ في نغر علبجك ^٣	ك	٤	لز	٤ل	"
٣١٢	فاس قصبة ارض طنجه	ح ^٥	٤	له	له	المغرب
٣١٤	تاهرت السفلى	بط	ن	لد ^٦	نه	"
٣١٥	تاهرت العليا	ك	٤	لج ^٧	ن	"
٣١٦	عموريه فتحها المعتصم	لج	٤	لح	٤	الروم
٣١٧	افس مدينة اصحاب الكهف	لج	ي ^٨	لز	ن	"
٣١٨	جزيرة سقلية ^٩ في بحر الروم حذاء افریقیة يتصل بها البر عن شمالها	له	٤	لز	٤	الجزاير
٣١٩	جزيرة شامس ^{١٠}	مب	م ^{١١}	لح	ي	"
٣٢٠	جزيرة افریطش ^{١٢} حذاء برقه	مه	٤	لو	ل	"
٣٢١	جزيرة روذس ^{١٣} جبال ^{١٤} الاسكندرية	نا	م	لو	٤	"
٣٢٢	جزيرة قبرس ^{١٥} قرب الشام	نج	٤	لد ^{١٦}	٤	"
٣٢٣	طرسوس	نح	٤	لو	يه	الشام
٣٢٤	اللاذقية	نح	م	لح	ن	"

١ غ : كح . ٢ كذا في آ . وفي ب . لاروده . وفي ج و غ : لاوده .

٣ كذا في «آ» و «ج» . وفي الاسطخري ٤٣ : علبجك

٤ كل ارقام الطول والعرض في نسخة «ج» من العدد ٢٩٥ الى العدد ٣١٢ مختلطة

٥ ف : لح . غ : كح . ٦ ج : لر .

٧ ج و غ : لح . ٨ غ : ٩ في الاصول بلا اعجام . صحناء على ابن خردادبه ١١٢ .

١٠ كذا في «آ» وابن خردادبه ٩١ واي القدا ١٩٨ . وفي

ب «سفلش» ج «سامس» . ١١ غ : و

١٢ آ «ايرطس» . ب : خريطس . ج «فريطس» . اعجناء على ما في ابن حوقل ١٣٦ وابن خردادبه ١٢٢

١٣ كذا في «آ» والخوارزمي ١٨ ، والباني ٢٣٧ . ١٤ ما فهمنا لهذه الكلمة معنى . ولعله : «حذاء الاسكندرية»

١٥ في الاصول بغير اعجام . اعجناء على ما في ابن حوقل ١٣٦ ١٦ غ : لو .

٢٩٧	غافق قصبة فحمس البلوط	ز	ل	له	ك	الاندلس
٢٩٨	اشيبليه	ح	س	لد	م	"
٢٩٩	قرطبه مستقر الاموى	ح	م	له	ه	"
٣٠٠	شدونه	ح	ن	لد	ي	"
٣٠١	ترجاله	ط	س	لو	م	"
٣٠٢	جزيرة جبل طارق	ط	ل	لد	ك	"
٣٠٣	مارده على ثغر جليكا وهم الجلالة ومدينهم سموره ^٨	ي	س	لح	ه	"
٣٠٤	مالقه يجلب منها ١١ الثمن لمقايض السيوف ١٢	ي	ك	لد	س	"
٣٠٥	طليطله ^{١٥}	ي	ك	له	ل	"
٣٠٦	سرقوسة ^{١٨}	يب	س	لو	س	"
٣٠٧	(ورق ١٥٠ هـ) بجايه	يب	م	لد	س	"
٣٠٨	مرسيه ^{٢٤}	يب	ن	لد	ك	"
٣٠٩	بلنسيه ^{٢٨}	يد	س	لد	م	"
٣١٠	وادي الحجارة في ثغر الجلالة	يه	س	لو	م	"

- ١ ب : س . ٢ ب : ك . ٣ غ : ل . ٤ ب : ح . ٥ ب : س . ٦ ب : ح . ٧ ب : ل . ٨ كذا في ب : ج و غ . وفي آ : ومدينة مقدسي ٢٤٧ : سموره . ٩ ب : هـ . ١٠ ب : م . ١١ ب : فيها . ١٢ في الاصول بغير اعجام (آ : المر لمعاش) . صححناها على ما في الاسطخري ٤٢ : وسكانها عرب وبها الثمن الذي تشتهر منه مقايض السيوف . ١٣ ب : ط . ١٤ ب : ك . غ : لو . س . ١٥ آ . ب : طليطله . صححناها على ما في الاسطخري ٤٢ : طليطله . ١٦ ب : لح . ١٧ ب : س . ١٨ كذا في آ . وفي ج : طركوسه . مقدسي ١٢٢٣ : سرقوسة . ابن حوقل ١٩ ب : ي . ٢٠ ب : اد . ٢١ ب : يب . ٢٢ ب : له . ٢٣ ب : ل . ٢٤ في الاصول بلا اعجام . اعجمناه على ما في ابن حوقل ٧٥ . ٢٥ غ : يد . ٢٦ ب : لو . ٢٧ ب : س . ٢٨ آ : بلنسيه . ج : بلكه . وضعناه على ما في ابن حوقل ٧٥ .

٣٤١	حمام	سب	م ١	لو ٢	شام
٣٤٢	شيزر ٣	سب	ن ٤	له	"
٣٤٣	قنرين من ديار ربيعه	سج	٥ ٨	لد	"
٣٤٤	حلب	سج	٦ ٨	لد	"
٣٤٥	(ورق ١٥٠ ب) منبج في البرية	سج	٧ ٨	له	"
٣٤٦	جر منبج على الفرات	سد ٨	ل ٩	لو	"
٣٤٧	قليقيه وهي قالقلا ١٠	سج	١١ ١٢	لح	التغور
٣٤٨	بدليس من ديار ربيعه	س	١٣ ٨	لح	"
٣٤٩	ارزن	سو	١٤ ٨	لد	"
٣٥٠	شمشاط	تب	١٥ م	لح	"
٣٥١	سمياط من ديار مصر على غربي الفرات	تب	١٦ م	لو	"
٣٥٢	السيجان	سب	١٧ ٨	لح	"
٣٥٣	ديبل	عب	١٨ ١٩	لح	اذريجان
٣٥٤	نشوى وهو نخچوان	عب	ن ١٩	لح	"

١ ب : ك . ٢ ج : ل .

٣ كدا في «آ» ، ب : بلا اعجام . ج : سرد . د : شتور . وابن خردادبه ٧٥ : شيزر .

٤ ب : كه . غ : ن . ٥ ب : م .

٦ ب : ن . ٧ ب : ٨ .

٨ ب : غ : سج . ٩ ب : ٨ .

١٠ خلط البيروني هنا «قالقلا» = اسم ارمني (Karnoi-Kalak) لبلدة «أرز روم» (= ارزن روم) العالية في شرقي تركيا مع «قليقيه» = Celicie . قارن البناني ٢٣٦ : «قليقيه» ، بلد طرسوس . طول : صغ . عرض : لر . ارقام الطول والعرض في البيروني تعود على «ارض الروم» = قالقلا .

١١ ب : ٤ . ١٢ ب : له .

١٣ ب : ل . ١٤ ب : ك .

١٥ ب : ٨ . ١٦ ب : ٨ .

١٧ ب : م . ١٨ ب : م .

١٩ ب : ٨ .

٣٢٥	اذنه على نهر سيحان	نح	نه	له	يه	الشام
٣٢٦	ايلبور وهو طرابلس الشام ^١	نط	ط	له	ط	"
٣٢٧	صور	نط	يه	لج	م	"
٣٢٨	صيدا	نط	ك٢	لج	مه٣	"
٣٢٩	بيروت	نط	ل	لد	مه٥	"
٣٣٠	فامية٦ بحيرة تعرف بها	نط	له	لد	مه	"
٣٣١	المصيبة يخترقها نهر جيحان ^٧	نط	م	لو	ط	"
٣٣٢	جبل	س	ط	لد	ط	"
٣٣٣	اسكندرون على الساحل	س	ك	لد	ط	"
٣٣٤	انطرسوس نهر حمص على الساحل	س	ل	لج	ن	"
٣٣٥	حمص في ارض فونيقى ^٨	سا	ط٩	لج	م	"
٣٣٦	انطوخيا وهي انطاكية	سا	له	لد	ي	"
٣٣٧	حصن منصور	سب	ط	لح	ل	"
٣٣٨	الحدث	سب	ل	لز	ل	"
٣٣٩	مرعش	سب	ك	لز	ط	"
٣٤٠	بعلبك	سب	ك١٠	لز	ل	"

١ وفي الاصول «ايلبور» غ : «ايلبوس» والظاهر انه «ايلبون» = Ilion كما في فصل تقويم الوقائع من «القانون» : «طوطالوس في ايامه فتحت ايلبون وهو طرابلس الشام» (فان أيضاً «الآثار الباقية» ٨٦). والظاهر ان البيروني خلط هنا «ايلبون» اليوناني «بطرابلس الشام». وفي الخوارزمي س ١٢٨٠٣١ طول «اطرابلس الشام» س. له. وعرضه لد. . و. وطول «ايلبون قرب البحر» : ن. مه. وعرضه : م. ب. ك. ٢ ج : ه. .

٢ ج : م ٤ ج : لد ٥ غ : .

٦ في الاصول غير اعجام (وفي ب : ما فيه) . اعجمناه على اصله اليوناني Ἀράμεια

٧ كذا في غ. وفي آ : بحيرتها. وسائر الاصول بلا نقط ٨ فونيقى معربة Φοινίκη اليونانية وهذا مطابق لما في

الثاني : سوريا فونيقى. ٩ ب : ك ١٠ ب : ل .

٣٦٧	جزيرة بنى عمر فى دجلة من غربيها	نو	٢٨	لو ٢	٤٨	الجزيرة
٣٦٨	عين ورده وهو رأس العين من ديار ربيعه	نوه	٦٤	لح ٧	٨٨	"
٣٦٩	كفرتونا من ديار ربيعه	نز	٩	لو	ل	"
٣٧٠	أمد على دجله	نز	١٠	لز	١١	"
٣٧١	مدينة دارا ١٢	نز	١٣	لو	١٤	"
٣٧٢	ميفرقد وهو ميافارقين	نز	١٥	لح	١٦	"
٣٧٣	تصيين	نز	١٧	لو	١٨	"
٣٧٤	بلد	نح	١٩	لو ٢٠	٢١	"
٣٧٥	الحديثة	نط	٢٢	له	٢٣	"
٣٧٦	سروج ٢٤	سب	٢٥	لو	له	"
٣٧٧	الرافقه	سب	٢٦	له	ل	"
٣٧٨	الرقه	سج	٢٧	لو	٢٨	"
٣٧٩	تدمر	سج	٢٩	لد	م	"
٣٨٠	سنجار فى براريه رصد للمأمون دور الارض	سج	٣٠	له	ن ٣٠	الموصل
٣٨١	بنوى مدينة الموصل	سط	٣١	لو	٣١	"
٣٨٢	تكرت على غربى دجلة	سط	٣٢	له	ل	"

- ١ والضمير في «غربيها» راجع الى الجزيرة . قارن ما ورد في المقدسى ١٣٩ : جزيرة ابن عمر يدور عليه الماء من ثلثة جوانب ودجلة بينها وبين الجبل بناء حجارة شرقى دجلة . وفي غ ، «ف» : داخله فى دجلة .
- ٢ ب : ي
- ٣ ب : ج ، غ ، ف : لز
- ٤ ب : هـ
- ٥ ب : ج ، غ : نر . ف : ند .
- ٦ ب : ن
- ٧ ب : و ، لو : ج : لز .
- ٨ ب : ل .
- ٩ ب : ٤
- ١٠ ب : ك
- ١١ ب : ٤
- ١٢ كذا فى «آ» . ب : دوارا . ج : و غ : وازا .
- ١٣ ب : ل .
- ١٤ ب : م .
- ١٥ ب : ل .
- ١٦ ب : ل ، غ : ٤
- ١٧ ب : م
- ١٨ ب : ٤
- ١٩ ب : هـ
- ٢٠ ب : و غ : له
- ٢١ ب : له
- ٢٢ ب : ن
- ٢٣ ب : ل
- ٢٤ ج : و غ : مروح
- ٢٥ ب : هـ
- ٢٦ ب : ٤
- ٢٧ ب : ن
- ٢٨ ب : ن
- ٢٩ ب : ن
- ٣٠ ب : ل
- ٣١ ب : م

٢٥٥	ارمية على شط بحيرة كبونان	عج	ن ١	لز	٤	اذريجان
٢٥٦	اردييل قصبة اذريجان	عج	٢٤	لح	٤	"
٢٥٧	مرند	عج	٢٤	لز	ن ٤	"
٢٥٨	ميانج	عج	ي ٥	لز	نه ٦	"
٢٥٩	سلماس	عج	ي ٧	لج ٨	ل ٩	"
٢٦٠	تبريز	عج	ي ١٠	لز	ل ١١	"
٢٦١	المرأغه	عج	ك ١٢	لز	ك ١٣	"
٢٦٢	بذبلد بابك الخرمي ١٤	عج	ك ١٥	لد ١٦	م ١٧	"
٢٦٣	خونج وهو خونه	عج	ك	لز ١٨	ك	" ١٩
٢٦٤	حران من ديار مصر	تز	٢٠٤	لو ٢١	٢٢٤	التغور
٢٦٥	الرها ٢٢ من ديار مصر	تز	ي ٢٤	لو ٢٥	ك ٢٦	"
٢٦٦	بالس على شط الفرات ٢٧	نو	ن ٢٨	لر ٢٩	نه ٣٠	الجزيرة

١ ب : ك . غ : ٤

٢ ب : ن

٣ ج : ط

٤ ب : ل

٥ ب : ٤

٦ ب : ل

٧ ب : ٤

٨ غ : لح

٩ ب : لعه

١٠ ب : ٤

١١ ب : م

١٢ ب : ج : ي

١٣ ب : ك . ج : ز

١٤ آ : بلد بابك الخرمي . ب : ج : ندامل الخرمي . ف : مذ بابك الخرمي . والظاهر انه : د : بلد بابك الخرمي . كما في تاريخ

الطبري قسم ٣ ص ١١٧١ ١١٧٤ ١١٨٧ وصحناه علي هذا

١٥ ب : ي

١٦ ب : لز . ج : و غ : لج .

١٧ ب : ٤ .

١٨ ب : لح . ف : لج .

١٩ آ : اذريجان . غ : التغور

٢٠ ب : ك

٢١ ج : و غ : لز . ف : لد .

٢٢ ب : نه

٢٣ كذا في «ج» مطابقا لما في المقدس ١٤١ ، ١٤٧ . آ : الرهاد .

٢٤ ب : ك .

٢٥ ب : لز . غ : لد .

٢٦ ب : ٤

٢٧ وهذا الموضع غير موجود في «ف» .

٢٨ ب : ٤ .

٢٩ ب : ف : لك . غ : لد

٣٠ ب : ٤

٣٩٩	نهاوند ماه البصره	عوا	ك	له	٢٤	الجبل
٤٠٠	الثلور	عو	ل	لد	ك	"
٤٠١	شابرخواست	عو	ل	له	ي	"
٤٠٢	كرج ابي دلف	عو	م	لد	٤	"
٤٠٣	سوسنقبن	عو	ن	له	٦٤	"
٤٠٤	ساوه	عز	٤	له	٨٥	"
٤٠٥	قم	عز	٤	لد	ي	"
٤٠٦	قاشان وهو كاشان	عز	ك	لد	١٢٤	"
٤٠٧	الزى	عج	٤	له	له	"
٤٠٨	الخوار و قل ما يذكر الا منسوباً الى الزى فيقال خَوَارِزِي	عج	م	له	م	"
٤٠٩	سمنان	عط	٤	لو	١٦٤	قوس
٤١٠	الدامغان قصبة قوس	عط	ل	لو	ك	"
٤١١	بسطام	عط	نه	لو	م	"
٤١٢	كوتهم	عوا	٤	لو	٢٢٤	الديلم
٤١٣	خوسم ٢٣ بارض الجبل	عو	ن	له	ن	"
٤١٤	شالوس	عوا	نه	لو	نه	"

٣ ج : له
٦ ج و غ : ي
٩ ج و غ : له
١٣ ج و غ : م
١٥ ج و غ : له
١٨ ج : ٤
٢١ غ : عز
٢٤ ج و غ : لو
٢٧ ج و غ : لر

٢ غ : ي
٥ غ : ٤
٨ ج و غ : ٤
١١ ج و غ : له
١٤ ج : ك
١٧ ج : له
٢٠ ج و غ : ن
٢٣ كذا في آج : ح رسم
٢٦ غ : عز

١ ج : عه
٤ غ : ٤
٧ ج و غ : له
١٠ ج : له
١٣ ج و غ : له
١٦ ج و غ : م
١٩ ج : لر
٢٢ غ : ي
٢٥ ج و غ : ي

٣٨٣	(ورق ١٥١ هـ) السن على شرقى ١ دجله	سط	ل	لو	م	الموصل
٣٨٤	سر من رأى	سط	مه	لد	ب ٢	"
٣٨٥	دسكرة الملك	عا	٤	لج	م	العراق
٣٨٦	جلولا	عا	ى	لج	ن	"
٣٨٧	قصر شيرين	عا	ل	لج	م	"
٣٨٨	حلوان	عب	يه	لد	٤	"
٣٨٩	ضيمره مدينة مهرجانفدق	عا	ن	لد	م	الجيل
٣٩٠	التيروان مدينة ماسندان	عب	٤	لد	ل ٣	"
٣٩١	قرميسين وهو كرمانشاه	عد ٤	٥٤	لد	ى ٦	"
٣٩٢	قصر اللصوص	عد ٧	٨ل	لد	ل ٩	"
٣٩٣	همذان	ع ١٠	ك ١١	لد	م ١٢	"
٣٩٤	زنجان	ع ١٣	١٤٤	لح ١٥	١٦٤	"
٣٩٥	ابهر	عد ١٧	١٨٤	لح ١٩	٤	"
٣٩٦	الطرم	عد ٢٠	٢١٤	ل ٢٢	ل ٢٣	"
٣٩٧	قزوين نغرة ٢٤ الديلم	ع ٢٥	٢٦٤	ل ٢٧	٤	"
٣٩٨	الدينور ماء الكوفة ٢٨	عو ٢٩	٣٠٤	له ٣١	٣٢٤	"

- ١ في الاصول بغير اعجام . آ : السر على سر مى .
٢ ب : ن
٣ ع : ى .
٤ ج : عا
٥ ج : ن
٦ ج : ل . غ : م .
٧ ج : عب
٨ ج : ٤
٩ ج : ى . غ : ٤
١٠ ج : عد
١١ ج : ٤
١٢ غ : ٤
١٣ ج : عد
١٤ ب : ك . ج : ز .
١٥ ج : لد
١٦ غ : ل
١٧ ج : عه
١٨ ب : ج . ك .
١٩ ج : لد
٢٠ ج : عج
٢١ ب : ك
٢٢ ج : ل
٢٣ غ : ٤
٢٤ في الاصول بغير اعجام .
٢٥ ج : عد
٢٦ ب : ك
٢٧ ج : ل
٢٨ وفي « الجواهر » ورق ١١٣ هـ : وماء عبارة عن ارض الجبل فان الناهين ماء البصرة
وهو الدينور وماء الكوفة نهاوند وربما جمع اليهما ماسندان فسمى الجملة ماهات وربما سمي نهاوند بباء دينار باسم الماسور
منها الذى صالح خديفة عنها .
٢٩ ج : عد
٣٠ ب : ك
٣١ ج : لد
٣٢ غ : ك

۴۳۱	استراباذ	عط	ه۱	لز	ی۲	جرجان
۴۳۲	جرجان	ف	ی	لح	ی	"
۴۳۳	دهستان	فا	ی	لح	ک	"
۴۳۴	بهمناباذ	فب	ک	لو۳	س	خراسان
۴۳۵	اسفراین ویلقب بالمهرجان	فب	که	لو	به	"
۴۳۶	اسداباذ	فج	ک	لز	س	"
۴۳۷	خسرو کرد	فج	س	لو	س	"
۴۳۸	سبزوار	فب	س	لو	ه	"
۴۳۹	آزادوار	فب	به	لو۴	ک	"
۴۴۰	ابر شهر وهو قصبه نيسابور	فد	س	لو	ی	"
۴۴۱	طریث وهو ترشیش	فد	ل	لز	ک	"
۴۴۲	تون منه الفرش التوتیه	فه	ن	لج	م	"
۴۴۳	زوزن یرقع منه طین الاکل الخراسانی	فه	نه	لج	ه	"
۴۴۴	البوزجان	فه	ی	له	ک	"
۴۴۵	الطابران قصبه طوس	فد	ل	لو	ک	"
۴۴۶	عقبه مزدوران ويقال مرزتوران ای حد التركة	فه	س۷	لو	له	"
۴۴۷	نسا علی طرف المفازة	فج	ل	لز۸	م	"
۴۴۸	ایبورد	فد	س	لز	که۹	"

- ۱ غ : ک
 ۲ ج و غ : س
 ۳ غ : لز
 ۴ ج و غ : لز
 ۵ طین الاکل معروف، راجع المقدسی ۳۶.
 ۶ قارن ما ورد فی ترجمة تاریخ الطبری للعلمی، نسخة مكتبة آيا صوفيا فی الاستانة، نمرة ۳۰۴۹، ومكتبة جامع الفانج نمرة ۳۰۵۰ فی قصة نوح : و بیابان مرو تا بیابان بلخ همه ترکان بودند و خرکامها و خانهای ترکان بود تا سرخس وحد عقبه مزدوران از نيسابور بر سه منزل ازين سو همه ترکان را بود.
 ۷ ب : ک
 ۸ ب : لو
 ۹ ب : ک

٤١٥	الرويان	عو	٤	لو ١	ي	الديلم
٤١٦	نائل	عن	نه	له ٢	نه ٣	"
٤١٧	كلار ٤	عن	٤	لو	٤	"
٤١٨	قلاع الديلم في جبالهم	عن	٤	له	ن	"
٤١٩	(ورق ١٥١ ب) آمل قصبة طبرستان	عن	ي	لو ٥	له	طبرستان
٤٢٠	الهم ٦ على ساحل بحر الخزر	عن	ي	لز	٤	"
٤٢١	ترنجه ٧	عن	ل	لز ٨	نه	"
٤٢٢	مامطير	عن	ن	لو ٩	ن	"
٤٢٣	جبل ديباوند	عن	ل	لو	ك	ديباوند
٤٢٤	ثلثه	عن	ك	له ١٠	نه	"
٤٢٥	ويمه ١١	عن	له	لو	كه ١٢	"
٤٢٦	فريم	عن	م	لو ١٣	ل ١٤	"
٤٢٧	ساربه بلد طبرستان بعد آمل	عح	٤	لو	نه	طبرستان
٤٢٨	ناميه ١٥	عح	ك	لز	٤	"
٤٢٩	طميس وهو نميشه وعليه كان باب الحايط بين طبرستان وجرجان	عح	ن	لز	١٦ ٤	"
٤٣٠	آبسكون على البحر وهو فرضة جرجان	عط	به	لز	ي ١٧	"

- ١ ج و غ : له
٢ ج و غ : لو
٣ ج و غ : ن
٤ ج : كلان . غ : كلان .
٥ ج و غ : لز .
٦ ج : اهم . وفي ياقوت ، ج ١١ .
٧ آتريجه . وسائر الاصول بلا اعجام .
٨ ب ، ج و غ : لو .
٩ ب ، لر .
١٠ ب : لو .
١١ في الاصول بغير اعجام .
١٢ ب ، ك .
١٣ ب : له . ج و غ : لز
١٤ ب : ك .
١٥ آ : نامه . وفي سائر الاصول بغير اعجام . اعجمناه علي ياقوت .
١٦ ج : هـ .
١٧ ج : هـ

٤٦٥	النيمته وهو جهوزان	فط	ن	لو	٤	الجوزجان
٤٦٦	الشبورقان ^١	س	٤	لو	مه ٢	"
٤٦٧	انير قصبة الجوزجان	س	يه	لو ٣	٤هـ	"
٤٦٨	سكنين ^٥	صب	م	له	مه	"
٤٦٩	يشين من غرچستان	فط	٤	لو ٦	م	غرچستان
٤٧٠	شورمين من غرچستان	فط	ي	له	ن	"
٤٧١	بلخ واسمه في القديم بامي ^٧	صا	٤	لو	ما	بلخ
٤٧٢	خلم بلدة كغيب ^٨ في سفح جبل وعلى طرف المغازة ^٩	صا	له	لو	هـ	"
٤٧٣	سمنكان	صب	ي	لز ١٠	٤	"
٤٧٤	بغلان	صب	به ١١	له	م	"
٤٧٥	مدن	صا	ن	له	ك	"
٤٧٦	خوساره ^{١٢} مجتمع الاودية ومجموعها بحر جيحون ^{١٣}	صب	١٤٤	لو	ن	طخارستان

- ١ كذا في «آ» والاسطخري وغيره . وفي ج : الدورقان .
- ٢ كل ارقام الطول والعرض من العدد ٤١٧ الى العدد ٤٦٦ مغيرة ومكتوبة من اليسار الى اليمين .
- ٣ ج و غ : لز .
- ٤ ب : ٤
- ٥ يكتب ايضاً «سنگ بن» كما في حدود العالم . العدد ٤٦٥-٤٦٨ مفقود في «ف» ج : لز .
- ٦ ج : لز .
- ٧ وقال الفردوسي طبع فوللرس . ج ٣ . ص ١٢٨٥ : «سوى بلخ بامي فرستاد شان . بسى بندو اندر زها داد شان» . وفي نسخة اخرى : «جو از بلخ بامي بجيخون كشيد . سيلهي كه هرگز چنان كس نديده» . وفي طبع موهل . ج ٦ ص ٤٨٢ : «درم بستد از بلخ بامي برنج . سيرد و نهاديم يكر بكنج» . ومنه اسم «باميان» (٥٠٤ في هذه الجداول) اي «البلخيون» . وامل البلدة كانت في الاصل مستعمرة اهل البلخ .
- ٨ في الاصول يغير اعجام . والظاهر انه اما ينبغي ان يقرأ «كُغِبَّ في سفح جبل» كما اختيرناه واما ان الكلمة معروفة من «شَب» في سفح جبل» كما في الطبري . قم ٢ . ص ١٢٠٦ : «شعب خلم» .
- ٩ كذا في آ . ج : المغازة (= المغارة) غ : مغارة . والظاهر انه «المغازة» . قانون حدود العالم ٢١ هـ : خلم اندر صحرا نهاده بردامن كوه .
- ١٠ ب . ج و غ : لو ١١ ج و غ : له ١٢ كذا في «آ» . وفي ب . ج : خوساره . وقرأ اشيره نكر ومارقوارت الكلمة «جويسره» . ولكنها في اصل النسخة «غ» التي استند اليها «اشيره نكر» مكتوبة بالالف وبلا اعجام : خوساره . ١٣ ف ١ هـ . ١٤ ج : لز .

٤٤٩	سرخن	ف	٤	لو	م	خراسان
٤٥٠	دندانقان	فو	ك	لز	٤	"
٤٥١	مرو الشاهجان	فو	ل	لز	م	"
٤٥٢	كشميهن	فو	م	لح	٤	"
٤٥٣	مرو الزود	فز	م	لز	ل	"
٤٥٤	زم على شط جيحون	فح	٤	لز	م	"
٤٥٥	كالف على الشط ايضاً	مر ^٢	٢٨	لز	ل	"
٤٥٦	بادغيس	فط	ي	لو ^٤	٥٥	"
٤٥٧	(ورق ١٥٢ هـ) بون قصبة بغشور ^٦	فط	٧٤	لو	ل	"
٤٥٨	كيف ^٨	فط	٤	له	٩٤	"
٤٥٩	پوشنج قرب هراة ^{١٠}	فز	له	لد	ل	"
٤٦٠	مدينة هراة	فح	م	لد ^{١٢}	ل	"
٤٦١	اسفزار ^{١٣}	فط	ك	لج	م	"
٤٦٢	استلخ ^{١٤} في اتخد ^{١٥}	فح	م	لو ^{١٦}	ل	"
٤٦٣	الطالقان ^{١٧}	فح	كه	لز ^{١٨}	يه ^{١٩}	الجوزجان
٤٦٤	الفارياب	فط	ك	لو ^{٢٠}	مه ^{٢١}	"

١ ج، غ، ف : ن .

٢ ف : خر .

٣ ب، ج، و، غ : هـ .

٥ ج، و، غ : ن .

٦ وفي الاصول بغير اعجام (ب : كون) . اعجماء على ياقوت ج ١٠١ ص ٤٦١ : بون . اسطخري : واما كنج رستاق فان

مدینتها بین ولها كيف وبغشور والسلطان منها بین .

٧ ج : هـ .

٨ في الاصول بلا اعجام .

٩ ب : ن .

١٠ في الاصول بلا اعجام . ١١ غ : م ١٢ غ : لا . ١٣ في الاصول بلا اعجام . ف : اسفزار .

١٤ كذا في آ . وفي ج : اسلخ .

ومدينتها اشترج . وفي بعض نسخ اسطخري «اسلخ» ايضاً على ما ثبت به دي غويه .

١٧ ف : الطالقان وفي سائر النسخ بلا اعجام .

١٨ ج و غ : لز .

٢١ ب : ل

٢٠ ب : لد . ج : لز .

١٩ ب : م

٤٩٣	هلاورد	صد	٤	لح	ل	الختل
٤٩٤	خاريا به ١	صد	ي	له	ك	"
٤٩٥	(ورق ١٥٢ ب) هليک ٢	صد	ن	لر	له	"
٤٩٦	مراهنهر ٣	صد	ل	لح	ي	"
٤٩٧	يارغر	صد	له	لر	ن	"
٤٩٨	اندجارغ ٤	صد	م	لر	ه	"
٤٩٩	بدخشان	صه	ي	له ٥	٤	"
٥٠٠	ناحية كتران	صه	ك	لد	ن	"
٥٠١	وخان في حدود معادن اللعل و جلاموه بيدخشان ٦	صو ٧	٤	لو ٨	ل	مملكة على حده
٥٠٢	شكاشم قصبه شكنان	صو	ك	لر ٩	٤	"
٥٠٣	الثبت ١٠ الداخل	صب ١١	٤	لر	٤	الثبت
٥٠٤	قصبه الباميان وفي جبلها الصنم الاحمر والاكهب كل واحد سبعون ذراعا	صب ١٢	ن ١٣	لد ١٤	يه	الباميان
٥٠٥	يروان اول بلاد كابل ١٥	صد	ي ١٦	لد ١٧	له	كابل
٥٠٦	لجرا ب ١٨	صد	يه	لد ١٩	م	"

- ١ كذا في آ. ب. وفي ف : خارمايه . في الظاهر ان هذا « الغاريايه » غير « الجاريايه » معدن الفضة في شمال كابل الذي يذكر في سائر المصادر مثل اسطخري ٢٧٩ ، ٢٨٣ ، والمقدسي ٣٠٣ . ٢ كذا في آ. ب : هليک . حدود العالم ٢٥ ه : هليک . ٣ كذا في آ. ب. ج. و غ : راهنهر . وهو ليس معلوم لي عن سائر المتابعين . ٤ آ : اندجارغ . ب : اندجارغ . اسطخري ٢٩٧ : اندجارغ . يعقوبي ٢٤٠ : اندجارغ . ٥ ج : ل . ٦ في الاصول بغير اعجام . (غ : رجال . حلاوه . سدحان) اعجناء على ما نقله من « الجوامر » ٤١ ه في ملحقات هذه الجداول ٧ غ : صر ٨ غ : لر ٩ ب : لد ١٠ في الاصول بغير اعجام ١١ ج : صک . غ : صد ١٢ ج : صد ١٣ ج : ه ١٤ ج و غ : لر ١٥ ف : اول بلاد ملك كابل ١٦ ج : ك ١٧ غ : لر ١٨ آ : لجرا ب . ج : لجرا و . مقدسي ٢٦٩ ، ٥٠ : لجرا ، لجرا ب ، لجرا ب . واخترنا منه قراءة « لجرا ب » بالجيم والباء . ١٩ غ : لر .

٤٧٧	سكل كندا	صب	ن	له ٢	ن	طخارستان
٤٧٨	ولوالج قصبة طخارستان مملكة الهياطلة في القديم	صب	ك	لو	ه	"
٤٧٩	روان ٣	صب	م	لز ٤	ا	"
٤٨٠	طالقان ٥	صب	ا	لز ٦	ا	"
٤٨١	سكيمنت	صب	ي	لو	ن	"
٤٨٢	اندراب	صب	م	لو ٧	ا	"
٤٨٣	الرمذ	صا	به	لو ٨	له	شط جيحون
٤٨٤	مبله ٩ على غربي جيحون	صا	ن	لو ١٠	مه	"
٤٨٥	القباديان ١١	صب	ك	لز ١٢	ي	"
٤٨٦	باب الحديد	صب	ل	لج	ل	الصفانيان
٤٨٧	الصفانيان	صب	م	لز ١٣	ن	"
٤٨٨	شومان	صب	ن	لح ١٤	ك	"
٤٨٩	الوشجرد	صب	ا	لح	ن	"
٤٩٠	بلد الوخش على وادي وختاب ١٥	صب	ك	لز	م	الختل
٤٩١	سملاب ١٦	صب	م	لح	م	"
٤٩٢	منك	صب	ن	لح	ا	"

١ اسطخرى، ٢٧٥ : اسكلكند .

٢ ب : لز .

٣ ب : راول . غ : راوان .

٤ ب : ج و غ : لو .

٥ ب : ج و غ : الطالقان .

٦ ب : لو .

٧ ج و غ : لز .

٨ ب : ج و غ : لز .

٩ في الاصول بلا اعجام . اعجمناه على ما في المقدس ٢٩٢ : مبله . وفي المسعودي ، التنبية ٦٤ : ماله .

١٠ ب : لح

١١ ب : المعادان

١٢ ب : لح

١٣ ب : لح

١٤ ب : لز .

١٥ آ : وختاب . ب : وختات . ج : حساب . اعجمناه على ما في العقوبي وسائر المصادر

١٦ وهذا الاسم سقط وغير معجم في كل الاصول وفي حدود العالم ٢٥ وبعض نسخ الاسطخرى ٢٩٧ : نليات واختار بلوتولد هذه القراءة .

٥١٩	قلوذه ومنها بطلميوس صاحب المجسطى ^١	نب	٤	لط	٤	الروم
٥٢٠	برغامس ^٢ ومنه جالينوس	نب	ل	لط	م	"
٥٢١	بطن هنزيط ^٣	سا	م	لط	مه٤	الثغور
٥٢٢	ملطيه	نا	٤	لط	٤	"
٥٢٣	طرازنده فرسة الروم على ساحل بحر ينطس ^٥	نو	٤	م	٤	"
٥٢٤	نفليس ^٦ قبة كرجيان	سب	٤	هب	٤	"
٥٢٥	برذعه قرب نهر الكر وهى قبة اران	سج	٤	مج	٤	ارمينيه
٥٢٦	البيلقان	سد	٤	لط	ن	"
٥٢٧	اخلاط	سد	ن	لط	م	"
٥٢٨	باب الابواب ويعرف بدربند خزران على بحرهم	سو ^٧	٤	ما	٤	"
٥٢٩	(ورق ١٥٣ هـ) ارجيش	سو	ك	م	٤	"
٥٣٠	شروان	سز	ل	م	ن	"
٥٣١	باكوه معدن النفط الابيض	عب	٤	لط	٤	"
٥٣٢	ورثان	عد	ى	لط	م	اذرييجان
٥٣٣	بلد صاحب السرير	عب	٤	مجا ^٨	٤	الخزر
٥٣٤	جبل بنخشلاغ ^٩ فرسة الغزية ^{١٠}	عز	٤	م	٤	"

١ باقوت ج ٤ ص ١٦٧، قلوذه حصن كان قرب ملطيه . ونقل في ملحقات فول البيروني عن حدوث زلزلة في هذه المنطقة
وظن البيروني تبعاً لبعض مؤلفي العرب ان اول اسم بطلميوس Claudius Ptolemaus نسبة الى هذه البلدة وهو خطأ لان
مناً بطلميوس صاحب المجسطى كان في الاسكندرية . ٢ وهو «برغامه» (Pergamos) العجالة التى ينسب اليه

جالينوس ٣ قدامه ٢٣٣ : مدينة هنزيط . ٤ غ : هـ .

٥ فى الاصول بغير اعجام . ٦ فى الاصول بلا نقط . ٧ غ : سز .

٨ غ : لط . ٩ فى الاصول بغير اعجام . وفي باقوت : منشلاغ وفي المقدسى : بنخشله .

وفي ديوان لغات الترك لمحمود بن حسين الكاشغرى ج ١ ص ٣٨٧ : مان فشلاغ = معناه ألف مشاة .

١٠ فى آء الزنه . وفي سائر الاصول بلا اعجام .

٥٠٧	شعب ^١ بنجهير يستببط في جبالها الفضة	صد	ك	له	٤	كابل
٥٠٨	قلعة كابل مستقر ملوكهم الانراك كانوا ثم البراهمه	صه	ك	لج	٢مه	"
٥٠٩	قلعة شكاوند في رستاق لهوكر	صد	ل	لج	م	"
٥١٠	رباط كندى المعروف برباط امير ^٣	صه	ن	لج	م	الهند
٥١١	لنبيكا وهو لمغان	صو	ى	لج	ن ^٥	"
٥١٢	دنيور	صو	كه	لج	٦مه	٧"
٥١٣	قلعة لوهاور ^٨ في جبال كشمير	صح	ك	لج	م	"
٥١٤	اذشتان قصبه كشمير على جانبى ماء نبت	صح	م	لد	ك	"

و مما في الاقل ————— ميم الخامس^٩

٥١٥	رومية الكبرى في حدود ابرنكا وهم الافرنجه ^{١٠}	له	كه ^{١١}	ما ^{١٢}	ن	الروم
٥١٦	ايناس وهي اثنية المعروف بمدينة الحكما ^{١٣}	مح	٤	مج	٤	"
٥١٧	ماقدونيا ^١ مدينة الاسكندر	مط	٤	م	٤	"
٥١٨	نيقيه	ن	ل	مج ^{١٥}	٤	"

- ١ في الاصول يشير اعجام، اعجناء على ما في الاسطخرى وغيره من المصادر
- ٢ العرض في «الهند» ١٦٣ : لج . مز .
- ٣ ب : رباط مير .
- ٤ كذا في آ . ب : لسكان . «الهند» ١٣٠ : لنبيكا وهو لمغان . سهراب : مدينة النيك .
- ٥ ج : صز . والعرض في «الهند» ١٦٣ : لج . نه .
- ٦ العرض في «الهند» ١٦٣ : لد . ك .
- ٧ اسماء النواحي والممالك من العدد ٤٩٩ الى العدد ٥١٢ متقدمة في «ب» عديدين و متأخرة في «ج» عديدين .
- ٨ كذا في «آ» و «الهند» ١٠١ . ج : لوهاورد .
- ٩ ب : الخامس للزهرة .
- ١٠ كذا في «غ» . آء ابرنكا وفي سائر النسخ بلا اعجام . والظاهر ان «ابرنكا» هذا شكل عجمي مقابل للشكل العربى «افرنجه»

يمنى البأ مكان الفأ و الكاف الفارسى مكان الجيم العربى .

١١ ب : ك .

١٢ ب : م

١٣ اسطخرى . ٧٠ : فاما ايناس فانها دار حكمة اليونانيين وبها تحفظ علومهم وحكمهم .

١٤ يكتب ايضا «مقدونية» بالالف كما في ابن خرداذبه ١٠٥ . ١٥ ج : لج

٥٤٩	الدبوسية	فتح	س	لط	ن	السعد
٥٥٠	الكشانية	فتح	ي	لط	نه	"
٥٥١	اشتبخن واربخجن	فتح	يه	لط	ن ^٢	"
٥٥٢	مدينة سف وهي نخشب	فتح	س	لط	م	على حده
٥٥٣	مدينة كس ^٣ وبالفارسية معجمة	فتح	ي	لط	ن	سمرقند
٥٥٤	سمرقند وبالتركية سمر كند اي بلد الشمس ^٤	فتح	ك	م	س	"
٥٥٥	زامين	فقط	س	م	كه	"
٥٥٦	خجند	ص	س	م	ن	"
٥٥٧	اسروشنه	فقط	ل	لط	ل	البنم
٥٥٨	يامير ^٥	صب	له	ما	ي	الختل
٥٥٩	قلعه الزاشت	صب	كه	م	ك	"
٥٦٠	بنكت قصبة الشاش وبالتركية تاش كند وباليونانية برج الحجارة ^٦	فقط	ي	هب	ل	الشاش
٥٦١	بناكت	فقط	ن	ما	ي	"
٥٦٢	تون كت قصبة ايلاف	فقط	ي	مجد	اس	"

١ ب : س ٢ ب : ك ٣ آ : كش . ج : كسف

٤ د : « السمين اصح » . وصحيح هكذا في هامش نسخة « فتح » ايضاً . وفي ديوان لغات الترك لمعمود الكاشغري ج ١ ص ٢٨٨ : « يسمى سز كند اي بلدة سمينة لكبرها وتلك بالفارسية سمرقند » . ولعله كان في اصل البيروني ايضاً « سمر كند اي البلد السمين » على ما هو مصحح في هامش نسختي : « د » و « غ »

٥ كذا في ب . آ : يامر . ج : ناعم . ٦ ج : ق .

٧ كذا في الاصول . وفي نسخة « غ » سقطت كلمة « تاش كند » . فاقول « الهند » ١٤٩ : « واخفون (اليونانيون الاسامي) بالمعنى فتغايير الاسامي الا ترى ان الشاش هو مأخوذ من اسمه بالتركية وهو تاش كند اي قرية الحجارة و هكذا اسمه في كتاب جاوهرافيا برج الحجارة » ومحمود الكاشغري ج ١ ص ٣٦٩ : « تركن اسم الشاش واصله تاش كند اي بلدة من حجارة » . ويخطر ببالي انه يمكن ان تكون في اصل البيروني بعد الكلمة « باليونانية » كلمة اخرى معبرة عن الاسم الذي ذكره بطليموس باليونانية λειψος πύργος وكانها كان نص عبارة البيروني : « تاش كند وباليونانية ليشنوس برغوس اي برج الحجارة » ولكن البيروني كما هو يتبين من « التعديد » ايضاً (ورق ١٥ ب) في اسم مفازة كركس كوه « يسميها بطليموس فرمانيا الغربة اي كرمانيا الغربة » استفاد من كتاب جاوهرافيا من ترجمته العربية او السريانية . ٨ ب : ك .

٥٣٥	بلخان الخربة ^١ بانقطاع جيحون عن مجراه الى بحر ارقانيا وهو جرجان ^٢	عج	ح	م	ح	الغزبة
٥٣٦	رباط فراوه من تغور الغزبة	قب	مه	لط	كه	"
٥٣٧	ميانچاه ^٣ في وسط المفازة بين نسا و خوارزم	فج	نه	م	ه	خوارزم ^٥
٥٣٨	الجرمانية احدى بلدى خوارزم في غربى جيحون	قد	ا	مب	يز	"
٥٣٩	كاث بلدها الاخر وهى مدينتها فى القديم فى شرقى جيحون	فه	ح	ما	لو٦	"
٥٤٠	ستكند على نهر حسرت ^٧ المعروف بوادى الشاش	قد	ك	مج	ى	التركمانيه
٥٤١	درغان آخر حدود خوارزم الى مرو والى بخارا ^٨	فو	كد	م	ل٩	خوارزم
٥٤٢	آمويه المعبر الى بلاد ماوراء النهر	فز	ه	لط	ى١٠	خراسان
٥٤٣	المعبر من بلاد ماوراء النهر الى خراسان	فو	له	لح	م	بخارا
٥٤٤	بيكند ويعرف بندزرويين	فو	ن	لط	ح	"
٥٤٥	بخارا	فز	ل	لط	ك١١	"
٥٤٦	الطواويس مشهر ^{١٢} لسوق فيه ^{١٣} كل سنة	فز	ن	لط	ل	"
٥٤٧	الشرع مشهر لسوقه ^{١٤} ايضاً	فز	نه	لط	له	"
٥٤٨	كرميتيه	فز	نه	لط	م	السغد

- ١ في الاصول بلا اعجام . آ : الحرة
 ٢ آ : «مانچاه» وفي سائر الاصول بلا قطع
 ٣ غ : لز . راجع تحقيق اطوال وعروض هذين الموضعين فى «التحديد» ورق ١٣٦-١٣٧-١٤٠
 ٤ غ : ك
 ٥ ج : الغزبة .
 ٦ كذا فى آ . وفى ب : حسوت . حدود العالم ٢٤ ب خشرت هكذا يلفظ هذا الاسم بالسندية . وفى ديوان لغات التركة لمحمود الكاشغرى ج ١ ص ٢٨٧ : الغزبة تسمى كل واد صغير سرت . ومنه اسم سيحون «سير دريا» او «سيرت دريا» و «سيرت سو» .
 ٧ كذا فى آ . ب : الى خوارا . ج : الى الحورا
 ٨ «التحديد» . ورق ١٣٩-١٤١
 ٩ راجع تحقيق الطول والعرض لدرغان فى
 ١٠ راجع تحقيق الطول والعرض لآمويه فى
 ١١ راجع فى طول بخارا وعرضه «التحديد» . ورق ١٤٢-١٤٣
 ١٢ كذا فى غ وفى سائر الاصول بغير اعجام .
 ١٣ كذا فى آ . ب و غ : بسوق . ج : فيه سوق . فاردن «الآثار الباقية» ص ٢٣٤ : سوق بالطواويس يجتمع فيها التجار من الافاق ويقيمونها سبعة ايام . راجع ايضاً الترغى . تاريخ بخارا . طبع ياديس .
 ١٤ ب و غ : بسوقه .
 ص ١١ .

ومما في الاقلية الساس

٥٧٦	برجان ^٢	م	س	مه ^٢	س	الروم
٥٧٧	بوزنطيا ^٤ وهي القسطنطينية على خليج بين بحري بنطس والروم	مط	ن	مه	س	"
٥٧٨	خليقيدون ^٥	ن	ل	مو	س	"
٥٧٩	نيقوميديا ^٦	نا	س	مد	س	"
٥٨٠	هرقله	نج	كه	مو	له ^٧	"
٥٨١	سمندر	عب	ل	مد	م ^٨	الخزر
٥٨٢	بلنجير	عج	س	مد	ن	"
٥٨٣	مدينة الخزر وهي خراب على شط نهر آند	عه	ك	مي	لد ^٩	"
٥٨٤	القرية الحديثة وجندو خواره على مصب نهر حشرت الى بحيرة خوارزم	عج	ل	مد ^{١٠}	س	الغزاة
٥٨٥	صبران ^{١١} التركمانية	فد ^{١٢}	س	مج	ل	الترك
٥٨٦	پاراب	فح	١٣س	مد	س	"
٥٨٧	الطراز	فط	ن	مج	له	"
٥٨٨	اوش	صب	ل	مج	كه	"
٥٨٩	اوزكند ^{١٤}	صب	ن	مد	س	"

- ١ ب: الساس للطارد. ٢ في الاصول بلا اعجام. اعجناء على ما في الخوارزمي ٣٠ وابن خردادبه ١٠٦ ٣ ج و غ: هـ. ٤ كذا في ج. آ: بوزنطيار. ابن خردادبه ١٠٤: بزنطيه. ٥ آ: خليقيدون وفي سائر النسخ بلا اعجام. اعجناء على سهراب ٥٥. ٦ اعجناء على سهراب ايضا. ٧ ج و غ: س. ٨ ج: س: غ: هـ. ٩ ب: ج: غ: ل. ١٠ ف: مك. ١١ كذا في ب. ف. وفي آ، صنوان. ١٢ ج و غ: فر. ١٣ ب: ج و غ: ل. ١٤ ف: اركند.

٥٦٣	شلجي ١	فط	هـ	مبج	ي ٢	الناش
٥٦٤	اسيجاب	فط	كـ	مبج	كـ ٣	"
٥٦٥	(ورق ١٥٣ ب) اخيكت قصبة فرغانه	صب	سـ	مب	كـ ٤	فرغانه
٥٦٦	جدغل ٥ ناجية	صب	ي ٦	مب ٧	ل	"
٥٦٧	قبا	صب	هـ	مبج ٨	سـ ٩	"
٥٦٨	خكت ١٠	صبج ١١	ن	مب	ل ١٢	"
٥٦٩	نوكت ١٣	صا	كه	مد	هـ ١٤	الترك
٥٧٠	كروبا	قج	ي	مبج	سـ ١٥	"
٥٧١	نوسمت ١٥ في التبت ١٦ الخارج	في	سـ	لط	ي	"
٥٧٢	چينا نچكت ١٧ وهو قوچو مستقر ابغرخان	قبا	كـ	مب	سـ ١٨	"
٥٧٣	سولمن ١٩	فيج ٢٠	سـ	مبج	سـ ٢١	"
٥٧٤	سانجو ٢١ ينشعب الطريق منه جنوبياً الى الصين ٢٢	فيه	ي	م	كـ	الصين
٥٧٥	قامچو ٢٣	قيو	هـ	لط	سـ ٢٤	"

- ١ في الاصول بغير اعجام . اعجماء على ما هو المعروف بن سائر المتابع ٢ ب : كـ . ٣ ب : ل .
 ٤ ب : سـ .
 ٥ ف : جدغل . آ : جدغل وهو الاصح . وهو اليوم «جاقتال»
 ٦ ج : كـ ٧ ج : ب . ٨ ج : جـ ٩ ب : هـ .
 ١٠ كذا في «آ» وفي ف : حكت وفي سائر الاصول بغير اعجام .
 ١١ ج و غ : سـ ١٢ ب : سـ
 ١٣ آ : نوكت وفي سائر النسخ بلا اعجام وذكر قدامه (٢٠٦) «نواكت» (وهو نوكت في المقدسي ٢٦٣ . ونوكت في الكردري ، طبع بترسبورغ ٨٩) قرب بلا سافون وذكر الاسطخري (٣٤٥) «نوكت» قرب الناش . والظاهر ان «نوكت» البيروني كان غير هذين الموضعين ولعله كان في فرغانه ويمكن ان نوكت هذا ونوقاد في المقدسي ص ٤٦٢ واحد .
 ١٤ ب : ي . ١٥ كذا في «ف» وحدود العالم ١٦ ب . آ . لو سم . ب : لو سم . ج : دوسمت وهو مطابق لما ورد في جيب العروس وريحان النفوس لمخود بن احمد التيمي المقدسي (في ذيل كتاب البلدان لليعقوبي . طبع دي غويه ، ٣٦٤) .
 د : بوسمت . ي : نوسمت . يذكر في مصادر الصين وهو جبر جين الغالية وجرجان عند محمود الكاشغري ج ١ ص ٣٦٤ .
 ١٦ كذا في ب . وفي «آ» ، البيت .
 ١٨ ب : كـ .
 ١٩ كذا في اكثر النسخ وفي ب : سولي وهو مطابق لاسمه في ديوان لغات الترك للكاشغري ج ١ ص ١٠٣ : سلمى
 ٢٠ كذا في آ ج و ف . ي : قبح .
 ٢٢ قارن محمود الكاشغري ج ١ ص ٢٤٩ : شنجو بلدة على طريق الصين الاعلى .
 ٢٣ ب : قامچو ٢٤ ب : كـ .

٥٩٠	بلاساغون	صا	ل ^١	مز ^٢	م	الترك
٥٩١	قجفار باشى	صب	٢٨	مو	ك	"
٥٩٢	برسخان قرب اسى كول اى البحيرة الحارة	صج	٤٨	مو	ل	"
٥٩٣	آت باشى	صج	ى	مه ^٥	٨	"
٥٩٤	اردو كنده وهو كاشغر	صه ^٧	كه ^٨	مد	٨	"
٥٩٥	يار كند	صه	له	مج	م	"
٥٩٦	اوج	صط	ك	مه	٨	"
٥٩٧	احمه ^٩ قصة الختن	ق	م	مج	ل	"
٥٩٨	پارمان	قا	م	مد	نه ^{١٠}	"
٥٩٩	كچا ^{١١}	قب	ك	مد	ن	"

و مما فى الاقليد ————— السابع^{١٢}

٦٠٠	انقره	قج ^{١٣}	٨	مح	ك	الصقالبه
٦٠١	بلد اسوار وبلغار فى بحر ^{١٤} الروس والصقاله وبينهما ميرة يوم	ع ^{١٥}	٨	مط	ل	"

- ١ كذا فى آ و ج و غ. وفى ب و اى الفدا: ن.
- ٢ كذا فى آ و ب و اى الفدا. وفى ج: مو. غ: مد.
- ٣ كذا فى آ و ج و غ. وفى ب: ن. ٤ ج: ى ٥ ج: مو ٦ كذا فى ب. وهو مطابق لما فى
معجم الكاشغرى ج ١. ص ٢٨٨. ١١٢ ويوسف خراسانى البلاساغونى «قوتادغو بيلك» طبع رادلوڤ. متن. ص ٨.
وفى ابن خرداذبه ١٥٥: «ورت ترغز». وذكر الفردوسى (طبع فوله رس ج ٢. ص ٢٨٧. ٢٨٣. طبع موهل ج ١.
ص ٤٧٦) و ايو دلف (فى ياقوت ج ٣. ص ٤٤٢) الاسم مترجمة الى الفارسية: «خرگاه». وفى نسخة «آ»: اردكند.
٧ غ: صو. ٨ غ: ك.
- ٩ كذا فى آ. ب. د. ف. وفى ج:
«رحه» وفى «الجواهر» ١٠٩: «اجه» وفى الصبغة ١٣٤ ب «اجه» بالجيم ايضا.
- ١٠ كذا فى آ. وفى ج و غ: ه. ١١ غ: كچا ه.
- ١٢ ب: السابع القمر.
- ١٣ كذا فى آ. ولعله «قج». وفى «غ»: سج «ف»: مج. وفى «ج»: سقطت ارقام الطول والمرض للعدد ٦٠٠ و ٦٠١.
- ١٤ كذا فى الاصول. سبق منى خطاء فى ترجمة هذه الكلمة فى مقالتي فى مجلة جمعية المستشرقين الالمانية (ZDMG, 90. 44) Meer.
ولكن كلمة «بحر» استعملت هنا مثل كلمة «دريا» فى الفارسية فى معنى «النهر العظيم» كما استعمله البيروني فى عدد ٤٧٦
فى هذه الجداول آنفاً. والمقصود هنا «نهر آتل» الذى يسمى «نهر الروس» (قارن ابن حوقل ٢٧٨) و «نهر الصقاله»
(قارن ابن خرداذبه ١٥٤ وتاريخ ابن اعثم الكوفي) ايضا.
- ١٥ غ: ح.

مقدرة بما تقدرها به نحن الآن وانه لا سبيل الى تحقيقها من لدن اول الخليقة . والتورية وان نطقت بكون الانسان الاول يوم جمعة ذلك الاسبوع المقصور على الخليقة فقد حكى الله تعالى عن الملائكة قولهم : انجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء ونحن نسبح بحمدك ونقدس لك .

ولا تعلم من احوالها الا ما يشاهد من الآثار التي يحتاج في حصولها الى مدد طويلة وان تناهت في الطرفين كالجبال الشامخة المتركة من الرضراض العلس المختلفة الالوان المؤلفة بالطين والرمل المتحجرين عليها فان من تأمل الامر من وجهه وانه من بابه علم ان الرضراض والحصى هي حجارة تنكسر من الجبال بالاصداع والاصدام ثم يكثر عليها جرى الماء وهبوب الرياح ويدوم احتكاكها قبلى وبأخذ البلى فيها من جهة زواياها وحروفها حتى تذهب بها فيدملكها وان (٢٣) الفتات التي تتميز عنها هي الرمال ثم التراب وان ذلك الرضراض لما اجتمع في مسايل الاودية حتى انكبست بها وتخللها الرمال فالتراب فانهجنت بها واندفنت فيها وعلتها السيول فصارت في القرار والعمق بعد ان كانت من وجه الارض فوق تحجرت بالبرد لان تحجر اكثر الجبال في الاعماق بالبرد ولذلك تذب الاحجار بتسليط النار فان ما انعقد بالبرد انحل بالحر وما انعقد بالحر انحل بالبرد واذا وجدنا جبلاً متجيلاً من هذه الحجارات الملس وما أكثره فيما بينها علمنا ان تكونه على ما وصفناه وانه تردد سافلاً مرة وعالياً اخرى وكل تلك الاحوال بالضرورة ذوات ازمان مديدة غير مصبوة الكمية وتحت تغاير غير معلومة الكيفية ولها تناوب العمارة على بقاع الارض فان اجزاءها اذا انتقلت من موضع الى آخر انتقل معها ثقلها فاختلف على جوانبها ولم يكن الارض تستقر الا بكون مركز ثقلها مركز العالم فلزمها ان تسوي ذلك الاختلاف ولزم منه ان يكون مركز ثقلها مختلفاً على اختلاف وضع الاجزاء المنتقلة منها فلم يكن ليثبت (٢٤) ابعاد البقاع عن المركز على مرور الزمان عليها على مقدار واحد فاذا علت او افرط تكاسس ماحولها نقصت المياه وغارت العيون وعمقت الاودية وتعدت العمارة فانقل اهلها الى غيرها ونسب ذلك الخراب الى الهرم وعمارة الخراب الى النشو والشباب ولاجله يصر جروم ويجرم صرود . وقد ذكر ابو العباس الايرانهري^٢ انه شاهد بقلعة تعرف بالبيضاء على فرسخ من السرجان من مدن كرمان اصول نخيل قد كانت بها فصرود الموضع وذهب نخيله وجفت ولم يكن في ذلك الوقت حوله بعشرين فرسخاً نخيل وزاد الامر بياناً انه لما علا الموضع غار حواله قنى وانهار كانت تجري من قبل . وعلى مثله ينتقل البحر الى البر والبر الى البحر في ازمة ان كانت قبل كون الناس في العالم فقير معلومة وان كانت بعده فقير محفوظة لان الاخبار

المستخرجات من كتاب

«تحديد نهايات الاماكن لتصحيح مسافات المساكن»

من مقدمة الكتاب : (ص ١٩) اما وان توصلنا بالدلائل العقلية (٢٠) والقياسات المنطقية الصحيحة الى معرفة جدت العالم وان لاجزاء مدته المعدودة الخارجة الى الفعل والوجود ابتداء من اولها فانا لا نعلم بها او بامثالها كمية تلك الاجزاء حتى تتمكن بها من معرفة تاريخ خلق العالم . وذلك ان القياس الذى هذا تركيبه وتأليفه الجسم لا ينفك من حوادث تعاقب عليه وكل ما لا ينفك من حوادث فهو حدث مثلها فالجسم اذن محدث غير ازلى قد اتج فى الشكل الاول ندنا لجسم فليس يمكن ان يكون تعاقب الحوادث غير متناه لانه يوجب ازلية الزمان وذلك مستحيل لانا اذا قلنا ان الماضى من اجزاء الزمان اعنى الادوار موجودة معدودة قابلة للازدياد وكل موجود معدود فمبتدى من الواحد ومنتهى الى حد من العدد محدود فالزمان اذن آخذ من مبدأ ومتناه عند آن مفروض وقد اتج فى الشكل الاول تناهى الزمان وحدته فساما معرفة اجزاءه الخارجة الى الفعل اعنى السنين والشهور والايام الماضية وكميتها فلا مراع للعقول بالقياس الى ادراكه بوجه (٢١) من الوجوه . ولقد يمكن ان يتقدم مبدأ الزمان وخلق العالم كل آن من آتات الزمان يفرضه بلحظة كما يمكن ان يتقدمه بآلاف الوف سنة بعد ان يكون معدودة معدودة لتتعلق بالوجود والمرجع فى هذا الى السمع من الصادق فاما كتاب الله عز وجل والآثار الصحيحة فلم تنطق بشئ من ذلك البتة واما اهل الكتاب من اليهود والنصارى وغيرهم من الصابيين والمجوس فهم متفقون على التاريخ بالانسان الاول ثم مختلفون فى كميته اختلافا كثيرا . فاما خلق العالم فلم يتعرضوا له الا بسبب ما افتتحت به التورية مما هذا معناه ان لم يكن بالقاضه فى البدئ خلق الله ذات السماء وذات الارض وكانت الارض خربة ورياح الله تهب على وجه الماء فرعموا ان ذلك هو اول يوم من ايام اسبوع خلق العالم وتلك مدة غير مكيلة باليوم والليلة فان علتها هو الشمس وطلوعها وغروبها وهى مع القمر مخلوقان يوم اربعاء ذلك الاسبوع وكيف يتوهم فى تلك الاسبام انها كالتى نعددها الآن (٢٢) فالتنزيل ينطق بان يوما عند ربك كالف سنة مما تعدون وفى موضع آخر : فى يوم كان مقداره خمسين الف سنة فقد علم ان تلك المدة غير

اللان والآس ولغتهم الآن متركة من الخوارزمية والبجناكية ثم جرى الماء كله نحو خوارزم بعد ان كانت صاباته تسيل اليها وتتصفي من خلال موضع مسند بالصخور هو الآن في أوائل سهل خوارزم وخرقها وغرق البقعة وصيرها بحيرة من لدن هناك ولكثرة المياه وشدة جريها تكدر بما تحمل من الطين فكان يرسب عند الانبساط ما معه من التراب ويغلظ الارض من عند المصب أولا فأولا ويظهر يبسا وتبعد البحيرة الى ان ظهرت خوارزم بأسرها وبلغت البحيرة في التباعد الى جبل معترض امامها لم يمكنها ان تزاحمه فانخرقت نحو الشمال الى الارض التي ينزلها التركمانية الآن وبين هذه البحيرة والتي كانت لوادي مزدبست مسافة غير بعيدة وقد صارت تلك سبخة وحلة لا تخاض وتعرف بالتركية بخيز تنغزي^١ اي بحر العذرا. وذكر (٢٨) ابن العميد في كتابه في بناء المدن ان زلزلة كانت بالرويان^٢ منذ زمان ليس بالكثير وهدت جبلين حتى تصادما ومنعا الاودية التي كانت تسيل بينهما بالانسداد فتراجع الماء وصارت بحيرة وهكذا الماء اذا لم يجد مائذا كبهيرة زغر المنة المجتمعة من ماء الاردن. ونقل ايضا من نواربخ السريانيين ان في سنة ثمان مائة وثمان وثلاثين للاسكندر^٣ وهي الثانية من ملك يوسطيانس قيصر كانت زلزلة باطناكية وخسف وان جبلا فوق قلوذيه^٤ انشق ووقع في الفرات فانسد وارتفع ماؤه حتى غرق وخرّب ثم تراجع الماء الى ورائه حتى فتح لنفسه طريقا وعاد الى جريه وهذه ارض مصر قد كان النيل ينسبط عليها كما ذكر ارسطوطاليس في كتاب الآثار العلوية فيطبقها كانها بحر فلم يزل ينضب عنها ويبس ما علا منها اولا فأولا ويسكن الى ان امتلأت بالمدين والناس وان جهلوا الآن مبدأ العمارة وقد كانت ارض مصر تسمى في القديم ثيبا باسم مدينة من مدائنها العليا التي سكنت أولا وهي غير مدينتها (٢٩) العظمى الآن المسماة ممقياس وهي منف. واميروس الشاعر وهو محدث بالقاس الى اوائل مصر يسميها ايضا في شعره ثيبا. وحين كانت ارض مصر بحرأ حرس ملوك الفرس في بعض استيلايهم على مصر على ان يحفروا من القلزم اليها ويرفعوا البرزخ عما بين البحرين حتى يمكن المركب ان يسير من البحر المحيط في المغرب واليه بالشرق كل ذلك ارتفاعا وطلب تعميم المصلحة وكان اولهم ساسطراطس الملك ثم داربوش وحفروا مسافة مديدة هي باقية الآن تدخلها ماء القلزم بالمد ويخرج بالجزر فلما قاسوا مقدار ارتفاع ماء القلزم امسكوا عما راعوه خوفا ان يفسد القلزم نهر مصر لاشرافه عليه ثم تممه بطلميوس الثالث على يد ارشميدس بحيث

١ وفي الهامش: «خيز» بنت وقد حرف الي قر. تنغزي بحر وقد حرف الى دنكر. وهو «صاري قاش» اليوم.

٢ وهو ابو الفضل محمد ابن العميد الوزير الشهير. راجع ترجمة حياته في ابن خلكان طبع ووستنفلد نمر ٧٠٧ وتجارب الامم للابن مسكويه طبع جيب ج ٦ ص ٣٤٩ والخط.

٣ راجع عدد ٤١٥ في الجداول.

٤ وذكر موردمان في «قاموس الاسلام» (EI) في مادة «قلوذية» نقلًا من السريانية عن زلزلة وقعت هنا في سنة ١١٥٢ ميلادية.

تتقطع اذا طال عليها الامد وخاصة في الاشياء الكائنة جزواً بعد جزو بحيث لا تفتن لها الا الخواص . فهذه بادية العرب وقد كانت بحراً فانكبس (٢٥) حتى ان آثار ذلك ظاهرة عند حفر الآبار والعياض بها فانها تبدى اطباقاً من تراب ورمال ورضراض ثم يوجد فيها من الخزف والزجاج والعظام ما يمنع ان يحمل على دفن قاصداياها هناك بل يخرج منها احجار اذا كسرت كانت منتملة على اصداق وودع وما سمي آذان السمك اما باقية فيها على حالها واما بالية قد تلاشت وبقي مكانها خلا متشكلاً بشكلها كما يوجد مثله ياب الابواب على ساحل بحر الخزر ثم لا يذكر لذلك وقت معلوم ولا تاريخ البتة . فان العرب قاطنوه منذ اولهم يقطن على انه يمكن ان يكون سكناهم جبال اليمن وقت كون البادية بحراً فهم العرب العاربة الاقدمون ولهم كانت العمارة بها من شاذروان بين جبلين يرتفع عليه الماء الى قلتيهما ويعمر جنتين عن يمين وشمال الى ان غال به سيل العرم فغل الماء وبطلت العمارة وابدلت بالجنتين اخريين ذواتي اُكُلٍ خَمَطٍ وائل وشي من سدر قليل . ونحن نجد مثل هذه الحجارة التي يتوسطها آذان السمك في المفازة الرملية التي بين جرجان (٢٦) وخوازم فقد كانت كالبجيرة فيما مضى لان مجرى جيحون اعنى نهر بلخ كان عليها الى بحر الخزر على بلد معروف ببلخان وهكذا يذكر بطليموس مصبه في كتاب جاورافيا انه الى بحر ارفايا اي جرجان وبيننا الآن وبين بطليموس قريب من ثمان مائة سنة وقد كان جيحون حينئذ يخترق هذا الموضع التي هي الآن مفازة من موضع هو بين زم وبين آمويه فيعمر البلاد والقرى التي بها الى لدن بلخان وينصب الى البحر بين جرجان والخزر فاتفق له من الانسداد ما مال له ماؤه الى نواحي ارض الغزية واعترض له جبل يعرف الآن بقم الاسد^١ وعند اهل خوارزم بكر الشيطان فاجتمع وطما بحيث آثار تلاطم الامواج باقية على علاوته فلما جاوز حد الثقل والاعتماد على تلك الاحجار المتخلخله خرقتها واخرقتها قريبا من مرحلة ثم مال يمنة نحو فاراب على مجرى يعرف الآن بالفحمي^٢ فعمر الناس على شطيه أكثر من ثلثمائة مدينة وقرية باقية الاطلال حتى الآن . وعرض لذلك المجرى بعد برهة ما عرض للاول فانسد ومال الماء ذات اليسار الى ارض (٢٧) البجناكية في مجرى يعرف بوادي مزدبست^٣ في المفازة التي بين خوارزم وجرجان فعمر بقاعا كثيرة زمنا مديدا وخرّب ايضا فانتقل سكانها الى ساحل بحر الخزر وهم جنس

١ وهو «تلك دهان شبر» عند حمد الله القزويني نزهة القلوب ١٨٠ : ٢١٣ . وهو مضيق مجرى جيحون، المسمى اليوم بـ «دليل

آلاقان» . ٢ وذكر هنا عند المقدسي ٣٤٤ «باراب سر» وعند الاسطخري

٣ وهذا الوادي اليسار يعرف الآن بـ «اوزبوي» يعني ٣٠١ : ٣٠٤ وغيره قناة غاوخواره .

«او كوز بوي» اي مجرى جيحون . والظاهر ان هذه الكلمة مزدبست . مزدبست او مزدبست خوارزمية ولعلها ان قرأ مزدبست .

ص ٢٧٠ : وكنت رصدت في سنة خمس وثمانين وثلثمائة للهجرة الميل الاعظم في قرية تعرف ببوشكاترا من قرى الجانب الغربي من جيحون بجبال مدينة خوارزم فوجدت عرض القرية ما لو..... والمسافة بين هذه القرية وبين الجرجانية بالفراسخ الطوال يز وبالميال تا... (ص ٢٧٤) ما له م وهو عرض مدينة خوارزم ١ ويوافق ذلك ما وجدته في حداتي واطنه في سنة ثمانين وثلثمائة للهجرة او حولها..... (ص ٢٧٥) قد كنت واطأت ابا الوفا محمد بن محمد البوزجاني وهو ببغداد وانا بمدينة خوارزم على كسوف قمرى رصدناه معا في سنة سبع وثمانين للهجرة فاقتضى قياس ما بين العاملين قريبا من ساعة مستوية بين نصفي نهاريهما وكذلك رصدت عدة كسوفات قمرية فكان موجيها حائما حول هذا المقدار لا يخالفه الا بما لا قدر له (٢٧٦) فاذا عملنا على ان طول المدينة ٢ قه لا وجب من هذا العمل ان طول الجرجانية قد لا تد وذلك لانها غربية عنها وعليه نعمل فقد خرج من عملنا المتقدم وشهد له للرصد وذلك ان طول الجرجانية بالقياس الى الري ومسافة ما بينهما يكون قد و مو

ص ١٠٢ : وقد كنت ازمعت تولى الارصاد في سنتي اربع وخمس وثمانين وثلثمائة للهجرة وهيأت لها دائرة قطرها خمس عشرة ذراعاً مع سائر ما يتبعه ولم اتمكن الا من رصد غاية الارتفاع بقرية ٣ على غربي جيحون وجنوب مدينة خوارزم مع رصد الارتفاع الذي لا سمت له..... وردف هذا اليوم من التشاويش بين كبرى خوارزم ٤ ما احوج الى تعطيل ذلك والتحصن ثم الاستيeman والاغتراب عن الوطن (١٠٣) ولم يستقر بي بعدها القرار بضع سنين حتى سمح الزمان باجتماع الشمل فاكرهت من احوال الزمان على ما حسدني عليه الجاهل واشفق على فيها الشفيق العاقل ثم تفرغت للرصد قليل تفرغ في ايام الامير الشهيد ابي العباس خوارزم شاه انار الله برهانه وحصلت اعظم الارتفاع مع الارتفاع الذي لا سمت له ولم يحل الحول الا مع استيصال واجتياح لم يظن لها للاشتغال بالروح مدة مديدة اسفر عقباها عن امن لا يتسع للعود الى الحال الاولى والاشتغال بما هو بمنلى اولى.....

(ص ١٠٤) ثم اتفق بعد ذلك رصد غاية الارتفاع بغزنة في المنقلب الصيفي فوجدته في كل واحدة من سنتي ثمان وتسع وثمانين ليزدجرد ثمانين جزواً ووجدت ارتفاع نصف نهار المنقلب الشتوى في سنة ثمان وثمانين وثلثمائة ليزدجرد اثني وثلثين جزواً وسدس (جزؤ) يكون الميل الاعظم كد له وعرض غزنه لد له والله الموفق

٢ وهو مدينة كاث.

١ وما صادفت ذكر هذه القرية في سائر المصادر

٣ اى قرية بوشكاتر او بوشكاتر المذكورة.

٤ ولاشك ان هذه «التشاويش» بين كبرى خوارزم هو

الاختلاف الذى وقع بين امير مدينة خوارزم (كان) ابي عبدالله محمد وامير جرجانية ابي العباس مأمون بن محمد في سنة ٣٨٥

وجرى الى الحرب وانتهى بانتقال الحكومة من سلالة خوارزمشاه القديسة الى العاميين.

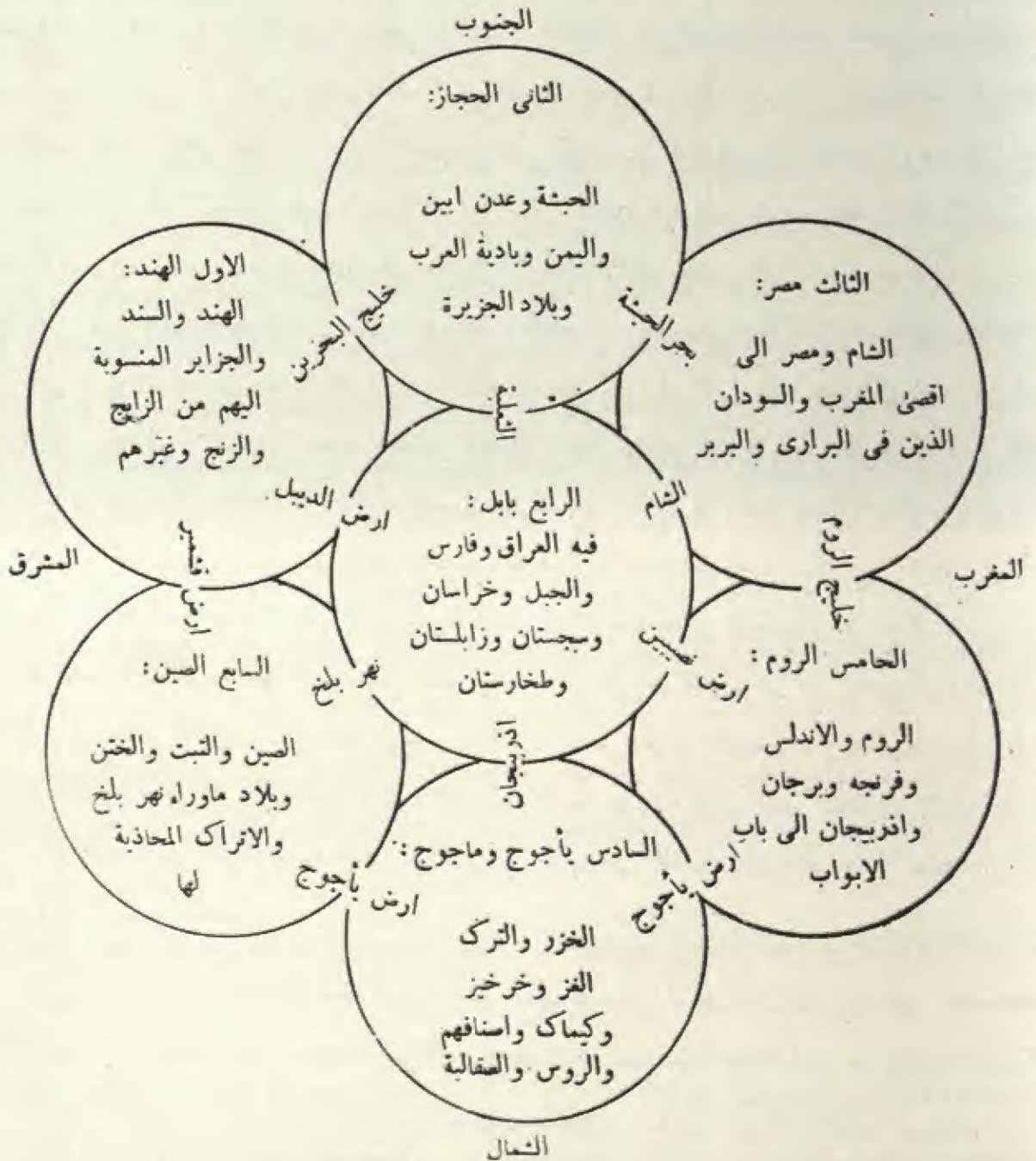
حصل الغرض بلا ضرر وطمه بعد ذلك احد ملوك الروم منعاً للفرس عند ورود مصر منه^١. وهذه المفازة المعروفة بكر كرس^٢ كوه بين فارس وسجستان وخراسان ملاً من اطلال العمارات المندرسه وبسببها بطلمبوس قرمانيا الخربة اى كرمان الخربة (٣٠) ويذكر الفرس انها كانت اعمر البلاد بماء يجتمع اليها من قريب الف عين عظام نابغة من حوالى سجستان وان فراسياب التركي غورها فانقطع الماء عن تلك البلاد وخربت وسالت بقية تلك المياه الى بحيرة زره ولم يكن قبل ذلك ويعاين بيقاع الشام وغير ذلك من البرارى العديدة الماء والنبات والحيوان آثار عادية ينطق ضرورة بانها كانت آهلة وان ذلك غير ممكن الا بما كان لها ثم انقطع عنها كما يرى آثار العمارات فى بطايع البصرة وقد كانت الدجلة تجري على غير البطايع ثم انشقت الى هذه المواضع ففرقتها. وذكر ابو العباس الايرانشهرى انه حفر برستاق بشت من حدود نيسابور فوجد على تيف وخمسين ذراعاً اصول ثلاثة اشجار من سرو قد نشرت بالمنشار ومعلوم ان الزمان بين كون مقطعها على وجه الارض وبين انكباس ما فوقه بالمقدار المذكور غير مضبوطة لطوله على النقل ثم لا يتعجب من بقاء الخشب فيه فانه اذا بعد عن الموضع الذى يكثّر قبوله للحر والبرد الدائرين فى السنة كان (٣١) اطول بقاء وهذه خشبة جرجان وهى تخرج كل سنة من منبع ماء خروجاً ثبت به اصلها ويدور على حافة العين رأسها. ولاهل جرجان فيها خرافات وتعظيم لامرها وليست الا شجرة سرو وقد زلزلت ارضها فانشقت ووقعت الشجرة فى الشق ثم اضمت الارض عليها وصار الشق منبع ماء. لا يستقل برفع الشجرة وقد عفت اغصانها وسقطت فاذا ازدادت المواد فى الربيع استقل الماء حينئذ برفعها فبرزت وقد بقى من عروقها ما يحول بينها وبين البروز من اصل المنبع كلها وهو على ما ذكر من غاص فيه ولمسه كراش تنور فيبقى ايام المد واذا عاد الماء الى مقداره رجعت الخشب الى قراره وليس فى اهل تلك البقاع من يحصل لحديثها على اول. فقد علم ان العمارة منتقلة بسبب ائصال الماء لانها نابغة اياه.

ص ٦٥: وقد رصدته (اى عرض بلدة الجرجانية) دفعتين احديهما بقريه فى غربى جيحون فيما بين الجرجانية ومدينة خوارزم تعرف تلك القرية ببوشكتر فى سنة اربع وثمانين وثلثمائة للهجرة... وعرض تلك القرية ما لـ (ص ٦٦) واما الدفعة الثانية ففى سنة سبع واربع مائة للهجرة رصدت بالجرجانية.... (ص ٦٨) وعرض الجرجانية بالصحة مـ بـ

١ وقل محمد بن ايباس فى كتابه «نقى الازهار فى عجائب الامصار» (Notices et Extraits. Paris. VIII 16-12) هذه الفقرة عن «تجديد نهايات الاماكن» مع زيادات مشكوكه غير موجودة فى اصل النسخة التى قلنا منها.

٢ جبل كركس كوه معروف عند الجغرافيين (قارن اسطخرى ٢٢٨، بانوت ج ٤، ص ٣٦٢) زاره ووصفه فى زماننا سوهن هـ دهن حين سفره من ايران الى الهند. Sven Hedin, Routenaufnahme durch Ostpersien I (1918), 29, 30.

يريدهم فيهم ويشمل الكل المحيطين به حال الرهبة منه والرغبة فيه وسميت تلك الاقسام (١٣٤) كشور مشتقا من الخط بالفارسية كان الاشارة فيها واقعة الى انها متميزة كما يتميز ما يخط بالخطوط قاولها الواسطة وهي ابرانشهر ولكنهم جعلوه في العدد رابع ليكون كذلك فيه واسطة وهذه صورتها وانفصال بعضها من الآخر -



ص ١١٢ : واني يوم كتبتى هذا الفصل (اى فصل معرفة عرض البلد و الميل الكلى او الجزوى) وهو يوم الثلاثاء غرة جمادى الاخرة سنة تسع واربعماية للهجرة كنت بجيفورا^١ قرية الى جنب كابل وقد حملتني شدة الحرص على رصد عروض هذه المواضع وانا متحن بما اظن ان نوحا ولوطا عليهما السلام لم يمتحنا بمثله وراج ان اكون ثالثهما فى نيل رحمة الله والغيث بعنه... فاجتمع نه ببط وذلك تمام عرض كابل...

ص ١١٣ : انى وجدت بالجرجانية فى دار الامارة كانت بها ارتفاع نصف نهار يوم الاثنين الحادى عشر من شهر ربيع الآخر سنة سبع واربع مائة للهجرة وروزابان^٢ من مهر ماه سنة خمس وثمانين وثلثمائة ليزدجرد (ص ١١٤) واليوم السابع عشر من ايلول سنة الف وثلثمائة وسبع وعشرين للاسكندر فوجده مرمد^٣ ولانه أكثر من تمام عرض الجرجانية وهو مرمح^٤ فان الفضل بينهما وهو ٥ ١ هو ميل الشمس نحو الشمال والاعتدال الخريفى كابين بعد نصف النهار بساعة واحدة مستوية وهذا رصد جعلته اصلا فى تعرف حركة الشمس الوسطى فى كتاب التطريق الى تحقيق حركة الشمس^٥.

ص ١٢٢ : ذكر الاقاليم وهو ضرورى فى مقصدنا لانك فلما تجد نسختين متفقتين على كمية عروض الاقاليم حتى صارت الروايات فيها تنسب الى المذكورين نسبة الآراء او المذاهب الى المجتهدين فيها وليست اشياء موجودة بالرصد حتى يحتمل فيها الخلاف ولا مرتأة بالنظر والتفكر حتى يمكن تشعب الطارق فيها وانما هى مبنية على اصل متفق عليه وما اظن الاختلاف واقعا فى كمية عروض الاقاليم (ص ١٢٣) الا من جهة الاختلاف فى كمية الميل الاعظم ثم الاضطراب فى بسط الجيوب لاجزاء الدائرة بسبب طريقى الروم والهند فيه ثم ما يلحق جداولها فى النسخ من الفساد الذى يفسد له ما يحسب بها واقول ادلا ان المعمورة كانت قسمت من جهة السياسة والبسطة فى الملك على سبعة اجزاء قسمة مستديرة كما تدور الدواير الست بالسابعة اذا كانت متساوية والسبب فيها ان كبار الملوك كانوا المستوطنين ابرانشهر^٦ التى من العراق وفارس والجبيل وخراسان فمنهم من استولى فى اولية الخليفة قبل انتشار الانس فى الاقطار على جميع هذه الممالك ولا بد لامثالهم من نزول الواسطة ليستوى لهم المقاصد ويسهل عليهم تناول ما يرومونه فيها ومنهم من لم يلها وخاصة فيما دون الاسكندر من التاريخ ولكنه كان يهاب فيها فيتقى بالاناة ويستعطف بصنوف القرب فهو احوج الى ان يستوى له ابعاد ممالك غيره عنه ويتمكن مما

وما وجدت ذكر اسم هذه القرية فى سائر الاصول .
 ٢ وفى فهرست كتب البيرونى فى رسالة الغضنفرى
 (طبع زاخاوى مقدمته لا «آثار الباقية» ص xxxv) : «التطبيق الى تحقيق حركة الشمس» .

برارى السودان هناك محترقة ممتعة عن الانبات الذى به نشو الحيوان وعن اعتدال الهواء الذى باستنشاق قوامه
ثم يكون فى الجزاير المحاذية لها عمارة ولكن اهلها ان لم يعدوا من الناس جاز وهكذا البرد يهلك فى
شمال الاقليم السابع فيمنع باشتداده وكلية وطول زمانه وتراكم الثلوج التى لا تنحصر عن الارض اصلا او زمانا
يسيرا عن الانبات المقيم للحيوان الا ان بساهل ايضا وضع البقعة بعض الساهل فاننا نرى المواضع الشمالية
بسبب البرد والثلوج منقطعة عن العمارة ثم نجد ساكنى البحر المنعطف من البحر المحيط الى شمال الصقابة
ويعرف بحر ورنج لان هذه الامة على شطه^١ من مواضع تحاذى تلك البقاع المثلوجة المفرورة وليست من البرد على
اشتداده بذلك المقدار بل نجد من اولئك^٢ من يلجج فى ذلك البحر ايام الصيف فى مصاده (١٤٤) واغاراته ويمتد
على سمت قطب الشمال الى الموضع الذى يدور فيه الشمس عند المنقلب الصيفى فوق الارض فيعابنه ويقتخر فيما بينهم
يلوغه الموضع الذى لا ليل فيه . واما امتناع العمارة من جهتى الشرق والغرب وليس فيها مانع من جهة افراط حر او برد
فهو لسبب ان ابراز المعمورة من كلية الماء كما تقدم كان بالقصد الالهى دون الطبع وذلك موجب ان يكون بقعة مفروضة
دون البقية ويكون المياه محيطة بها فلزم منه نهاية بالضرورة فى كل واحدة من ناحيتى الشرق والغرب والبحر الذى
فى جنوب المعمورة اعنى الخارج من المحيط فى مشارق الصين يمتد على خط الاستواء محاذيا للصين ثم الهند
ثم فارس ثم بلاد العرب الى ان يحتد له لسان عند القلزم ويسمى عند كل موضع بما يحاذيه والخارج من البحر
المحيط ايضا فى مغارب الزنج عند الانف المسمى براسون^٣ يمتد كذلك فى جنوب خط الاستواء على محاذاة
بلاد السودان وسفالة الزنج يامنهما الشمس والقمر والكواكب فيرق لذلك (١٤٥) هواهما ويسلس الحركة
فى مآبهما . واما المحيط فى جهة المغرب وهو معظم الماء فيكثر ضحضاه وفى اكثر الاخوال بقل غوره
ويغلظ مأواه اذ هو العين الحمئة فيتعذر سلوكه ولا يعرف مسالكه ولهذا اقام هرقل الجبار فيه علامات واساطينه
بازاء الاندلس ليمنع السالكين عن قصد ما وراءها وكانها حينئذ كانت مناصبها برا ثم طما الماء بعده لما تقدم
من الاسباب او ما يشبهها . فقد حكى احد الفضلاء فى رسالة له الى حمزة بن الحسن الاصفهاني فى عجائب ما شاهده
بالمغرب ذكر فيها انه اجتاز فى مركب على الزقاق وهو المضيق الذى فيه يتصل بحر الشام بالبحر المحيط
ويرآى الساحلان من جهة الاندلس ومن جهة بلاد طنجة والسوس الاقصى ونظر فيه الى الماء فادرك من
عمقه قنطرة من صحور معقودة طاقات وأن بعض من حضر زعم انه من بناء الاسكندر فقال الاندلسيون نيا

^١ وهو على غلتي سواحل Varanger Fj العالي وكانت هذه المنطقة فى هذا الزمان مسكونة باقوام فين و Lapp . قارن تعقبات الكساندر

بوفه . A. Bugge Vikingerne, II, 38. ^٢ وهم على غالب الظن سكان Hålogland فى شمال نورويج

وامثالهم من الجرمانيين الاسفاند بناوية . راجع مقالة A. Bugge «طرف التجارة فى شمال أوروبا فى القرون الوسطى» فى
Verteljahrschrift I. Social-and Wirtschaftsgeschichte B. IV, 228. ومقالتي فى ZDMG, 90 (1936), 48. ايضا .

^٣ والظاهر انه رأس من رؤس أفريقيا الجنوبية مثل Cape of Good Hope

(١٢٥) ولا اتصال لهذه القسمة بشئ من نظام الاحوال الطبيعية ولا بقضايا علم الهيئة انما هي بحسب الممالك المتغايرة باختلاف صور الانس فيها او اخلافهم او انسهم واديانهم او بحسب من يحوزهم قهراً فأماهل المغرب من اليونانيين وغيرهم فللزومهم فى جميع ما زاولوه اقصد الطرق واقربها من الحقيقة نظروا على الاعتداد والسلوك على موازنة ما بين المشرق والمغرب فلم يجدوا فيه اختلافاً الا ما عسى اتفاق من جهة وضع الجبال او البحار ومهب الرياح لهما وتأملوا الحال عند السلوك الى قطب الشمال ومنه فوجدوا الاختلاف من جهة الاهوية فى حرها وبردها والتغاير فى انحراف الشمس والكوكب عن المسامحة وارتفاع القطب وما حوله من النجوم وتكور الليل على النهار بحسب ذلك المسير قسموا المعمورة بسبعة اقاليم على حسب اظهر الاختلافات وهو ما بين النهار والليل بخطوط متوازية تأخذ من اقصى العمارة فى مشارقها الى منتهاها فى مغاربها وابتدوا من وسط الاقليم الاول فجعلوه حيث النهار (١٢٦) الصيفى الاطول فيه ثلث عشرة ساعة ووسط الثانى حيث النهار الاطول فيه ثلث عشرة ساعة ونصف وعلى هذا صيروا اوساط الاقاليم بتزايد نصف ساعة الى ان كان وسط السابع حيث يكون النهار الاطول ست عشرة ساعة. وذلك ان سكان ماوراء ذلك الموضع قليل وكالمتموحيين فان اقصى ما يوجد لهم من مجتمع بلد يورده ويسلك اليه من ايسوا فى اثنى عشر يوماً والى ايسوا من بلغار فى عشرين يوماً على زلاقات من خشب يحملون فيها الزاد على سطوح الثلوج ويجرونها امامهم واما كلابهم وعلى اخرى من عظام يشدون بها على الاقدام يقطعون بها المسافات الطويلة فى المدد القصيرة وتكون متاجرة أهل «بور» موضع السلع ناحية والتنحى عنها لاجل توحشهم ونفارهم على مثل متاجرة سكان ارض «لنك» فى البحر بالقرنفل^٢ وكذلك عمل وسط الاقليم الاول من حيث ذكرنا لانه مبدأ سكنى المعدودين فى عداد الانس وذلك ان خط الاستواء ياخذ من جهة المغرب فى البحر وراء بلدان سودان المغرب ثم على براريهم ورمالهم القريبة (١٢٧) من منابع النيل ثم على سفالة الزنج وراء النوبة ثم على جزائر الذبيجات والواقواق وجزائر الزابج فى ناحية المشرق وكل من خلف خط الاستواء فانهم من التسبع بحيث ياكلون الناس ثم تنزل تلك الاخلاق عن سكن الشمال عن خط الاستواء قليلاً قليلاً الى ان يحصل فى الاقليم الاول وقد تمدنوا وتخلقوا باخلاق الناس وساروا السير المحموده.

ص ١٤٣ : وليست العمارة بمنقطعة وراء آخر الاقليم السابع ولا قبل اول الاول ولكنها تقل وتختص ببقاع دون اخرى لان الحر فى جنوب الاقليم الاول يحرق الا ان يمنع عنه وضع الموضع من البحار والجبال فان

١ قارن رواية العوفى فى كتاب «جوامع الحكايات» فى تعقبات مارتقوات راجعة الى تاريخ البلاد الشمالية على منابع العربية .
 ٢ قارن «حدود العالم» ورق ٤ متاجرة زئوج واق واق وجابه وشلاطط .
 Ungarische Jahrbücher, IV(1924), 264

طول العمارة نصف دور واخذوا لها مماس وجدوه بناحيتهما وانما جعلوا طول العمارة نصف دور من جهة ان الكسوف القمري الواحد بعينه اذا وجد على مغرب النهاية الشرقية وجد ايضا على مشرق النهاية الغربية وما بين الطلوع والغروب اثنى عشرة ساعة بالتقريب ولما قيس بين الامرين وجود طول الموضع الواحد بعينه عند المشرقين زائدا على تمامه طوله عند المغربيين بعشرة اجزاء .

ص ٢١٨ : وقد رايت لابي علي الحسين بن عبد الله بن سينا رسالة الى زرّين كير بنت شمس المعالي في تصحيح طول جرجان ذكر فيها انه لما امرته بذلك ولم يتقدمه مواطاة مع اهل البلاد المعلوم اطوالها ولا كان في تلك السنة كسوف قمري يتمكن منه المتواضع احتال من جهة ارتفاع القمر في فلک النهار وانه رصده وقتا ما لم يعينه فوجده \overline{F} و \overline{W} ثم قوم القمر على ان بين بغداد وبين جرجان ثمان درج في الطول وهو على خط وسط السماء لوقتئذ واستخرج له عرضه وميله فاوجبا ارتفاعه حينئذ بحسب عرض جرجان وقد رصده لو كان في هذا الجزء \overline{F} فاستدل على ان القمر جاوز نصف نهار جرجان واستقرى حتى علم الجزء الذي لو كان فيه كان ارتفاعه في هذا العرض مثل الموجود ولم يمكن ذلك الا بعد ان يزيد في الثمنية الاجزاء جزوا وثلاث فيصير ما بين بغداد وجرجان في الطول \overline{P} ثم ذكر انه اعتبر ذلك بامتحان القمر لبغداد حينئذ وانه رصد ايضا ارتفاع القمر وقت مهابته (١١١ هـ) منكب الفرس وغيره من الثوابت وهذا طريق وهى صحيح فيه واما بالفعل فصعب وجوده لانه مبني على تقليد الزيج الذي منه حسب موضع القمر واحواله والتقليد في طول جرجان اقرب واسباب القمر لسرعة حركته وما يلحقه من اختلاف المنظر قلما تضبط ولا يكاد يحصل منها المطلوب فالى ان يحقق وقت توسط القمر السماء لبلد معلوم الطول والعرض متى يطول ويبرم فكيف ان يعرف به طول مجهولا وعلى كل حال فهو احد طرق الاجتهاد في استنباط المطالب بما يسهل او يمكن في الوقت الا ان ابا علي على ذكابه وفطنته غير موقوف به فيما يحتاج فيه الى تقليد وخاصة من جهة طالبة الامر .

ورق ١١٧ هـ . وانما رصد المأمون كان لما طالع من كتب اليونانيين حصة الجزء الواحد خمس مائة اسطاذينا وهو مقدار لهم كانوا بقدرهون به المسافات ولم يجد عند المترجمين علما شافيا لمقداره بما يتعارف عليه حينئذ امر على ما حكى حبش عن خالد المروروذى وجماعة من علماء الصناعة وحذاق (١١٨ هـ) الصناعات من التجارين والصغارين بعمل الآلات واختيار موضع لهذه المساحة فاختر موضع من بركة سنجان من حدود الموصل يبعد عن قصبتها تسعة عشر فرسخا وعن سر من رأى ثلاثة واربعين فرسخا فارتضوا استواها وحملوا الآلات اليها وعينوا منها موضعا رصبوا بها ارتفاع الشمس نصف النهار ثم افترقوا منه فرقتين فتوجه خالد مع

للاسكندر وهل تمكن من ارضهم حتى يعمل ذلك انما هو من عمل هرقل القديم . وما اظن معبرة هرقليس المذكورة في كتاب جاورافيا الالهة (١٤٦) . ولا شك ان القنطرة كانت بارزة عن الماء لانها عملت للعبور عليها فلما علا الماء غمرها واما البحر المحيط من جهة الشرق فيكثر ظلامه ويركد ويعظم الغرر في ركوبه ويظن بهذين البحرين من غرب المعمورة وشرقها انهما متباينان ثم يتحدث عن رأييهما وقد كسرت الريح مراكبهم ما يومهم التقاءهما . ثم ظهر في زماننا هذا ما قوى هذا الوهم بل حققه : وذلك انه وجد في البحر المحيط بازاء اتصال بحر الشام به الواح مراكب محروزة وانما ذلك في بحر الهند لكثرة المغناطيس فيه ^١ دون بحر المغرب لان المراكب به تسمر بالحديد ولا تخاط ووجود ذلك فيه دليل على وقوعه اليه من اتصال بينهما وليس ذلك لهما من جهة القلزم فبينهما برزخ ثم يبعد حمل ذلك على اتصالهما من جهة البحر المحيط في الشمال فيحتاج تلك الالواح المنكسرة في بحر الهند ان تخرج منه على مضيق الاتصال الشرقي ثم تدور على مسامحة القطب في الشمال او على الريح الشمالي المبادل للمعمور المنسوب بالاضافة اليه (١٤٧) . الى السفل ^٢ فما كل ممكن يكون بل اتصالهما في جنوب المعمورة ^٣ اقرب الى الوهم وخاصة فقد ذكر الحاكون من اتصالهما ارتفاع الماء الشرقي على الغربي كما وجد عند التقدير المساحي ماء القلزم عاليا على ما ينصب الى بحر الشام ويجوز ان يكون هذا العلو بسبب مجيء ربو الماء الموجب للمد على موازاة القمر من جهة المشرق نحو المغرب مع علل آخر سابت عنها في كتاب افرد في امر المد والجزر ان اعان الله عليه بمنه

س ١٦١ (في معرفة ما بين البلدان في الطول) : ... ومن نهاية العمران مسح اهل الناحيتين الاطوال اما الصين والهند وفارس فمن جهة المشرق واما الروم واليونانيون والمصريون فمن جهة المغرب من خمس جزاير في البحر المحيط المعروف باوقيانوس بجبال ارض المغرب تسمى الخالدات وجزاير السعد او السعادة وهي وان باينت الساحل بقرب من مائتي فرسخ فهي اول العمارة وبحبها جعل بطلميوس النهاية الشرقية على رأس هاية وثمانين جزواً (١٦٢) واما اهل المشرق فقد بنوا على مثل ذلك الاصل في نصير

قارن «الجواهر» ورق ١١٧ ب : قبل في سبب حرز السفن بالليف في البحر الاخضر انه كثرة المغناطيس في الجبال التي في هذا البحر تحت الماء بحيث تكون المراكب منها تليق فان السفن المخروزة لا تغلوا من الاناسير ومن الآلات الحديد ومن المحول بضائع وخاصة النضول الهندية .

٢ وهو يتصور وجود «مضيق الاتصال الشرقي» مثل Behring Street العالي في أقصى الشرق وامكان سير الالواح المنكسرة في بحر الهند من ذلك المضيق على البحر المتجه الشمالي الى «السفل» وهو على ما يفهم من نس عبارته القسم الشمالي من البحر المحيط الغربي (North Atlantic Ocean)

٣ يعني على طريق سفالة الزنج واثب راسون المذكور عنده في افريقيا الجنوبية
: وهذا الكتاب ليس بمذكور في فهرست كتبه المنقول البتة في رسالة غضنفر التبريزي

ص ٢٦٨ . طول جرجان $\overline{ق\ بد\ ا}$. وهو قريب مما ذكر ابو علي السنوي^١ في رسالته الى زرّين كيس بنت شمس المعالي^٢ انه وجده وهو $\overline{عط\ ك}$ وذكر فيها لعرض جرجان انه رصده بالكواكب الثابتة فدلّت مرة على قصوره عن $\overline{لر}$ واخرى على فضله عليه بحيث اوجب التوقف على $\overline{لر}$ وليس ابو علي بمعتمد ولا اقل من ان الواجب في رصده كان ان لا يضطرب عليه مقادير ارتفاعات الكواكب مع شدة تعسفه في (ص ٢٦٩) تدقيق الطول او ان يسلك في تعرفه طريقا يسلم عن الاستناد الى رصد المتقدمين الكواكب.....وابو الفضل الهروي^٣ على تقدمه في الرياضيات معتمد $\overline{مرضى}$ وقد ذكر انه رصد عرض جرجان بارتفاع الاعتدال الربيعي فوجده اما في سنة احدى وسبعين وثلاثماية للهجرة فثمانية وثلاثين جزواً واما في (ص ٢٧٠) السنة التي تليها فسبعة وثلاثين جزواً وثلاثي جزواً وذلك مما يؤكد الاعتماد على ما خرج لنا فان الخلاف في رصدي السنتين هو سبب صغر آله او اضطرابها

ص ٨٥ . ثم رصد سليمان بن عجمة السمرقندي يبلغ...وذلك يوم السبت السابع من شعبان سنة خمس وسبعين وماءتى للهجرة وروز هرمزداً من آذر ماه سنة سبع وخمسين وماءتى ليزدجرد...ص ٢٧٦ : وعرض بلخ على ما رصده سليمان بن عجمة السمرقندي في سنتي ثمان وتسع وخمسين وماءتى ليزدجرد: لو . ما . لو .

ص ٨٥ : وذكر ان منصور بن طلحة (رصد بلخ) برصد الميل...وهذا الرجل الفاضل كان بقية الولاية الطاهرية بخراسان وذا حظ من علوم الرياضيات وما حولها^٤ . ص ٢٨٧ : فهذا نيسابور قد ذكر ان منصور بن طلحة الطاهري وجد عرضها رصداً $\overline{لوى}$. وحكى ابو العباس بن حمدون انه رصد ما بين بغداد ونيسابور بمدة كفوفات فوجده $\overline{ب\ ل}$ واظن هذا مذكوراً في كتاب استدارة السماء والارض لمحمد بن علي المكي... (ص ٢٨٨) . ويمكن ان يكون منصور بن طلحة صحيح ذلك اعتباراً لا رصداً بحسب ما امكنه لحاجته الى تقويم الكواكب فقد كان مولواً بعلم النجوم فُنسِبَ ذلك الى رصد ولم يقع الى غيره في باب نيسابور شئ معتمد ومنصور على كثرة فضايله اثبت قدما في الطبيعيات واحكام النجوم منه في الرياضيات وليس من علم الهيئة بمتمكن بحيث يقلد وان كان ثقة؛ص ٢٩٠ : وطول نيسابور $\overline{فه\ تر\ نب}$.

١ قارن «مفيد العلوم» لابي بكر الخوارزمي (والصواب: لجمال الدين بن علي التروني) . طبع مصر ص ٧٢ : «ان ابا علي بن الحسن كان من قرية ببخارا يقال لها سينا فسمي نفسه بن سينا وهو الضياء» . والمشهور انه نشأ من قرية انشته في غربي بخارا بفرسخ (قرب قرية «ماستين» العاصرة) . ومن العجب ان البيروني يسميه قارة «ابا علي بن سينا» وتارة «ابا علي السنوي» .

٢ وهو صاحب جرجان .

٣ يذكره البيروني في التحديد ص ٨٨ . ١٧٤ و ٢٦٢ ايضاً . قارن كتاب سوطر ص ٢٢٨ .

٤ قارن الفهرست لابن النديم ص ١١٧ . وكان منصور بن طلحة يسمى «حكم آل طاهر» ويحجب به الاعجاب كله وكان يلي مرو وآمل وخوارزم وسرخس ايضاً . وكان هو كما قال البيروني «من بقية ولاية الطاهرية» كما ان اساذ البيروني نفسه ابو نصر منصور بن علي بن عراق بن منصور الحكيم كان ايضاً «بقية آل خوارزمشاه» القديم وحكمه .

طائفة من المساح والصناع الى جهة القطب الشمالى وتوجه على بن عيسى الاسطرلابى واحمد بن البختري الذراع مع جماعة نحو القطب الجنوبى ورصدت كل طائفة منها ارتفاع الشمس نصف النهار حتى وجدوه قد تغير جزواً واحداً سوى التغير الحادث من الميل وكانوا يذرعون الطريق فى ذهابهم وينصبون السهام على طريقهم فلما عادوا اعتبروا المساحة ثانية واجتمعت الطائفتان حيث افرقتا فوجدوا حصة الجزء الواحد من الارض ستة وخمسين ميلاً وزعم انه سمع خالداً يملئ ذلك على يحيى ابن اكثم القاضى فالتقطه منه سماعاً وهكذا حكاه ابو حامد الصغانى عن ثابت بن قرة وحكى عن الفرغانى^١ ثلثاً ميل تبع الاميال المذكورة (ص ٢٣٥) وكذلك وجدت الحكايات كلها مطابقة على هذين الثلثين ولا يجوز ان احمل ذلك على سقوطه من نسخة كتاب الابعاد والاجرام^٢ لان حبش استخرج من ذلك دور الارض وقطرها وسائر الابعاد واذا امتحنت وجدت حاصله ثمن الستة والخمسين ميلاً للجزء الحاصل بل اولى من ذلك ان يظن بالروايتين صدور عن الفرقتين وهو موضع تحير باحث على تجديد الامتحان والرصد ومن لى به وهو محتاج الى اقتدار بسبب الانبساط فى المكان والاحتباس من غوايل المنتشرين فيه وكنت اخترت له البقاع التى بين دهستان^٣ المضائق لجرجان وبين ديار الانراك الغزية^٤ فلم يساعد المقادير ثم الهم المسترفدة على ذلك.

ص ٢٤٤. ولما اتفق لى المقام بقلعة تندنه من ارض الهند واشرفت من الجبل المطل عليها غريباً وعانيت البداء الجنوبية^٥ عنه بدأ لى ان امتحن هذا الطريق (اى طريق معرفة عمود الجبل) بها فقتت على قلة الجبل ما يحس من التقاء الارض والملون اللازوردى..... (ص ٢٤٥) فخرج اميال الجزء الواحد نه نه نه

١. قارن تراجم احوال هؤلاء المنجبين فى كتاب سوطر (H. Suter) «تاريخ رياضى العرب ومنجمهم»

(Abhandlungen der Geschichte der mathematischen Wissenschaft, Heft, 10, 1900)

ص ١٢ (حبش الخاسب)، ١٨٠ (الفرغانى)، ١٣ (على بن عيسى)، ٢٤ (ثابت بن قرة)، ٣٠ (يحيى بن اكثم)، ٦٥ (ابو حامد الصغانى)، ٧١ (ابو الوفاء البوزجاني)، ٧٩ (خالد المروزي) وانا ما وجدت اسم احمد ابن البختري فى المصادر.

٢. قارن كاتب جليى، كشف الظنون، طبع فلوجل، ج ٥، ص ٣٠ (عدد ١٧٥١). ٣. راجع عدد ٤٣٣ فى الجداول.

٤. قارن القانون السعوى نسخة «آ» ورقة ١٤٤ ب: «وعلى شدة حرصى ان اتولى الاعتبار واختيارى له قاعاً صافياً فى شمال دهستان التى بارض جرجان ثم عجزى عن التعاون النعمة والحين الصادق عليه عدلت به الى طريق آخر لسا وجدت بارض الهند جبلاً مشرقاً على صحراء مستوية الوجه». «الانراك الغزية». وهم غز بلخان وفراوه المذكورين فى عدد ٥٣٤، ٥٣٦ فى الجداول. «جبل مشرف على صحراء مستوية الوجه» هو جبل على غربي قلعة تندنه.

٥. قارن عدد ٢٧٨ فى الجداول. وفيما يتعلق بـ «الجبل المطل على غربي تندنه» و «البداء الجنوبية عنها» راجع مقالة سير آدريل اشتاين فى Geographical Journal, 1932, July, p. 31—39 وفيها أيضاً خريطة تندنه وموضحاتها.

المقتطفات من «الجماهر في معرفة الجواهر»

ورق ١٩ هـ: فالبقم والعندم يشتركان في تشبيه^١ الدم بهما وورق البقم كورق السداب ويباع بجنبير المعروف بصنغير وزنا يسمى كل وزن ثل وكل ثل ماء قاطية وكل قاطية مناً وربع وسعره هناك كل ثل بطينة^٢ ذهب والطينة ستة عشر ماشجة والماشجة اربع دوايق ذهب وصرف ذهبهم على نصف دينار النيسابورى .

وفى كتاب ديوان الادب^٣ ان العندم هو دم الاخوين ويسمى بالفارسية خون سياوشان لاعتقدهم فيه انه نبت من دم سياوش بن كيكافوس المسفوح على الارض وقريب منه تسمية الهند ياهباندوت يعنون دم باندو وهم قوم جرى بينهم وبين اعمامهم الملقبين بكورو حروب مشهورة^٤ أجلت عن تقاى الفريقين فى القتال

ورق ٢٠ هـ: ومعادن البواقيت هو جزيرة سرنديب فى غرب من بحر هر كند وفى الجبال التى تحاذيها على الساحل... (٢٢ هـ) وقيل فى معدن الباقوت انه يستنبط فى جزيرة سرنديب فى غربها المعروف بها فى موضع منها يسمى بغزوانه^٥ يستنبط من الجبل وسرنديب بالهندية شكلديب^٦ وديب عبارة عن كل جزيرة والخيلى^٧ من معناه انه جزيرة الزيادة ومجمع الجزائر فانها كالآلَم للديبجات التى هى جزائر تلحق عندها بالالوف... وفرضة سرنديب على الساحل هى بلد مندرى بين^٨ الخراسانية يستونه مدرسان^٩ وهو اول حدود مملكة خوار^{١٠} وهذا لقب كل من ملكها ومستقره. بلد تنجاور^{١١} فوق (٢٢ ب) هذا الحد نحو المشرق حد سيلان ثم بلكران^{١٢} وفيه معدن الباقوت الاصفر والكحلّى وفوقه حد روتك^{١٣} وفيه جبل البرق وتحت معدن باقوت احمر يزعمون ان ذلك البرق يريه وهذا ليس ببرق السحابى المنقذح من جوق^{١٤} الغيم بالريح المحتبس فى جوفه انما هو نار على ذلك الجبل دايمة الانتقاد وشدة الخفوق والاضطرام ولهذا شبهت بالبرق وبهذا يهتدى المراكب فى البحر بالليل كما تهتدى

١ كذا فى ب. وفى آ. نسبة. ٢ كذا فى آ. وفى ب. بطينة ٣ وهو كتاب اسماعيل الجوهري الفارابى . راجع «الصين» ٢٤ هـ. ٤ فى آ. اباعما باندورت. ياندور . راجع «الهند» ٦٤ هـ. الحرب الكبير بين اولاد ياندو وبين اولاد كورو. ٥ كذا فى آ. وفى ب. تزاوند. ٦ كذا فى آ. وفى ب. انجيل ولعله : انجيل؟ ٧ فى كلّى الاصلين مندرى ثين . ٨ فى الاصول بلا اعجام . قارن الجداول عدد ٥٤ . ٥٦ . ٩ آ. حوار. ب: خولد. هل هو و «خور فوغل» المذكور فى باقوت ج ٢. ص ٤٨٩ واحد؟ ويمكن قراءة الكلمة جوله بالجيم ايضاً ١٠ آ: بلا اعجام. ب: تنجاوز. ١١ كذا فى ب. وفى آ بلا اعجام. ١٢ كذا فى ب وفى آ. دوتك. ١٣ ب: جرق

ص ٢٩١ : اما عرض زرنج فان ابا الحسن اجمد بن محمد بن سليمان رصده علي ما نقل
 الينا خبره برقع دائرة قطرها عشرون ذراعا فوجده ل تب وسائر المنجمين بها يستعملونه لا لعجز آلائهم عن ضبط
 الدقائق . والمسافة بين شيراز وبين السيرجان من كرمان عح ومنه الى رأس المفازة مز والى سجستان (اى
 زرنج) منه ع يكون جملة الفراسخ ١٩٥ . ص ٢٩٢ : وناخذ طول سجستان فقط وهو قريب من محاذاة
 بلخ ولهذا كانت سجستان تسمى نيمروز بالقياس الى بلخ اذ كانت مقر الملوك الكيانية ومنشاء دينهم المجوسية .
 ص ٢٩٤ : اما عرض بست فقد كنت وجدت اهلها يستعملونه لاى لكن الاعمال التى تردف هذا الفصل
 لا تعاضده وقد عثرت بغزنة على زنج معمول على سنى دقلطيانوس^١ مكتوب فى ورق عتيق وفى آخره تعاليق بعض
 المجتهدين (ص ٢٩٠) ونكت وهو اليد وكنوفات شمسية مرصودة توارىخها فيما بين سنة تسعين وبين سنة مائة للهجرة
 وبذلك الخط فيه بعينه ان عرض بست لب وكانى ببعض من يغلى ويوتر الاعناق على الانصاف يتصور من استنادى
 الى الزنج العتيق الذى اومأت اليه ما يتصوره بعض الناس من حدود ظلميوس وحكايته فى كتابه الموسوم بالاربع
 مقالات^٢ انه وجدها فى مصحف مندرس لم يبق منه غيرها ولكن الزنج الذى ذكرته باق وفى يد علي بن محمد
 الويشجردي الملقب بجاسوس الفلك^٣ .

١ وهو Diocletianus المذكور فى الآثار الباقية ص ٩٥ .

٢ وهو Tetraβiblos المعروف فى ترجمة البتاني

٣ وما صادفت ذكر اسم هذا العالم فى الاصول

ونسخته موجودة فى مكتبة برلين تحت نرة ٥٨٧٥ .

المروفة وفى سائر كتب البيرونى ايضا .

فأخذه بشئ مما حمل معه من جوز ولوز وتمر وامثال ذلك فقام الشيخ الى مأواه وهو غير بعيد وعاد بدرج من خوص منسوج وأخرج منه فصا ياقوتا احمر أكثر من وزن المتقال والقاء اليه مكافاة على البر فوجه الرجل الى المركب من حمل اليه من الفواكه اضعاف ما كان حمل معه أولا مع تحف (٢٣ ب) من ثياب وفوط وملح انحف الشيخ بها فجاءه بتعلعة اخرى اتزنت ستة مثاقيل لكنها كانت بسيطة رقيقة جدا فسأله التناخذا من ابن لك هذا؟ فأخذه بيده وذهب به الى وادي رمل يابس واخبره بان سيول الامطار تأتي فيه بذلك الا انه لا يتعرض لطلبه لاستغناء عنه واشتغاله بالنسك والزهادة ثم وعده ان يتكلف ذلك من اجله ويحمل له منه شيئا كثيرا بوصله اليه بعد منصرفه ولم يتفق له الالتقاء به . ويتخيل من ذلك ان مجرى الوادي من الجبال التي فيها معادن الياقوت . وكذلك ذكر في اخبار الصين من كتاب المخزون : ان انواع اليواقيت بالوانها ترتفع من سرنديب وأكثر ما يظهر لهم منها وقت المدود يخرج الماء عليهم من كهوف ومغارات ومسابل وان للملك عليها رصد وحفظة....

(٢٤ ب) قال جوهريو بلادنا في وقتنا هذا ان ما يوجد منه (اي من الياقوت) رمانيا فابقا فان صاحب سرنديب يستأثر به ويكون له خاصة فما دونه فالتجارة والتجار ولذلك لا يحمل الى ديارنا شئ من الرمانى والذي يوجد فيها فقير .

ورق ٢٤ هـ : وذكر بطليموس في كتاب جغرافيا جبلا احمر محيطا بجزيرة الياقوت (٢٤ ب) يدخل من البر اليها ويستدير عليها وفي ضمنها مدن وعيون وانهار وما وصف في اطواله وعروضه يقتضى موضعه على شرق^٢ المعمورة في نهايتها وعلى خط الاستواء وما يقاربه^٣ ولم يشر الى شئ يعرف به انه معدن ياقوت او انه سمى لحرته ولا يكاد يعثر على احد يكون عنده منه خبر وربما سمى موضع باسم ليس فيه له معنى^٤ . ففى البحر الاخضر في حدود الديبجات والزابع التي هي جزاير دوه وجاوه^٥ جزيرة تعرف بجزيرة الياقوت ليس فيها منه سمه وانما سميت بذلك لجمال نساءها^٥ كما قيل فى نساء غب القمر الذى انما نسب الى القمر لاستدارة شكله ودوران الماء فيه بتعاقب المد والجزر والغب موضع يدخل فيه البحر الى البر يتعامده المراكب لانه ضحاح والخور مصب الماء الجارى فى البحر اذا اتع عند مدخله وظنه بعضهم عكس الغب فقال غرق من الارض يدخل البحر وليس كذلك . ثم حكى ان صاحب تلك الجزيرة وجه الى الحجاج بن يوسف بنسوة مسلمات ولدن بها

١ كذا في ب . وق آ : بين . ٢ آ : شق . ٣ ولعل المراد من « جزيرة الياقوت » *axinθος* .
قارن موسيو فيرران ص ١١٥ ، ٣٤٧ ، ٥٩٥ . ٤ فى الاصول : حلوه . ٥ قارن البلاذرى ٤٢٦ .
٦ فى كلى الاصلين بنير اعجام .

بالنيران المستعملة وراء عبادان في خشبات كيكوان وفي منارة الاسكندرية وليس يرى من هذا البرق بالنهار الا شبه الدخان ، ويذكر في كتاب المسالك والممالك^١ جبل الراهون^٢ هناك وانه مهبط آدم عليه السلام وأظنه معرب روتك وذكر بعضهم في تقوية امر المهبط ان الحشايش النابتة هناك تسمو بعد نباتها قليلاً ثم تنعطف الى الارض قليلاً وتنعطف ثانية الى العلو ثم تمر على سمتة فيكون كاعناق الابل وان ذلك من اجل السجدة التي تعبد الملائكة لآدم ولا يعلمون ان المسجد غير المهبط . وقال الكندي : ان موضع الياقوت في صحار^٣ من جزيرة خلف سرنديب وفيه جبل عظيم يسمى الراهون تحدر فيه الرياح السافية والسيول الاتية الياقوت . وتلك الجزيرة ستون فرسخاً في مثلها . ويوشك ان يكون من اخبر بها عبّر عن الـ «حَدَّ» بالـ «جزيرة» وعن الـ «وراء» بالـ «خلف» لان الساحل والجزيرة يشتركان بملاقة الماء من جانب وجوانب ووراء وخلف وان كانا بمعنى واحد في جهات الانسان فان الورا يعبر به عن ابعد الشيئين عن مركز القابل و «خلف» في الجزائر موقع على الجانب (٢٣ هـ) الذي فيه معظم البحر . وذكر نصره هذه الجزيرة الا انه سماها مندرى بين^٤ وهذه بلد كما ذكرنا على الساحل لا جزيرة في البحر . وقال^٥ ان الشمس اذا اشرقت على البواقيت روى كأنه برق يسمى برق الراهون وليس يسلك اليه فانه في يد العدو . وهذا من اشباه الخرافات التي صاحكي بعضها عن الفرس وهذا البرق يكون عند غيبة الشمس ويخفى عند شروقها ويحكى مثل هذه النار في جبال سواحل الزابج^٦ ترى بالنهار سوداً وبالليل حمراً وتظهر على مسيرة ايام ولها صواعق . وقال انما حدره السيول من البواقيت يكون خيراً مما وجد في التراب والحماة وليس ذلك بمستنكر . ويقاربه ما حكى احد البحرين ان الريح الجاءتهم الى الجبل^٧ الاخضر الذي عن شرق جبل البرق فادلوا الاناجر وارفوا بالمراكب وعلى ساحل ذلك العرقى شجر فاريقون وهو الساذج^٨ زعم وفي بعض هذا الاسم مشابهة اليونانية وان كان اسمه قوللن وهو بالهندية كندثير^٩ . قال وان خدمهم خرجوا الى الشاطئ ووصفوا عند منصرفهم المناخدا وهو صاحب النار اى السفينة تزده المكان فقصدوه وحمل معه ما يحمل الى المنتزه^{١٠} والقى وسط الغيظة حوضاً وعلى صفته رجلاً شيخاً

١ ب : ويذكر المسعودي . ولعله الجيهاني . ٢ كذا في الدعشقي ايضاً وفي ياقوت : رهون وفي المقدسي ١١٣ : الرهن .

٣ كذا في آ . وفي ب . سحاز او سحان : ٤ كذا في ب وفي آ : يوقع . ٥ ينقل عنه البيروني مراراً ولعله

نصر بن احمد الخطيبى المذكور في «الجواهر» ٤٦ هـ وقال في «الصيده» ١٩ ب : اخبر ابو نصر الخطيبى وسائر المخبرين .

٦ وفي آ : مندرى تين وفي ب : مندرى بن . ٧ ب : قالوا . ٨ آ : الراجح .

٩ كذا في ب . وفي آ : الجبل . ١٠ راجع «الصيده» ٧١ ب . ١١ ب : كندير . الصيده ٧١ ب .

١٢ كذا في آ . وفي ب : المنتر . كندثير .

اللعل. ورق ٤٢ هـ: وليس بيدخشان منه (اي من اللعل) شئ^١ ولكنه ينسب اليه لان مَمَرَّ حامله عليه وفيه يجلى وسوى فبدخشان له باب فينتشر في البلاد كما ينسب الهليلج والعود والبرنك الى كابل لان كابل كان فيما مضى اقرب تغور الهند الى ارض الاسلام وبها مقر المتقربين بالشاهية (٤٢ ب) من الانراك والبراهمة^٢ بعدهم فكان كابل ايامئذ كالفرضة المقصودة بجلب تلك السلع منها والا فذلك العود الخاص محمول اليه من سواحل الهند الجنوبية والهليلج من جالهند^٣ وبينهما مسيرة أكثر من شهرين بمسير الرفق والبرنك محمول اليه من نواحي قيران^٤ المساقبة لحدود كشمير والقندهار....

ومعادن اللعل في بقاع بها قرية تسمى ورزفنج على مسيرة ثلاثة ايام من بدخشان نحوه وخان في مملكة شاهها ومقره شكاشم قريب من تلك المعادن والطريق اليها يتيسر عن شكاشم ويمر فيما بينه وبين سكنان ولهذا يستأثر صاحب خان بغلاوة الجوهر وبحوزة سرا ولا يطلق لمستبطينه حمل شئ عظيم الحجم الى موضع الا بمقدار من الوزن فرضه لهم ورخص في حمله وما زاد عليه فهو له ومحظور عليهم حمله الى غيره. وذكر في اول ظهور هذا الجوهر ان الجبل هناك انشق وتقطع بزلزلة ارجفت الارض حتى تساقطت الصخور العظام وانقلب الموضع عليها سافلاً وظهر اللعل منه ورأته النساء فظنته صابغاً للثياب وسختته فلم يُلَوَّنْ منه ثياب وأرنبته^٥ رجالهن واتشر الحديث به وشعر اصحاب المعادن بأمره فاستنبطوا بالحفر ونسبت المعادن وما اخرج (٤٣ هـ) من كل واحد منها اليهم كالبلعاسي^٦ والسليمانى والرحمدانى وربما نسبت الى ما قاربها من القرى والبقاع كالبيازكي^٨ فانها نسبت الى انف جبل هناك يسمى بيازك لا اتصال له بشئ من ذكر النصل^٩.... واجود الجميع هو المعروف بالبيازكي بهرمان عصفري في غاية الصفا وفي ايامنا قيعة ما يكون منه وزن درهم عشرة دنانير هروية^{١٠}. ورق ٤٤ هـ. ويوجد هذا (اللعل) الاصفر في جميع حفاير المعادن ويكثر وجوده بالقرب من قرية وزرفيج في سفح الجبل (٤٤ ب) قرب الماء^{١١} وهناك معدن يعرف بناولون^{١٢} جوهره مشمشى واما البنفسجى الضارب الى الكهوية فيوجد حول المعدن البلعاسي^{١٣} وفوق هذا المعدن معدن يعرف بالشريفي يغلب السواد في

١ في آ: في شئ. ٢ في آ: البراهمة. ٣ ولعله «جالندهر» المذكور في «الهند» ١٠٠.
٤ قارن «الهند» ١٣٠. ٥ في الاصل: بحر. ٥ في كلى الاصلين: بحر.
٦ في آ: وسخته فلم يكون شيئاً ورايته. ٧ لا تقرأ هذه الكلمة ولعلها «بلعاسي» اي عن معدن ابي العباس الذي يذكر عنده.
٨ كذا في آ. وفي ب: كالبيازكي. ٩ وكأنه اراد ان يقول: «لا اتصال له بشئ من ذكر النصل الهندي اليلاركي»
١٠ وكان نقل دينار الهروي في زمان البيروني اخف من الدينار المتقالى.
١١ اي جيجون. ١٢ كذا في آ. وفي ب: بناولولون.
١٣ في آ: البلعاسي.

من التجار ومات أبائهم فبقين عطلًا وأراد به التقرب بذلك اليه فقطع ميذ وهم لصوص الذيل والبوارج أصحاب بيرة وهي السفن بلغتهم^١ على ذلك المركب واغتصبوا أولئك النسوة فصاحت واحدة منهن من بنى يربوع مستغيثة ونادت يا حجاج وبلغه الخبر فاجابها يا لييك كما اجاب المعتصم نداء الارملة في تغور الروم وامعتصمها بيا لييك. ثم ان الحجاج راسل داهر بن ججه^٢ في تخلية النسوة فلم يعباء بقوله واجاب بانه لا يقدر على ارتجاعهن من اللصوص فولّى محمد بن القاسم بن المنبه وهو ابن ستة عشر (٢٥ هـ) نغر السند وشكا اليه عوز الخل واضطرار اصحابه اليه فنقع الحجاج القطن المحلوج في خل خمر ثقيف مرات كل مرة يجففه في الظل ثم يشربه ثم عبّاه ووجهه اليه وكتب بان ينقع منه في الماء ويصطنع به ويستعمل في الطيغ فورد محمد السند وكابد داهر بن ججه حتى اهلكه^٣ واستولّى على السند ومدينتها بهمنور وتسميها الفرس بهمناباذ وفي زيج الاركند رهمناباذ ولما دخلها قال نصرت فسميت المنصورة^٤ وقصد مولتان وقتحها وقال عند دخولها عمرت فسميت المعمورة ولم يشتهر اشتهار المنصورة ولكنها اشتهرت بفرج الذهب اى نغره وذلك ان جميع الاموال في بيت مقفل مختوم عشر اذرع في ثمان كان الصب فيه من كوة في السقف فمن اجله سُمّي المولتان نغر الذهب اذ كان كالمملوء من الذهب بسبب صنم كان فيه من خشب مغشى بالسختيان الاحمر في عينيه ياقوتان نقيستان واسمه ادت باسم الشمس فكان يُحجّج اليه من اقصى البلاد وتحمل اليه الاموال قرايين فتركه على حاله محمد على وجه الاستصلاح حتى كسره جلم ابن شيان^٥ في قريب من ايام المقتدر وجرت بينه وبين سدّته ورفع خزانته.

فاما قيم الجوهر فليس لها قانون ثابت على حال...والذى سنذكر من قيمتها فهو بالاضافة الى زماننا وحواليه وبيلد غزنة وما يليه والعين بعبار هراة وهو المستعمل (٢٥ بـ) فيه وان عرفنا غير ذلك اشرنا اليه... ذكر الجوهريون الآن ان فص الياقوت الرمانى... اذا بلغ اقصى محامد الصفات... ووزن الطسوج منه بخمسة دنانير وضعفه ضعفها والدائق اعنى سدس المثقال بثلاثين دينار... ونصف المثقال باربعة مائة دينار... والمثقال بالف دينار.

ورق ٦٧ هـ: الرسم في اعتبار اوزان اللاكى هو بالمناقل وفي انماها بالدنانير النيسابورية.

وفي مقدمة الكتاب ورق ١٣ هـ: اعتقد اهل الثبّت في خاقانهم الاول انه ابن الشمس نزل من السماء في جوشن واهل كابل ايام الجاهلية في برهتكين: اول ملوكهم من الانراک انه خُلِق في غار هناك يسمى الازهر^٦ فخرج منه مسلحًا متقلنسًا.

١. قارن «الهند» ٢٠١٠٢ في كلى الاصلين: بحجة: طبرى، ص ٣. قارن البلاذرى، ٤٣٥.

٢. والطبرى، طبع دى خويه القسم الثانى ص ١٢٠٠. ٤. وفي المسعودى في مروج ج ١.

٣. ص ٣٧٩. وسميت المنصورة باسم منصور بن جمهور عامل بنى امية.

٤. قارن «الهند» ص ٥٦. وفي اصولنا: جلم بن شيان. ٦. هذا على ما في «الهند» ٢٠٧. وفي كلى الاصلين: برهيكين.

٧. كذا في آ. وفي ب، الآن يفره. قارن الهند ٢٠٧.

فى شكل الشعيرات وقدما يرى فى بعضها مثلثات كمثلثات الالماس ولونه مايل الى صفرة خبيصة.... ذكر جالبها انها (توجد) فى غار مختلطة بتراب ناعم يضرب بياضه الى شئ من الحمرة وهو مملوء بها وكثرتها تمنع قصد قصد لصنعها بلا فائدة ظاهرة فيها وكانت رخوة سهلة الانسحاق غير مشابهة للصخور الصلد واظن هناك ظناً ليس ينتفع به تجربة^١ ان سينوب عن صمغ البلاط فى ادماء الجروح اذ كانت فى لونها مشابهة من الحجر الخوازمي^٢ المخصوص بادمال الفروح وهو مدور مخروطى الشكل منشق بالنصف على طوله يظهر فى الكسر سهم المخروط خطاً متبايناً لما سواه فصل سواد فى اسافله تجويف مخروطى ايضاً ويزعمون انه بنيت فى وهدة على جانب الشرقى بازاء قرية سيدبور^٣ وهى المرحلة الثانية من حدود خوارزم فى جهة مرو وبخارا وفى وسط تلك الوهدة ثلث هضبات على تلتيت يعرف بالانافى ومن بينها تلتيت تلك الاحجار وليس (٩٤ هـ) بيديع تشكل الاحجار باشكال محفوظة من غير قصد. ففي الجبال المحاذية لبرشاور جبل اسود فى لون الحديد يسوره ورضاضته الصغار والكبار على هيئة اللبنة^٤ القليظة وشكل الصنجات الحديدية فى الموازين لا يغيرها الا بخفة الوزن. وفى حدود منكور وليس بعيد عن قلعة نندنه^٥ بارض الهند ما حُمل الى من احجار صغار وكبار فى طول الانملة واقل يميل بياضها الى قليل حمرة وشفاف يسير شابهت بها الجيمست كلها كالتعاويد المصوغة على مثل اسطوانة مسدسة الاضلاع... وحكى لى وجود مثله فى بير بالجبال القريبة من غزنة.

زرق ٥٠ ب: وجرى الرسم فى وزنه (اى الالماس) سنجات الدراهم دون المناقيل كما جرى مثله فى الزمرد واللعل البديختى....

ومعدن الالماس بالقرب من معدن الياقوت فى جزيرة ذات عيون يستخرج الرمل منه وبغسل على هيئة غسل دقاق الذهب المعروف بشاوه فيخرج الرمل من الغسل المخروطى ويرسب الالماس فى سفله وتلك المعادن فى مملكة خوار^٦ المحاذية لسرنديب. وقال ابو العباس العماني: ان معدنه فى تنكalan قامرون فى جبل براني^٨ بغسل عنه ترابه فى اللسنة التى يكثُر فيها البرق. وقال الكندى: انه يلقط من حجارة معادن الياقوت ومن تجاور الياقوت والالماس فى المستقر طن^٩ ايضاً بسبب تكونهما التشابه والتفاوت. وقال قوم: بل من معادن الذهب. وهذا جائز فى معدن يكون له فى جزاير الزابج^{١٠} ان صح هذا الخبر به وذلك ان تلك الجزاير تسمى ارض الذهب وبالهـ سورن ديب اى جزاير الذهب وسورن بهرم اى ارض الذهب.

- ١ كذا فى ب. وفى آ: واطن فيها طنا. الجملة سقطت فى كلى الاصلين.
- ٢ وهو الذى يسمى «حجر اليهود» ايضاً (راجع اينما سترانسف فى مقاله «المدنية الخوارزمية قبل الاسلام» المطبوعة فى پترسبورغ سنة ١٩١١) و«خوارزميك» عند الارامنه (راجع مارفوارت «ايران شهر» ص ١٤١).
- ٣ وهو «سادوار» العالى، يذكر عند المقدسى ايضاً ص ٢٨٨.
- ٤ كذا فى آ. وفى ب: المرحلة الثالثة. ٥ كذا فى ب. وفى آ: البياض.
- ٦ آ: بدييه، ب: صده.
- ٧ كذا فى ب. وفى آ: بلا اعجام. ٨ كذا فى آ. وفى ب: ترانى وامله، قراى. ٩ كذا فى آ. وفى ب: فى المستقر طن.
- ١٠ كذا فى ب. وفى آ: الريح.

جوهرة على الحمرة.....وعلى ظهر الجبل الذى فيه هذه المعادن يوجد البلور على هيئة نبات السكر ولقد حمل إلى منه نوع الكهف فكان كالياقوت الكحلى الناصع....
وافقت إلى اعجوبة (فيما يتعلق بالبلور) فى غار يشرف على بطحاء متاخمة بقصيا على قريب فرسخين من قرية سالياهه^١ نحو كمير وجباله.

ورق ٤٥ هـ. وقال الكندى انه (اى اللعل البيجادى) ظهر أولا فى جبل الراهون ثم ظهر له معدن بين وخان وشكتان فى موضع يدعى بدخشان (٤٥ هـ) من اطراف طخارستان.... والمتوجه من بدخشان الى شكتان يتأمن عنه جبال مبانة لمعادن اللعل ويعرف البيجادى^٢ هناك بالشجرى^٣ نسبة الى قرية بحدود^٤ وخان هذا اسمها وما يقع الى كمير من البيجادى فمن المعادن الشكتانية فانه من نواحي الغتل التى قصبتها هليك^٥ الى شكتان مسيرة يومين والى كركده مستقر شاه بلور^٦ سبعة ايام ومن حدود تشرف على قاع كمير وقصبة اذشتان. ثم ذكر (اى الكندى) ان احد العلوية بتلك النواحي^٧ اخرج من بين دفاق البيجادى قطع يواقيت رمانية فى الغاية قصر^٨ ووزن كل واحدة منها عن وزن الداق. وقد رأيت عند الامير يعين الدولة مما حمل من بيوت الاضنام ببلد ماهورة قطعة بيجادى على هيئة الحصاة المللمعة بجريان الماء.....وزنها فيما بين العشرين درهم والثلاثين. ورق ٤٦ هـ ومن اشياء (البيجادى) الخرجون وهو لا يتخلف عن نوع منه يسمى اسيد چشم الا بقتور.... ذكر نصر بن احمد الخطيبى : انه (اى اسيد چشم) حجر يجلب من ارض المغرب الى مصر دون من الياقوت واصفى من البيجادى واشبع لونا من اللعل البدخشى يسمى اسيد چشمه ويسمى بالغروى وقيمة المتقال منه تبلغ ثلثين ديناراً مغربية^٩.... وقال ابوالقاسم (٤٦ هـ) بن صالح الكرماني انه يشبه الجزع لكنه شفاف وفيه كالدخانية يتختم به الشيعة بفارس وكان ذلك سبب جلبه من ناحية المغرب وقد كان ظهور اصحاب مصر بها قبل ورودهم مصر.....
وقد يتفق فى البيجادى الخراسانى ان يخرج بوزن دطل اعنى مائة وعشرين درهما واما السرنديبى فوزنه حول وزن الياقوت لا يباينه كثير بوزن. وذكر الكندى ونصر جوهراً سميها الماذنج^{١٠} كان يجلب من جبل فى حدود سندان فوق ارض الديبل قد انقطع معدنه

ورق ٤٨ هـ (الالماس وما يشاكل) : وحمل الينا من نواحي اسفينقان والسرمقان فى حدود نسا^{١١} احجار

- ١ ما وجدت ذكر هذا الموضع فى ساير المصادر.
- ٢ آ بالبيجادى.
- ٣ ب بالشجرى.
- ٤ فى كلى الاصلين : «دفاء» من نواحي الجبل التى قصبتها هليك»، راجع الجداول، عدد ٤٩٥.
- ٥ كذا فى آ. ويمكن ان يقرأ «كسكده» ايضاً وفى ب، كدكد. ٦ فى كلى الاصلين : بلول.
- ٧ اى فى نواحي بدخشان وشكتان.
- ٨ ولعله : فى غاية القصر.
- ٩ وكان تقل الدنانير الغربية فى زمان بنى أغلب يتراوح بين اربع غرام وبين اربع غرام وسبع وعشرين سائتغرام بوزن زماننا. وهكذا كان تقل الدنانير الفاطمية ايضاً. انظر فهرست المسكوكات الاسلامية للين يول. ج ٢ و ٤.
- ١٠ فى كلى الاصلين بلا اعجام.
- ١١ وهو «نساء» المذكور فى الجداول عدد ٤٤٧. اسفينقان. وسرمقان او جرمقان تذكر عند المقدسى ص ٣٢٠ وذكر ابو دلف فى رسالته الثانية (فى آخر كتاب ابن الفقيه، نسخة مشهد الرضوى، ورق ١٩٤ هـ) عن خسف ارض باسفينقان هذا.

هؤلاء المجانين يحسرونك في الجواهر بما يعظم مقداره فارفعها ثم خلهم والاحراق فلم يلتفت الى قوله اصراراً
كعادته كانت في المخالفة وكان بعد همود النيران يقتش رمادها فيوجد فيه الحبات الكبار النفيسة كأنما خرطت
من طباشير ولم يوجد ما يستفاد به الا ما احمر من الياقوت.

ورق ٧٣ ب. - وغرق فرعون كان في البحر الاحمر الآن بمدينة القازم التي على منتهى لسانه والعبرانيون
يعرفونه ببحر سوف^١ اي البردي^٢ كان نبتته^٣ في ضحضاح اللسان

ورق ٧٤ ب. - الودع يجمعها الزنج في جزايرهم عند جزر الماء عنها ويلقونها في حفرة ويطمونها حتى
(٧٥ هـ) تموت حيوانها وتغفن لحومها وتبطل وكذلك يفعل في الديبجات فان اهلها ينصبون لصيد الودع
سفن النارجيل ويفرزونها في ارض البحر حتى ياتيها المد ويلتصق بها فاذا انحسر الماء عنها بالجزر قطعوها
منها وفعلوا بها ما تقدم من فعل الزنج. والديبجات صنفان منها ما يجلب منه ليف النارجيل مفتولا لخيطة
السفن وتسمى تلك الجزاير بها كنياب^٤ ومنها ما يجلب منه الودع ويسمى كوده والهند يتبايعون بها في بلادهم
مكان الفلوس ويتقاعرون بها كالتقاعر بالكعاب والفصوص....

ورق ٧٨ هـ. - اللائي وفي اغنيابه (اي البحر الاخضر) وخلجانها مغاصات (اللائي) معروفة كالذي في غب
سرنديب ثم الذي في خليج فارس والبحرين ثم الذي في دهلوك والقازم ثم المستحدث في سفالة الزنج. والذي
يسبق الى الظن ان بحيرة شرغور فوق الصين هي ايضاً شعبة من هذا البحر من اجل ان بحر الروم افسح منها
واعظم لكنه لما انفصل عن الاخضر عدم الصدف ذات اللؤلؤ ولكن لم اجد من المخبرين عنه من يتحقق ذلك
ولو يجتهد في تحقيقه. ثم يتفق في المغاصات موانع عن الغوص فليس فيه مغاص بسبب الحيوانات الضارة كالتماسيح
والقرش الذي هو احد اسباب تسمية قريش قريشاً باكلهم هذا القرش وانما حصول اللائي القلرومية من الاصداف
الميتة اذا قتها الامواج الى الساحل وقد فسدت في الماء ثم احتمها الشمس فازدادت عفونة وتدودت فيجدها
المرتددون في طلبها بانبسة وما فيها من اللائي مجوفة متاكلة وعلى مثله الحال في بحر شرغور من وجود
للائي في اجواف الاصداف الميتة المقدوفة الى الساحل اليابسة^٥ بالرمال والرياح وهذا سبب كمودة (٧٨ ب)
للائي القنابيه وجسيتها. وعدم ماءها والمخبرون عنه يذكرون في سبب امتناع الغوص فيه البرد وبعد القعر وان

١ وقد تقدم ذكر بحر سوف في الجداول عدد ١٦٣ وسيجي في المستخرجات من «العبد» ١٩ هـ ايضاً.

٢ ب: يبت. ولله: يبت. ٣ آ: كساره. ٤ كذا في آ. وفي ب: النابسة.

٥ كذا في آ. وفي ب: القنابية وامله القنابية انظر حواشي «الفتو» في المستخرجات من «العبد». قارن «قباي» في مكان «قناي»
في «التفهيم» ص ١٤٤. ٦ كذا في ب. وفي آ: حصها.

ورق ٥٣ هـ: النبياذج..... حجر صارم كالفولاذ... آلة لمعالجة الجواهر وتزيينها وينوب عنه الرمل السمرقندي الذي يعمل منه المساحل فيسحل الفولاذ بالغلبة سحلا ويخرج فعله من القوه (٥٣ ب)....
 الاخوان^١: خيره التوبى^٢ ثم السرنديبي ثم الهندي وربما سقى التوبى زنجيا يذكرون انه يكون به في ارض انهارهم مع الرضاض اذا وصفوا عليه اليد كان باردا فيميز من غيره وهو صلب لا يصلح الا في اعمال الجواهر والسرنديبي البين ويصلح في اعمال السيوف. وفي كتاب الاحجار: ان معادنه في جزاير بحر الصين كالرمل الخشن ومنه ما يكون منعقدًا كالحجر... وقيل ان اجوده العدسى ثم الخلوقي ويسمى بالرومية سميرس رعموا^٣ قالوا: ومنه جنس لين لزق يوجد في معدنه رطباً رخوا فيسمى كبريتاً احمر والذي تعتقده الخاصة في الكبريت الاحمر انه ياقوت الاحمر... واما عند العامة (٥٤ هـ) فالكبريت الاحمر هو الاكبر الذي يومل منه حصول شئ طبيعي بالصناعة حتى تسحيل الفضة ذهباً ابرزاً احمر ويزعمون انه مخزون في جبل ديبوندي وكانهم سمعوا من الكيميائيين ملح في جملة املاحهم. ومن المجوس: حبس^٤ يبوراسب في ذلك الجبل وان الدخان الدائم الارتفاع من ذروته هو افاقس المحبوس والماء الكبريتي الناتج من اذباله هو بوله... ورأيت عند بعض المترددين في البحر قطعة كقبضة اليد في القد حمراء ضاربة الى السواد اذا كسرت رؤى في قطاعها الرقاق قليل شفاف وكان يحوى درهم الفضة ويصنع عليه قطعة منها فتثقبه وتنفذ فيه بالفوس الى الجانب الآخر. وذكر انه يجلب من الصين الى البصرة ويسمى كبريتاً احمر وتنتريه صناع ثبر الذهب ولم يعرف منه ما وراء ذلك.
 ورق ٥٦ هـ: (الؤلؤ) قال الحرمازي^٥ في توأم^٦ انه قصبة عمان مما يلى الساحل وصغار في الجبل على طرف المفازة و بينهما عشرون فرسخاً.

ورق ٦٦ هـ: ومن اللاكى ما يسمى خشك آب وهى الصينية المنسوب الى بلد قتاي^٧ وهى كمدة اللون يضرب بياضها الى البصية لا ماء لها ولا كثير رونق فيها مخايل الحصى ولهذا يسمى خشك آب بازاء خوش آب وقيمتها منقطة عن قيم غيرها ويظن الناس انها مصنوعة حتى ان الامير الشهيد مسعود واجه بذلك احد جلايها فضجر الرجل وقشر بالسكين من احدى الجبات قشراً وقال امكذى يكون المعمول باليد وليس هنا من قول الرجل وفعله بحجة تنفى هذه الدعوى فمن اقتدر على عمل اللؤلؤ يعجز عن تطبيقه انطباقاً تنقش اولاً فاولاً. وفي القلزمى من هذه القنابية^٨ مشابهة في اللون بزيادة معائب فيها من التآكل والرصاصية والسواد.
 ورق ٧٠ ب: وقد شوهد من فعلها (اي النار) باللاكى في بيوت الاصنام التى احرقها الغزاة بحدود برانة^٩ ما يجبن الجبان عن استعمال النار فكان لوهر^{١٠} صاحبها المأسور فى يد الامير يعين الدولة راسله بان

١ وهما «الاخوان الجوهريان الحسن والحسين الرازيان». ٢ نسبة الى «توبى». ٣ فى كلا الاصطلاحين بلا اعجام. ٤ آ: جنس. ٥ اسم نحوى، قارن الاغانى، ج ٣، ص ١٦٨. ٦ قارن ياقوت الحموى، ج ١، ص ٨٨٧. ٧ فى كلا النسخين «قباى». ٨ ولعله، القنابية. ٩ كذا فى آ. وفى ب: برانه، قارن العدد ١١٠ فى الجداول وهو بران = Baran = بولانتير العالى انظر تاريخ البيهقى للمضى ص ٣٠٥، ومحمد نظام «تاريخ السلطان محمود» ص ١٠٧. ١٠ كذا فى آ. وفى ب: دلهر.

قال ابو اسحاق الفارسي في كتاب اشكال الاقاليم: انا نجد اصابا على السواحل^١ جزيرة خاراك في البحر وفيها مغاص يخرج منها الشيء اليسير الا ان النادر متى ارتفع هذا المغاص فاق امثاله في القيمة وقد قيل ان الدرة البتيمة اخرجت من هناك.

ورق ٩٠ ب. واما معادنه (اي الزمرد) فانها لا تتجاوز حدود مصر والواحات وجبل المقطم وارض البجة. قال ابو اسحق الفارسي: ان معدن الزجد في صعيد مصر في جنوبي النيل في برية منقطعة عن العمارة ولا يعلم في ارض له معدن غيره^٢ ونهر النيل يأتي مصر من جهة الجنوب والدليل عليه ما ذكره جالينوس في كتاب البرهان من رصد اراطستاس دور الارض بمساحة المساحة التي بين اسوان وبلد المنارة يعنى الاسكندرية فان اسوان في اعالي الصعيد متاخم لارض النوبة وعلى شط النيل والاسكندرية قليلة البعد عن مصب النيل في البحر فاذا كانا على خط واحد من خطوط نصف النهار كان النيل الممتد بينهما جاريا من الجنوب الى الشمال والصعيد في غربي المقطم في شرقيه في جانب ارض البجة

وقال الكندي: ان معدنه فوق مصر في شرقي بلاده في ارض السودان خلف مدبنتهم في نخوم البجة مجاور لمعدن الذهب بين النيل وبحر القلزم في جبل موغل في بلاد النوبة. وفي هذه الالفاظ اضطراب لان البجة على سوادهم لا يقال لارضهم السودان وذلك ان هذا الاسم يقع في العرف على ارض السودان المغرب المجلوب منهم الخدم وليس لهم (٩١ هـ) غيره من معادن الذهب واما البجة فلهم كلا المعدنين الذهب والزمرد لا في جبل موغل في النوبة ولكن في المفاوز التي بين النيل وبين بحر القلزم.

ورق ٩١ به. في كتاب اخبار الصين^٣ انه كان يحمل في القديم الى بلاد الهند الدنانير السندية فيباع بها الواحد بثلاثة مثاقيل من ذهبهم وازيد وكان يحمل اليهم الزمرد المجلوب من مروجها في الخواتيم مصانا في الحقائق مع البسد والدهنج ثم تركوه واضربوا عنه. ولم يذكر في الحكاية (٩٢ هـ) فضل ما بين النقد في الدينارين فممكن ان تكون تلك السندية ابرزا والهندية خبثا بنهرجا لان الفضل بين الواحد والثلاثة في صروف الذهب كثير وللهند في المعاملات في الذهب مقدار يسمونه توله ولا يستعملون المثاقيل ويكون ذلك الوزن ثلثة دراهم بوزن سبعة وقد رأيت انا في يد انسان في مجلس مأمون خوارزمشاه مشربة الذوق شبه كفة الميزان من زمرد ذكر انها من خزانة السامانية وقعت الى ما هناك عند اضطراب امرهم ببغراخان التركي فاشترت بقریب من الف دينار.....

١ والجملة محرفة من «وبغذا جنابا على السواحل» قارن ابا اسحاق الاسطخري الفارسي ص ٣٢.

٢ قارن النسخة المطبوعة لابي اسحاق الاسطخري الفارسي ص ٥١.

٣ والمراد منه كتاب ابي زيد السيرافي او مصدره قارن منه العربي طبع يادريس لمبيوريناوه ص ١٤٦ - ١٤٧.

٤ كذا في آ وفي ب من الواحد والثلاثة في نصف الذهب. قارن «الزبد» ص ٧٦.

البرد هو المانع عن التدود فلا توجد لآلى تلك الاصداف الا صحيحة التدوير وغير متساكة فاما البرد فهو
 لمعمرى عابق عن الغوص قوى الآ ان الموضع ليس من الامعان فى الشمال بحيث يمتنع الغوص فيه فى الصيف
 واما افراط العمق وقولهم ان قعره (اى قعر بحر شرغور) غير مدرك فهو مناف لما يقال ان الصدف لا يكون
 فى بحر ليجي وان صدق هذا كانت تلك الاصداف الميتة حميلة الامواج اليه من موضع غير ليجي ويمكن
 ان تكون كمودة الوان تلك الآلى من طبيعة الموضع فى ارضه وماءه او غذاء حيوانه كما تغلب الرصاصية على
 الآلى القلزمية وهذا اللون يوجد ايضا فى الدهلكية وصدفه مخرج بالغوص لا ملقوط من السماك^١ ولكنها
 اشتركت مع القلزمية فى اللون الرصاصى بسبب الاشتراك فى البحر وارضه فان جزيرة دهلك فى اوابل الخليج
 بعد تضابقه فى مجتمعه مع الاخضر وارض هذا الخليج حمية فيجوز ان يكون الحماة سبب تغير اللون وسبب التآكل
 بكيفية غفنه . فقد قالوا فى الاصداف القلزمية انه يفوح منه رائحة الجنديدستر وما كان منها فى بحر الهند
 وفارس فهو عطر الريح . وذكر الكندى فى بحر القلزم ابله والسرين : اما ابله فان هذا البحر ينسب الى القلزم
 وايله اما معا واما بافرااد وهى من الجار نحو بحر القلزم واما السرين فانه من جدّه نحو عدن وذكر ان بلبل ايله
 مثل بلبل السرين فان فى لآلى السرين (٧٩ هـ) عمل والزاق وكان صفة الاصداف فيهما من الموجودات مقدوفة .
 ومغاصات بحر فارس انفسها واشرفها والبحرين منها خاصة . فانه جمع الى كثرة المنفعة قلة المضرة فكملت
 الفضيلة لها وبعدها المغاصات التى بينها وبين سيراى يقاربها وسمى لؤلؤة قطريا وليس هو نسبة الى قطر المطر
 ولا تشبيها بقطر الماء وانما نسبة الى ناحية فى البحرين منها الجهاز^٢ وسواحل بحر فارس كلها مغاصات متصلة عند
 حدود مكران الى البحرين ثم يتجاوز الى الاماكن المعروفة من البحر الاخضر فى سواحل ارض البحر مثل
 سرجهت ويعرف برأس الجمجمة ومجيرة^٣ وهى المصيرة ومنكت وهو المسقط ولا ينقطع الى عدن والى جزيرة دهلك
 ولولا الموانع التى ذكرناها نرى بحر القلزم لغيب فيه الى آخر لسانه (٧٩ هـ) . وفى لجة بربر^٤ بجماله عدن فى
 الجانب الحبشى ايضا مغاص رم . وذكر الكندى فى جملة ذلك جزيرة اسقوطر واحمد لؤلؤ بربر بالبياض والعظام
 والحسن ولو استدار وتدخرج لفاق لآلى ساير المغاصات قال ويجهز من عمان الى بحر الزنج وليس فيه بلبل بل
 محارة^٥ . وقل ما يوجد فيه شئ فان وجد قارب العماني.....

٢ آ: العهان . ب: الجهاز . والمراد الثياب القطرية او البرود .

٣ فى كلّى الاصليين بغير اعجام .

٥ كذا فى كلّى الاصليين ولعله ان يقرأ «بغدهام» .

١ كذا فى آ . وفى ب : لا ملفوظ من الشمال .

والغالب القطارية . قارن ياقوت . ج ٤ . ص ١٣٥ .

٤ كذا فى ب . وفى آ : وفى جزيرة بربر .

٥ كذا فى آ . وفى ب : محارة .

فلما استولى عليه آل بويه نقلوه الى الرى وما اظنه الا الذى كنت اسمع بجرجان انه كان لشمس المعالى قابوس بن وشمكير فى قلعة خباشك قبل انخياره الى خراسان مايدة ذهب تعرف بالفيروزجى كان يشاهى بها وأنسانى طول العهد بالحديث ما ذكر من صفات الفيروزجة المرصعة به واقدارها.

ورق ٩٦ هـ. العقيق قال الكندى: واما الهندى فيجلب من بلاد بروس التى منها القنا البروصية ويعمل منها البنادق ويسمى^١ الجلاهق واتخيل فى اسم هذا الموضع انه بمروج وهو فيما بين مصب نهر مهران فى البحر وبين عب سرتديب فى ارض البوارج من الساحل

ورق ١٠١ هـ. بلور. وكان الامير الشهيد مسعود رضى الله عنه اتحنى بطرايف فيها حجر منعجن من حصى سود فى قدر العدى قد تحجر بعد انعجانه بها وأشار الى موضعه حول قلعة ناي بقرب غزنة^٢ وان وجوده يكون فى الليالى التى تسود اوائلها يعنى النصف الاخير من الشهور وسألت احد الهنود العربيين فى تلك البقعة^٣ عنه فإشار الى مثله من وجوده فى تلك الليالى. وان هنود المشرق يحملونه الى بيوت اصنامهم.

ورق ١٠٢ هـ. والبلور على اوزان الجرع بالقياس الى القطب لا يخالفه ويجلب من جزائر الزنج والديبجات الى البصرة ويتخذ منها الاوانى وغيرها.... ويجلب من كشمير بلور اما قطاع غير منجونة واما منجونة او اوانى واقداح وتمائيل الشطرنج وكلاب النرد وخرز بقدر البندق^٤ لكنه يختلف عن حسن الزنجى فى النقاء والمنا ولا صنيعهم لها فى لطافة صنعة اهل البصرة ويوجد فى الجبال منه قطع ويكثر فى حدود وخان وبدخشان ولكنها لا تقصد للجلب....

ورق ١٠٢ هـ. قال الكندى وله (اى للبلور) معدنان بارمينية واخر ببديس من تخومها يضرب لونه الى الصفرة.

ورق ١٠٢ هـ: بلور ناحية ورزفنج.

ورق ١٠٥ هـ. والبسديت فى بحر^٥ الافرنجية وهو بحر الشام والروم اذا حاذوا حدود افروجيا....

(١٠٦ هـ) قال الكندى ونصر: ان البسديت شجرة خضراء فى بحر الافرنجية ذات اصل وفرع ثم تصلب وتحجر اذا خرج ويحمر وربما كان منه قطعة تزن ستين مثقالاً ويسمى^٦ ذلك مرجانا. وفى بحر الروم منه لون لا تخلص حمرة بل تميل الى البياض ويسمى^٧ متراق^٨ واخر على لون الورد ويسمى^٩ فاسنجائى يجلب من المغرب. قال ونوع منه يسمى^{١٠} ديلكى وانا اظنه دهلكى بدليل قوله يجلب من عدن.

١ آ كذا فى ب وفى آء قسى. ٢ القلعة ليست معلومة لى عن المصادر. ٣ ب، القلعة. ٤ آء التيق. ٥ كذا فى ب. وفى آء ارض. ٦ كذا فى ب وفى الجداول عدد ١٣٥ وفى آء افروجك البسديت والمرجان الافرنجية يذكر عند ابن خرداذبه ٩٢، ابن الفقيه ٨٤، ١٤٨ وغيرهما. يذكر فى العبدية ايضا ورق ٤٨ هـ. ٧ كذا فى آء. وفى بء مراق. ٨

ورق ٩٢ ب. وذكر الخطيب^١ أيضاً: ان في اخميم من بلاد مصر بناء من حجارة بيض تسمى دارالحكمة لقدماء اليونانيين وهي من جملة البرابي التي في الصعيد الاعلى وهذه الدراريث^٢ مؤسس على طول اربع وخمسين ذراعاً في عرض اربع وثلاثين ذراعاً وسمك اربعين وجدرانه كما تدور مقسومة اثلاثاً على الطوال في عليا الطبقات صور اشجار بالنقر في اوساطها صورة حيوانات بالنقر وفي سفلاها تماثيل الناس مكتوب عند كل واحد منها كتابات لا يهتدى لها الآن وقال سمعت ان احد اصحاب مصر ذكر ان له فيه جواشن عيباته منحوتة من زمرد كل عيبة كالكف.

ورق ٩٣ هـ. واما ما عدا المحتمل من الخرافات فيكثر كما كثر فيما تقدم. ومنها ما في كتاب المسالك للجيهاني: ان برومية كنيسة اصطفانوس رئيس الشهداء مذبج من زمرد للقربان طوله عثرون ذراعاً في عرض ستة اذرع بحمله اثنا عشر تمثالا من ذهب طول كل واحد ذراعان ونصف باعين يواقيت حمر وللكنيسة ثمانية وعشرون باباً من الذهب والفضة باب من الشبه سوى ابواب الخشب^٣ ولو صدرت هذه الحكاية عن ارض فارس^٤ لقلت ان ما كان في الكنز المحترق^٥ من الزمرد قد انسبك فكان منه ذلك المذبج بعد ان اتقاي عما بين زمرد وبين النار من النفرة كما كان نقل^٦ عن عدد الابواب فانه يقتضى عدم حائط لها وانما يحيط لها ابواب متلاصقة

ورق ٩٤ ب. قال نصر في الفيروزج: انه يجلب من جبل شان^٨ من خان ريوند بنيسابور. ورق ٩٥ هـ: وقال احدهم رأيت فيه فيروزجا ايلاقيا اترن مائة درهم وقيمته حينئذ بخمسين دينارا واما الآن بقيمتة مائة دينار لاقطاع معدنه بايلاق وبطلانه^٩..... وذكر بعض الواقدين من غزنة الى صاحب شيراز في الرسالة انه رأى في دار سلطان الدولة بن بهابها فيروزجا قابلاً مدور الشكل في قدر التفاحة الكبيرة معلقاً في وجه الكلة على مجلس للمباهاة.

وذكر نصر انه كان لابي علي الرستمي الكدخداه باصبهان خوان فيروزج فلما استأصل مرداوير بن زيار^{١٠} بيته رفع الحوان في جملة (٩٥ ب) ما رفع منه الى اخيه وشمكير^{١١} ثم الى بيستون^{١٢} فوضعه في قلعة خباشك^{١٣}

- ١ كذا في ب. وهو نصر بن احمد الخطيب المذكور، وفي آ: الخطيب.
- ٢ كذا في ب. وفي آ: الدرا.
- ٣ ولعل المراد كنيسة Santo Stefano Rotondo في روما المبنية في سنة ٤٦٨ الميلادية وتاريخها معروف في تواريخ كنائس الروم. ولا يطابق وصف الكنيسة عند ياقوت ج ٢ ص ٨٦٩ لوصفها في كتاب الجيهاني. قارن أيضاً تعريف «كنيسة الامم» في ياقوت ج ٢ ص ٨٧٠.
- ٤ يريد به مبالغة الفرس في حكاياتهم.
- ٥ آ: الكثر.
- ٦ ب: المحرق.
- ٧ آ: كما قال تلي.
- ٨ كذا في ب. وفي آ: من جبل بخراسان.
- ٩ وهو ايلاق المذكور في الجداول عدد ٦٢ هـ.
- ١٠ آ: مرداوير بنار.
- ١١ آ: شمكير.
- ١٢ آ: ستون. ولا شك انه «بيستون» (او بهستون) بن وشمكير، قرن ياقوت، معجم الادبا ج ٦ ص ١٤٤.
- ١٣ يذكر اسم القلعة كما سنرى في الصيغة أيضاً وهو ليس بمعلوم لي عن المصادر.

قنای^١ قطعة واحدة من البشم وزقتها ماء تا رطل. وقيل ان البشم او جنسًا منه تسمى (١٠٩ ب) حجر الغلبة ومن اجله حلتى الترك سيوفهم ومناطقهم وسروجهم به حرصا على نيل الغلبة فى القراع والصراع ثم اقتفاهم غيرهم فى ذلك بعمل الخواتم ونصب السكاكين منه. وفى كتاب النخب: ان البشم هو حجر الغلبة وقد تستعمله الترك ليغلبوا به الاقران وان لا توجههم المعدة بشناولهم ما يعسر انقضاه من الاطربة والفطير والشوى المصهب اللكيك^٢. وقال نصر فى صفته: انه اصلب من الفيروزج ضارب الى اللبشية^٣ تحدره السيول من الجبل الى واد فى ارض الترك يسمى سوء ويقطع بالالماس وينحت منه المناطق والخواتم. وزعموا انه يدفع مضار العين ومعار البروق والصواعق. فاما العين فهو حديث عامى. واما البروق فانى رأيت من استدل على امرها بمدثوب رقيق على وجه البشم ووضع جمرا فوقه فلم يحرقه وليس هذا امرا من ما (=مما) يختص به البشم فان مرابا الحديد الفولاذ تفعل مثل ذلك ثم لا ترتد الصاعقة عنها بل تذيبها وتبكيها. ويذكر فى كتاب الطب: حجر البشب وانه نافع من اوجاع المعدة ولهذا يعلق فى العنق بحيث يلاصق المعدة. وذكر فيها انه ينقش عليه النى ذو الشعاع. قال جالينوس: قد امتحناه غير منقوش فانجب بخاصية فى حل اوجاع المعدة وهذا هو الثعبان المنقوش على اليجست. وذكر ابن ماسه: انه يضرب الى الصفرة والبشم المققنى من ارض الختن لبنى اللون ابيض فيوهم ان هذا البشب غير البشم ثم يقوى الظن بانه هو ما ذكره اولًا فى البشم ان الترك ينتفعون به فى اجادة الهضم وان اهل الترمذ يسمونه بشب واهل بخارا ياشب ولشب. ويقولون انه الحجر الابيض الصينى (١١٠ هـ) وربما سمي باشا ومنهم فى باش: انه ليس بالبشم وانما هو من اشباهه ارخى منه بحيث يؤثر الاسنان فيه اذا عجم ولا يتاثر البشم منها على اهم يسوون بين الحجرين فى ارتفاع المعدة بهما معا.

ورق ١١٠ هـ: السيج: حجر اسود حالك صقيل رخو جدا خفيف تأخذ النار فيه وسمعت انه يشتعل^٧ اذا احتمته الشمس وتنفوح منه رابحة النفط لان كل ما وصفناه فيه يشهد بدهائه وانه نطف مستحجر مشابه للاحجار السود التى يسخن بها التناير بفرغانه ثم يستعمل رمادها فى غسل الثياب وذلك انه بفرغانه عمود الجبل الذى يرتفع بها من الزيت والقيير والنفط والموم الاسود المسمى چراغ سنك ثم التوشادر بناحية البشم وفيه الزاج والزبيق والحديد والنحاس والانك والفيروزج الايلاقى والفضة والذهب الا ان المحرق منه بفرغانه كان عكر

١ وفى آ قباى. وفى ب بلا اعجام والظاهر انه «قناى» المذكور عند البيرونى مرارًا.

٢ كذا فى ب. وفى آ بلا اعجام. ٣ كذا فى آ. وفى ب: البنية. ٤ كذا فى آ. وفى ب: سرو.

٥ كذا فى ا. وفى ب: لشب واشب. ٦ كذا فى ب. وفى آ بلا اعجام. ٧ كذا فى ب. وفى ا: لا يشتعل.

ورق ١٠٧ هـ: وفي قريش سور وبند من حدود رباط كروان^١ الذي بين غزنة وحدود الجوزجان جدول ماء يستحجر. وسمعت ان المومنين يعرضون على شكله آلات خشبة كالابر حتى تلبس بالماء المتحجر ويخرجون تلك الآلات منها فيجعلون امكنتها تقبا ثم يصبغونها بالحمرة ويروجونها في جملة البند.

ورق ١٠٧ ب: وظهر له (اي جمست) معدن بوشجرد من حدود الصفائين في واد يعرف برام رود^٢ لكنه اكثر.

ورق ١٠٧ ب: اللازورد. يسمى بالرومية ارمينياون كانه نسبة الى ارمينية فان الحجر الارمني المسهل للسوداء يشبهه واللازورد يحمل الى ارض المغرب من ارمينية والى خراسان والعراق من بدخشان.... (١٠٨ هـ) والجيد منه يجلب من جبال كران^٣ وراء شعب بنجهير. وقال نصر: معدنه قرب جبل البيجادي ببخشان واعظم ما يوجد من قطاعه عشر رطل يبرد ويجلى او يطحن ويستعمل في الاصباغ ومادام صحبها فانه يضرب الى لون النيل وربما مال الى السواد وفي اكثر الحال يكون على وجه المحكوك المجلو كواكب ذهبية كالهباب واذا سحق وهو برخاونه موانى المطحن اشرق لونه وجاء منه صبغ موق لا يدانيه شئ من اشباهه. وقد يوجد منه في معادن تعرف بتوث نك؛ لعدة من شجر الفرصاد بها وهي قريبة من زروبان في الندرة ما لا يتخلف عن الكراني رخاوة وحسن مكسر وسايره مختلط بجواهر آخر مشيع الخضرة الفستقية

ورق ١٠٨ هـ: الدهنج. قال الكندي: معدنه في غار من جبال كرمان في معادن النحاس.....ومنه سجزى دون الكرمانى ودونهما الذى ينسب الى المغرب ومنه شئ يوني من غار في طريق مكة من جبال تعرف بحرة بنى سليم.....ومنه المرداني نسبة الى مستنبت معدنه في معادن النحاس بجبال كرمان وكان يخرج خلنجا بمروق فيها عروق عين نابتة.

ورق ١٠٩ هـ: اليشم. يستخرج من واديين (في) ناحية الختن التي قصبها احمه^٤ ويسمى احد الواديين قاش^٥ ومنه يستخرج ابيضه الفايق ولا يوصل الى منبعه والقطع الكبار منه للملك خاصة وصغارها للرعية. والوادي الاخر قراقائن واليشم المستخرج منه كدر اللون يضرب الى السواد ويزداد حتى يوجد منه ما هو شديد الحلوكة كالسبع. وذكر من ورد من تلك النواحي انه حمل في القديم هناك الى صاحب بلد

١ راجع «حدود العالم» ١٠ هـ ٢١ هـ. ٢ وهو «رامند» عند البغوي ص ٩٣ و «زامبل» عند السعدي في انسابه

في مادة «القبازياني» وهو وادي «كافر نهان» العالي. ٣ كذا في ب. وفي آء كروان. ولكنه ليس بكروان السابق الذكر.

٤ كذا في ب. وفي آء تون نك. وهو وزروبان لا علم لي بهما من ساير المصادر؛ راجع الحواشي الآتية لورق ١١٧ ب عن «الجواهر» في هذا الكتاب.

٥ كذا في كلئ الاصلين والصحيح على ما حققه ف. طوماس

(JRAS. 1938 p. 281) في الوثائق المكتوبة بالغاروشتي في الختن القديم Khema بمعنى الحناء كما هو في الجداول عدد ٩٧ هـ

٦ وهو «ازنك قاش» المذكور في الصدين وفي ديوان لغات الترك لمحمود الكاشغري.

من صباى هرما فى حدود ستكندكان يند كل سنة على خوارزم. شاء بتحفة وفيها مومياء من صنعة نبائى
وكان دعواء ان جميع ما يركبه من ادويتهم فانه يركبها من الحشايش ويكون ابلغ فعلاً واسرع تأثيراً^١. وكان
انكسر فى يد رئيس البازيين^٢ رجلٌ باز خاص ففضب عليه خوارزمشاه وامر بكر رجله وحضرت^٣ واخرج
ومد وضرب الجلاد ساقه بعارض كالجدع فقال احد اصدقاء المعاقب أهذا كسر ام غمز. فجرّد الجلاد وخاف
الانكار فأخذ يضرب الساق ضرباً بلغ من رضى القصة فيها أن أخذ قدم الرجل ووضعها على باطن الركبة وقال
لذلك الرجل: بكفى هذا أم اعود وازيد. ورفع الى الامير فندم ورحم وامر بسقيه من مومياء التركمان فسقى
ورأته بعد سنة راكباً بيده الباز واذا نزل مشى مشياً مضطرباً لم يكن يستغنى على التوكؤ على العصا.

ورق ١١٤ ب. الختو ويسمى خرثوت حيوانى لكنه مرغوب فيه مخزون وخاصة عند الصين واتراك
المشرق وله بالبازهر علاقة لانهم يزعمون فى سبب التنافس فيه عرقه من السم اذا قرب منه كما يقال فى
الطاوؤس انه يرتعد ويصبح من اقتراب طعام مسموم اليه. وكنت سألت الرسل الواردين من قنای^٤ خان
عنه فلم اجد عندهم شيئاً للرغبة فيه غير العرق (١١٥ هـ) من السم وانه عظم جبهة ثور. وهكذا ذكر فى
الكتب بزيادة أن هذا الثور يكون بارض خيرخيز ونحن نرى له من الغلط الزايد على عرض الاصبعين ما يكاد
يستحيل منه ان يكون عظم جفته مع صغر جثة ثيران الترك ويصير القرن اولى به ولو صدق قائل فيه لكان
جلبه الى الاوعال^٥ من خيرخيز اولى به لانهم اليه اقرب ولم يجلب من العراق وخراسان وقد قيل فيه ايضاً
انه جبهة كركدن مائى ويسمى فيلامائيا وفى نقوشه الفرندية مشابه للنباب السمك الذى تجلبه البلغارية الى خوارزم
من البحر الشمالى المنسحب من المحيط ويكون فى قدر الذراع وارجح قليلاً واللّب فى وسطه بالطول ويعرف
بجوهر السن. وكان احد الخوارزمية الفى منه ما حواه من الابيض اللّيقق ونحت من الجوهر الخالص نصب
سكاكين وخناجر ونقوشه دقاق كانيه من ابيض من اخر مشوب بقليل صفرة اشبه شئ بلب شعابر القنأ عند عنقوان
مجته اذا شق بطوله حتى انقطع البزر وانه حملها الى مكة على انها ختو ابيض وباعها من المصريين بمال عظيم.
ونحاة الختو اذا وقعت فى النار سطعت منها كهوكة السمك فيدل على مايبه. ويذكرون ان دخانه ينفع من
البواسير كما ينفعها التدخين بمضام السمك ثم يذكر فيه ايضاً ما يؤس عن الاحاطة بحقيقة امره: وهو انهم

١ يذكر البيرونى عن هذا الشيخ التركمانى فى الصيدنه ايضاً. ٢ كذلك فى آ. وفى ب. البازيارين. ٣ حضرت.

٤ فارن تنكسفائة الخاني. نسخة ابووفيه نمرة ٣١٠٥ ورق ٩٣ هـ: چون زهر بتزدك اورسيد مانند عرق بر استخوان ختو نشينه.

٥ فى آ. قنای، وفى ب. بلا اعجد. ٦ ولعله اسم قبيلة.

النفط ووض السج واما المختار منه فمعدنه بالطايران^١ من طوس يعمل فيه ما امكن بحسب عظمه من الدرايا والاولاني..... (١١٠ هـ) فاما وزنه بالقياس الى القطب فهو بالتقريب ثمانية وعشرين ووزن القير المجلوب من سمرقند ستة وعشرين وربع وما اعتمدت وزنه لكثرة التفاحات في خلاله وهي زايدة في الحجم وناقصة عن الوزن. ورق ١١١ ب: الباذهر... نصر وحمزه: معدنه الى اقاصى الهند واوايل الصين. وفي كتاب النخب: ان معدنه في جبال زرد من حد كرمان... وان منه اخضر سلقى واصفر ومنه ما تضرب الى البياض والى الحمرة ومنه اجوف... والاجوف المشتمل على مخاط الشيطان يؤخذ من جوفه ما فيه ويعمل من غزله شسكات وهي التي كانت الاكاسره اذ رشت وبقي اسم شست على المعمول من غيره فان النار تحرقها. وحمل الى استاذ هرمرز متولى حرب كرمان في سنة تسعين وثلاثمائة^٢ من ناحية زرد والكويونات^٣ شتكة بيضاء كانت تلقى في النار اذا تسخت حتى تاكل وسخها وذكر من شاهدها انها لوئت بالدهن للامتحان فاشتعلت النار فيها ساعة ثم خمدت وخرجت الشتكة بيضا نقية وشهد له الوزير احمد بن عبدالصمد. وكان يرى بتلك النواحي.

ورق ١١١ ب: المومياى. وفي كنفاش الخوز^٤: انه يوتى من ارض ماء شبه القير وهو صمغ يجرى من حجر بين الجبال... وماء عبارة عن ارض الجبل فان الماهين ماء البصرة هو الدينور وماء الكوفة نهاوند وربما جمع اليهم ماسبذان فيسمى الجملة ما هات وربما سمي نهاوند بماء دينار باسم الماسور منها الذى صالح حذيفة عنها... حمزه ان بقرب خوزان^٥ من رستاق قهستان من طوسج^٦ كران معدن مومياى وكذلك في قرية كركوكران^٧ من هذا الرستاق والطوسج بعينهما وما سمعت شيئا محمولا منهما فكانه نبطى لا ينتفع به الا اهل تلك النواحي....

(١١٣ ب) وكان فيما مضى من اسلم من الترك الغزية وخالط المسلمين يصير ترجمانا بين الفريقين حتى اذا اسلم غزى قالوا صار تركمانا^٩ وقال^{١٠} المسلمون فيه ان صار من جملتهم تركمان^{١١} اى شبه الترك^{١٢}. وانذكر

- ١ آ طايران. راجع العدد ٤٤٥ في الجداول.
 - ٢ كذا في ب وهو ليس بموجود في آ.
 - ٣ كذا في ب. وفي آ: الكويونات. ٤ وهو وزير السلطان محمود الترنوى.
 - ٥ وفي «الصيده» ١٠٩ هـ: «الخوز الكناش الصغير لاوريايوس» وقد يكتب اسمه «الغوزى» ايضا (الصيده ورق ٣٦ ب) ولعله هو وسابور بن سهل الغوزى النصراني صاحب الاقرباذين المذكور في فهرست ابن النديم (٢٩٧) وابن ابي عمير (ج ١ ص ١٦١) شخص واحد. ولكن لا يظهر اسمه بين مترجمي كتب اوربايوس^٦ قارن «الفهرست» ٢٩٢.
 - ٦ قارن الطبرى، القسم الاول، ص ٢٩٢٨. ٧ في كلا الاصلين: حوران بالراء ولعله هو «خوزان» المذكور في ياقوت ج ٢ ص ٤٩٩ وزهة القلوب لحمد الله المستوفى ص ٥٠. ٨ وفي الصيده ١٢٤ هـ: كركوكران.
 - ٩ والظاهر انه و «كركولان» المذكور عند ابن خرداذبه ص ٥١ موضع واحد. ١٠ والظاهر انه يريد تبديل الجيم بالكاف الفارسي: ترگمان؛ قارن «الترجمان» في معنى «التركان» في رواية ذى القرنين لوهب بن منبه في «كتاب التيجان» لابن هشام. طبع حيدرآباد، ص ١٠٣؛ وهذا مأخوذ عن زعم احبار اليهود المشرق ان اصل كلمة «التركان» و «تارغورما» و «تورغمان» البرانية واحد وفيه بحث طويل.
 - ١١ كذا في ب. وفي آ: تراكمنا.
 - ١٢ قارن ديوان لغات الترك لمحمود الكاشغرى ج ٣ ص ٣٠٧.
- «ترکمان اند» (اقرأ ترك ماتند) معناه مشاهيون الترك، واسم «الترکمان» يكثر في مصادر الصين قبل الاسلام.

والزرافات وامثالها بل هو بالخشب الذى هو كذلك اخص ومنها تنحت الموايد والقعاب والمشارب وامثالها بارض الترك وربما دقت تلك النقوش^١ فتشابهت نقوش الختو فان راقى يجعل^٢ منها نصب السكاكين والخناجر ويجلبها البلغاربة...

(٩٩ ب) وحكى لى احد صنايع الخوارزميين ان له فى وطنه كعبة من جزع اصله بياض اللون وقد احاط به سائر الالوان فاجتهد من تولي نحتها حتى وفق بين اسوده وبين شعر الرأس والحاجبين وبين الحمرة وبين الشفتين وعلى هذا القياس ساير اعضائها وذلك مسموع لم آره ولا اتعجب فيه من اجتهاد الصانع وانما استبعد فيه اتفاق ذلك له . فقد يحكى ما يشبهه فى صفة شبدبز ولم اتحققه...

(١٠٠ هـ) وحكى لى احد معارفى انه رأى ببخارى تصاب سكين فى عرض اصبع ونصف قد نصفته الالوان على طوله فكان احد النصفين جزعاً بقرايا والاخر اخضر مثقاً لم يشكك^٣ انه زهرى لولا صلابته وان النار كانت تنقدح منه . وقال اسماعيل بن ابراهيم : انه يحمل من بلاد التبت الى الصين حجارة كالجزع وليست بجزع لها الوان حسان ونقوش عجيبة ويشتري فيها بتمن وافر وتركب فى المناطق وحلبة الدواب .

ورق ١١٦ هـ : الكهربا . وانما اوردت ذكر الكهربا لان اتراك المشرق يرغبون منه فيما عظم حجمه وحسن لونه ويخزنون خزن الختو ويؤثرون الروم^٤ منه لصفائه واشراق صفته ولا يلتفتون الى الصينى الذى يكون عندهم لتخلفه عن الرومى فيما ذكرت . ولا يذكرون سبب الرغبة فيه سوى دفع مضرة عين العاين واسمه ينبئ عن فعله لانه يسلب التبن بجذبه الى نفسه والريشة وربما رفع التراب معها بالمجاورة وذلك بعد الحك على شعر الرأس حتى يحمى فحينئذ يجذب جذب البيجادى . اسمه بالرومية أقطرون وايضا ادمنطوس وبالسريانية دقنا وايضا خوانوفرا . وزعم حمزة^٥ : ان الكهربا نوع من الخرز يطفو على بحر المغرب وبحر طبرستان ولا يعرف معدنه وليس كما قال ايضاً وكأنهما لم يريا فيه الحثيش والبق والذباب على مثل ما يكون فى السندروس الذى هو صمغ الكهربا وانما يختلفان بالخفة و الثقل فان قياس وزن الكهربا بالقطب احد وعشرون وربع وسدس وبالبحرين الذين يقعان^٦ فيه فان احدهما بحر الزنج الذى فى جانب الحر والاخر

١ فى آ : النفوس . ٢ فى آ : يحمل . ٣ فى آ : لم يشكل . وفى ب : لم يسلك فى ا : زمرى .

٤ كذا فى ب . وفى آ : الغرب . ٥ اوضح جورج ياقوب فى مقاله فى الكهربا والسندروس

(Caltitris quadrivalis) فى مجلة الجمعية المستشرقين الالمانية (ZDMG. 43. 366) كلمة «الرومى» فى قوله عن ابن الجزار

بانها محقرة من «الرومى» . ٦ والظاهر ان فى اصل البيرونى ذكر هنا مع اسم حمزة .

اسم شخص اخر (مثل نصر كما ينقل هو مثلاً : قال نصر وحمزة) .

٧ الضمير راجع الى الكهربا والسندروس .

يقولون انه عظم جبهة طائر عظيم جدا اذا سقط في بعض الجزاير وتناثر لحمه اخذوه من جبهته وحكى احد من رافق قوما في برارى الصين^١ ان الشمس اظلمت عليهم بغثة فنزلوا عن دوابهم وسجدوا قال وفعلت كفعلمهم ولم يرفعوا رؤوسهم الا (١١٥ ب) بانجلاء الظلمة وسألهم عن ذلك فاشاروا الى الله عز وجل عن صفات الجهال به وعمن وصفه بصورة طائر فلو ذكروا بدل اسمه تبارك وتعالى ملائكة او شياطين لكانوا عن السحف ابعد والى مغزاهم اقرب فبانهم زعموا انه طائر على غاية العظم يسكن البرارى غير المسكونة وراء البحر بين الصين والزنج يقتدى بالفيلة المتوحشة التى لا تواتى للتاديب يلتمها كالتقاط الديكة حبات الحنطة وان اسمه بلغتهم ختمو تعظيما منوم له كتمظيمهم ملوكهم بسمه خان وازواج الملوك يخاتون وهذا الختم هو قرنه اذا وجد . ولذلك يكون العنور عليه فى الاحقاب والدهور وبركوب الغرر فى قطع البحر الى ماواه ولهذا يعز بين الناس .

قال الاخوان^٢ : خيره المعترب الضارب من الصفرة الى الحمرة ثم الكافورى ثم الابيض ثم الشمشى ثم الضارب الى الكهوية ثم خردندانة الشبيه بالعظم واخرها التلظى وهذه صفات تتعلق بالالوان والنقوش . قالا : وقيمة الكافورى تقارب قيمة العتربى وقيمة العتربى الغاية اذا ما ائزن مائة درهم مائة دينار ثم ينحط الى الدينار الواحد من غير وزن . واعظم ما رأينا وزن مائة وخمسين درهماً قوم بمائة دينار . وكان للامير ابي جعفر ابن بانوا^٣ درج كبير كالصندوقجه من الواح الختم الطوال العراض الغلاظ وكان يباهى به وكان للامير يمين الدولة مثله دواة من حقه تسمى جلابة الممالك لانها كانت ميمونة مباركة عليه وبلغ من شيمها على غيره انه اهداها الى عدة ملوك كالامير خلف^٤ وابى العباس خوارزمشاه^٥ فما استقرت خزائنها حتى ردتها (١١٦ هـ) وملكهم بممالكهم وارجع الدواة من خزائنها .

ورق ٩٧ ب : (فى فصل الجزع) قال حمزه : اسم الجزع بالفارسية قلنج والبقرائى باكرى هلنج^٦ . ولفظة خلنج لا يختص بها الجزع بل تقع على كل مخطوط بالوان واشكال فوصف به السناير والثعالب والزباد

١ وذكر البيرونى اسم هذا الشخص فى الصبلة ٥٥ « بابراهيم السنداني ولما كان تاجراً مسلماً من اهل الهند . والبراد من « برارى الصين فى بحر الزنج » جزائر بحر الصين الجنوبي مثل جزاير تيلين ونورنو وغيرها . والطائر العظيم هو « رخ » (Rukh) الخرافى الذى يذكر عنه ابن بطوطه (ج ٤ ص ٣٠٥) فى هذه النواحي ومبارقوبولو (H. Yule, Travels of Marco Polo, II, 410-414) ايضاً .

٢ وهما « الاخوان الرازيان الحسن والحسين » على ما يذكرهما وينقل عنهما البيرونى مراراً . راجع مثلاً « الجواهر » ٢٨ ب .

٣ وهو ابو جعفر احمد بن بانوا الحكيم . ملك سيستان . راجع تاريخ البشتى للعتبي طبع بولاق ج ١ ص ٣٥٠ . ومحمد بن عبدالوهاب القزوينى « شرح حال ابو سليمان سيجستانى » . طبع باريس ١٩٣٣ . ص ٤٢-٣٨ .

٤ وهو الامير خلف بن احمد بن بانوا المذكور صاحب سيستان . ايضاً ممدوح بديع الزمان الهمداني وابى الفتح البستى .

٥ وهو ابو العباس مامون بن مامون خوارزمشاه . ٦ فى آ . هلنج . ب . هلنج .

ورق ١١٨ : الخماهن لا يكاد يكون لها قيمة الخرز لولا مناكدة الشيعة في التختيم بابيضها ونواصبهم (اي اهل السنة) باسودها للتمايز كتمايز الجيل^١ عن جنبتى اسبيد رود بذكر العلم الاسود والعلم الابيض مكان العقيدة والمذهب^٢... فاجوده الزنجى... قال صاحب اشكال الاقاليم : ان معدنه فى جبل المقطم ونواحيه (١١٩ هـ) بارض مصر فان كان كذلك فانه لم ينسب الى الزنج الالمونه... وغوزنك يحاكية فى السواد والرزانة ويستعمله المذهبيون بدل الخماهن عند عَوَزه وبزروبان منه صخور كبار .

ورق ١١٩ هـ : الشاذنج ... ولعطارد بن محمد^٣ كتاب (١١٩ ب) سماء منافع الاحجار اكثر فيه من هذا الباب (اي من ذكر الشاذنج) الا انه خلطه بمثل العزاييم والرقى فاسترذل كما رفض لمجوس السفند فى الخرز وحكاكها قالوا فى كتاب اهم يسمى نوبوسته ان الذى حكاكته اصفر هو خرز من الموديات مفرح للقلب والاحمر محسن للاعمال والكرانى للتهييج والعطف والاسود سم من حقه ان يبعد وقالوا فيما يخالف لون الخزرة لون حكاكها ان الحجر الاحمر اذا ابيض حكاكته فهو معين على القوة فى الصناعات وقامع اذى الاسلحة ومانع للجراح عن التقيح فاذا اشهاب الحكاك فرج الهموم وان اخضر ازال الخوف وآمن والحجر الابيض اذا كان فيه عروق من اى لون كان نفع امساكه فى الفم من القلاع والضرى .

ورق ١٢٠ هـ : الحجر الجالب للمطر . ذكر الرازى فى كتاب الخواص : ان بارض الترك بين الخرخ والبجناك^٤ عقبة اذا مر عليها جيش او قطع غنم شد على الاطلاف والحوافر منها صوف ويرفق بها فى السير لئلا تصطك احجارها فيثور ضباب مظلم ويسيل معار جود وبهذه الاحجار يجلبون المطر اذا ارادوه بان يدخل الرجل الماء ويأخذ من احجار تلك البقعة حجراً فى فمه ويحرك يده فيجىء المطر^٥ وليس يختص ابن زكريا بهذه الحكاية انما هى كالتشئ الدايغ الذى لا يختلف فيه . وفى كتاب النخب : ان حجر المطر فى مفازة وادى الخرخ^٦ اسود مشرب قليل حمرة ويتروح مثل هذه الاشياء اذا كانت الحكايات من معالِك متباينة تقل التخالطة بين اهلها والخرخ فى زماننا ما ذكروا اثر^٧ وبينها وبين ارض البجناكية^٨ عرض الارض وبعد ما بين المشرق والمغرب . وكان حمل الى احد الانراك منها شيئاً ظن انى ابتهج بها او اقبلها ولا اناقش فيها فقلت له جئنى بها مطراً فى غير اوانه او فى اوقات مختلفة بارادنى وان كان فى اوانه حتى آخذها منك واصلك الى

١ اى اهل كيلان . ٢ كما كان مثله ايضاً عند «الخواجات» فى التركستان الشرقى (آق توغلق وقارا توغلق)

٣ يذكر اسمه فى الفهرست لابن النديم ص ٢٧٨ .

٤ كذا فى «ب» . وفى «آ» : والجبال . ٥ ذكره ايضاً فى «الآثار الباقية» ص ٢٤٦ بغير اسناد .

٦ ويذكر جابر اسم «وادي الخرخ» فى كتابه المروف . ٧ «الخواص الكبير» ايضاً (قارن ب كراوس «مختار رسائل جابر بن حيان» طبع مصر، ص ٢٢٦) ويقول ان هذا الوادى «توافى من بلاد دواخل التبت» ولعل المراد منه احد منابع وادى «تاريم» مثل «ياركند دريا» و «راسكيم» والله اعلم .

٨ كذا فى «آ» . وفى «ب» : مراد لروا اثر ولعل الجملة تنبئ ان تقرأ : «والخرخ فى زماننا فيما ذكروا اثر» او «والخرخ فى زماننا ما ذكروا اثر» . ٩ كذا فى «ب» . وفى «آ» : عرض الحكاية .

بحر الصقالبة الكبين في جانب البرد^١، ثم ليس الكهريا بالخرز وإنما هو قطاع يحك منها خرز وغيرها فالقطاع له جنس والمنحوتات منه انواعه فان تركت على لونه والا حمزت بالغلى في ماء النشب في قدر نحاس ثم يغلى في ماء القم في برمة الى الصخرة فصار الاصفر والاحمر اشخاصا لتلك الانواع وطفو خرز الكهريا بعم البحار بل جميع المياه فتخصيص (١١٦ ب) السرى ذاك^٢ البحرين لا يتجه^٣ على الطفو بل على الوجود وبحر طبرستان عنه عرى برى وانا اظن ان بحر المغرب منه كذلك ان كان يعنى به البحر المحيط او بحر الشام. ثم كيف يعرف له معدن وليس بمعدني كما لا يعرف له جناح وليس بطائر..... قال الكندي: الكارباي صمغة كالسندروس من شجرة تنبت ببلاد الصقالبة على شاطئ نهر، فما سقط منها في الماء انعقد وجري الى البحر والفته الامواج على ساحله وما وقع على الارض لم ينعقد.... واخير من تردد في سفالة الزنج وجزايرهم ان شجرة السندروس تشدخ وترك يسيل منها وتجمد أولا فأولا. ولهذا يوجد عليه ما وقع عليه من حيوان وغيره.... ورق ١١٧ ب (المغناطيس).... وبالقرب من زاباستان معادن الذهب من الاحجار ومن الابار المسماة زروان^٤ بجنب قرية خشباجي^٥ يطيف بها جبال فيها معادن فضة ونحاس وحديد واسرب ويوجد فيها المغناطيس صخورا يضعف منها جذب ما كان منها الشمس صاحبا ويقوى ما كان منه في العمق راسبا. وكنت انا قد وجهت اليها من يطلب قطعة قوية الفعل نافذة القوة فزعم انه انتهى الى وجه جبل في سفوح^٦ جبل شر كان^٧ يجذب اليه المنقار الذي في يده ولم ينقص وزن المنقار من الاربعة ارطال ولا محالة ان الجاذب كان وراء ذلك الوجه فلو ازيل ذلك الحجاب عنه لتضاعف جذبُه لاضفاف ذلك الحديد لان القوة نابعة للعظم ان لم يلحقها تقصير او عائق. وقال (اي جابر بن حيان) انه وجد (من المغناطيس) ثلثون استارا يجذب وزن ستمائة درهم حديد وثلثون استارا تكون مائة وثمانين درهما (١١٨ هـ) فيكون جذبُه لثلاثة امثال نفسه وثلث المثل وذلك نادر عجيب. وكان ورمك المجوسى عمل عمل الاشراف في معادن الذهب بخشباجي فوجد مغناطيسا لم يشاهد انواعه في السواد والكمودة وانما شابه مرآة الحديد المجلوة حتى مالت الظنون فيه انه حديد واتزن تسعة دراهم وجذب مثل ثلثي وزنه حديدا.

- ١ «بحر الزنج» هناك هو بحر بجوار سفالة الزنج (موزامبيك) وبحر الصقالبة هو بحر بلطيق وسواحل اسفانديناويا الشمالى ايضا.
- ٢ في كلا الاصلين ذاك.
- ٣ كذا في آ. وفي ب لا تنه.
- ٤ وهو زروبان المذكور اتقا. والظاهر ان اسم هذا المعدن كان «زروبان» كما هو يتضح من النسبة المذكورة في الصيغ ٢١ هـ: «الزروبي».
- ٥ ولا شك ان خشباجي هذا وخشباجي المذكور في الاسطخرى ٢٥١ المتزل الثالث في الطريق من غزته الى سبت موضع واحد وبذلك يمكن تعيين موقع معادن زروبان ايضا. وقال مطهر بن طاهر المقدسى في «كتاب البداء والتاريخ» طبع هوارج ٤٠ ص ٧٨: «وقد ظهر في نواح يقال لها خشباجي معدن الذهب يجفرون الآبار ويخرجون من التراب الذهب ويظهر هذا في سنة تسعين وثلاثمائة». قارن العدد ٢٥٣ في الجداول ايضا.
- ٦ كذا في ب. وفي آ: جبل سح.
- ٧ كذا في ب. وفي آ: س. ولا علم لى به من المصادر.

ورق ١٢٣ بـ. القصاص الصينية. قد يعمل من المروءة المخلصة المذكورة في المبدأ ١ بـ بخلط من الاطيان الا انها نبطية هجينة عريضة وسمعت في الصينية الخالصة انهم اذا انعموا تهيبه المروءة والتي لهم منها افضل (١٢٤ هـ) مما لغيرهم فقد وصفوها بشفاف كثفاف البلور طرحوها في اوعية معمولة من جلود الجواميس واخذوا الفعلة في دوستها بالارجل وهي رطبة كل واحد مدة معلومة ثم ينقلها عند تمام المدة الى آلة صاحبه الذي يليه فيأخذها هو في مثله وتدور التوبة والعمل والراحة فيما بينهم والغرض فيها ان لا تعطل لحظة من الدوس فانها تجمد وتفسد وهكذا الى ان تدرك كما يزداد ارجا متمددا كالعجين وتمعجن بكلس الرصاص القلعي المحرق وربما يعمل منه القصاص فاذا يبست اسرب ظواهرها وبواطنها بذلك الكلس ثم ادخلت الانون . وذكر دارينسال الصابي ٣ : ان هذه القصاص يرتفع الفايق منها من بلد ينكجوه ٤ من بلدانهم . وزاد بعض المخبرين عنها انه اذا بلغ غايته وجعلوه في حياض ويديمون تحريكه بالاقدام من عشر سنين الى مائة وخمسين يتوارثونه وربما مكث اربع مائة سنة وانها تكون كالزجاج اذا انكسرت ذوبوها واعادوا صنعتها . وقال الاخوان : خير القصاص الصينية المشمشية اللون الرقيقة الجرم الصافية ذات الطنين الحاد الممتد بالنقر ثم الربدى ثم الملعب وربما بلغت قيمة الواحد منها عشرة دنائير . وكان لى بالرثى صديق من الباعة اصبهائى اضافنى فى داره فرأيت جميع ما فيها من القصاص والاسكرجات والنوفلات والاطباق والاكواز والمشارب حتى الابريق والفسوس والمحارص والحجار والمناورات والمسارج وسائر الادوات كلها من خرف صينى فتعجبت من همته فى ذلك التجميل

ورق ١٢٥ هـ. الادرك . وذكر الكندى فى المسبوكات عين السنور ووصفه بفريرية اللبن وقال انه يوجد فى الدفان بمصر خرف فيه تماثيل حيوانات وخزر صغار ملونة تسمى قبوريه وهذه انما يجدها اصحاب المطالب وهي الكنوز فهم كثير بمصر وربما وجدوا مطلوبهم وكان الرسم فى اليمن ان تحفر لموتى كبارهم ويبنى فيها ازج وهي قبورهم . ويوجد فى كتب الاخبار اخبارها وان كذبت مکتوباتها واشعارها وفيها كانت توجد السيوف المسماة قبورية فلما قصد احد التبايعه الصين وحدثت به حادثة دون بلوغها اقترق بجنده فرقتين ثم استطاب احدهما المكان وقطنوه وهم فيما ذكر التبت وفرع آخر الى الوطن فرجعوا الى الوطن بما معهم من الغنائم والرقيق . وحدث من المختلفين

١ وذكر البناء قبل ذلك . ورق ١٢٣ هـ . ٢ كذا فى آ . وفى ب غير صريحة .

٣ كذا فى آ . وفى ب : رينال . يذكر اسمه فى فصل الموت ايضا ب . ٥٤ (== آ . ١٩ ب) : وذكر بان رينال التتوى فى جملة ما كتب عنه بعشرة السامانية ان لاس تنظيم قدى (فى الاصل : قباى) الارجوان وهو له خاصة لا يليه غيره . ولعله كان من امراء اوغور لان « رينال » لفهم كان بينهم التتويون والصابيون . وربما استفاد الجيهائى فى كتابه السالك والمالك من امثال هذه التتويين اذ انه كان على ما يقدر من - ملتهم : فارن ياقوت : ارشاد ج ١ : ص ١٤٢ .

٤ كذا فى آ . وفى ب : ينكجوه وهو Yang - Tchou قارن العاشية الراجعة العدد ١٢٣ فى العاقل .

ما تؤمّله منى وازيد ففعل ما حكيت من غمس الاحجار فى الماء ورمى نقيعها الى السماء مع همهمة وصياح
ولم ينفذ له من المطر ولا قطر (١٢٠ ب) سوى الماء مرمى لما نزل^١. واعجب من ذلك ان الحديث به مستفيض وفي
طبائع الخاصة فضلاً عن العامة منطبع يلاحون فيه^٢ من غير تحقق ولهذا اخذ بعض من حضر بدب عنه ويحمل
الامر فيه على اختلاف احوال البقاع وان هذه الاحجار^٣ انما تنجب فى ارض الاتراك ويحتج له بما يذكر ان
فى جبال طبرستان اذا دق ثوم فى ذارها تبعه مطر من ساعته وانه اذا كثر فيها ارافقة دعاء من انس او بهائم
جاء مطر بعقبها بغسل الارض منها ويحمل الجيف من وجهها وان ارض مصر لا تمطر بمعلاج او غيره. فقلت
لهم النظر فى هذا من اوضاع الجبال ومهاب الرياح وممار السحاب من عند البحار. وفيما ذكر من طبرستان نظر
ولا ينفك من مثل هذا ما اطبق عليه قوم متعاقلون من حياض ونقايع اذا مستها نجاسة جنب او حايض، نار الهواء
بالدنو والضباب والتلج والمطر وكل هذه تكون فى جبال ومواقع قلما تخلوا وقتاً من هذه الآثار وخاصة فى احايينها
ثم لا يحتشمون عن نسبتها فى اوانها الى ما ذكروا. ومنها مستنقع على عقبة تدعى غورك بين بغلان وبين
بروان يبنون الحكم فيه على ما حكيناه وهذه العقبة كثيرة الامطار فى الصيف والتلوج فى الشتاء شديدة التغاير
فى الهواء وكم من مرة اجتزأ عليها فى العساكر الضخمة. ونزلنا عليها وعلى ذلك الماء واكثر الأوباش من
العلافة وتباع العساكر لا يعرفون للطهارة اسماً فضلاً عن استعمالها ومعهم افواج من القحاب النجسات على مثل تلك
الحال ولا بد من ان كان فيهن عدة جمعن بين الحيز والجنابة والجميع يستقون من (١٢١ هـ) ذلك الماء
ويعسونه ثم لم يتفق مما ذكروا شيئاً فى الحال ولا قبيله ولا بعيد بل ربما اضيف الى بعض الاحجار خواص اظن فى
سببها قصد المخترع لخبرها ان بفتيها وينقى الطريق منها كالحجرين الابيضين فى موضع يعرف بجندال كرام^٤.
على مرحلتين من كابل نحو ارض الهند وهما على المرتقى من وادى ذى قصب وبرى وقد اشاع فى العامة
من اراد اخلا الطريق عنهما انه من شرب من نحاته أكبرهما وسقى امراته من جرادته شيئاً صاراً مذكارين ومن
اصفرهما مينائين فلا يرى احد يمر عليه من السابلة الا معه سكين ينحت لنفسه وبضاعة مزجاة لزوجته وان دام
ذلك فنيا فى آخره. ومثله حجر ابيض على جبل يعرف برأس النور على قريب من مرحلتين من ملطية يحمل
غزاة الجزيرة نحاته الى ازواجهم لتحبهم ولا يستبدلن بهم قال الشاعر:

وما الحجر الثاوى يعوقه بالذى برد على النوكى قلوب الفوارك

١ ب : الرمى . ولعله : المرمى . ٢ فى آ : بالاجون ب : يلاحون . ٣ كذا فى ب . وفى آ : القاع .
٤ فى الاصل : احترزنا . ٥ كذا فى آ . وفى ب : بجندال كرام .

ولا شك انها من جنس ما ذكرناه من ماء السند قد احتيل لموضع منها محدود حتى يرسب فيه الذهب ولا يتجاوز به الماء . وعلى مثله الحال في الذهب المأخوذ من ماء جيحون في حدود ختلان فانها اقرب الى منابعه المنحدرة من على وعندها تفتر قوة الماء الحامل للذهب باقترابه من المستواة فيعجز عن حمله ويخليه الرسوب فاذا استخرج مع الرمل والتراب ميز بالغسل وجعل بالعصر والنار بنادق مزينة . واخبرني من شاهد في بلاد الختل قرية سماها^٢ وانها خالية عن الميرة والنعمة اصلاً وانما معاشهم بترص الامطار الربيعية فانها اذا جادت وسالت خرجوا عند هودها واقلاعها بسكاكين واوتاد حديد ينحتون بها عن المسائل ويكشفون طينها عن ذهب كسقايف بيض مضروبة^٣ مطولة وكخيوط بالآلات الصاغة ممدودة ويجمعونها لانمان ما يحمل اليهم من الميرة واللحوم وسائر الخوايج (١٩٢ ب) فلولا ذلك لما قصدهم احد ولولاه لما امكنهم سكناها والله اعلم بمصالح خلقه .

ووجدوا بزروبان خيط ذهب عدة اذرع على غاية الدقة كالبرود؛ بآلة لخيطة وجوه الصنادل والمكاعب والخفاف للترزين . وتذكر الهند من اهل كشمير: ان في ارض دره واهلها يستون بهتاوران^٤ وهم يصاقبون لهم من ناحية الترك وربما يوجد في المزارع كثر ظلف البقر فيه قطعة ذهب خفيف متضع القيمة ينسبونها الى نور مهاديو رئيس الملائكة اتحف بها نور صاحب المزرعة ولا محالة ان تلك القطع قليلة وبالتراب مختلطة في تلك الارض لا يوصل اليها بطلب لقلتها ثم انه يتفق في الندرة ان يطاها ذو ظلف مرعى او حارث فيتزلق عليها فيظهر ثم يجعل جزويها كلياً وان كان اقلها . ووجد بزروبان حجر صغير كاملة على هيئة الطبل الكراة متضايق الوسط فيه حلقة ذهب كانها خلخال في الساق واخر متطاوول كقبضة الزمرد مثقب بالطول منسلك فيه قطعة ذهب كالسلك . قال ووجد في شعب من جبال شكنان^٥ وماء احد منابع جيحون دنداجة ذهب وزنها اربعة عشر رطلا . قال ووجد شاه وخان في واد بناحيته قطعة ذهب اتزت ستين رطلا . قال ووجد احد طلاب الذهب ومستنبطيه في شعب الراشت^٦ قطعة ذهب وزنها ثمانون رطلا وطالبه بها دهقان الناحية فالتوى عليه وحسر في المطالبة ما كان يملك من العين وما نفعه حتى اخذ المطلوب منه ونقبه الدهقان للسلسلة وشده بها في عرصة داره للمباهاة به . ووجد في معادن برسنك^٧ (١٣٠ هـ) بزروبان قطعة ذهب مصمتة كانت فزاعا في ذراع ابرزت في معدنها في بضعة عشر يوما وعلى

- ١ كذا في آ. وفي ب: جبال .
- ٢ ولعل اسم تلك القرية «اخشوا» المذكور في ابن خردادبه
- ٣ وفي آ: كسقايف مصروبة .
- ٤ كذا في آ. وفي ب: كالدود .
- ٥ ب: دود . ويمكن تحريك هذا الاسم اما دَرْدَ على ما في
- ٦ في آ: بهتاوان .
- ٧ ب: كشنان .
- ٨ آ: الراشت . ب: الراشت . راجع عدد ٥٥٩ في الجداول .
- ٩ كذا في آ. وفي ب: سرشك .

رسوم اهل اليمن من الحفاير للموتى كالبيوت وكانوا يضعون فيها الجثة بما كان صاحبها يملك ومعه خواصه من النساء وقوتهن وحاجتهن من اللباس والسراج لسنة ويطمون عليها كأنهم اعتقدوا بالناسخ ما يعتقد الهنود من العود حتى تحرق النساء انفسهن مع موتى أزواجهن المحرقو الجثث. ولما ذكرناه لا يزال قوم يعرفون بالنباشين يطلبون في بلاد الترك المقابر القديمة ويحفرونها فلا يجدون فيها الا ما لم تفسده الارض من الذهب والفضة وسائر الفلزات. ورق ١٢٧ هـ. الذهب. وربما جاد سنح الذهب في معدنه وربما لم يجد كذهب المعدن المعروف بتوت بك^١ بزروران في خضرته وذهب الختل في صفرته (١٢٧ ب) وذهب ناحية تغز والافغاية في خفته^٢ اما ذاتية واما بنفاخة فيه مملوءة هواء او ماء.

(١٢٨ ب) ماء السند المار على ويهند قصبة القندهار يعرف عند الهند بنهر الذهب وحتى ان بعضهم لا يحمدا ماءه لهذا السبب ويسمى في مبادى منابعه ماء^٣. ثم اذا اخذ في التجمع (١٢٩ هـ) يسمى كرش^٤ اي الاسود لصفائه وشدة خضرته لعمقه. فاذا انتهى الى محاذاة منصب صنم شمبل في بقعة كشمير على سمة ناحية بلوره سقى هناك ماء السند وفي منابعه مواضع يحفرون فيها حنيرات في قرار الماء وهو يجري فوقها ويملاونها من الزبيق حتى يتحول الحول عليها ثم يأتونها وقد صار زيبقاً ذهباً وهذا لأن ذلك الماء في مبدأه حاد الجرى يحمل الرمل مع الذهب كاجنحة البعوض رقة وصغرا ويمر بها على وجه ذلك الزبيق فيتعلق بالذهب ويترك ذلك الرمل^٥ يذهب. ويحكمون عن شرغور ان بها عينا هي لوالهم الخان خاصة لا يقربها احد وهو يكسحها كل سنة ويستخرج منها ذهباً كثيراً^٦

١ نذا في آ. وفي ب: بتوت بنك.

٢ كذا في ب. وفي آ: تتر والافغاية

٣ كذا في ب. وفي آ: مره.

٤ كذا في ب. وفي آ: ذلك الرمل.

٥ في كلي الاسكنين، بلول. قارن «صنم شارد» و «جبال شيلان» في حدود بلور في «الهند» ص ٥٦، ١٠١.

٦ وظني ان «بحيرة شرغور» التي ينسب اليها ذهب شرغور

واللؤلؤ القنابية او القنابية المذكور آنفاً عبارة عن بحيرة Kian-Chi-Mai المعروفة في القرون الوسطى بمناصات اللؤلؤ فيها في موضع Kuang-Si في الساحل الغربي لجزيرة Hainan وبمسان الذهب في ولايت Kian-Chi نفسها (انظر F. Hirth and

Chang-Hua «دستور» في الجداول عدد ٥٧ وهو اليه Chang-chiang-Hsien) في الساحل الغربي لجزيرة هاينان المذكورة

واما هو لفظ مغولي لاسم تركي «صارى اوغور» (او «صارى اوينور»). واظن ان هذا النظر محتمل لوجهين: الاول ان ملك

الصين Ta-Tschang (٨٤٧-٨٦٠ الميلادية) فرق جمع قبائل الاوينور التي التجأت اليه بعد تشتت دولتهم في منولستان

والغالب انه منحهم بعض مقاطعات في اقصى ممالكه ايضاً ولذلك سمي «والي شرغور» كما يؤكد البيروني بلفت «خان».

والثاني ان ابن بطوطة زار في سفره الى خانباليق ملكة تركية في جزيرة «طوالسى» في بلدة «كبلوكرى» (طبع

باريس ج ٤، ص ٢٤٩-٢٥١) ويمكن ان «طوالسى» هذا محرف «قوالسى» Kuang-Si ويحتل ايضاً ان اسم «كبلوكرى»

عبارة عن لقب ولات هذه النواحي في هذه الآوان King-lo-ssi (انظر هيرت في كتابه المذكور ص ١٨٩) ومعناه نائب

الملك. ووالي ولايت Chang-Hua كان في اواسط القرن الثاني عشر ايضاً امرأة وكان اسمها واسم اتباعها Tan-ir (انظر

هيرت. ص ١٧٨-١٧٩).

على مثال النوى وما اشبهها فيجيثون به الى المراكب و يسلمونه الى مراكبهم و رهابنهم حتى يؤدونه ويرفعون الوثاق عنهم و يطلقون بالمبار و التحف و يغسل التجار ذلك الذهب او يحمونه بالنار احتياطاً فانهم يحكون عن واحد انه جعل من ذلك الذهب قطعة في فيه فمات لوقته والاحتياط فيما انهم او جهل امره اخذ بالحزم .

فمن عادة البحريين اذا تكسر بهم المركب و دفعوا الى البر ولم يعرفوا ما كولاته ان يترصدوا المقردة فما تناولت منها تناولوه وذلك لتقارب المزاكين بتقارب الهيئين وعلى مثله تكون المباينة مع من جاء الى المركب من اهل الجزاير في تقايز او سباحة وذلك ان كل واحد منهم ومن التجار يابوخ (١٣١ هـ) ما عنده للتفاوض الى ان يقع التراضي عليها فيما بينهم ثم يضع التجار متاعهم في كفة آلة على هيئة ميزان و يدلوته الى حيث لا تصل اليه ابدى الواردين والنوائيه^١ تشرف عليه بالمرادى ثم لم ترسل الكفة الاخرى الى الواردين فيضعون فيها ما معهم و يتسال الى^٢ حظ الاخرى فيصل كل واحد الى حقه بمثل احتلاس^٣ الصيد واذا تفاقلوا عن ذلك ونب اولئك الى ما دلى اليهم و فازوا به لادرك لهم ولا لتقايزهم^٤ كالاعرابى الذى جاء الى الحجيج بظبي يبيعه فاشترى منه ووفر الثمن عليه و سلوه كيف اصطاده فقال عدواً . ولم يصدقوه فقال اشتروه منى ثانية و خلوه لأجى^٥ به ففعلوا . فلما تباعد عنه الظبى تبعه الاعرابى عدواً وهم ينظرون اليه حتى اقتنصه وجاء به وسلمه اليهم واستوفى الثمن الثانى . وقد حفروا لثيئه كالتقموص فلما ادرك ووضع على السفرة بالخبز والالات اخذ الاعرابى خيط السفرة ومد حتى انطوت وحماتها ووقف بازايهم وقال : يا ايها التيتان هذا الظبى كان حياً وما فاتنى مرتين فكيف ينجو منى وهو مذبح مشوى واتم اصحاب نعمة زادكم الله و عيائى جباع ينتظرون ما اعود به عليهم وقد وسعتم الضيافة عليهم فتقبل الله منكم و جازاكم الخير و ذهب على مهل يترنم كالمستهزى لهم .

وقد يضاف الى ما قلنا اساطير آخر من نبت الذهب فى تلك البرارى^٥ كالخرز وانه لا يعثر عليه الا عند طلوع الشمس بلمعان شعاعها عليه . فاما تلك الاراضى وبراى السودان كلها فانها فى الاصل من حمولات السيول المنحدرة من جبال القمر والجبال الجنوبية عنها منكبسة كانكباس ارض مصر بعد ان كانت بجزاً^٦ (١٣١ ب) وتلك الجبال مذهبة شديدة الشهور فتحمل الماء اليها بقوته القطع الكبير من الذهب سبابك تشبه الخرز وبها سمي النيل ارض الذهب . واما وجوده عند طلوع الشمس فليشدة الحر لان ظلام الليل يمنع عن طلبه وضوء النهار كذلك لاقتران الحر به ولم يبق غير القداء فان آخر الليل ابره اوقاته واول النهار رديفه لم يحدث بعد متوعه

١ آ : الترانىه . ٢ ب : وصال مع . ٣ ب : اختلاف . ٤ ب : لتقايرهم . ٥ ب : جزاير بحر الصين الجنوبي . ٦ قارن ايضاً هـ ورد منه فى « الجواهر » آتفاً ورق ٧٣ ب . وقد يقع اسم اليم على نيل مصر بسبب ان مصر كانت بجزاً ثم نصب الماء عليها بانكباس وبقى فيها خلجان سبع وذلك معروف فى كتب الاوليل .

التقدير يجب ان يكون وزنها مقاربا لستة^١ الف رطل فان المكعب الذى طلعه ذراع اذا كان من الماء اثنى ما هو جزء من تسعة عشر اذا كان ذهباً. وكان اليهود وجدوا فى سنك زير^٢ من زروبان قطعة ذهب كالمسيكة العريضة العظيمة المنتصبة ولم تنقطع الا بعد قريب من عشرة اذرع.....

ويوجد فى معادن ارض المحب^٣ عرق الذهب ان كان مجتمعاً فاما متزايداً فى غلظه على دوام الحفر والاتباع واما متناقصاً فيه. فاما المتناقص فيفضى بالحفرة الى الاضمحلال والفناء والمتزايد مرجو ان يبلغ بهم الى المنبع وان كان مفترقا فاما متكانرا واما متقللا والحوال فيهما ما تقدم فى المجتمع واما ذلك المنبع فذكروا انه كحجر الرخا ويزداد عليه وينقص وتلك العروق متشعبة منه فى جميع جهاته كانبعاث الشماع من الشمس ومنه اخذ عبدالله المتقلب بالمهدى هو صاحب مصر فى المغرب سبك ذهبه كاحجار الارحية المربعة الشكل لئلا يبنى المهدبة على ساحل البحر وراء برفه^٤ وكان يلقى ذلك الذهب فى دهليز بابها اذ ليس يقدر المختلس على استلاب شئ منها بسبب البواب المؤكل بحفظها وقصر المدة مع شدة الخوف والروعة والا فليس بينها وبين ذلك المنبع الموجود فى ارض البجة فرق الا بالخوف فى ذلك الامر والامن فى هذا ولولاه لافنوها على الازمنة ولحسوها بالاسنة وان كانت السيوف والاسنة ولذلك راج اليها ملك الراج^٥ وتضيره ملك الملوك او عظيمهم بسبك دخاه ليمتد ذهب ويلقيها فى البحيرة (١٣٠ ب) فى جزيرة يدخلها الماء بالمد ويستقر فيها التماسيح فاذا اراد رفع شئ منها فى التماسيح بكثرة الصباح من الناس فخلت البحيرة منها ورفع ما احتاج اليه فهى محوطة بقاصدها بالسرفة محتاج الى جمع زحمت للتصايح.

وبسفالة الزنج ذهب فى غابة الحمرة ويوجد على تدوير الخرز فى ارض سودان المغرب يبلغها الميوغل فيها كما قيل فى اعتساف امثال تلك البرارى فى مثل المدة المذكورة يتعذر الا بالافتداز على حمل الزاد وان ذات العملة فيها متزاحة. ثم تعلق بهذا خرافات وذلك ان من رسم تجار البحر فى مبيعات الزايج^٦ والزنج ان لا يأتونهم^٧ فى العقود وانما تجي رؤساءهم وكبارهم وبرهنون انفسهم حتى يستوفى منهم بالقيود ويدفع الى قومهم ما ارادوا من الامتعة ليحملوها الى ارضهم ويقسمونها فيما بينهم ثم انهم يخرجون الى الصحارى فى طلب انماها ولا يجد كل واحد من الذهب فى تلك الجبال الا مقدار الذهب مقدار ما خصه من المبلغ^٨ زعموا ويكون الذهب الموجود

١ كذا فى ب. وفى آء بالسنة. ٢ كذا فى ب. وفى آء سبك زير.

٣ كذا فى كللى الاصليين. وهل ليس هو «البحر قبة البجة» فى ابن حوقل ١٠٧ (اسطغرى ٥٤). فاقن العدد ١٢ فى الجداول

٤ راجع العدد ١٣٧ و ١٣٩ فى الجداول. ٥ فى كللى الاصليين بلا اعجام.

ولعل الجدة كانت مكتوبة فى اصلها «دها راج ملك الزايج» او «راج اليها ملك الراج» يعنى راج الاعظم طبقاً لذكره اسم جزائر الزايج فى «تجديده» المكتوب بيده.

٦ الزايج. ب. الراج. ٧ ب. ياتونهم. ٨ آء. الملع.

ورق ١٥ هـ. ثم من العجب ما فى زروبان من معدن واحد يعطى جواهر هذه الاجناس الثلاثة (اى الذهب والفضة والنحاس) بتفاضل مقارب لهذه النسبة^١ (اى فى القيمة) وذلك ان عطية الورق فيه من الذهب وزن عشرة دراهم ومن الفضة وزن خمسين درهما ومن النحاس خمسة عشر مثلاً. فلهذا آثروا العين على الورق فى الاسطحاب وحف عليهم محمله.

ورق ١٣٤ هـ. النحاس. بالرومية خلکو. سريانية: نحاس. وبالعربية النحاس والمس والقطر... واذا كان مجموع اسم صفة فهو النحاس المذاب. واما المس فقد اشترك فى ذكره اهل العراق وخراسان حتى سميت القمقمة مسينة لانها من نحاس وخست بها وان كان لا يابأها كل معمول من النحاس وهو بالفارسية روين لكنه لما اشتهر بالمس صرف روين الى المعمول عليه^٢ اما الرصاص واما الاسرب. ومنه نوع يسمى بسياه مس مجيب^٣ المكسر فى حرته شئ من البياض الى السواد يعمل منه الشبه. وقيل انه ليس ينفرد بمعدن بخصه وانما يستحيل من احمره بحسب النفخ فى الاذابة. ومنه نوع يعرف بمس كلان^٤ اى نحاس الحملان^٥ يقع الى خراسان من ناحية الهند فى غابة اللين قبل السواد فى الاحمال بل لا يُلَبَّ الفضة اذا حُمِلَ عليها^٦ فيقال انه لذلك لذهب فيه وبزروبان معدن يعرف (١٣٤ هـ) بنا وكتردم لما فيه من المقارب القتالة تخلص ذهبه احياناً ويخلط مع النحاس احياناً وربما وُجِدَ فيه متمايزين لكن فلک النحاس لا يخلو عن ذهب ما فيه ويحصل منه بالاحراق من كل مثلاً دانيق الا ان قيمته لما لم تفضل عن النفقة ترك ولم يتعرض له ثم ليس لذلك النحاس المتروك فيه ذهبية مزية على غيره وفى شئ منه.

وكان الحديد فى بعض المواضع فيما مضى عديماً او عزيز الوجود فكان النحاس يقاوم بدله بدّل عليه ما يوجد بارض الغزبة من اصول السهام النحاسية فيعلق تعويذات فى اعتاق الاطفال. وما يوجد تحت الارض بطبرستان من المزاريق والحرايب النحاسية فيتمن بها المجوس وينسب كلى الفريقين (اى الغزبة والمجوس) كلى التصلين الى النزول من السماء بالصواعق وربما استشهد على ذلك بقوله عز وجل: يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ وفى كتاب اشمويل التبي صفات اسلحة كالياد الفلسطينى وهو جالوت وكلها من نحاس لم يذكر فيها شئ من الحديد^٧.

٢ كذا فى ب. وفى آء المجهول عليه.

٤ بء الحملان؛ ولله: كلان.

٦ كذا فى الاصلين. الجملة لا تفهم.

١ كذا فى آء. وفى بء رستانه.

٣ آء: مجيب. ولله: «بعيت» او «مجب»؟

٥ ولله: الحملان.

٧ جالوت = كالياد الفلسطينى = العهد القديم (انظر صمويل، اصحاح ١٣، آية ١٨ - ٢١) Goliath Philister قارن القرآن

سورة البقرة، آية ٢٥٠ - ٢٥٢.

وليس يريق الذهب الخالص ولمعانه في الشعاع بمستبدع خاصة اذا كان غب الندى فطلاب الكنوز في المدن العتيقة الخربة يقصدونها بعد اقلاع الأمطار . قال ربيعة ابن مقروم الضبي :

هجان الحي كالذهب المصفى صبيحة ديمه يجنيه جاني

واما فرض الوجود على قدر ائمان ما حملوا من الامتعة فاعلمى ما ام عمرو ان ذلك دليل الغزارة التي تمكن في كل وقت وجود الحاجة منه فلا تلجئ العزة والعوز الى الادخار والكنز مع سلامة قلوب اولئك في هذا الباب وخلوهم عن الافكار الباعثة على الاهتمام بالمعدن . فالزنجي اذا تمكن من وتر كيكله ووجد من الاطواق السائلة من النارجيل ما يسكره لم يعبأ بالدنيا واحتمس ما فيها من ذلك انه ملكها يحذاقيرها

وفي ارض اولئك السودان معادن ليس في معادن ساير البلاد اغزر ريعا منها ولا اصفا ذهباً الا ان المسالك اليها شاقة من حمة المفاوز والرمال وسكان تلك البلاد ينقبضون عن مخالطة قومنا ولذلك يستعد لها التجار من سجلماسه في حد تاهرت من اقاصى ارض المغرب بالزاد الكافى والماء الوافى ويحملون الى السودان الذين هم وراء تلك الفيافي اثواب مصرية^٢ تعرف بالمنحجات^٣ عرفوا ولوعهم (١٣٣ هـ) بها وهى حمراء اطرافها ملونة بصنوف الالوان ملمعة بالذهب ويبيعونهم بالذهب بالاشارات من بعيد و المعايضات بشرط التراضى بسبب العجمة وفراط التفار عن البيضان كنفار البهايم عن السباع ولا يرغبون فى شئ غير تلك الانواب فانهم يتهاقون عليها وتلك المعادن فيما بين مواطن السودان وبين زويله من بلاد المغرب . ولان ارض البجة من اشباه تلك الكنايس واواخرها بين النيل وبحر القلزم فانها خست لذلك بمعادن الذهب على مسافة بضعة عشرة مراحل من اموان كما ذكر فى كنهان الاشكال الاقاليم : ينتهى بُعْدُها الى حصن عيذاب وهو للمحبشة ويسمى مجمع الناس هناك لاستتباط الذهب من الرمال والرضراض تحت ارض مبسوطة ليس فيها جبل العلاقى ووجوه الدخل منها الى مصر؛

وقد كان يوجد فى زروبان فى عنفوان ظهوره واقبال شأنه فى جباله وهضباته تجاوير واسعة كالبوت يسمونها اخرات^٦ اى اوارى مملوءة من قطاع ذهب سبايك^٧ كانها خزائن معدة لطلابها وكن العائر عليها يحصل على غذاء الدهر

ورق ١٣٣ هـ . الفضة . وفى قرية رسانه بقرب زروبان وجد فى بعض الاوقات حديد مختلط بالفضة لا معترج وهات تقشر عنه فيتميز من غير ذوب ووجد فيها قطعة خالصة فى معادن الحديد قطعت وقسمت سراً وسعى باعده فارجعت بمن قسم وبمن شارك

١ فى كادي لاصلين لم يرب . ٢ ب : مصرية . ٣ ب : بالمنحجات .

٤ تاون السعة المطبوعة للاسطخرى ص ٥٤ (ابن حوقل ١٠٧) : نقل البيروني هذه الجبل باختصار .

٥ وظهر هذا المعدن وقع فى سنة تسعين وثلاثمائة كما نقلناه آتفاً (ص ١٨) عن الطاهر المقدسى .

٦ نذا فى آ . وفى ب : اخرات . ٧ ب : كالسبايك .

معارفه ككرة نار. تدحرجت على الارض وغابت فى البلوغة وتدحرجها على الارض من قضايا الثقل . وقد قيل فى الصاعقة انها الطف من الهواء ومن الذى عندنا من ضرام النار بدليل غوصها فيما تخلخل من غير اضرار بها واذا فيها ما استصحب^١ مما يقبل الذوب فليس الا الريح^٢ التى مع الرعود^٣ والبروق والصواعق وهى سببها يحمل فلزات من مواضع آخر اما من ظهر الارض^٤ (١٢٧ هـ) واما مرمية^٥ بالجفاف^٦ من بطنها يشهد له الحديد الواقع منذ سنين بالجوزجان اذ كان آنجرأ بحرياً على ما شاهد احد المحصلين فيه من مشابة بعد تغير شكله بما غشيه من الاحماء بقوة^٧ الرمي ولم يكن جوهره بجيداً^٨ اذ ليس يختار الا ناجر^٩ اجود الحديد فان الفرض فيه الثقل فقط وكذلك الذى امطرت فى قرية طاعون من قرى بوشنج^{١٠} فى يوم سماره مصحبة من الفلزات المشابة للصفر الردى مجدرة ككتبت الحديد حامية كان الماء ينش منها اذا وقعت فيه وهى من منأ الى منوين . وهى الحديد بعد الدوس توساله وهو قشوره التى ترمى منه بالطرق وخبثه وسداه المسمى لحرته زغفرانا منسوباً اليه ووزنه بالقياس الى قطب الذهب احد واربعون وثلاث ويزعم الكيميائيون انهم يلينون الحديد بالزرنج حتى يتذاب فى سرعة فويان الرصاص وانه اذا صار كذلك طلب الرصاص وذهب بصريه الا انه ينقص من بياضه فهذه احوال الحديد المفرد.

واما المركب من الترماهن ومن ماء الذى يسبقه الى السبلان عند التخليص فهو الفولاذ وبلد هراة مخصوص به ويسمى ببيضات من جهة الشكل فانها طويلة مستديرة الاسافل على هيئة بواطقها ومنها تطيع السيوف الهندية وغيرها وحال الفولاذ فى تركيبه على قسمين اما ان يذاب ما فى البوظقة من الترماهن وماء فويأ سواء يتخذان به فلا يستبين احدهما من الآخر ويستعمل للمبارد وامثالها ومنه يسبق الى الوهم ان الشارقان من هذا النوع بصنفته^{١٢} طبيعية يصل لها السقى^{١٣} واما ان يختلف فوب ما فى البوظقة فلا يكمل الامتزاج

٢ كذا فى ب. وفى آ. الا ان الريح .

٤ ب. سبها .

٦ كذا فى ب. وفى آ. لما مر به

٨ ب. فى قوة .

١٠ آ. الا ناجر .

١٢ آ. بنية .

١ آ. ماء استصحب . ب: ما استصحب ولله استصحب

٣ كذا فى ب. وفى آ. الرود .

٥ آ. اخر ما ظهر الارض .

٧ كذا فى آ. وفى ب. بالدفاق (هل هو «دقاق» التركى ??) .

٩ راجع العدد ٤٦٧ فى الجداول .

١١ راجع العدد ٤٥٩ فى الجداول .

١٣ قرأ «ب» (بلا هم) هكذا . وفى آ. يصل لها السقى .

وقال زبد الخيل^١:

حلت وترحر^٢ القلع العواذي عليها فالأنيس بها قليل

والقلع السحاب والسحاب يشبه بالجبال والحديد يستببط منها فباشتراك الاسم نقل الحديد الى السماء وقال الهذلي^٣:

يكفيك من قلع السماء مهند فوق الدراع ودون بوع البايغ

صافي الحديد قد اضرب جسمه^٤ طول الدياس ويطن طير جايغ

والبيت الاول لا يمتنع ان يعنى به خلق الحديد ومعنى الاتزال المذكور مصرحاً فيه بالسماء ولم يرد بالمهند نسبة الى الهند لكنه جعل ذلك اسماً للسيف صفة لازمة له ثم في البيت الثاني اوضح بما قالوا ان نار الصاعقة تخرق الارض وتسوخ فيها فيحفر في اثرها فيها ويخرج منها حديدة تتخذ منها السيوف القلعية. ومعنى طن طيران تلك الحديد تقطع ونحى حتى تصير كالجمرة وتلقى للنعام ليزهد عنها الخبث في بطنها وتذرقها صافية خالصة يطبع منها السيوف حينئذ ثم تداس بالمداس وتعالى بالصقل وذكر (١٣٦ ب) من شاهد ابتلاع النعام الحديد المحمى انه لا يمكث في بطونها وانما تذرقه كما هو لوقته. وسمعت في الشاركان من عدة حكا ان الروس والصقالبة يقطعونه قطعاً صغاراً ويعجنونها في الدقيق ويطعمونها^٥ البطوط ثم يغسلونها من ذرقها ويعيدون هذا الفعل عليها مرات ثم يحملونها بعد التعريق^٦ في النار ويطبعون منها سيوفهم.

ينقذ منها ظلام النقع مرتمضاً كالبرق ينشق عنه كله القلع

ولولا انا نعلم ان الدوس لا ينقاد بافراده لعمل السيوف منه ولا يقاوم الضرب لظننا من سيف ابي الايض العبي^٧ القائل:

ومالى مال غير درع ومغفر وابيض من ماء الحديد صقبل

او سيف القائل الآخر^٨:

وترى مضارب شرفيه كانوا ملح تناثر من وراء الدراع

انه مطوع من الدوس وقيل في بعض الكتب ان الصواعق اذا حدثت ارفع ما تخلص منها وما احترق من الجوّ من اجراء الرطوبة وقع الارض وذكر ابو جعفر الخازن^٩ حاكياً ان ساعة وقعت في صحرة دار احد

١ انظر ابن قتيبة ١٥٦. ٢ كذا في آ. وفي ب. ومرجر. لا يفهم معناه ولله: ترجز.

٣ وهو سجد بن مسعود الهذلي. انظر الاغانى ج ٤ ص ١٥٢. ٤ كذا في ب. وفي آ. باسه.

٥ آ. يلقونها. ٦ كذا في ب. وفي آ. بعدما بالترفيف.

٧ وما وجدت اسم هذا الشخص في المصادر. ٨ وهو منصور النري. كذا في نهاية الارب للنويرى ج ٦ ص ٢١٣.

٩ وهو ابو جعفر الخازن النجم الشهير. راجع فهرست التديم ص ٢٦٦ و ٥. صوفير «الرياضيون والمنجبون عند العرب» ص ٥٨.

لهينة اثاث لا تشرب الماء فان اتفقت في شفرته لم تقطع لعدم السقاية وان تنحت عن الشفرتين لم يضر. والمهند نسبة الى انه عمل بالهند وربما نسب الى سرندبب وغيره بالتقريب^١. قال ابن احمر:

فخر وجمال المهر دبّ شماله كيف السرندي لاح في كف سقل^٢

والفرند يسمى بخراسان جوهرًا مضافا الى السيف وقد يخفى من الحمى ومن الصقل واذا اراد الهند اظهاره طلوه بالزاج الاصفر الباميانى والابيض المولتانى ولولا ان للباميانى فضلاً لما حمل الى المولتان وفي السقى يطلون من السيف بطين حر واخنا البقر وملح كالملمعة ويسحون موضع السقى بالاصبعين من جانبيه غريبه ثم يحمونه بالنفخ فتغلى الملمعة^٣ ويسقونه وينقون وجهه من المطلى عليه فيظهر الجواهر. ويمكن ان يكون مع الملح زاج. والقطع فى الفرند والدوس الابيض بسبب صلابته ولكن الانكسار والتفتت مقرونان به فاذا اكتنفه انشئ الحديد الاسود من جانبيه بقاء على القطع وحفظه من تلك الآفة. وهذه صفة الجواهر. وان توجد امة ابصر بانواعه واسماءه من الهند. ومن هذا الجواهر ما هو دقيق النقش حتى يشبه بدب النمل ومنه ما يغلف نقوشه وتبسط فيخيل منها صنوف صور كما يتفق في السحاب وفي الماء المكوب على الارض وما حكيناه فى الجزع^٤. وكان الروس يعملون سيوفهم من الشايرقان والنطب فى وسطه من الترماهن ليكون اثبت على الضرب وابتعد عن الكسر اذ الفولاذ (١٣٨ ب) لا يقاوم برد شتواتهم ويتكسر فى الضربة فلما عاينوا الفرند ابدعوا للنطب النسيج من خيوط معدودة من كل نوع الحديد الشايرقان والانشئ فجاء لهم فى النسيج الملحم بالتعريق^٥ اشياء عجيبة مستظرفة كما قصدوها وارادوها اذ ليس الفرند حاصلًا بالقصد فى الصنعة ولا آت بالارادة انما هو بالاتفاق. ولا بأس ان يذكر ما عرفناه من جهة ذوى البصر بجواهر السيوف مستفادة من الهند: واجود انواعه واشرفها يسمى بالازك^٦ بالبهاء المعروف بالفا ومنه سيوفهم النفيسة وخناجرهم الثمينة ويزعمون ان حديدہ يسبك من رمل احمر فى نوالهى كنوج يذوبونه بالتناكر البلورى فان دقيقه لا يصلح الا للصاغة وهو ماء هناك يتعقد تنكرا والغلبة فى هذا الجواهر الابيض من لونه على اسودهما ونوع منه روهيناً يطبع^٧ بالمولتان من البيضات الهروية ونوع يسمى مون يضرب ايضاً بالمولتان من تلك البيضات وهو

١ فى كلتي الاصليين بالتقريب. ٢ البيت يذكر فى «الجواهر» فى باب الياقوت ايضاً ورق ٢٢ هـ وفى

لسان العرب ج ٢، ص ١٩٦. يصف رجلا سرع فخر قتيلاً. ٣ كذا فى ب. وفى آ: ينقل كالملمعة.

٤ كذا فى ب. وفى آ: بالتعريف.

٥ كذا فى ب. وفى آ: بالتعريف.

٦ اشارة الى ما ذكره آغا ورق ٩٧. ١٠٠ ب. فى فصل الجزع. ٧ كذا فى ب. وفى آ: ينقل كالملمعة.

٨ آ: يلازك. وفى ب: بلارك. وفى باب «اللعل» (نسخه آ. ورق ٤٣ هـ. نسخه ب: ص ١١٧) يقول: «البيازكى نسبة الى اقل جبل هناك (اى فى بدخشان) يسمى بيازك لا اتصال له بشئ من ذكر النصل» ويحتمل انه المراد هناك ايضاً البلارك او بلارك المذكور. وفى برهان قاطع بالراء: «بلارك بر وزن تبارك»

٧ كذا فى ب. وفى آ: يقطع.

بينهما بل يتجاور اجزاءهما فيرى كل جزء من لونهما على حدة عيانا ويسمى افرندا . ويتنافسون^١ في النصول التي جمعتها^٢ والخضرة و بديمون صفتها^٣ قال امرؤ القيس :

(١٣٧ ب) متوسداً غضبا مضاربه في متنه كمدبة النمل؛

وقال ابن المعتز^٥ :

يرى فوق متنبيه كالفرند كانه بقية غيم دق دون سماء^٦

وقال^٧ ايضاً :

وسط الخميس بكفه ذكر غضب كان بمتنه نمشا

صافي الحديد كان صيقله كتب الفرند عليه اذ نقشا

وقال ابو الهول الحميري^٨ :

وكان الفرند والجوهر الجارى على صفحته ماء معين^٩

والخضرة تستحب في النصول اليمانية والهندية والبياض في المشرقية . قال الباهلي في كتاب السلاح : الفرند هو الوشى الذى فى متن السيف والربد لمع يكون فيه الفرند تخالف لونه . والمشطب من السيوف الذى فيه طرايق كالجداول معمولة فربما كانت مرتفعة وربما كانت منخفضة وهذه الانحدار الذى ذكر لا يكون الا اذا كان الجدول واحدا واما اذا كانت الجداول اكثر من واحد فالمرتفع هو بين كل جدولين بالضرورة . والسرجية منسوبة الى سريج صانعها وقيل نسبة الى السراج مصغراً لبريقها وهو تخريج^{١٠} ردى ، والقلعية الى قلعة والقاسية الى قاس جبل فيه معدن حديد . وقيل ان المشرقية نسبة الى المشارف وهى قرى تدانى الريف وهى المزائف ايضاً وقيل ان المشرقية نسبة الى صانع جاهلي من تقيف اسمه مشرف . وقالوا فى فرند اليمانية انه معوج متساوى العقد ابيض على ارض حمراء او خضراء . والقبورية معروفة بهذا اللقب وكانها (١٣٨ هـ) الموجودة فى حفاير موتاهم العظماء . وسمعت انها هى التى لم تقبل الدواء فى السبك بالسوية فبقيت فيه عروق

١ اي شعراء العرب . ٢ الضمير راجع الى الافرندي . ٣ اي النصول .

٤ قاله في وصف ناقته . انظر كتاب شعراء النصرانية لشبزو . بيروت ج ١ ص ٥٦ .

٥ وهو عبدالله بن المعتز . ٦ البيت المذكور في زهر الآداب لابي اسحق القيرواني ، ج ٣ ص ١٩٧ .

٧ اي عبدالله بن المعتز . البيت منقول في نهاية الآرب للتوري ج ٦ ص ٢١٠ .

٨ انظر ياقوت الحموي في معجم البلدان ج ٢ ص ٨٤٦ . ج ٤ ص ٨١٩ وكان معاصراً للفضل بن ربيع والفضل بن يحيى البرمكي .

٩ البيت ينسب الى ابن باميين المصري ايضاً . قارن زهر الآداب لابي اسحق القيرواني ج ٣ ص ١٩٧ .

١٠ وفي آء تخريج .

ورسومها وصفة أطايتها وتعيينها ثم أمر أن يجعل في كل بوظقة خمسة ارطال (١٣٩ ب) من نعال الدواب ومساميرها المعمولة من الترماهن ومن كل واحد من الروستنج^١ والمرقشينا الذهباني والمعنيسيا الهشة^٢ وزن عشرة دراهم وتطين البواطق وتودع الكور وتملاً فحماً وتنفع عليها بالمنافع الرومية كل منفاح برجلين الى ان تنفون وتندور وقد أعد له سرر فيها اهليلج وقشر رمان وملح المعجين واصناف اللؤلؤ بالسوية محرشة في كل صرة^٣ اربعين درهما يلقى في كل بوظقة واحدة ثم ينفخ عليها نفخاً شديداً بلا رحمة ثم يترك حتى تبرد وتخرج البيضات من البواطق. وحدثني من كان بارض السند انه جلس الى حداد كان يعمل السيوف فقاملها فاذا حديدتها ترماهن كان يذرع عليه دواء مدقوقاً تيمماً لونه يضرب الى الحمرة ويأقعه ويلحمه بالتعريق ثم يخرجها ويطوله بالطرق ويبعد عليه الدواء والعمل مراراً قال وسألته عما هو فنظر الى نظر المستهزي ففرست فيه انه دوس يمزجه بالترماهن طرقاتاً وتعريقاً كما تعمل البيضات في هراة بالاذابة او أنه ما ذكره الدمعقي في مثله فقد قيل في جوهر السيف انه يستحيل من نوع الى نوع وكذلك يحمى فيه المتقو^٤ ويمدح به على استبعاد ذلك احمل قولهم على معادن النار في احالة^٥ احد المختلطين الى الآخر حتى يقلل^٦ ابيضه او اسوده او على الصقل^٧ حتى يظهر^٨ بالتقشير خفياً كان في الباطن تحت الصفيحة العليا من جرمه.

وما يشبه الخرافة في اصل الحديد وان كثرت ذكره في كتب الاخبار انه وجد في القندهار عند افتتاحها سارية حديد طولها في السماء سبعون ذراعاً فحفر هشام بن عمر اصلها فانكشفت (١٤٠ به) عن ثلثين ذراعاً منها تحت الارض فسأل عنها فأخبر عن تبع اليمن: ورد ملاذنا مع الفرس ولما استولوا على الهند سبكوا من سيوفهم هذه السارية^٩ وقالوا نحن لا نريد مجاوزة هذه البلاد الى غيرها وملكوا السند. وقالوا كلام من ليس له بصر بمزاولة الفلزات وصنعة الاشخاص العظام منها بل هي حماقة^{١١} من يحتاج الى الازياد في السلاح عند امتلاك البلاد فينقص منها بدل الزيادة. كانه يريد ان يقاتل بالسارية. ويشبهه خبر المتردد بين خوارزم وارض الغزية^{١٢} عن علاة من حديد في قدر^{١٣} البيت العظيم يعبرون عليه في الطريق العادية^{١٤}.

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| ١ كذا في ب. وفي آ: الدوسنج. | ٢ كذا في ب. وفي آ: الهبة. | ٣ آ: سورة. |
| ٤ كذا في ب. وفي آ: بانعريف. | ٥ كذا في آ. وفي ب: المتق. | ٦ كذا في ب. وفي آ: مجاولة. |
| ٧ آ: يقال. | ٨ كذا في ب. وفي آ: الصقل. | ٩ آ: يظهرها. |
| ١٠ آ: الساريتين. | ١١ آ: حماة. | ١٢ كذا في ب. وفي آ: الثرية. |
| ١٣ كذا في آ. وفي ب: قد. | ١٤ في كلى الاسلين: العادة. | |

ثلاثة اصناف احسنها يلقب بالعمرائى ويقارب بلازك والغلبة فى جوهره السواد وأخذه^١ وارداً يلقب بحرمون وفيما بينهما واسطة واليمانية من السيوف تشابه وتقاربه نوع اسود ويسمى ثيا بهند ونوع يسمى باخرى وهو ثلثة ألوان اصلى يقارب روهينا^٢ ومَخَوَس يشبه بالسقلاطون المخوص وذلك ان البيضة لا تضرب بطولها وانما تضرب على رأسها الى ان تنبسط كالطبق ثم يعطونها لولياً ويسورن استدارتها الى الاستواء ثم يقدرّون السيف منها فيجئى مَخَوَس الجوهر. وثالث الالوان باخرى (و) كل سيف لا جوهر فيه فان هذا الاسم يطلق عليه من غير صفة. ونوع يسمى مجليار شبه باخرى الآانه (١٣٩ هـ) يتفق فيه صور حيوانات وأشجار وغيرها وذلك على ضربين احدهما ان تكون الصورة فى احدى منى السيف بتمامها والاخرى ان يكون بعضها فى احد المتنين وباقى اعضاءها قد نفذت حتى ظهرت فى الجانب الآخر وهو افضى ضريبة ويُقَوَّم بقيل مختار^٣ فان كانت الصورة انسية فاق الائمان والقيم.

وكان لعمرو بن معدى كرب^٤ سيف يلقب بذى النون اذ كان فى وسطه تمثال سمكة وهو يقول فيه :

وذو النون الصفى معى وتحتى الورد منعقد

وقال ايضاً :

وذو النون الصفى صفى عمرو وكل وارد الغمرات نامى

وكان نوافقار لمثبه بن الحجاج* استخلصه النبى صلى الله عليه وسلم واصطفاه لنفسه يوم بدر. وكل ما عدا هذه الانواع ولم يجئ حديد سُمُوه كوجره^٥ وكما ان فى الخيل دواير يُتَمَيَّن بها وِبُشَاوُم^٦ دائرة مذمومة تعرف بالقالع كذلك السيوف ذى الجوهر موضع اسود كالقطعة الخالية عن النقش اذا قلع أَصَرَّ بالنصل^٧ فلهاذا بترك واذا كان نافذاً من متن الى متن كان سرائهم^٨ يشاؤمون الا انهم يفضلونه فى نصفى السيف فان كان نحو طرفه كان شومه على الخضم وان كان نحو القبضة عاد الشوم على صاحبه. ولعزير بن على الحداد^٩ الدمشقى كتاب فى طبع السيوف التى اشتملت رسالة الكندى^{١٠} على اوصافها ابتداء العمل بنصاب الفولاذ بصنعة الكور وعمل البواطق

- ١ كذا فى آ. وفى ب. احته.
- ٢ يذكر فى برهان قاطع و تنكس فثاته نصير الدين طوسى ايضاً.
- ٣ فى كلى الاصلين بغير اعجام.
- ٤ راجع الاغانى ج ١٤ ص ٤١٠٢٥.
- ٥ انظر تاريخ الكامل لآين الاثير طبع طورنبغ ج ٢ ص ٥٥. ٦ كذا فى ب. وفى آ: هموه كوجره.
- ٧ كذا فى ب. وفى آ: التين بها والنتام.
- ٨ كذا فى ب. وفى آ: شراوم.
- ٩ ١٠ ولم يدين على الحداد. ب. ولم يدين على الحداد.
- ١١ وهى رسالة يثوب بن اسحق الكندى الى بعض اخوانه فى السيوف التى توجد نسخها فى مكتبة جامع اياصوفيه تحت نمره ٤٨٨٢.

من الاجراس بكاشغر والقندور بيرسخان التي على شط اسي كول^١ اى البحيرة الحارة واوانى فى غاية القبح^٢ وذلك من قبل الصنّاع والصنعة لان ما يعمل منه بالصين يكون فى غاية الظرافة والرقّة وقيل انهم يمزجون الرصاص القلعي فيصير مادة للمرايا الصينية . وفى زروبان بزابلستان احجار يسمونها مر . اسنجا وهى باشكال مختلفة وكالشيء الاسود الملون بصفرة كالزربخ يذوب ويسبك منه فى قوالب كالتعاويد والتعابيس للهندويات ويسمى خارصينى ويكون مشابها للمرايا الصينية والسواد والحديدى فيه اكثر .

ورق ١٤٣ هـ . الاسفديريه النحاس الابيض ويسمى صفرا وذلك بالشبه اولى لصفرة . واهل سجستان مخصوص بالحدق فى عمله والتشويق^٣ فيه معتادون ؛ لاستعماله والصفارية^٤ ممتنون (به) قبل ارتقاء الملك . وفى سفالة الزنج نحاس فى غاية الجودة لا يسود على النار بل يتطوّر ويحملون عليه الرصاص فيصير كالشبه وينقاد للانطراف لا كالصفر فى اياه .

١ وهذه الجبل معروفة فى آ . ٢ قارن ذكر حاضرة الترك على شط اسي كول (اسبق كول) هذه عند الكرديزى فى « زين الاخبار » ، طبع بترسبورغ ، ص ٨٩ : يس كس فرستادند (اهل يارسغان) بچين وكاركران آوردند از كل كار و درودكر و قاش . وذكرها ايضا فى « مجمل التواريخ والقصص » نسخة باريس (anc. fond Persan, No. 62) ورق ٦٦ ب . چون چين خبر كارزار ميان غر و ترك بشنيد ده تن از فال كويان و دانايان چين پيش ترك (بنواحي اسكول = اسبق كول) فرستاد ايشارا قام خواندند . . .

٣ كذا فى ب . وفى آ : السوفه . ٤ آ : معتاد . هـ كذا فى آ . وفى ب : الصفار ل .

ورق ١٤٠ هـ - الاسرب هو الآنك. وهو بخراسان والعراق ويحمل الى الروم عزيز مسترذل يذوب من تراب مخصوص بذلك ومن احجار في معدنه ولهذا ذل و رخص في سعره وهو بنواحي الشرق عزيز ليس له بها معدن ولذلك يجلب اليها من هذه البلاد.

(١٤١ هـ) ولعزة الاسرب في ارض الصين يستعمل الرصاص القلعي بدله فيما يحتاج اليه منه ولهذا يحمل اليها في البضائع قال بعض تجار البحر ان من رجعنا ان يحمل للضعفاء بضائع وتبرك بذلك واننا كنا في بعض المرات بالأبله قد اصلحنا شان السفن الى الصين اذ وقف على شيخ وقال ان لي حاجة فقصدت بها غيرك فحييتني بها فيها وقصدتك واتقا منك بانك لا تفعل فعلهم قال وما هي قال لا اقول حتى تضمن قضائها ففعلت واحضر مصلة اسرب نحو المساية منا ثم قال حاجتي ان تامر بحملها حتى اذا بلغت اللجة الفلانية امرت بطرحها قلت لا افعل قال وابن الضمان وما زال بي حتى اخذتها وكتبت في الروزنامجة باسمه وداره بالبصرة (١٤١ ب) ولما توسطنا تلك اللجة اتانا الله عز وجل بعصوف الرياح انفسنا فضلا عن تلك الرصاصية وبلغنا القصد وبعنا ما معنا فحضر رجل يطلب اسربا فاجبته اني ما حملت منه شيئا فذكرني الغلام تلك البضاعة فقلت خالف الآن الضمان وما على ايمنها فاشترها الرجل بمائة دينار وابتعت لصاحبها ظرايف من الصين وانصرفت ولم ياتني الشيخ فصعدت داره وسألت عنه فقيل انه توفي فقلت وهل خلف احدا فقالوا ان له ابن اخ في بعض نواحي البحر وان داره موقوفة في يد امين القاضى فتحيرت ورجعت الى الابلة وبعثت تلك البضاعة بسبعماية دينار وبيننا انا ذات يوم اذ وقف رجل على رأسي وقال لي انت فلان قلت نعم قال كنت خرجت الى الصين وبعث بها مصلة عام اول قلت نعم قال انا شريتها وقد قطعتها للاستعمال فوجدتها مجوفة وفيها اثني عشر الف دينار وقد جث بها اليك فخذها قلت له زدت وبحك في البلية وليس المال لي وقصصت عليه القصة فتبسم متعجبا وقال اتعرف الشيخ قلت لا الا بما حكيت قال هو عمي وليس له وارث غيري وكان يفرط في اعناتي حتى اضطرت الى الهرب من البصرة منذ سبع عشرة سنة واراد ان يزوي المال فابا الله الا ما ترى على رغبه فاعطيته السبع مائة دينار وذهب الى البصرة واستوطن دار عمه في اوسع نعمة وارغدا

ورق ١٤٢ هـ في ذكر الخارصيني. قال محمد بن زكريا: انه يشبه المرايا الصينية وهو معدوم^١ ولا محالة انه اضاف القدم الى ديارنا ولو كان مطلقا لما شبهه بشئ ولكن اسما فقط كالعنقا وعيزابيل وآوى. وفي كتاب الثخب: انه يشبه الرصاص في لونه وذويه. وذكر لي بعض معارفى انه بنواحي كتران وهي بين كابل وبخشان مما بين الصخور احجار اذا اذيت ذابت ثوب الرصاص ويكون ذلك الذوب على لونه الا انه متكرر كالزجاج ولا يعمل طرقا ولا لثا. وقال ابو سعيد القزويني^٢ فيما كاتبتني به ان السابق الى رهبه انه الجوهر الذي يفرغ

والنوع الآخر من الابنوس اسود حالك خالى عن لون آخر يُجَلَّب من الوقواق من جزائر قمير واهل الوقواق سود وبرعب في رقيقهم اكثر ما يرغب في ساير قمير الذين هم سمر على سور الانراك مغرموا الآذان وهذا الابنوس الاسود لب خشة قد القى ماحوله وهو اصلب من الملح واجوده. وقال ديسقوريدس: اقواء الحبلى وهو اسود كانه قرن معكوك (١٠ ب) وليس بالحشة ابنوس ولكن السودان كلهم يذكرون في كتب اليونانيين كوش. واكثر المترجمين يعبرون عنه بالحشة وبالسند. وقال ديسقوريدس في موضع آخر: اجوده الذى ياتى من كوش وهو ناحية السند والسودان الاسود الحالك الشبيه بالذبل فى الملاسة والسند لا يدخل فى هذا ولا لهم وللهند ابنوس.

ورق ١٢ هـ: اُتيد هو حجر الكحل. وبالفارسية سرمه وبالهندية كوتياجن^٢ ويذكر سيادة هذه النواحي^٣ ان خيره الاسفهانى المفلس الذى يكون فيه عيون وله بريق وصيص نم الهروى نم الزروى فى معادن الذهب بابلستان^٤ والدراشى ناحية منها نحو الرخده والسفلبنى فى حدود الجوزجان^٥.

ورق ١٧ ب اسارون. يجلب هذا العقار من الروم وقيل ان جبال معلوة منه... ويحمل من ارض الترك^٦ الى بلخ شئ شبيه به واطول قضائنا واغلظ واشبع سوانا ويسمى قرفلا جبلياً لمشابهة بينهما فى الرائحة ويستعمل بدل الاسارون اذا عر وربما غش به.

١ «الكوش» اسم العبث والتوبة فى التورية (سفر التكوين . الاسحاح الثانى آية ١٣) وليس اسما يونانيا . انظر دائرة المعارف السرية (Encyclopaedia Judaica) ج ١، ص ٥٢٦ ولغة العهد القديم لولهم كه نه نبوس المذكور ص ٣٣٦. وفى النسخة الاصلية اليونانية واللاتينية من كتاب الادوية لديسقوريدس طبع لايسغ - ١٨٢٩ (Pedanium Dioscoridem Anazarbum). Medicarum Graecarum Opera. Vol. XXV. ص ١٢١ يذكر «ابنوس العبث» (Ebenos Aethiopica) ثم يذكر بعد ذلك ص ١٢٢ النوع الهندى منه (Esetaltera Indica) كلمة «الكوش» لا تذكر فيها اصلا ولا شك ان كل هذا من مختلفات مترجمى السريانيين والظاهر انهم قلوا «كوش» اسم العبث فى التوراة الى مملكة «كوشان» وكوش (Indo-Skyth) فى الهند وماوراء النهر. واظن ان اطلاق اسم «نجيكون» على وادى آمول (= آمودريا او ويهرود واوكوس) بالتركى او كوز فى تقديم كان نتيجة نقل اسم «كوش» من العبث الى آسيا الوسطى. قرأ البيروني اكثر آثار اليونانية فى ترجمتها السريانية او العربية ونسب اضافات المترجمين الى الاصول اليونانية بالطبع.

٢ قف: كردياجن . ٣ يمني نواحي غره وخراسان .

٤ الرووى نسبة الى زرويان المار الذكر راجع ايضا حاشية العدد ٢٥٣ فى الجداول

٥ وهو حرمش او حرمشان راجع حدود العالم ورق ٢٠ ب . ٦ للفظن ليس بعلوم لى من المصادر .

٧ كف: زميت جوت .

النبد الجغرافية في كتاب « الصيدية »

ورق ٩ ب: ابنوس نوعان احدهما ملمع سواد في صفة تلميع الجزع وربما تلاصق لونه باستواء وربما اختلط بالتعاريج ويجلب هذا النوع من سواحل الزنج وجزايرهم ويسمى بلقنهم منكبوا شجرة كنجرة العناب وبزره كبزر الحنا. ومنه هناك صنف لطيف موشى لعمرة لكبة في بياض صندل بزره كالفلفل ويستعمل في صبب السكاكين وسبات القسي^٢ وربما سقى شوخطاً وليس بالشوخط الذي يعمل العرب منه قسيهم. وفي سفر الملوك من الكتب التابعة (١٠ هـ) للتورية في جملة ما حمل لسليمن بن داود عليها السلام من ارض الهند خشب مصور عمل منه في الميكل آلات وانه لم يبعث ارض اسرائيل بعد ذلك مثله. وقال المفسرون ان هذا الخشب يسمى بالريانية فيتنونا يحمل من مملكة النساء التي في داخل الصين^٣ حتى كاللؤلؤ ويظهر فيه تصاوير من الاصباغ يفوح منه راحة طيبة ولا يقف على الماء وما اظنه الا الابنوس وضياؤه وصفاته وجميع انواع الابنوس ترسب بتقلها في الماء ولا يطقو وخشب العناب يشابهها في الثقل والرسوب والتركيب من لونين ابيض واحمر تركب اسقامه كاللصق ولا يتخلف عنه شيسف الذي تنحت الهنود منه قوايم نعومتهم.

وفي الترجمة الفارسية (= قف) « وامل زكبار ادا ميكوا خواتد » والقالب ان المراد من « الزنج » هذا سكان جزائر ارجيس ملك في جنوب آسيا الشرقية.

٢ وفي هامش الاصل العربي (= ا ع) : البية من القوس ما انحط من جانبها. قف : خاة كان.

٣ القصة مطبوعة في قف. وهي من « سفر الملوك الاول ». الاصحاح الاشر آية ١١-١٢. والمراد من « الخشب من ارض الهند » « الشجر المجيب » (وفي سفر اخبار الايام^٤ الاصحاح

الثاني. آية ١٠-١١ : الجوميم او القوميم) الذي جلب من « اوفير » Ophir. ورواية البيروني لا تطابق نص العهد القديم المعروف لدينا. « اوفير » اسم مملكة خرافية يظن وجودها في الهند وفي التوبة وافريقيا الجنوبية ايضاً. انظر W. Gensenius « لت عهد القديم ». طبع لا يسع سه. ١٩١٠ ص ١٧. وكله « فيتنونا » يجب ان تقرأ فيتنونا بالريانية

حده كقارن ترجمة الآية المذكورة في تفسير التوراة فرايم الرياني (Bphraen Opera Omnia Syrica et Latine. Romae 1737, I, 466)

و « اسماء النبات في الارامية » لا ما نويل لوف (Jmmannel Low. Aramaische Pflanzennamen. 1881. p. 211)

وقصة « مملكة النساء التي في داخل الصين » (بني الامازون الشرقي) مذكورة في المصادر الصينية والاسلامية ايضاً (راجع F. Hirt and W. Rockhill, Chan-Ju-Kua. p. 121.

وخريطة ديوان ثبات الترك لمحمود الكاشغري ايضاً) واظن ان تفسير التوراة الذي قرأه البيروني اما كان قد سنده السريانون المتوطنون في بلاد آسيا الوسطى او كان اضيف اليه الحواشي من عندهم مثالك بعد ما كان صنف في الآسيا الغربية.

ورق ۳۱ هـ: اندروت^۱ قال جالینوس و بولس هو صمغ شجرة یلاد الفرس وذلك انه يجلب من ارض طوران ومن الجبال التي بين مكران وكرمان.

ورق ۳۱ بـ: انجير آدم^۲ اكبر من الجوزة سود الى الدكنة ملسا صلبة مدورة فيها نفرطح (؟) يشبه بها التين ويجلب من جبال كابل للنساء فاز من (فانهن؟) تستعملنه للتسمين^۳ وذكر ان بتلك الجبال حيوان كالارب يتبع الاغنام في مراعيها وتمص البانها ومن اكل لحم هذا الحيوان جن^۴ على المكان وانه يادى الى شجر اغصانها كالخلاف (۳۲ هـ) ان اختلط بالخطب منها غصن اوقد عليه غشى على المصطلى وربما مات وقالوا انها شجر انجير آدم.

ورق ۳۳ هـ: اوسيد^۵ ضرب من النيلوفر الهندي... ابيض واحمر وليس فيها النيلی الا فی اطراف المصابقة لطخارستان^۶.

ورق ۳۳ هـ: آلا^۷ ومما يتصل ذكره به ما حدث بعضهم انه كان لجوبرستان وهي ناحية على طريق الرخد من غزته بمراحل منها اربع او خمس والزمان خريف لم يبلغ بعد برده اجساد الماء وانه اصبح تلقا من لوداع العمار شديد العطش فسقى شاكری له الى الصحراء وجاء بجمد برد به الماء وانه سألته عنه فأراه نباتا يسمونه تاتران على صفة^۸ النبات المسمى جاي روب امیری المكنتة الاميرية وزعم ان ندى الليل يجتمع في وسطه ويجمد فيه فاذا اشرقت الشمس عليه اذابته وابطلته.

ورق ۳۳ هـ: ایل^۹ قال الخليل.... وهو ذكر الاوعال والذي نعرفه في هذه الديار من الوعل انه العنز الجبلی ذو القرنين الشامخين منعطفی الطرق الى وراء ولا يزداد جنته على جثة النیوس الاهلية واما الایل ففي قد الثيران وشاهها بالحطم وقرناه عاليتان ذو اشعب كثيرة يخرج من واحد هو كالاصل لها وربما قارب وزنه كل قرن وزن العشرة امنا وفيهما حنفة اذا دخل غيظه اشبه فاريتك (۳۴ هـ) فيها بقریه ومنه جنس ينهبط قرنه كالطبق المقعر يبرز من حواشيه شعب كالاصابع واكثر هذا يكون بارض الترك في ناحية الشمال^{۱۰}.

۱ تف: جرم او مدور باشد. وسخت وصيقل ويهني وكردی او بانجير ماند وبلنت هندی اورا كله كويند ودر كوههای كابل بسیار بود واورا زنان از جهت فریبی بكار برند.

۲ تف: وبلون نیلی در زمین هنده نیلوفر نیست مگر در اطراف جرم و بدخشان.
والظاهر انه «دفة». و «آلا» ليس بوجود في «تف».

۳ في الاصل: بفرز. تف: واز خواشی او شاهها خرد بیرون آمده باشد باندازه انگشت.

۴ تف: وسدن این حیوان بیشتر در بلاد ترکستان بود.

ورق ۱۸ هـ: اسطوخودوس^۱ يقع الى بلد غزنه من ناحية لنجستان^۱ وهي فيما بين برشاور من ارض الهند وبين جبال الافغانبة في جانب دهمک^۲.

ورق ۱۹ هـ: التمساح البری^۱ يكون بالهند ومصر ومنه ما يتولد في بحر السوف ای البردی وهو بحر القلزم^۳.

ورق ۲۰ هـ: اسفیل وهو العنصل او البصل البری... ومنه نوع بدرامشان^۴ بين الرخد وزابلستان صغير جدا كالبندي احمر وايض غير مرّ بتآدمون به وبستونه کوک.

ورق ۹۴ هـ: وفي المشاهير^۵ البصل البری يكثر في جبال الصرود وذكر باسهل^۶ انه وزن منه واحد منوين ونصفا ومنه نوع بدرامشان....

ورق ۳۳۵ هـ: اشترغاز يجلب من مفازة مرو الى الآفاق له قشرة سوداء^۷.

ورق ۱۱۸ هـ: محروث^۱ ساق الانجدان^۸ وقيل هو اشترغاز واجوده من المفازة التي بين مرو وخوارزم ويحمل منها الى الآفاق وهي... بالفارسية كزانكنداز.

ورق ۳۳ هـ: الانجدان^۱ وابو علي بن مسكويه في كتاب الطبيع يوتر الرخسي^۹ منه بزر الانجره... وقال ابو معاد هو بالفارسية كزنه وهذا نبات كنت اراه بجرجان في السكك على شطوط الجداول اذا مس الجلد اورث لدعا وحكاكا وقال قسطا اذا افراط في تحليک البدن به قتل ثم كنت اسمع بجرجان انه بهيا منه طبيخ.

ورق ۳۹ هـ: املج^۱ يجلب من جزيرة اقريطش والذي بهذا الديار منه فمجلوب من ارض الهند وفي جبال کشمير عياض منه ومن البليلج کنا نراهما غير مدركين بالتمام^{۱۰} اما شير املج فانه يجلب من جزاير البحر كما يجلب الهليلج الاصغر منها... وقال آخرون شاه املج وهاء الشاه ربما نقل الى الراء فقيل شار غرستان وشير باميان فشير املج هو شاه املج.

۱ الكلمة مخدوف في تف. ۲ وفي الاصل وهل. وفي ورق ۶۶ هـ «دعمک» وهو الاصح وهو دهمک.

(داککا) اليوم تتر افغانستان في طريق يشاور. ۳ راجع العدد ۱۶۳ في الجداول. ۴ تف، درمشان.

۵ وهو علی ما ورد في ورق ۱۲۰ هـ تأليف لایب حنیفة. وله ابو حنیفة الدينوري المذكور في ورق ۹ هـ و ۵۹ هـ بصاحب کتاب

النبات، وذكر في ورق ۱۱۰ هـ «ابو يوسف صاحب المشاهير». ۶ ولله هو ابو سهل الرسائي. المذكور في ص ۷۵ هـ.

۷ قارن الاسطخري ۲۶۳، والمقدسي ۳۲۶. ۸ کذا في تف وفي الاصل البری، الانجدان.

۹ یعنی الانجدان الذي يجلب من سرخس المذكور في الجداول في العدد ۴۴۹.

۱۰ تف، وآنج در بلاد ماست معش او زمين هند است ودر کوههای کشمير نبات او وبلبله بسيار ديده شد و ابو ریحان گوید درخت بلبله وامله در کوههای کشمير بسيار ديديم در وقتی که بلبله وامله تمام نرسیده بود.

ورق ۴۰ هـ: بهرامج'.... قال صاحب المشاهير هو الرنف وهو بهرام حلبر' وبطن من ذلك انه الهجر البری وقال الفزاري الرنف بالفارسية بوركر وفي نسخة بوبكر وبالسندية سريس وهو البهرامة. قال ابو حنيفة: الرنف من شجر الجبال وهو الخلاف البلخي^۲ وبهرام حلبر' ينضم ورقه الى قضبانته بالليل وينتشر بالنهار وهو فارسي وانه ضربان احدهما (ورق ۴۰ ب) سقر بوره ومشرط حمرة^۳ والاخر اخضر ومهابر النور وهو الخلاف البلخي.

ورق ۴۰ ب: بيش' يسمى بالهندية بش منبته بارض الهند في جبال كشمير واسم الجبل الذي ينبت عليه شنكرستانج في حدود كرناو. من اذشتان قصبه كشمير اليه ثمانون كروه اي اميالا وارتفاع الجبل ثلثة اميال^۴. ورق ۴۱ ب: ومنه (اي البيش) نوع يسمى شبرنگ اي السعدى لشبهه به ومنبته في جبل يسمى كاليدهار^۵ من حدود كشمير المتصلة بويهند.

ورق ۴۳ ب: التفاح'.... وكنت ارى في جبال كشمير تفاحاً لم يخالف الاهلي الا بكثرة الشوك المانع عن اجتناءه.

ورق ۴۳ هـ: الترياق الهروي. قال الترنجي^۶ حشيشة بهراء ورقها كورق السوسن وبزرها كالسوسن الابيض له رايحة صالحة تحمل اصوله مثل الايرسا وهو ترياق لسع الافاعي. وذكر عن اهل هراء ان اليتوع التي يسمونها ترياقا يلتقط من شجرة عشرة من ديوانه ويودع في وعاء ويشرك حتى يأكل بعضها بعضاً فيكون الواحد الباقي منها ثم ساعة^۷. وذكر آخر ان نباتاً مكاشفر او بلاساغون يسمونه قراوت اي الحشيش الاسود ان قطع

۱. كذا في الاصل. وفي تف' بهرامج.
۲. ولله شقر نوره ويشرب بحيرة. تف' يكتوع كل در غایت سرخي است.
۳. فيما ترجمه معدن او در زمين هند است در كوهها كشمير از حد كرماوه تا قصبه از قصبات كشمير كه آترا آتشدان خوانند وصافيت اين دو موضع سي كروه است مبلغ آن هفت و نیم فرسنگ باشد.
۴. تف' كالندهار.
۵. تف' كالندهار.
۶. قلرن «الجواهر» ۱۹ ب: «ابوالحسن الترنجي في كتابه». ورق ۱۱۱ هـ: «ابوالحسن الطبري البرنجي». ورق ۱۱۱ ب: «ابوالحسن الترنجي». والظاهر انه ابوالحسن احمد بن محمد الطبري صاحب الكتاش ضبيب الامر ركن الدولة. انظر ابن ابي عمير ج ۱ ص ۳۲۱.
۷. تف: بر نباتي كه اورا ترياق كويند كرمي باشد وازان كرم زهر فائق حاصل شود و طريق آنست كه ازان كرم ده را در موضعي كنند و سر او محكم كنند و بگذارند تا بعضي

ورق ۳۵ هـ: بادزهر... قال حمزه: معدنه فی اقامی الهند واویل السین... وقال صاحب النجب ان معدنه بکرمان فی جبل زرنده.

نف ۳۲ هـ: بردی... واپوربعان کوبه جز در زابلستان در مواضع دیگر نبات بردی را تخم ندیدم و در زاولستان تخم^۱ بمقدار دانه پلپل و بودنه و طرخون را در موضع تخم ندیدم جز در غزنین.

نف ۳۳ هـ: بسباس، یعنی بن ماسویه کوبد بسباس یرک جوزبویاست... یعنی از بازرگانان دریا که قنات بودند چنین گفتند که جوزبویا و بسباس از یک درخت است و درخت او از اقامی بلاد هند بود و یکی از قنات معدن او را سور کوبند و حسن زنکائی کوبد معدن بسباس در حدود زمین جاوه است و جاوه اول زمینی است که آنرا عرب ارض الذهب کوبد... و فزاری کوبد بسباس را اهل هند و سند جادو بوی کوبند و بزبان پارسی سبزوار کوبند و بعضی گفتند او را بلفت هندی ابرسناروا کوبند.

ورق ۳۶ هـ: بقم، معدنه جزیره لامری^۲ و منه الخیزران بجلب ورقه کورق السذاب و حمله کالخنوب لکنه علقم لا یوکل و یغرسونه فلا تقطع الا بحضور المشتري وقد جعل ما عنده من السلع قطعاً می اعوان الوزن و معنی الوزن ان یختار المشتري ثلث رجال کیف شاءهم و البایع رجلین فیملقون^۳ حمله بطرف القسطنون الی ان یرفع الطرف الآخر الذی فیہ البقم فما حملوا فهو الوزن فیکون کل وزن من البقم ثل و کل ثل مائة قاطبة و کل قاطبة مئة وربع وربع کل ثل فی سنین بطنیة ذهب و الطنیة ستة عشر ماشجة و الماشجة اربع دوانیق ذهب و سعر ذهبهم نصف نيسابوری^۴.

ورق ۳۸ هـ: بنک... قال یحیی و الحشکی^۵ انه یوتی به من اليمن و یقال انه من اصل شجرة ام غیلان... فاما المخیر فیحمل من ارض الذهب فیقال انه نخر الصندل^۶ و اجوده الاسفر السریع التفتت^۷ و اما الاول فیسمى عَمَانِیا و یكون منه بارض مکران.

۱ و هناك کلثان ما امکنی قراتهما. ۲ فی العیش و می عن جنوب سرره (= سریره).

۳ فی الاصل فیقلون. ۴ ورق « الهند » ۷۶، ماش.

۵ ای دینار نيسابوری و كان ثقله علی ما یظهر من كتب السکوکات ۴ غرام بوزن زماننا تقریباً و كان سره علی ما ذکره ناصر خسرو (سرناله طبع برلین ۷۵) ثلاثة و نصف دنانیر تساوی ثلاثة دنانیر مغربیة.

۶ قارن ورق ۶۷ هـ یعنی و الحشکی ورق ۱۰۳ هـ تجی و الحشکی ۱۲۸ هـ و الحشکی و تجی. ورق ۲۱ هـ: ابوالبسباس الحشکی فی کتاب المطر. و قال فی « الجواهر » ۳۶ هـ قال یحیی فی البیض.

۷ نف و درخت صندلیست. ۸ فی الاصل: التبت. نف و متفق شده.

ورق ۴۵ ب: توذرک، توذریج... وهو نوعان الاحمر والاصفر وفيها براقه ويحمل من ابی ورد ۲. وقيل انه بزر القوه والقوه في غير ابی ورد اقشی واجود.

تف ۴۹ ه: چنا. نوعیست از انواع نبات و معدن او در زمین چین است و این چیم را نازیسان معرب کنند جاد گویند و این نبات را بزند و درو عالی چهار سو خنک کند و غیر آن نیابت دارد بلکه در منفعت $3 \times \times \times$ باشد و مضرت شراب را دفع کند و باین جهت او را بر زمین ثبت برند زیرا چه عادت اهل ثبت آنست که خمر بسیار خورند و دفع مضرت او را هیچ دارو بی ازو نافع تر نیست و طایفه که او را بر زمین ثبت برند در قیمت او جز مشک نگیرند و در کتاب اخبار چنین آورده است که نبات [چا بهیات $3 \times \times \times$] سبب مقداری باریکتر باشد و طعم او خوشتر بود و درو اندک طعم تلخ باشد چون او را بجوشند آن تلخی ازو برود و او را در وقت تری بر همدیگر بنهند و بکوبند و آب کرم انباشته شربت کنند و بخورند و شربت او این نوع حرارت باطن را بنشانند و خون را صاف کند و طایفه که در نواحی چین این نبات رسیده اند چنین گویند که مقرر پادشاهان ایشان در شهر پنجوست و در میان این شهر وادی است و آبی بزرگ درو می رود چنانکه دجله است در میان بغداد بر هر دو طرف وادی خماران باشند و خانه داران و مواضعی که دران مواضع چا خورند چنانکه در زمین هند بنک را در مواضع معلوم بسر خورند و خراج آنموضع بخزانة ملک باز گردد و بیع و شرا بنیات چا حرام است در آنموضع مگر با پادشاه آنحضرت و حکم ایشان دران کس که بی اجازت و فرمان ملک ننک ($3 \times \times \times$) یا نبات چا بخرد (۴۹ ب) و بفروشد یا بدزد آنست که آن دزد را بکشند و گوشت او را بخورند و دخل این مواضع که کفتم با دخل معادن زر و نقره خاص مر آن پادشاه را. و چندی در قرا باذین خود بگوید: چا نباتیست از انواع نباتها معدن او در بلاد چین است و او را در زمین قرصها کنند و باطراف برند و چنین گویند که سبب معرفت او آن بود که پادشاه چین بر یکی از خواص حضرت خود خشم گرفت مثال داد تا او را از حضرت او نفی کردند و در کوهها بگذاشتند و آن شخص زرد چهره بود و معلول روزی از غایت کرسنگی بر اطراف کوهی میکشت تا ناگاهی این نبات را بیافت و غذاء خود ازو ساخت تا در مدت اندک

وق تف: توذری بلنت هندی قوتلی ۲ ای من ناحية ابیورد الذکور فی الجداول تحت العدد ۴۴۸. تف:

نوعی ازو زرد است و نوعی دیگر سرخ و مثبت او بایبورد ست. و چنین گویند که توذری نقره او نیست و ابو ریحان گوید روین در ابیورد کمتر باشد و نیکو نبود و معلوم نیست که غرض ابوریحان از ذکر قلت و کثرت روین درین موضع چه بوده است. و الظاهر ان الترجمة ما فهم نس عبارة البيروني «اقشی واجود». ۳ المواضع المشار اليها بعلامة xxx لا تقرأ او مشکوكة القراءة في الاصل لطفاً باليد.

بسکین ولم يغسل وقطع به بزما ورد (ب: ۴۲) قتل علی الحکمان^۱.

ترياق لغیرک : هو من المفردات اصل کالثلج يستعمله اهل زرنج رطباً بالاكل وطلاذاً^۲ فينفع من القروح والسعف ويكون ايضاً بزابلستان وهو مر بشبع^۳ خضاق ولو كان اصفر يشابه الزراوند المدحرج في لونه وشكله وانه اذا يبس كان فيه مشابه الفارقمون في سرعة النفت وياض الداخل والمرارة المشوبة بالحلاوة.

ترياق اهل بلد : هو الثوم وسماء ابو معاذ وغيره ترياق اهل الرستاق^۴.

ترياق ترکي : شاهدت في حدائتي شيخاً من التركمانية كان يجي^۵ الى خوارزم بترياقات وادوية من الحشائش مرکبات وكان يدعى ان ما في الكتب من المفرد والمركب قد حصلته من النبات وشاهدت من موميائه ما كان کالمعجز^۶.

ورق ۹۱ به: العشر : ... حمزه: العشر ديودار^۷ ديسقوريدس: الناس يسميه يتوعا وهو العشر يكون بانطاليا... (۹۱ به في الهامش) وقيل العشر شجر متوسط ينبت بنواحي کج وينجلب من اطرافها ان سهل قدر قيراط اوراق غلاظ وسميه اهل کج کرک.

ورق ۴۲ ب: تريذ : ... بالفارسية تربل وبالهندية تريج... ينجلب من نهلواره من بلاد السند.

ورق ۴۴ ب: التنکار : وقال بعضهم انه زيد الماء اذا بلغت الاودية الى ناحية مالوا. وقيل ايضاً انه طين ذلك الموضع يستحيل تنکارا. والهند يتشاؤمون به حتى لا يتركون وفده يرافق الرقعة ولا يذكرون له علة^۸

بقية العاشية ۱۱۳

ازان مر بعضی را بخورند چنانکه ماهی بزرک ماهی خورد را بخورد و چون در وعلیکی مانند ازان ده کرم نه دیگر خورده شود آنچه مانند زهر قاتل باشد و در ساعت بکشد. و ازان ان الترجم الفارسی خلط هناك اسم نبات «العشر» من السموم بعدد «عشر». و لعل عبارة البيروني يجب ان تقرأ «يلتقط من شجرة عشر من ديو دارو» كما ورد في ص ۹۱ به قلاً عن حمزة: «العشر ديو دارو» ای دیو دارو. و الله اعلم بالصواب.

۱ تف: و چنین شنیده آمد که در بلاد ترک جون کاشغر و بلاساغون نباتی است که آنرا قراوت گویند یعنی نبات سیاه. و آن گیاه زهر صرفست و اگر بکاردی ازان گیاه بریده شود و بآن گارد گوشت پاره کنند و بخورند در وقت هلاک کند.

۲ کذا فی الاصل ولله يجب ان يقرأ: «وطلاً» ای «يستعمل طلاً». وفي تف حذفت الكلمة.

۳ فی الاصل: لبشع. وفي تف: وطعم او تلخست وناشوش. ۴ وهذه الجمل محرفة الترجمة الفارسية.

۵ تف: و او چنین گفت آنچه درجمله متقدمان و از انواع ترياقات و ادويه و غير آن جمله را حاصل آوردم و تجربه کردم هيچ چيز از جمله ترياق... چون معجز نبود. و ظن المترجم ان الجملة «وشاهدت... کالمعجز» ايضاً راجعة الى الشيخ التركاني. وقد سبق ذكر هذا الشيخ آفا في ص ۸۵.

۶ فی الاصل وفي تف (ب: ۷۸ به - ۱۱۸ به) «ديودار» بغير واو وهو «ديودارو» ايضاً كما في «برهان القاطع» وغيره.

۷ تف: و بعضی گفته اند در ناحية مالوا واديهها بزرک باشد و چون آب دريا بآن موضع برسد بر سر او چون کفک چیزی باشد و تنکار آنتست که او را باطراف می برند و بعضی گفته اند که تنکار کل آن واديهها ست که در زمين مالوا است و چون آب نشیند کل آن موضع را بگیریند و خشک کنند و اهل هند آنرا مبارک ندارند و چون معلوم شود که در جمع با کسی تنکار است او را از جمع خود بیرون کنند و نکذارند تا بایشان موافقت کند و سببی بیان نکرده اند.

ورق ٤٦ هـ : جندبيدستر... قال حمزه : وينستر حيوان لا يكون الا في وادي ارس باذربيجان^١ و وادي اتل مدينة الخزر^٢.

جوزبوا : كوزبوبا... يحيى والخشكى : من اطيب افواه الطيب واجمعها واكثرها تصرفا في معجونات الطيب و عطر النساء واجوده الرزين وهو يدخل في طبخ (٤٦ ب) البان ويؤتى به من السفالة^٣.

ورق ٤٨ ب : حجر افروجيا يعني الافرنجه - حكى حكم بن حنين انه حجر يكون بارض الروم يطفو فوق الماء كالقيسور ولونه ارجواني وبين جبله وبين قسطنطينية مائة ميل^٣.

حجر الشف : هذا هو اليشب ينقش عليه الشين ذو الشفاعة وقد امتحناه غير منقوش فانجب وقيل له خاصية في حل اوجاع المعدة وحجر العطش جنس منه ولذلك يجلى الترك به سيوفهم^٣

حجارة القفر : دقاق سود تلهب سرا يكون في بلاد الغور في التل المحيط بالبحيرة المنتنة^٤ من شرقها حيث يكون قفر اليهود^٣.

ورق ٤٩ هـ : حجر الفاذهر... ويحمل من فارس حجر يشبه الباذهر يتخذ منه نصب السكاكين ولا نفع فيه البتة... وقال صاحب النخب^٥ : في جبل بكرمان يقال له زرد فضاء اخضر سلقى واصفر وما يضرب الى البياض والى الحمرة وفيه ما هو اجور وفيه شئ ابيض (٤٩ ب) يسمى مخاط الشيطان لا يحترق بالنار^٣.

ورق ٥٠ ب : حرمل... عقار تنفع من السموم نفعا كثيرا وخاصة للقاتلة منها توجد في جبال تركستان^٣.

ورق ٥٢ هـ : حلتيت... وقال الفزارى^٦ : يقال للحلتيت الطيب نوكانى^٧ نسبة الى قرية بوالستان^٨ يكون (٥٢ ب) قوام العسل ويجلب من زابلستان الى ارض الهند الحلتيت فيجتمع اسفل زقاقه رب يسمى دهنا ويخرج بمسك من حيث لا يضر فيخرج اهل كشمير على حملة^٩.

ورق ٥٤ ب : الروبجه هي الدراهم السندية وهي القنهريرات عند الهند^{١٠}.

- ١ ارس وهو «نهر الرس» عند الاسطخري ١٨٩، والمقدسي ٣٧٩ وغيرهما.
- ٢ قارن العدد ٨٣ في الجداول. وظن البيروني ان الوادى شتى باسم مدينة الغرر وليس بالعكس.
- ٣ مخذوف في تف. ٤ اى غور دمشق. ٥ وهو كتاب لجابر بن حيان. قارن «الجواهر» ٢٩٤، «كتاب النخب في الطلسمات لجابر بن حيان الصوفي».
- ٦ والظاهر انه «بشر بن عبدالوهاب الفزارى صاحب تفاسير الادوية» المذكور في ورق ١٥ ب وبسببه ايضا «بشر» فقط.
- ٧ كذا في تف وفي الاصل العربي بلا اعجام. ٨ في الاصل، بوالستان، قارن العدد ٢٦٠، ٢٦١ في الجداول.
- ٩ تف ٥٨ ب : واز زابلستان باطراف هندوستان نوعى از انكرد مى برند و در قمر چنگ ازو بشبه رب چيزى جمع آيد وطاقه كه انكرد باطراف هند برند آنرا روغن انكرد گویند اهل كشير در تحصيل او مبالغه نمایند.
- ١٠ - الاسطخري ص ١٠٣ : القاهريات.

آثار صحت و حسن صورت بتمام و کمال ظاهر شد و او هم چنان بدان مداومت مینمود و در کمال قوت و حسن صورت او می افزود تا یکی را از مقربان حضرت آن پادشاه برو گذر افتاد و حال او ازان جنس معاینه کرد و خبر او پیدادش رسانید و از تبدیل حالت و هیأت آن شخص خبر داد پادشاه ازان حال متعجب شد و مثال داد تا بی توقف او را حاضر آوردند چون پادشاه صورت او بدید هر چند نگاه کرد از غایت تفاوتی که در منظر او بدید آمده بود توانست شناخت تا از حال او سوال کرد و از سبب وصحت او معلوم شد آنکه جای را در معرض تجربه آوردند تا تمامت منافع او معلوم کردند و او را در ادویه بکار بردند.

ورق ۵۱ ب: جرجیر... در بیابانها که میان شهر ملتان و زمین سند است دو نوع دیدم از نباتات او^۱ یکنوع ازو آنست که منبت او در موضعی باشد که آب باران درو جمع شود و بیخ این نوع از بیخ جرجیر بیشتر باشد و نبات باندازه یک کز و نیم بالا کند و نبات او درست بود و طعم او شیرین و خوش باشد و نوع دوم ازو آنست که معدن او در موضعی بود که آب کمتر بود و شکوفه این نوع بنفجی باشد و نبات او این نوع بالا تمام ندارد بلکه مقدار او باندازه انگشتی بیش نبود و چون نبات او مقدار انگشتی شود شکوفه پدید کردن گیرد و این نوع بطعم تیز تر باشد از نوع اول... و جرجیر را در بعضی از بلاد ماوراء النهر و فرغانه اند او کوبند.

جریث مار ماهی... شیعیان و جهودان او را نخورند. و ابو سلیمان خطائی^۱ کوبد جریث را عرب سنور نیز کوبد.

ورق ۵۲ ب: جم اسیرم نوعیست از انواع نبات که او را بجم نسبت کرده اند و نبات او بهر درخت که در جوار او باشد بشکل لیلاب تعلق کند او را عرب فشاغ کوبد و بعضی از یارسیان او را ریحان سلیمانی کوبند و در طخیرستان او را در جوار درخت چنار نشاند و تربیت کنند و برو بگذارند و چون نبات او بشاخهای او برسد باو متصل شود و آب ازو جذب کند (۵۴ هـ) آنکه بیخ او را از زمین قطع کنند و شاخ او بر اطراف درخت در چهار فصل از سال خرم بماند و میوه او بشبه غنبل الثعلب و کل او از یاسمین هندی بزرگتر باشد و در بخارا نبات او را والیجها کنند چنانکه تاک را و بزبان [زا] بلی^۲ او را یاسمین دشتی کوبند.

جمیر نوعیست از انواع ترها و در بخارا^۳ بسیار باشد و کوبند بیابانهای اسپجانب پر باشد ازو ولون او بلون نبات بنفشه مشابهت دارد.

۱ ما رأیت اسم هذا الشخص في سایر المصادر ولله كان من اهل قنات في شمال الصين.

۲ وفي الاصل «بلی» فقط والظاهر انه «زایی» علی ما قرأت.

۳ «بخارا» بنیر «ا» في الاصل.

ورق ٥٧ بـ : خربق وهو نوعان اسود و ابيض والاسود رومى قصبان دقاق الى غلط الاصبع ذوات عقد سود يعلوها حمرة والابيض يجلب من الختل وارض ماوراء النهر وهو لحا نبات ولذلك يكون نايدات بيضا

ورق ٥٨ بـ : خرجوش زاد تف ٦٧ بـ : بلغت پارسی خرکوش ودر بلاد فرغانه کوش کويند .

ورق ٦٠ هـ : خلاف ، بشر : الصفصاف بالفارسية بيد سپيد - الحارثى الطبرى^٢ : لين الصفصاف يحلق الشعر وقوم يشرحون خشب الخلاف ويجمعون منه صمغا ولبنا وقوم يأخذون ذلك من ورقه حين يزهر وفي بيوت الاصنام بالصين يفرسون الخلاف المحترق في الشتاء منكوسا فيتبدلي اغصانه نحو الارض و تصير كالقبة^٣.

بقية العاشية ١١٨ .

«ولما استبقاه السلطان الماضي (اي السلطان محمود) لحاجة امره وموجاً صدره كان يفارقه (اي البيروني) فيما يستبح بخاطره من امر السماء والنجوم فيحكى انه ورد عليه رسول من اقصى الترك وحدث بين يديه بما يشاهد فيما وراء البحر نحو القطب الجنوبي من دور الشمس عليه ظاهرة فوق الارض بحيث ان يبطل الليل فتأرجع (اي السلطان) على عادته في التشدد الى نسبة الرجل (اي الرسول) الى الاتحاد والقرامة على برآة اولئك القوم عن هذه الآفات حتى قال ابو نصر بن مسكان ان هذا لا يذكر ذلك عن رأى يرتبه ولكن عن مشاهدة يحكيه وتلا قوله عز وجل «وتجسها تطلع على قوم لم نجعل لهم من دونها سترا» فقال (اي السلطان) اباالريحان عنه فأخذ يصف له على وجه الاختصار ويقرره على طريق الاقنم وكان السلطان في بعض الاوقات يحسن الانصاف وينذل الانصاف قبل ذلك واقطع الحديث بينه وبين السلطان وقتئذ . وكان يدهان في قلبه هذه الرواية عن ارشاد الارب لياقوت الحموي (ج ٦ ص ٣١٠) ان كلمة «القطب الجنوبي» هناك ذكرت خطأ عن «القطب الشمالي» (E. Wiedemann) لياقوت الحموي (ج ٦ ص ٣١٠) ان كلمة «القطب الجنوبي» موجودة في النسخ الثلاث الاصلية لـ 5. Beiträge für Geschichte der Naturwissenschaft. B. 5 (قارن عدد ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ٢٩٢، ٢٩٣ في الجداول) لتمة النتيجة باجمها . وعد البيروني اهل قتا (او خطأ وقاي) من الاتراك (قارن عدد ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ٢٩٢، ٢٩٣ في الجداول) والظاهر ان رسول قتا جاء الى مملكة السلطان محمود بطريق البحر والهند وكان مسلماً ويمكن انه سمع من بحارة الصين وجاوه شيئاً من احوال نصف الكرة الجنوبية . وحكى عن ذلك بحضرة السلطان محمود والبيروني وابو نصر بن مسكان . ويرى عن معجى رسل القتا والاير الى غزنة عن طريق التركستان في مصادر اخرى ايضاً . قارن بارتولد . «تركستان» ص ٢٨٦ وتقل مينورسكى عن «طبائع الحيوان» لشرف الزمان الروزي في Comptes Rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Paris, 1937, p. 319-320. وهذا الخبر يصدق بقبول الاحجاء على مقابر النصارى السطورية في «يدي صو» وبكتابة الامير ارسلان تكين في مفارة «واروخ» بفرغانه . قارن 46-47, Protokoly Turkestanskago Krujka Liubiteley archeologii, vol. IX, Tashkent, 1904, p. 46-47.

٧ والمراد من خريز هذا اتراك سكنوا في ذلك الوقت منابع نهر ينسبه وكان عديم في هذا الزمان بعض من بقية التيران العظمية الوحشية التي يقال لها Dinosaurian راجع II. 1134 Ritter Erdkunde.

٨ والمقصود بالبراري السكونية بين الصين والزنج هي جزاير بحر الصين الجنوبي مثل قبليين وبورنو وغيرها . ولا شك انه قد وصل الى علم البيروني من التجار البحارة المتردد بين الهند والصين ان في هذه الجزاير يوجد بعض حكام وملوك من الاتراك يلقبون بالقابهم المعروفة قبل خان وخاتون كما يذكر ابن بطوطة ايضاً عن امثال ذلك . وكما يذكر ابو دلف عن مستعمرة تجار الصين والترك في صيبور (راجع ياقوت الحموي معجم البلدان ج ٣ ص ٥٣) اي Chaul في جنوب بنى الحاضرة . قارن ايضاً الحاشية لاسم شرغور .

١ تف . ووج ديكرا معدن در زمين ختلان وبعضى از ساوراءالنهر واين نوع پوست نباتى است وبآن سبب اطراف او مجوف بود يعنى ميان او تهى باشد بشكل نايزه .

٢ وهو «الحارثى» للطبرى ترجمة ديسفوريدس راجع ورق ٩٣ بـ ١٠٣ هـ في الاصل العربى .

٣ تف (١٧١ هـ) در بلاد چين سرب بيد را در بتخانها ياز كونه نشانند ودر فصل زمستان شاخهاى او از بالا بسوى زمين بيالند وبشكل خركه شود وچنين كويد مترجم ابن كتاب ابو عمر بن على بن عثمان الكاسانى غفر الله لوالديه در تاريخى كه من بكاشر رسيدم على العاشية ١٢٠

ورق ۵۵ هـ: حنطة، ورأى ابو القاسم^۱ فى ارض جبرفت^۲ عدة سنابل لا قضباناً من اصل واحد ولكن نابغة من المقعد خارج الارض .

ورق ۵۶ هـ: الخطمی... قال ابو سعيد بن دوست^۳ :

« ما درى الفز النصارى حين قرّ الاسد؛ عنها

ان لله جنوداً جعل الخطمی منها »

قيل لان ارسلان الجاذب القمى لهم خيود الخطمی فمات كثير منهم^۴

ورق ۵۷ هـ: ختو، ذكر رسول قتای^۶ انه عظم جبهة نور وان رغبتهم فيه لما يقال انه يعرف اذا قرب من سم وقيل انه جبهة كركدن وهو الفيل الهائى وقيل ان هذا الثور يكون بارض خرخيز^۷ . وقيل انه يوجد فى الجزاب عظيمًا جدا قد تنانر لحمه فينحت من جبهته . وذكر ابراهيم السنداني عمن رافق فى برارى الصين قوما وان الشمس اظلمت فنزلوا عن دوابهم وسجدوا وسجدت انا ايضا وما رفعوا رؤوسهم حتى انحلت فسالتهم فقالوا هو الله ووصفوه بصفات طائر عظيم جدا تكون فى البرارى المسكونة بين الصين والزنج طعامه الفيلة العظيمة التى لا توانى للتدابيب ويسمى بلغتهم ختو تعظيما له كخان وخانون^۸ وهذا الختو من قرنه ان وجد لان وجوده يكون فى الاحقاب .

۱ ولعله ابو القاسم بن صالح الكرمانى المذكور فى «الجواهر» ورق ۴۶ ب .

۲ قارن العدد ۲۳۰ فى الجداول . ۳ شاعر معاصر للبيرونى سبق ذكره فى العواشى فى ص ۹۸ .

۴ والظاهر ان كلمة «الاسد» هنا ترجمة من اسم تركى لتأييد جيش السلطان محمود التزوى واسمه بالتركية «ارسلان» او «ارسلان جاذب» .

۵ والمراد من «الفز النصارى» هنا «غزوة بلغان» التى اقتلت مع ارسلان الجاذب فى سنة ۴۱۸ فى خراسان (راجع زين الاخبار للكرديزى طبع برلين ص ۸۵-۹۰) وهزمت وتفرق شملها ولعل الفزوى صاحب «آثار البلاد» قد رأى هذه الفقرة للبيرونى فم اشملها على كل اترك الغزوة ظنا منه ان كل اترك الغزوة كانوا نصارى .

۶ وهو رسول «ختا» (Kedans, Leao) ملك الصين الشمالية وكان قد جاء الى غزوه . ينقل عنه البيرونى مراراً قارن «الجواهر» ۱۱۴ ب .

۷ ويذكر ميرم جلبي فى شرحه لزيج الغ بك (نسخة مكتبة ولي الدين افندى فى جامع بايزيد فى استانبول رقم ۲۲۷۵ ورق ۲۰ هـ) الفقرة الآتية نقلاً عن نصيرالدين الطوسى : «مسنف زييج خاتى در رساله در احكام سال ترکان نوشته است

از استاد ابو ريعان بقل ميکنند و ميگويد که استاد ابو ريجان کويد که «ساليهاى اهل خطا و ختن و ترك و تراريج ايشان بهر جاى موشه ديديم اما واقف نکشتم بر چگونگى آن تا اتفاق افتاد آمدن رسولان قباخان بنزدك سلطان محمود وايشان دانانتر بودند اندران علم واستخراج سال ايشان بر مقتضى قول ايشان چنانست که بگيرند تاريخ اسکندر سالها و ابتدا ۹ بروى افزايند

و بر دوازده قسمت کنند آنچه بماند از سال موش آغاز کنند بشام آن حيوان که برسد سال وي بود» و اين عبارت خواجہ است در آن رساله اما بر اين حساب ازانکه حالا منجمان ما بکار مى دارند يکى کم مى آيد پس تقويل را نشايد . وتظهر هذه الفقرة

فى كشف الحقائق لنظام النيسابورى ايضا . وانا اظن ان «الرسول من اقصا الترك» الذى يبعث عنه صاحب تمة صوان الحكمة ظهيرالدين البيهقى (نسخة مكتبة كوبرولو رقم ۹۰۲ ورق ۸۳ ب = نسخة مكتبة مرادملا رقم ۱۴۰۸ = نسخة مكتبة

يشير آتها رقم ۴۹۴ فى استانبول) و «رسول قتای» المذكور فى الصيدنه والجواهر شخص واحد وهذا نص عبارة ظهيرالدين

على العاشية ۱۱۹ .

گفته اند که رنگ قرمز در شهر دون باشد^۱ و ابو ریحان گوید در زعم من آنست که رنگ قرمز کرمی است
بشکل کرم بیل و چون مدتی برو بگذرد از لعاب خود بشکل کرم بیل بتند ولون بیل و سرخ باشد و او را
دوفه الصبا غین نیز گویند....

نف ورق ۸۲ ب: ریوند... و از جمله انواع او چینی بیکوتر بود و چرم این نوع صلب بود و نرم
و هموار و طعم او تلخ بود و چون خائیده شود از چرم او آبی که بیرون آید سرخ باشد و چون کوفته شود
لون او بزردهی مایل شود و یک نوع دیگر ازو خطائی است. و چینی بلون زرد تر باشد از خطائی و بوزن
کران سنگ تر بود و چرم او درشت تر بود و چوهای او باریکتر باشد. و نوع دیگر از ریوند آنست که مثبت او از
بلاد کشمیر باشد و کشمیری در غایت زردی باشد و چرم او سبک بود و در طعم او اندکی شیرینی باشد. و نوع دیگر
ریوند جرجانی است و زردی در لون و شیرینی در طعم او کم باشد از زردی کشمیری و شیرینی طعم او.
و محمد عطار^۲ گوید مثبت ریوند جرجانی نیشابور است و او را از نیشابور بجرجان برند و بجرجان نسبت کنند....
ورق ۶۴ ب: زبد البحر، بالهندیه: سمدرین... و هو خزن حیوان فی بحر عدن فی قدر البشر.

ورق ۶۴ ب: الزجاج، حمزه: بقریه قهرودی^۳ فی رستاق قاسان با صبهان نبات ینبسط علی الارض و یصیر زجاجاً
ابيض صافیا یراقاً حمل الی منه شیء کذلک قطاع علی هیئة الثبات یتعملونه فی الوان من المداواة.
ورق ۶۶ ه: زرب، و زرقفت هو اوراق لها رابحة حادة طيبة ولونها الی الدکنة یجلب من انجستان
فیما بین دهک و برشور^۴ و یسمى بالهندیه تونیاچی.

ورق ۶۶ ه: زرنج، بجلب من الارمینیه و من بغداد ایشاً و منه نوع یکون فی شمس و... (الزرنج) الفرغانی
اصفر فیہ خضرة و الاحمر یجلب من بشت نیشابور.

نف ۸۵ ب: زریره، ابو ریحان گوید بلغت یارسی زریره را اسبرک گویند و از شکوفه نباتی است که
معدن او در کوهها جوزجانان باشد^۵ و ابو بکر بن علی بن عمان که مترجم این کتاب است گوید اسبرک اختصاص
بکوهها جوزجانان ندارد بلکه مثبت او در مواضع دیگر بسیار است و در جمله بلاد آینه بیاید.

- ۱ وهو «دوین» المذكور فی كتب المسالك والممالك، ینکب «دون» و «دبل» ایشاً، قارن این آیه: س ۲۹۴ و حدود العالم.
- ۲ مارایت ذکر هذا الشخص فی سایر المصادر.
- ۳ فی نف: فهورت، والصحيح فهورد علی ما ذکر فی «نزهة القلوب» لحداد الله المستوفی، طبع لندن، س ۶۷، ۱۸۴ و هو علی لسانیة
قراخ من کاسان (قاسان) فی طریق منها الی اصبهان.
- ۴ نف: بوی او عطر باشد و چرم او تیره رنگ
و معدن او در انجستان بود میان دهک و بشت (کناف). برشور فی الاصل: برشور و هو برشاور المذكور فی الجداول، عدد ۲۷۴.
- ۵ وهو بشت المذكور عند ابن رسته ۱۷۱ و غیره.
- ۶ البحث عن الزرنج ليس موجود فی الاصل العربی.

ورق ۶۱ ب: دادی، بالهندیة تاتکی^۱... العمانی^۲: یجلب من بلاد الشجر^۳ قبل کان سبب جلبه ان قوما فی ایام العباسیة^۴ نزلوا علی غدیر ماء ببلاد السند بظلمه شجر الدادی وقد استنقع فيه ما سقط فيه من ورق الدادی فشربوا منه وسکروا فجلبوه واستعملوه فی التبیذ.

ورق ۶۲ ه: دارسینی... العمانی: اذا شرفت من سرندیب بلغت جزيرة کولت ملی^۵ ومنها یجلب الدارسینی وهو بالهندیة تج.

ورق ۶۳ ب: دم الاخوین... بالسندیة: باتورت وبالفارسیة خون سیاوشان وقبل کاخون... وبالهندیة یاندوت یعنی دم یاندو وهو احد الکبراء عندهم بازاء سیاوش عند الفرس. دم الاخوین والصبر تجلب من سقطرا.

تف ورق ۷۷ ه: دوس، محمد زکریا کوید دوس آبی را کویند اطبا که از جوهر آهن حاصل شود واز انواع او نیکوتر عراقی است واز پس او یارسی. وصاحب النخب کوید: دوس سنکی است که لون او بغایت سیید باشد و چرم او چون شکسته شود چشم درفشان نماید بشبه شمشیر مصقول وچون ایام (۶) بران کذرد نم باو رسد تیره ورنک (۶) شود وصال او نماند.

تف ورق ۷۶ ب: دود القرمز، حمزه کوید بشم رنک کرده را اکرمیز کویند و مراد ایشان کرمی است در بلاد اذربایجان بر نوعی از درخت بیید باشد وآن بید را کرمج کویند و ابو ریحان کوید: سبب معرفت دنک قرمز آن بود که در شهر صور بر ساحل دریا^۷ سکی می هفت ناکاه دران موضع حلزونی دید و بخورد ویر دهان او از رنک حلزون اثری باقی ماند چون اهل صور او را بدیدند از نیکوی آن تعجب کردند واز پس آن رنک او را در استعمال آوردند. ودر کتاب اشکال اقالیم آورده است که اردبیل قصبه است از ازمینه ودران قصبه رنک قرمز بسیار باشد واهل آن موضع را عادت باشد که بشم باو رنک کنند و بعضی

بقية العاشية ۱۱۹

نوعی دیدم از درخت بیید در غایت طراوت و هیچ نوع را از انواع او آن طراوت ولطافت نیست و هیأت او آنست که شاخ او از سر شاخ بسوی زمین آید بآن صفت که موی از سر آدمی بسوی زمین مایل نباشد و هر یک از شاخ او نا بیست کز بسوی زمین بمالد و از سر شاخ او نا آنجا که مثبت اوست در غلظت تفاوتی نبود بلکه جملة او متناسب باشد و هرگاه که باد برو بوزد ناده کز برو و باز خود باز آید و ایشان کویند بید نوع نمکنی است که بتدریج از زمین تنگت بکاشتر نقل کرده اند و شاخها او بشکل خرگاه ساق او را در میان گرفته بود و جز در باغهای ملوک و اعیان کاشتر نباشد.

۱ کذا فی تف. و فی ا ح: نائکن.

۲ اسم علی ما ذکر فی «الجواهر» ۴۹: ابوالعباس العمانی.

۳ وهو «الشجر» المذكور فی الجداول عدد ۴۱: تف: در اوایل ایام دولت و خلالت عباسیان.

۴ ولله «کولن ملی» ای «کولم ملی» (= Quilon) المذكور فی اخبار الصين لسلیمان التاجر (طبع پارس ص ۱۶-۱۷: کوکم ملی،

قارن Ferrand ص ۳۸) وهو «کولم» فی این خرداذبه و «ملی» فی حدود العالم. ۶ تلف بالماله لا یقرأ.

۷ وهو «صور» المذكور فی الجداول. عدد ۳۲۷. ۸ قارن النسخة المطبوعة للاسطغری ص ۱۸۸: ولهم

صنغ یسفر القرمز به یصنغ الصوف.

ورق ۷۲ :- السبع معادنه بطوس وهو حجر اسود حالک صقید يشتعل فيه النار وسمعت انه يشتعل في الشمس ايضاً ويفوح منه رائحة النفط ولا شك انه نفط مستحجر كالاحجار التي بفرغانه يسخن بها التنور ويقام رماده مقام الاشنان لان بفرغانه عمود الجبل الذي يرفع منه الزيت والقير والنفط والموم ۷ سود المعروف بجراغ سنك ثم النوشادر والزاج والحديد والنحاس والآفك والزبيق والفضة والذعب والفيروزج^۱

سخر . نبات يوكل باكورة في الربيع مر الطعم يشبه بورفه الهليون والشبث في لونه سواد وكانه الذي يجلب من جبال هراة ويسمونه سنع فانهم قالوا طعمه طعم الاشتراغاز ويستعمل بدله مخللاً وغير مخلل . في اخبار مرو^۲ . يجلب من الرمال في الربيع الشجر طيب الريح حسن المنظر لذيق الطعم في مرارة يسيرة شهية ملتوى الشوق ما يكون منه في الارض ابيض كغلب النحل والبادي من الرمل اخضر بحمم .

ورق ۷۳ :- ب: سعد بالرومية قرناروس^۳ وبالسرانية سعدى وبالهندية مت ، بالزبلية مست ، بالسجزية خويبو وبالتركية طبرقاق^۴ . باسهل^۵ : اجوده الكوفي ثم البستي ثم الهندي والهندي اطيب من البستي ويولع الترك به ولذلك يحمل اليها.....

(۷۴ هـ) الخشكي : ينبت في اكثر العراق... واجوده الكوفي القصير الحشيش الحب المأخوذ من الصحارى القليلة المياه والاردا في الكوفي ما كان صغاراً وما نبت في المستنقعات والمغايض على انه خير من البصري الثابت على شطوط انهار المد والجزر ويكون هناك حبا كبيراً متعلة بعضها ببعض وحشبه يدعى الكولان في طول ذراعين ينسج منه الحضير الحافية للاكرة واجوده البصري صغاره وارداً كباره وبزعم البحريون^۶ الكولان يكون بالصين في ماء المد والجزر على شطوط انهارهم واصوله الخاوانجان المجلوب من الصين^۷ والسعد البصري خير من الرازي والجبلى في المواضع الباردة وخارج نبات السعد بالترمذية .

۱ تف (۹۲ هـ) : سبع معادن شبه در نواح طوس است واو سنكي است در غایت سیاهی و جرم او درفشان بود وبه وزن سبك باشد و در غایت صفات بود وبواسطه آتش دركبرد و ابوریحان گوید چنین شنیدم که چون جرم او در مقابل آفتاب داشته شود دركبرد وازو بوی نفت بشام رسد وشك نیست که شه لفظ است که جرم او در معدن بواسطه مرور ایام سنك شده ومثل این در معادن ممکنست تا چنین آورده اند که در بعضی از کوههای فرغانه سنكي است جوهر نفت پرو غالب است و عادت ساکنان نواحی آن کوه آست که تنور را بآن سنك کرم کنند چنانکه در بعضی مواضع بهیزم کنند و خاکستری که ازان سنك حاصل شود اورا بجای اشنان بکار برند ویکي از کوههای فرغانه آست که درو معادن مختلف است چون زفت وقیر ونفت وموم سیاه که اورا دران مواضع چراغ سنك گویند وهم درین کوه بحسب الاختلاف این مایمان معادن است چون نوشادر وزاک ومس و سرب وسیاب وزر وقره . ۲ وما ذکر البيروني اسم مؤلف هذا الكتاب . ۳ تف : بیروس ویوباروس .

۴ تف : طبرغاك وكوبند طبلاخ كويند . واظن ان «طبرغاك» هذا و «طبرغون» (=طبرغوك؟) المذكور عند ابن حوقل من ۳۹۸ شی واحد . وطبلاخ یبني ان یقرأ طبلاخ . ۵ في الاصل : باسهل . صححت الكلمة على تف .

۶ قارن فیبراند، ص ۲۵۸ نقلًا عن ابن بطار .

۷ في الاصل العربي : النحويون . تف : اهل بحر .

ورق ۶۷ هـ: زعفران، اجوده عندنا بخراسان الاصهبانی وهو احمر (۶۷ ب) براق غلیظ الشعر ارج ليس فيه بياض وبعده البونى^۱ من هراء وبعده السوانى^۲ من والسستان وبعده الشومانجى^۳ من ويشكره وبعده الدرغوزى من دارمشان^۴ وهو كثير البياض الا انه قوى الفعل ارج ويعرف بسجستان بزعفران شبورک. وبعده الکشميرى وهو احمر قليل البياض الا انه اضعف فى الفعل ورايخته ثقيلة واكثره مغشوش بالدهن ويلحم البقر الغزبة... وبالزابلية يسمى غويژک.

ورق ۶۸ ب: زنجيل، الرطب منه بالفارسية شنکور... وبالطخارية شنکرفین... يجلب من ارض بربر... والمعروف عند الصيادلة انه نوعان هندي وزنجي ويقال له الصينى ايضا. ابو حنيفة: ينبت فى ارياف ارض عمان وهو عروق يسبرى فى الارض وليس بشجر ونباته كنبات الراس واجوده الزنجي والصينى^۶.

ورق ۶۹ ب: زوقال، يكون ببردعة فى تقدير الغبير اوله نوى (۷۰ هـ) حلو الطعم اذا ادرك و فيه مرارة قبل ان يدرك.

ورق ۶۹ هـ: زنجر... وفى كتاب اشكال الاقاليم ان من جبل لسوخ بفرغانه يرتفع الزبيق وفى هذا الجبل زنجر^۷ فلا ادري اعمدنى ام يعمل هناك من الزبيق ثم يحمل^۸.

ورق ۷۰ هـ: زهم بالهندية كتموره. الحشكى: يجلب من السند والديبل وسندان ولا يعرفه العرب.

ورق ۷۱ هـ: زيتون، وفى الجبال الافغانية زيتون برى صغير الحب يلغونه فى الدهن وبسمونه شولنى^۹ والمولتانيون بسمونه كوه.

۱ راجع العدد ۴۵۷ فى الجداول.

۲ وهذا الموضع ليس بعلوم لى.

۳ نسبة الى «شومان» المذكور فى الجداول، عدد ۴۸۸.

۴ وهو «الوشجر» المذكور فى الجداول، عدد ۴۸۹.

۵ وهما «درغش» فى حدود العالم ۱۰ هـ، ۲۲ هـ و «درمشان». وهذه ليست بـ «درمشان جوزجان» بل «درمشان بشت» المذكور فى حدود العالم ۲۰ بـ. تف، زعفران در غوشى از نواحى درمشان.

۶ وزاد المترجم الفارسى من عنده، او دو نوع است يكتونج ازو هندی است ونوعى چینی واورزا چینی تعرف کنند و درست آنت که زنجیل [را] نوعى دیگر است وازو در کاشغر وختن بسیار باشد ونوعى را دران ديار زنجیل خطائى کویند.

۷ وهذه الجملة ليست موجودة فى النسخة المطبوعة للاسطخرى (ص ۳۳۴) ولكنها مطابقة لنسخة C لابت حوقل ص ۳۹۷: «من جبال سوج زبيق وزنجير». سوج غلط من سوخ وهو اسم واد كبير وقرية كبيرة على هذا الوادى موجودة الى يومنا هذا.

۸ تف (۸۸ ب) زنجير... واپو ریحان کوید معلوم نیست که آن شنکرف ازان کوه حاصل شود معدنی است یا معمول است که از سیاه دران موضع سازند. واپوبکر بن علی بن عثمان کوید کوهی که ازو سیاه حاصل شود معروفست ودر تاریخ سنة ستایه در تصرف دهقانی بود از ساکنان آن خطه که اورا دهقان عالم غائبانی گفتندی وغایبان موضعی است از مضائق اسیره وایراد این حکایت درموضع ازان لازم آمد تا مقرر شود که شنکرف دران موضع معدنیست نه معمول.

۹ تف، شولنى.

ورق ۸۰ ب: سندروس بالهندیه رال وقیل ایضاً مریمدهون وقیل میمو... شجر السندروس یکون بارض الزنج بشدح ویشرب ویشرب حتی یسبل ویجمد.

ورق ۸۱ ه: سوس بالهندیه مهلت وبالجزیه موثر ومجوس سبستان یسمونه بوی هریدان ویتخونه فی البیوت والنواویس فی المسروقه والكهنزات وبالزبلیه ملخج^۱.

ورق ۸۱ ه: سوزنجان... وایضه الجید... والمستعمل ویجلب غیره ویجلب من هراة^۲.

تف ۱۰۴ ه: شیرم... آنچه نیکو ست ازو از زمین تصیین باشد وآنچه نیک نیست منبت او در زمین فارس باشد.

تف ورق ۱۰۵ ه: شقال بیخ کرزدشتی را کوبند وذوقو تخم او را کوبند واورا از سمرقند باطراف برند وپندی اورا گیرکاکول کوبند.

تف ۱۰۸ ه: شیخ... اهل زابلستان شراش را کوبند و ابوالخیر کوید: نبات شراش را عرب خنثی کوید ودر وقت تعذر غذا وعزت آن بیخ خنثی را بجوشد تا تلخی او دفع شود ودر عوض طعام پکار برند وبرک این نبات را در فصل بهار بیزد وبخورند و او دو نوع است بکتوع ازو آنست که خوردن او معتاد است ونوعی دیگر آنست که اورا بخورند وآنچه اورا بخورند شراش از بیخ او حاصل شود و ابو بکر بن علی بن عثمان که مترجم این کتاب ست کوید: تقریر صفات خنثی دلالت میکند برآنکه او نباتی است که اهل فرغانه جنس اورا شیخ کوبند وشیخ نیز کوبند.

تف ورق ۱۰۸ ب: شیاف ما میثا را... رسابلی: شیافی که اورا از ارمنیه باطراف برند در نواحی ری بسیار بود واورا بوش در بندی کوبند

ورق ۸۲ ب: صبر... یصلو منه الاسقوطی. جزيرة اسقوطیه قریبه من بلاد الزنج وبلاد العرب واهلها نصاری واصلهم یونانیون رتبهم الاسکندر لما اعلمه ارسطوطاليس حال الصبر وسأله ان یسکنها من قومه ففعل^۳. اسقوطیه یحذاء الشحر علی یوم. العمانی: اسقوطیه جزیره اربعین فرسخا فی اربعین فرسخا یحاذی ارض الشحر واهلها نصاری ووالیهم اسقف ویجلب منها الصبر.

۱ تف (۱۰۱ ب) سوسه... اهل کرمان بیخ سوس را بیخ مشک کوبند و اهل هری بیخ زرد روی کوبند ویلنت سجری اورا موج کوبند و صفاتی که در سیستان ساکنند اورا هریدان کوبند واورا در کورستانها و خانها بخور کنند ویزبان زایی اورا بیج کوبند.

۲ تف و این نوع در نواحی هری بسیار بود.

۳ قارن رساله ای زید البراقی طبع پاریس ج ۲، ص ۱۲۲.

ورق ۷۴ ب: سفرجل...المحمود منه هو الیوندى بنیسا بورا طیبا وكبرا والواحد ربما زاد على من ورق ۲.
ورق ۷۵ ه: سقمونیا...الرسایلی: الثابت منه فی بلاد الجرامقه ۳ اسود مستدیر لین و هو ردی. قسطا ۴:
صنع یجلب من انطاکیه ۵ وحوالیها وبعضه یجلب من شمشاطه ۶ وهو متوسط فی الرداءة.

ورق ۷۵ ب: سکر مَكان ۷ بهذا یعرف فی وجیرستان ویمعرف بزابلستان مثنی ۷ فی قدالکرسنه مرطج یتناول
فی زمان القحط فان كان الطبیخ خارا افسد الورک ویفصل مصله حتی یمرج اكله وهم ۸ بیالفون فی التخذیر فیه حتی
بقولون ان واحدا فرسد حبشه ونام علیها فخرج.

ورق ۷۷ ه: الثَلث...المعروف بجو برهنه ۹ بالزابلية حوکنند وبالسجزية رونك وهو نوعان ابيض
واحمر ویزرع مع الحنطة ویحصد معها...ابو حنیفة: هو حب بین الحنطة والشعیر اذا بقى اعز من قشره فكان
مثل البر وهو ضربان اخضر یسمى اللصب وهی الادور یعمر استنقاءه والآخر الابيض اصغر حبه وسنبله وسبك
الاستنقاء یكفيه الدیاس. وفی نف زیادة: (۹۷ ب) و اهل فرغانه نوع اول را كه بلون سبز باشد خرجو
كزیند و نوع دویم جو مروی خوانند.

ورق ۷۷ ب: سُلافة العنب وفی نف زیادة (۹۸ ه): وسلافة اورا بآن سبب کونند بیش از شیرون انکور
آب ازو بیرون آید چون در معصره انداخته شود ومعصره بلغت عرب موضعی باشد كه انکور درو بفشردند وآب
ازو بیرون کنند ودر فرغانه وماوراء النهر آن موضع جرخت کونند

ورق ۷۹ ه: سَعَك ۱۰ وفی نف زیادة (۹۸ ب): سنقور ۱۱ ماهی است كه اورا در سرکه اندازند و پیروند
جهت نانخورش را واهل ماوراء النهر اورا ماهیانه کونند وطعم ادامی كه با او حاصل آید عظیم خوش بود.
ورق ۸۰ ه: سَنِيل ۱۲ یونئی بها من الهند والكشمیر وارض التبت.

- ۱ وفی الاصل بغیر العجم.
- ۲ نف ۹۴ ه: واهل کشمیر جونا کونند ودر زعم اهل خراسان سفرجل ریوندى نیکوتر باشد از سایر انواع او ودران موضع بغایت بزرک شود تا چنین کونند یکی از یکمن تا یکمن وده استبر بیاشد.
- ۳ نف (۹۴ ب): وجرامقه طایفه اند كه اصل ایشان از عجم بوده است كه قل کرده اند ودر بعضی از نواحی موصل وطن ساخته.
- قال ابن الفقیه ص ۳۵: علوج مصر القبط وعلوج الشام الجرامة وعلوج الجزيرة الجرامقه. ص ۷۷: والروم ملکاتبة یقرؤن الانجیل بالجرمقانية. وروی الطبری ج ۱. ص ۸۲۷: وكان بجبال نكریت بین دجلة والفرات مدینة یقال لها الحضر وكان بها رجل من الجرامقه یقال له الساطرون والجرامقه بالسریانیة **سَلْمُوح** Garamucus انظر Thesaurus Syriacus ج ۱.
- ص ۷۸۵ وجورج هو خثام Georg Haßmann. Auszüge aus syrischen Akten persischer Märtyrer, Leipzig. ۱۸۸۰. ص ۲۷۱.
- ۴ وهو قسطا بن لوقا النسرانی البعلبکی یقل عنه الیونانی مرارا.
- ۵ فارن العدد ۳۳۶ فی الجداول.
- ۶ فارن العدد ۳۵۰ فی الجداول.
- ۷ نف: میزنی.
- ۸ ای اهل وجیرستان وم الافاغنة.

ورق ۸۶ ب: طرائیت، یستیه زط سجستان واصحاب السوائم هیور وایضاً خیور. و ذکره سهار بخت^۱ بهذا الاسم ایضاً. وهو عروق نبات رملی یضرب الی الحمرة.

ورق ۸۷ ب: الطریخ، وهو السمک المملوح من بحیره و سلطان بارمینیه وذلك لسبب لطافة ملح تلك الناحیه.

ورق ۸۷ ب: طلق، بالهنديّة تالك... و رأیت منه ذهبيا بكابل و هیبان^۲ نوع نحاسی^۳

ورق ۸۸ ب: عاقرقرحا، هو اصل الطرحون الرومی وقیل الفارسی. وفي جبال بامیان يكون طرخون

يعظم ويعزّ اوراقه وله عروق غلاظ اغلاظ من العاقرقرحا

ورق ۹۰ ب: العسل... علی بن حمزه الاصبهانی: و رابع (ای نوع رابع من العسل) منبته جبل عسکران من

رستاق (۹۱ هـ) کروانی باصبهان؛ یغش العسل بعصارته وخیر اعمال اصبهان ما اذا قطر علی الارض استدار کالزریق

ولم یختلط بالارض وان جعل فی قتیلة وعرض علی النار فان لم یعلق به ولم یسل فهو الجید. یائی من نواحی

کشمیر الی بنجهر فی الربع طایر یستونه آوازه کالحدأة و یضرب لونه الی البیاض یزعمون انه لا یمکنه النظر

الی اسفل ویفتدی بزهر النبات واذا اسطیدکانت قانصة مملوءة من العسل

ورق ۹۳ هـ: عقرب، من زسم اهل اسوان^۴ الجلوس فی قباب من حریر^۵ من جهة الذباب ومن جهة ان

عقارب یجیئهم فی ریح الصیف طیارة یسقط علیهم.

ورق ۹۴ هـ: علق، بالفارسیة دیوجه. وفي تف زیادة ۱۲۰ ب: پارسیان دیوجه کوبند و بهندی جوك کوبند

و در بعضی از بلاد فرغانه اورا از روك کوبند و آنچه از شهر خوافند^۶ باطراف برند اورا عظیم اعتبار کنند^۷.

ورق ۹۳ ب: علیق، وفي تف ۱۲۱ هـ: علیق نام نباتی که اهل فرغانه اورا مرویحیک کوبند^۸.

۱ یسبه البیرونی فی ورق ۲۱ ب: «ابو نصر بن ابی زید صهاربخت» و یقول من اقربا ذین و تمایله مراراً. راجع ایضاً ابن الصیغ.

ج ۱، ص ۲۰۳.

۲ تف: در کابل و همدان. ولله «مطالعة» المترجم.

۳ وفي تف زیادة (۱۱۴ هـ): «و چنین کوبند که کیفیت

تولد او چنانست که او از هوا بشکل شبنم بر زمین آید و چون هوا درو اثر کند چرم او صلب شود و توپر توپر نمیشند

و ابوبکر بن علی بن عمان انکاسانی کوبد این سخت ضعیف است و از صدق دور است زیرا که طلق را معادنست در کوهها

و بعضی مواضع از زمین چنانکه انواع جواهر را و بعضی از معادن او در دامها کاشفر معاینه کردیم و در کوهها و یخ داروار

(تلف نصف اول هذه الکلمة بالهاء) و از بس بی حد ست چنانکه جواهر دیگر هست چون جوهر نقره و زر و مس و مانند آن.

۴ تف: کردان. و الاصح ما هو فی الاصل العربي وهو رستاق کروان المذكور فی سائر المصادر ایضاً (اسطخری ۱۲۱،

حدود العالم ۱۰ هـ).

۵ تف: آواز.

۶ وهو اسوان النيل.

۷ و خلط المترجم الفارسی هذه الکلمة بال «جزیره» و زاد

عن نفسه بعض التلطات علی دأبه (ایشان دران جزیره قها نصب کردند... سبب توطن ایشان در آن جزیره آمنت که...).

۸ یکتب عند الاسطخری (۳۳۵) و غیره بالكاف: خواکند و عند المقدسی (۳۴۸) بالکاف، خوانند

۹ والظاهر ان هذا كله زیادات عن المترجم الفارسی.

ورق ٨٢ ب: سبار هو التمر الهندي.... وهو بارض الزنج كثير ولائف وشجرته تعظم كالفرصاد وله فول كقول الباقلی رقیق جدا فیبقى التمر الهندی وبسمى بالزنجية مكوجوا^١. ابو حنیفة: الحمر شجر تمر الهندی وهو بالسراة وبلاد عمان كثير.

ورق ٨٤ ه: صمغ البلاط ابراهيم الفالی^٢: وجمصر^٣ كنيسة النصارى مبنية من الرخام و طليه من داخلها بصمغ البلاد اذا وجد المسلمون فرصة قشروه للجروح.

ورق ٨٤ ه: سندل وبالزنجية جندل وله بزر كالعدس. والمقاصري^٤ سمه سوكند ای قطاع جيدة والاحمر منه رخت جندن والسندل بالرومية كلوسهطا رايضاً قلوديقی. الزنجاني^٥: اذا جاوزت حد جنيير و تومك^٦ بلغت حد جاوره ومنه يرتفع السندل. اجود انواعه المقاصري الاصفر الرزین الدسم المملس المجلوب من ارض الذهب وهو ذكي الراححة طيبها الخوزي قطاع كبار غلاظ بيض تشوبها حمرة خشر المس اكثر ما يستعمله الصادلة اياه ثم الجنييري^٧ وهو ادق خشباً واسهل كسراً ويضرب الى الصفرة وفيه كالخيوط ثم الوقواقی الدقيق الخشب الابيض المشرب حمرة وهو اردأ الانواع (٨٤ ب) ثم الترنجی^٨ المعروف بالبخاري صلب لا راححة له ايضاً ينحت منه تماثيل الشطرنج و كهاب الثرد وجميع انواعه يوتى به من بلاد السفالة.

ورق ٨٥ ب: طباشير الزنجاني: اذا شرفت من سفدان ثم تنانه ثم جيموري^٩ تعاذى حد چيپوران ثم جنداور ومنه يرتفع طباشير^{١٠}.

طبرخشت هو صمغ اكهب يجلب من نواحي نيه^{١١} احدى نواحي سجستان امر من الصبر يشرب للفروج الرطبة الساعية.

١ تف. ١١٠ ه: حمزة كويد: درخت او در زنگبار سبار باشد و درخت او در آن نواحي باتدازه درخت حرنوت باشد وميوه او بشكل باقلا بود كه دانه او دران موضع باشد ويوست او در تنكي غايت باشد وجون ميوه او برسد ولون او زرد يوست ازو جدا کنند وخرماه هندی را بكندارند وبلنت اهل زنگبار او را كووخو كويند. وقد ترجم ابو بكر كلمة «الزنج» حينها وردت بـ «زنگبار». والظاهر ان البيروني اراد هنا من «الزنج» اهل جزاير الشرق بجنوب آسيا و آرخيل ملقه.

٢ يذكر اسمه هنا فقط. ٣ راجع العدد ٣٣٥ في الجداول.

٤ وهو Makassar في جزيرة Celebes. راجع فيرراند ص ٥٤٧. ٥ اسم مؤلف ينقل عنه البيروني مراراً.

٦ الكلمة مكتوبة في الاصل بتطويل ما بين ميمها وكأنها «تومسك» فربما يمكن ان تقرأ «تومسك» بالميم وهو الاصح وهو سينايور الحالي. راجع فيرراند ٦٦٣، ٦٨٥. وفي الترجمة الفارسية حذف كل هذه المعلومات الجغرافية.

٧ وفي الاصل: البعيري وفي تف: بعري. ولسكت اننا افلت انه ينبغي قرائتها جنبير وهو صغير الاسمي الذكر.

٨ تف: زنجي ولله هو الاصح. ٩ في الاصل: جيبود.

١٠ محذوف في تف ١١ تف: وممن او در يكي از نواحي سيستان است

وايات موضع تا سيستان مسافتي روز است.

- ورق ٩٨ ب: فاط ابن ماسة: دواء يجلب من الترك هو فاذههر.
- ورق ٩٩ ب: فرساد التوت الشامى. وفي تف زيادة (١٢٧ هـ): توت شامى كه در ماوراء النهر اورا خرنوت كويند.
- ورق ١٠٠ ب: فلفل العماني: اذا فرقت سربزه نحو الصين تمر على شمال وجزاير الزانج^١ فى بحر هر كند ومنها (١٠١ هـ) يجلب الفلفل الزنجاني: اذا شرقت^٢ عن جندراود^٣ وبلغت حد هبلى^٤ معدن القوفل وجاوزته بلغت بندراه^٥ فيه معدن الفلفل اول حد ملى. والفلفل الاسود بالهندية مريج وبالسغدية ايضاً مريج.
- ورق ١٠٢ هـ: قوة الصاغين بالهندية منت وبالفارسية روين وبجرجان روغناذ^٦ وهو نوعان كثير القعد وقليلها وكثيرها يقال له كردن وبعده الزوزنى^٧ ويقال له اليزدونى ادق واشد حمرة من القباذى^٨ اجودها البردعى^٩ بارمينية يحمل الى جرجان وسجستان ومكران وتحمل الى الهند والزنج وهى عروق حمر قاتنة غلاظ وبعده القباذى والهنداميل اليه ومنه نوع يتلخ يسمى الحفضوى اردأ من القباذى الا انه بالبردعى اشبه منوى لتقوى لونه فى تنور مشجور مفرع ويغش به البردعى ولا يبلغ ما يكون فى ساير المواضع الى الحمل ورق ١٠٣ ب: قاق^{١٠} شئ يحمل من بلاد الترك حامض الطعم معمول مرقق كما يعمل المعروف بنان آلو غير ان القاق احمر بضرب الى السواد فى لونه والمعروف بنان آلو احمر وهو مطفى الحرارة المعدة مسكن الصفراء مبرد للمعدة.
- ورق ١٠٣ هـ: قافله هى من ارض الذهب^{١١} بالهندية ككولاوتلا. نوعان كبار وصغار فالكبار منه مفلق على هيئة جوز الحرمل... والصغار مستطيل كالفتق ويستعمل بدل خيربوا. ويسمى الهند صغارا اذا كان

١ ولعل الاسم يجب ان يقرأ «زايج» بالباء على ما اثبتته البيرونى فى نسخة «تحديد» بخط يده وهكذا ايضاً تحقيق ده ويح المذكور فى تعليقاته لجانب الهند، ص ٢٨٠ والمخ.

٢ فى الاصل، شرفت.

٣ هل «جندراود» هذه و «جنداور» المذكور آنفا بلدة واحدة وهل هى Chandaul^٤ ؟

٤ فارون ابن بطوطة طبع يارس، ج ١٤ ص ٨١.

٥ وفى الاصل بنير انجم.

٦ تف: رغشار.

٧ نسبة الى زوزن من ولايت خوان فى خراسان. قارن نزهة

٨ وظنى انه نسبة الى قباذيان، قارن انساب السعالي طبع مرجعوت، القلوب لمجد الله، ستوى ص ١٥٤ وغيره.

٩ فى بند «القباذى» وهى «قواذيان» ايضاً. راجع الاسطخري ٢٩٨ والمقدسى ٢٨٩

١٠ فى الاصل «قات» وقد كان يحمل هذا القاق من بلاد ورت راجع الاسطخري ١٨٢ والمقدسى ٣٧٥.

١١ راجع تحقيق هذا لقالة (Qaqola) عند مارسل دويج المذكور الى خوارزم فى زماننا ايضاً خاصة فى ايام الشتاء. فى تعليقاته لجانب الهند، ص ٢٣٧ والمخ.

ورق ٩٤ هـ: غبير، يجلب من بلاد الشحر. قيل نخيره الاشهب الزجاجي^١

ورق ٩٤ هـ: عنا. بالسريانية زيروفي. وقيل العنا غبير الصين. وفي نف ١٢١ ب زيادة: واهل فرغانة
دوخت اورا سنجد جيلان كويند^٢.

ورق ٩٥ ب: عود... اجودها الهندي الاسود الدسم الرزين ويعرف بينكالي ثم الصنفي وهو امر رابحة من
الهندي ويشوب سواده صفرة عطار ومن الصنفي نوع يقال له سنفيري^١ وهو دون الاول ثم القماري^٢ خفيف الوزن
الى البياض ما هو ليس فيه دسوقة ويستعمل في المعاجين ثم الجندرائي وهو دون القماري في جميع احواله (وفي
الهامش: اجود العود هندي يسمى بالسمنديورك... ثم القافلي ثم الصنفي ثم القماري ثم البنكالي وهو هندي هذا
الزمان ثم الاشياء). واصل العود اشجار في غياض وراء جبال ليس اليها وصول وخلف الجبل ماء وقدامه بحر وفي
الجبل طريق يخرج منه الماء الى البحر فيحمل ما يسقط من اشجار العود واصحاب السلطان يترصدونه فاذا وجدوه
دفنوه تحت الارض سنة ثم يخرج وينظف ويحك بالسكين والمبرد وغرضهم في دفنه ان ما كان رخواً خفيفا
يتعفن ويبقى ما صلب منه.

ورق ٩٦ هـ: غضف، ديوان اللغة^٤: شجر بالهند كالنخل يتخذ من حوصه الفراير والحصر. تاريخ ثابت بن
قره: وجدت بخط ثابت بن قره انه وجد بباب الشام في الجانب الغربي نخلة قيل انها تحمل ثمرأ هنديا. وذكر
اهل المنصورة^٥: انها شجرة يقال لها الخوص المكري^٦ بلسان اهل سيراف وعمان والبصرة وعند اهل المنصورة
الغضف وبالسندية قلنجج (او: قلمنج).... ويعمل منه السبح بمكة بعد ان يخرط و [يجلب] هو من حد التبر [ومنه]^٧
الى المنصورة مائة وعشرين فرسخاً^٨.... وفي مسالك الجيهاني هو جنس من النخل البريدي يتخذ من سعفه الحصر
ورق ٩٦ ب: غوشنه. ابن ماسه^٩: من جنس الكماء. وبالترمز وبلغ: غونيك. وبه يغسل الثياب فيبيضها
وبلينها وبالسفدية غونيك نبات يستعمله المجوسيات في غسل الثياب بدل الاشنان.

- ١ سنفيري وهو جنيفر كما صرحه البيروني في مقدمة الصبغة ورق ٢ هـ. ٢ والظاهر ان هذا كله زيادات عن المترجم الفارسي.
- ٣ نسبة الى قمار وهو قير (Khmer) ايضاً قارن «عجاير الهند» للراهمريزي طبع مارسل ديمويج (ص ٦٢) وحواشيه (ص ٢٢٢).
- وفي تعلية ديمويج شرح «الصنف» و «القائلة» ايضاً. ٤ ولعله «ديوان اللغة» او الادب الفارابي.
- ٥ اي منصورة السند.
- ٦ نسبة الى مكران.
- ٧ الكلمات بين القوسين [] مضافة من هندي على سبيل التقريب. ٨ نف ١٢٤ ب: منبت او منصورة است تا حد تيز ومسافت مبان
- ٩ وهو عيسى بن ماسه الطبيب النصرائي ينقل عنه البيروني مراراً.

در مرغزاری در جوار یکی از دههای که^۱ مضافت بنهاوند و کرد برگرد آمرغزار کوهها است از جمله جوانب واز نهاوند تا آن موضع که ابن مرغزار ست عقبها بسیار فاصل است...

ورق ۱۳۸ ب: قنابری نبات برگشت را کوبند... واهل ماوراء النهر و فرغانه او را در گشت کوبند واهل سیستان بجند واهل رَی منجمک کوبند.

ورق ۱۳۹ ه: قیر، واورا از قعر دجله بغداد بیرون آورد... یکنوع را ازو در زمین هند او را رال کوبند ودر سیدنه چنین دیدم که اهل هند او را بَسَه کوبند واین نوع تیرکی روغن نفت است ودر زمین جرجان نوعی دیگر است که باو مشابهت دارد بموم که لون او سیاه باشد هم مشابهت دارد واهل خراسان در بعضی از جوابی استعمال کنند.

ورق ۱۳۹ ب: کافور... و طایفه اند از اهل سواحل چون اهل عمان و مکران و غیر آن از کافور شمامها سازند و آنچه از انواع صمغ با کافور بهم می آمیزند و بقیعت کافور بفروشد او را قاطر کوبند و نیکوتر از جمله انواع صمغ او درخت تارجیل است.

کاکنج... در نواحی صباهان و ماه بسیار باشد... واهل مرو کاکنج را عروس در قبه کوبند واهل ماوراء النهر^۲ عروس رزائی کوبند و بعضی عروس در پرده کوبند.

ورق ۱۴۰ ه: کاذی... و کیهانی^۳ کوبد: از بس کوهها زمین قُفص^۴ زمینها ترم است و دران زمینها نعمتها بسیار است و غالب درخت آن زمین از طرفی که بساحل نزدیکست درخت کاوی است... واهل زمین هند کاذی را کل کیوره کوبند.

ورق ۱۴۰ ب: کبابه چنین آورده اند که درخت کبابه را منبت در جزیره شلاط است^۵ واورا در کتب ادویه با قافله ذکر کنند و بجایی و خشکی کوبند: کبابه دانه است که صورت او بیلیل مشابهت دارد واورا در اقصاء بلاد هند برآرد و باطراف ببرند و حرارت دروی پیش از حرارت قافله است...

ورق ۱۴۱ ه: کبریت کبریت چشمه درانست چون آب او منجمد شود لُزَن او متغیر شود... و چنین کوبند که آنچه او کبریت احمر کوبند معدنی است چنانکه جوهر زر و نقره و مس و او در معدن خود سیلان نکند

۱ و ظنی ان المترجم حذف فی هذا المکات اسم الثریة کما هو یغل ذلک مراراً. ۲ ورق ۱۲۲ ه: غب نباتی مبهوه او را

در نواحی فرغانه عروس رزائی کوبند و اطباء کاکنج او را کوبند. ۳ ولا شک ان هذا تحریف اسم الجیهانی.

۴ القس والبلوس وها بالفراسیة کوچ وبلوج. قارت الاسطخری ۱۶۴. ۵ اسم جزیره من جزایر جاوه. تذکر عند

ان خردادیه و غیره. قارن فبرراند ص ۲۷ و ۷۳۰.

منشورا «ايد» واذا كان مغلقاً «ايلانجي»... والخشكي: يتلقا الكتابة في طيب الرائحة ويثمد ربح الكافور يجلب من السقالة^١.

ورق ١٠٦ هـ: قرمز، الصمغ... حمزه: كرمج نوع من الحلاف يكون باذريجان وبدراجرد يثمر دوداً احمر بخرط منه فيصنع به الارجواني.

ورق ١٠٤ ب: قرنفل، بالهندية لونك اولونكهل^٢... الزنجاني^٣: من حد جاوه يرتفع القرنفل. قال عطار^٤: هو ثمر النارنج الصيني ولجاوه هو قرقة القرنفل... والخشكي: اجوده اليابس الذكر العذب وهو ثمر يؤتى من بلاد السقالة^١.

ورق ١٠٦: قسط. بالهندية كت وبالرومية قسطوس... ومنه الحلو يقال له البحري يؤتى به من الحبشة واجوده الابيض الرقيق القشر مثل الاصابع... الخشكي: اخبر بعض البحريين^٥ انه ينبت في شقوق جبل الماهات^٦ واعاليها ويقال له الكن ويوكل غير انه روى الجوهر لا يكون له صلاحية الحبشى واسله وورقه كالكرفس الجبلى فلما صرث الى الحمل^٧ رأته كثيرا في جبال ابهروزنجان ومنه نوع يسمى الزيلعي^٨ غير طائل بدخن به الفرش باسرة الاطفال. ومنه نوع ابيض مر وهو الهندي يسمى البنفجى لان رايحته يشبهه...

ورق ١٠٧ هـ: قطران. ابو حنيفة: قطران الشام يتخذ خضاضه بدروب مرعش والحدث^٩ فقط من شجرة يسمونه الشوب كما يتخذ ببلاد العرب واما الزيت فانهم يتخذونه من شجر الارز والصنوبر ثم يزفت به المراكب فانه يقاوم ماء البحر.

تف ١٣٥ ب: قطونا... در يارسي اسبقول وخرغول... ومنبت ابن نوع يشتر در سيستان بود واسبقول هندي وجرجان بمنفعت زباده بود از انواع ديكر ولمساب دروي بيش باشد واز پس اين دو نوع كرماني در منفعت زيادست از انواع ديكر واز پس كرماني در منفعت قطونا خوزي^{١٠} نيكوترست...

ورق ١٣٧ ب: قميصه... خشكي: قميصه را از ناحيه نهاوند باطراف ببرند ونبات او نوعى است از نبي ومنبت او

١ والظاهر انها «سقالة الزنج» وليست سقالة الهند، التي تذكرها البيروني بفارة بالراء.

٢ وزاد المترجم الفارسي عن نفسه (١٣٢ هـ): «وابونكر بن علي الكاساني كويد من جنان رسيد كه بلفت هندي لونك كند ولون او سيام باشد ويوم ودرخت بلوط مشابهت دارد.

٣ في الاصل: الرجماني.

٤ وفي تف: خليل عطار.

٥ في ا ع: النجوين. تف: سكان بحر.

٦ وهو من جبال «الجل»، قارن الاسطخري ٢٠٣: همدان والماهات.

٧ والظاهر ان هذا كلام البيروني وليس كلام الخشكي.

٨ وهو زيلع المذكور في الجداول عدد ١٣.

٩ في الاصل: الحذب. وهو الحدث المذكور في الجداول

ورق ١٠٩ هـ: كراث، بالفارسية كندنا... وذكر الرازي: الكيلكان والمنازدانه مثل الكراث اللطيف من الكيلكان^١.

ورق ١٠٩ هـ: الكرفس... واهل ترمذ والختل وتخارستان^٢ يسمي الكرفس سنبلأ.

ورق ١١٠ هـ: كزه... وفي كتاب الاحجار: الكزك يوتى به من ساحل بحر السند.

ورق ١١٢ هـ: كمونا، بالفارسية زيره... بالهندية اجاجي وبالسندية جبروا... والكرماني منه هو البري... وسألت الكرمانيين فقالوا انه يجلب من الجبال والسرود... المسالك للجيهاني^٣: من زرنند بكرمان على جادة خراسان على نمائة عشر فرسخا رستاق كويونات قصبتها ابروار الغالب على جبالها الكمون الكرماني^٤:

ورق ١١٢ هـ: كنندر... الزنجاني^٥: عمان ثم مجيرة وهو المصيرة عند خوز ثم حرك معدن الكندر الحسكي. العماني: بين عمان وبلاد النجر رأس مشكت وهو المسقط ورأس الجمجمة ورأس المصيرة^٦ ينتكها ركاب البحر الى اللجة لان فيها مواضع اخفض ينصب اليها فيهلك المركب ورق ١١٣ هـ: كندش... ويقع من فرغانه نوع ردى منه.

ورق ١١٣ هـ: كور، ابو حنيفة: من الصموع المقل الذي يسمى الكور وهو من الادوية ولا نعلمه ينبت

الا ببلاد اليمن فيما بين الشحر وعمان.

قارن ابن حوقل (٣٩٨) وفي جبال فرغانه شجر طبرخون الذي يجعل برزه الى الآفاق والكيلكان ولا يكون الا عندهم ويرتفع من هذه النواحي ونواحي الترك) و ابادانف (ياقوت ج ٤، ص ٤٤٧، وعندهم اي عند اتراك جكل نبات يعرف بالكيلكان طيب الطعام يطبخ مع اللحم) وبرهان قاطع (كيلكان چوبى باشد سياه رنگ ودر ساحل دريائى خزر يابند...) ولله واكركان ويكركان المذكور في ديوان لغات الاك لمحمود الكاشغري (ج ١، ص ١٣٩، ج ٣، ص ٤١) شئ واحد.

٢ تف: اهل ترمذ وختلان ونواحي جرم وديجنان ٣ تف: كيهاني تحريفاً منه.

٤ تف: كيهاني در كتاب مسالك آورده است كه غالب نبات كوهها كويشاكى از اصيل زرنند است زيره كرماني است. وحذف البواقي. واطن ان «ابزوار» هذه و «زاور» عند الاسطخري (٢٢٩) و «داور» عند الادريسي (ج ١، ص ٤٣٥) و «راور» عند المقدسي (٤٦٠) موضع واحد والصحيح ما في البروني «رور» او «ايروار» وليس Rāvar كما يظن لوستراز ص ٣٠٩. «كويياكى» ولا شك انه «كوبيان» عند الباقوت ج ٤، ص ٣١٦ و «كوه بيان» عند المقدسي ٤٦٠، ٤٦٢ و Kubiran الذى زاده مارقويولو شئ واحد. واطن ايضا ان كلمة «كوبونات» تجب ان تقرأ «كوبونان» اي «كوه يونان» ولله هو اصح تلفظ الاسم والله اعلم بالصواب.

٥ والظاهر انه سقطت هناك كلمة او كلمات مثل «معدنه» وما اشبه. ٦ قارن المصيرة، او جزيرة المجيرة، ياقوت ج ٤، ص ٥٥٧ واسقط وكل هذه معدونة في تف. ياقوت ج ٤، ص ٥٢٩ ولرأس الجمجمة ابن حوقل ١٠٤، والهمداني صفة جزيرة العرب ص ١٢٧ ولخوز اليمن والعمان ياقوت ج ٢، ص ٤٨٩، وحسك ليس بمعلوم لى عن سائر المصادر.

ومعدن او از بلاد تبت است [در وادی که اورا وادی نمل تعریف کنند و او آن وادی است که سلیمان علیه السلام بر وی بگذشت وقصه وادی نمل در قرآن مذکور است]^۱.

ورق ۱۴۱ ب: کشان... تخم اورا بسعد و سمرقند و فرغانه زغیر کوبند و زغیره نیز کوبند و بهندی آلی کوبند.

ورق ۱۴۲ ه: کثیرا... حمزه: زول زده کوبند بیارسی و او صمغ درختی است که از بیخ او مسواک سازند و او را از حدود هرات و غرچستان باطراف برند... و اهل تهامه و نواحی یمن بیخ درخت او را وجد کوبند و ازو رستها سازند.

ورق ۱۰۸ ه: کرم... والخیوط التي تعاق بها الكرم هي العنافة. وخیوطه معروفه بسفالة الزنج واطنها وراء خط الاستواء لان المخبر زعم متفرساً ان صیفنا شتاؤهم وشتاؤنا صیفهم بكثرة العنب فی بیوتهم ولكنه لا يحلو كما يجب وتكون رويأ صغيراً ويشمر فی السنة مرتین و یبرز العنب اولاً ثم یورق^۲.

ورق ۱۰۸ ب: کروه... اخبر الثقة انه يعمل من کثیر عروق هذا اسمها بتبردون بتناوله فی القیظ فانها غاية فيه وربما اختلط بها بیش فیمیزونه برزاته وصالته و سواد مکسره و براقته و رسوبه فی الماء و طعوا ذاك وربما بقى فيها منه شئ فان کثر زبد فم متناوله و غشی علیه ساعة لم یقیق وان قل مقدارہ قتل علی المكان^۳ وربما وجد مختلطاً بالهلیوژ او بالزنجیل. و ذکر مولثانی: ان الصیادلة بمولتان يستعملون فی الحمیات شيئاً هذا اسمه کالصمغ او العصارة یضرب الی السواد والصفرة وقال بعض الصیادلة انها اصول الهندبا البری^۴.

ورق کرنب... الکرنب البری هو جب الثیل قیل معنی القنْبِیْط قَنْ قَبْط ای غرسته الثبْط. و تتران هو القنْبِیْط البری و یرتفع من ارض اسبیجاب و الشاش و فرغانه و سروشنه.

۱. قارن یا قوت ج ۱، ص ۷۷۶ و ۸۲۰ (بند «تبت») و ج ۴، ص ۸۸۰. و اظن ان هذه «التفسیر» الذی وضعه من هندی بین القوسین [] زیاده من عند المترجم و یکن ان «وادی نمل فی تبت» غلط من «وادی تَنْت فی التبت الخارج» ای الکاشغر (قارن دیوان لغات الترک محمود الکاشغری، ج ۱، ص ۳۳۶)، لان کاشغر کان داخلًا فی «التبت الخارج» المذكور فی کتب المسالک و ظنی ان کلمة «تَنْت» ربما كانت قد کتبت فی مقدّم ما یغیر اعجام ثم قرئت فی النقل «نمل».

۲. مخدوف فی تب. ۳. تف: و در بعضی اوقات باشد که در تنتیه و تمیز بیش از کروه مبالغتی برود و اثر بیش در کروه باقی باشد و علامت آن باشد که چون خورده شود کف از دمان خورده برآید و بی خبر شود و ساعتی بیخبر بماند و باز بهوش آید و این وقتی بود که بیش از [بیاض فی الاصل] اگر بیش بیشتر بود در حال بکشد.

۴. تف: بیخ کشی دشتی.

واهل بُست^١ يفرغون جوف اللفاحة وتملأونه من اوراق زهر الاس ويتركونه حتى يجف فيجث منها ذريعة في غاية العبق واستعمل بدل اصل الخنثى عصارة اصل السلق.

ورق ١١٦ هـ: ليمو يحمل من قصدار^٢ يشبه النارج وفيه رزانة وملاسة (بلاسة) لا يبق عليه وله شبه بلب النارج غير ان فيه مرًا ثوما بها يدبغ المعدة ويقوى القلب.

ورق ١١٧ هـ: مازريون وشجرته تشبه السماق واوراقه غليظ كاوراق الزيتون او الرمان ويعرف بورق الهليلج ويحمل من كرمان ومن طبرستان^٣ وسمعت ان بارض الهند منه كثيرا.

ورق ١١٧ هـ: ماميران. نوعان نوع صيني وهو الاجود وهو عروق ذات عقد صغر الى السواد ويسمى عقرية لاجل العقد واللون وهو مر. والآخر سمرقندي اغلظ واشد صفرة ومما كان منه ادق غش به الصيني... وفي جبال زابلستان منه نوع كالسمرقندي ويسمونه سمرقنديا ليعلم انه ليس بصيني وانه نبطي.

مارجوبه: يوجد في جبل باصهان.

مارقششا. معدني. اجوده من اصبهان ذهباتي وفضي يحمل ايضا من بدخشان و كوريز.

ورق ١١٨ هـ: مخلب معدنه بلاد اذربيجان وحبه حب المخلب. والخشكي وبحيوي: من اجود غسول اليد وهو من شجر الصرود يوني به من بلاد الجبل* ومما يلي اذربيجان ونهاوند ويتخذ منه المقارع لطيب رائحته اذا كان الكف رطبا وهو شجر العجم واجوده الابيض المتلى الذي كانه اللؤلؤ عذب الريح وعندنا يقع اكثره من ختلان وبدله كشك ربما اختص به نعمة اختصاص البلدان. ففي قرية كوز^٤ وهي مرحلة بين بَم وجيرفت وفي قطعة منها فقط قد خرجت اشجار عظام من المخلب يجلب منها حبة ودهنة. وليس في نواحي كرمان غير ذلك. قبل المخلب شجر الضرر وهذا تصحيف الصرود ويخوارزم ويخارا شجر يكثف ويصغر ساقه وله ثمر احمر حامض مر يؤخذ قشره وهو خلوقى وياف على السهام دون نصولها للزينة تسمى البرود ويخارا. المخلب لان نواه لا يفادره ويفش به.

ورق ١٢٠ هـ: الدارة ذكر محصل من اهل كرمان ان جميع ما كنا نشويه بكرمان من القبايج كانت ذات مرارة واحدة الا ما كان يحمل من جبال القفص فان كلها ذات مرارتين.

٢ وهو قردار المذكور في الجداول عدد ٢٦٤.

٤ كذا في الاصل. أليس هو كوردق الاتق الذكر؟

٣ وهو طبرستان المذكور في الجداول عدد ٢٤٢.

٦ وهو «جوز» عند ياقوت ج ٢ ص ١٥١ وعند

هراقت چون نهاوند واذربيجان وغير آن باطراف برند.

الادريسي ايضا.

ورق ١١٣ ب: كوزن كيا. وذكر الارجاني خرس كيا. وبجرجان في الجبال المحيطة بقلعة خباشك حشيشة في ورقها عرس وفي طعمها عطرية يسمى 'كوزنيك' يعتقدون فيها ان آكلها يتفوق بما قال قالها وقت القلع وكأنه يفعل ما يفعل البنج من التحدير والتسدير.

ورق ١١٣ ب: كهريا، وقيل الكاربا. مل يقع على جبال بيلغار^٢ ثم ينقطع ويتساقط في البحر الى ساحله فيلتقط من هناك وجميع ما يسقط على سبيل الطل عثرة منها الكاربا والترنجيبين وسكر العشر واللافن الذي يسقط على صوف الضأن بارمينية وشيروخت^٣ واللك^٤ والفنبيل^٥ وهما يسقطان على نبات القطن اذا جَرَّ عند الادراك وشد منه حزم وي طرح فيسقط عليهما بالليل الظل ويجمد بالنهار وهذا هو المسمى اللك وهو الذي يسقط على حشبة وما يسقط على الحشيش فهو الفنبيل فيجمع بالطرخسالة^٦ وعدا^٧ والترنجيبين^٨ والجوز جندم^٩ والبيدخشت^{١٠}.

ورق ١١٤ هـ: كيل دارو... ابو معاذ: هو اصل التهل ينبت في المستنقعات كالوج ويشبه الضفاير ويكون بكرديزا^{١١} منه كثير ويجلب من الترمذ الى بلخ.

ورق ١١٤ هـ: لبان... بالفارسية كندر يجلب من بلاد الشحر وهو بها كثير واجوده الذكر الابيض المدور الذهبي المكر سريع الاحتراق والمجلوب من الهند يضرب الى السواد والخضرة. وزاد تف: وبتركي كوجي كويند.

ورق ١١٥ هـ: لعبه، يجلب من افريقية وبلاد المغرب.

ورق ١١٥ ب: ألفاح... وبالزنج^{١٢} سم كالباذنجان يغلى ويسم به النصول فلا يضرب به شيء الا مات من ساعته وبه يصطادون الفيلة واذا اكل ذلك السم لم يضرب وعندهم له ترياق وهو حشيشة يحملونها مسحوقة فاذا جرح احدهم ينصل مسموم بل ذلك السحيق وادار منه حول الجرح دايرة فلم يتجاوزها السم...

١ يذكر ايضا في ورق ١٤ هـ في شكل 'كوزن تل'. ٢ واظن ان المراد هنا 'بلغار اتل' وليس بلغار طونا، لان اسم

بلغار طونا يكتبه البيروني في كتبه (قارن 'التفهيم' المطبوع، ص ١٤٥) 'بلغريه' بغير الف كما فعل ذلك ابن رسته وصاحب حدود العالم ايضا. ويذكر الكهريا عند المقدسي (ص ٣٢٤) بين الامتعة التي كانت تجلب من 'بلغار اتل' الى خوارزم وكان

يجلب الكهريا الى بلغار من سواحل بحر بلطيق واسقاندنياويا (من سواحل Samland) ولهذا يذكر ايضا ضمن البضائع المجلوبة من الروس، قارن مقالة جورج ياقوب في مجلة جمعية المستشرقين آلمان (ZDMG) ج ٥٤٣، ص ٣٦٦، ٣٧٦.

٣ ولله شيرخشت او شيرخشك، قارن برهان قاطع. ٤ لفت فوللرس، ج ٢، ص ١٠٩٣، لك سمع كيا هي.

٥ راجع لفت فوللرس، ج ٢، ص ٧٤٢. ٦ لطفه، ترخاه، ترخواه و طرخانه اسم طعام. راجع فوللرس ج ١، ص ٤٣٣.

٧ ولطفه 'بغرا' اسم طعام تركي. راجع فوللرس ج ١، ص ٢٥٠. ٨ في الاصل: الكرنيكين ولطفه الترنجيبين المذكور انفاً.

٩ وهو كوزكندم او جوزكندم. قارن فوللرس ج ١، ص ٥٣٨. ١٠ وما وجدت هذه الكلمة في كتب اللغة الموجودة عندي.

١١ وهو كرديز المذكور في الجداول، عدد ٢٥٨. ١٢ في الاصل: الزنج. وفي تف: چنين آورده اند که در زمين

زنكبار. از انواع نبات زهر [تلف بالهلا] بهيات نباتكان مشابهت دارد.

جنس اسود وسخ يؤتى به من الهند وجنس من الحجاز يابس كالملك فيه خضرة قليلة يغش بالصمغ ليس بمر ولا طيب الريحانة . بولس : يجلب من بلاد الخزر والعرب^١ .

ورق ١٢٢ ب : الملوكية بالرومية ايسقوس وبالسريانية ملوخيا وبالجزية القديمة ملك وبالحدثة نبيرك تنسها لحبه بالحبين ورأيت في بعض كتب اللغة الكثفا ويسميه اهل بلخ دبوكي وهو الملوخية والخبازي . والخباز نبات يسمى نبيرك ثمرة مدورة تشبه الحب كالبرمة ينسبط على الارض يشبه ورقه الملوكية وكانه جنس الخطمي . وزاد تف (١٦١ ب) : ملوكيه و خبازي واهل فرغانه اورا ميترويس كويند ودر بعض مواضع اورا آفتاب پرست كويند .

ورق ١٢٣ ب : الملح الكندي^٢ الملح الصيني يشبه البلور تستعمله النساء في السويق المسمنة...بناحية دارابجرد جبال يرتفع منها ملح ابيض واسود واحمر واصفر واخضر ينحت منها موايد واواني . وكذلك بجبل مهاتان^٣ من حدود الغتل واما اهل زابلستان فانهم يعملون (١٢٣ هـ) الملح من طين لا شك في سبيخته يلقونه في خياض ماء الآبار ويخرجون منه الشورة التي يستعملونه في الحبر مكان البورق...الملح خمسة [انواع] : اجودها الاندراي^٤ ثم الابيض ثم الاسود ثم الاحمر ثم النوشادر .

منج وبالفارسي كونك وبالسندی قفي يدخل في المعجنات الكبار وليس بينج...يقال له منج زريق شتان^٥ وايضا منج طورائي^٦ .

ورق ١٢٣ ب : موز...ثابت^٧ : رؤى بالبصرة قنو موز فيه ثلثماية موزة . ووزن القنو ثلثماية رطل لانميائها . ورق ١٢٤ هـ : موميائي السري : معناه شمع الماء لا يدري احد من اين بجي او ينبع . وله بفارس بيت مقفل وعليه حرس عدول يفتحونه كل سنة بأمر السلطان وحضور المشايخ وفي مجرى الماء حوض نصبت عليه مصفاة كالغربال يجرى فيها الماء ويبقى الموميائي فيجمد ويؤخذ الى الخزانة . ابو معاذ : فارسي وهو صنف من القار . قال الدعشقي الخوز : يؤتى به من ارض ماء شبه القير وهو صمغ بحري من حجر بين الجبال . قيل في امتحان الموميائي يحل بدهن تشرح [او : بدهن الشيرج] كبك ويطل على مواضع المشقوفة وبشال سكن فان تماسك

١ في ١ ع : الغرر والعرب وفي تف : وبولس كويد ممدن او بلاد عرب وخزر است وفي الاصل اللاتيني لبولس في بند Bdeilion (طبع J. Berendes ' لندن ١٩١٤ ص ٦٢٨) 'Skythia' والظاهر ان مترجمي السريانيين او الاعراب استبدلوا هذه الكلمة بالـ 'خزر' .

٢ وهو يتقرب الكندي وامل المراد كتابه في الصبغة والابدال المذكورين في مقدمة 'الصبغة' ورق ٩ هـ .

٣ ما وجدت اسم هذا الجبل في مصادرنا .

٤ في الاصل : الاندراي وهو اندراب المذكور في الجداول

٥ تف : زستان .

٦ وهو 'طوران' المذكور في الجداول عدد ٢٦٧ .

ورق ١٢٠ هـ: مسك بالهندية كستري كتورى وبالتركية ايار وبالخوارزمية اکت شجل وهو تركى. وهندى وكل واحد انواع فالتركى اجوده القنای وبعده التبتى وهو حاد الراححة ذكى وبعده التتارى كانه مسیح ١. فاطر الراححة وفيه زهومة. وبعده الخرخيزى قهم غير مستطاب ورايحته راححة ذعن الكاذى. واما الهندى فاجوده. التيبالى وهو يتلو التبتى ولون مسكه اسود يضرب الى الصفرة وهو احلى راححة من غيره. وهو فى الادوية انجب واذكى. ومن الهندى [نوع] يسمى حترسرى ٢ وبعده التيبالى [ب] الكشميرى وبعده الاوذياخى ٣ وهو قريب الحال من الكشميرى لا يغايه الا بقمح الصورة ومسكه اكثر سواداً واذا تؤمل رؤى فيه كالرمل الابيض. ونوع من المسك اسود يقع من البحر ويحمل من الصين مجرداً عن النافجة فى قوارير فيسمى القارورى. فى كتاب: اجوده الصينى ثم التبتى م التومستى ٤ ثم الخطايبى ثم التتارى ثم الخرخيزى ثم البحرى [وفى الهامش]: اجود المسك الصينى وهو عزيز يقع الا فى الندرة ووزن نافجة عشرون درهما وربما زاد وارفه الجلد يمكن. عد الشياف فيها مخلوقة ليس عليها طامة شعر واذا محه كان وزن الجلد نصف درهم او ثلثين درهم ويرشف فايها ويبقى ورايحته اربعين سنة ثم التبتى ثم الطومستى ٤ ثم التيبالى ثم الخطايبى ثم التتارى ثم الخرخيزى. ثم البحرى ثم الكشميرى والذى يقال له انه برعى السبل هو باطل لان من الغزلان ما برعى الحنطة وانشعير ويكون بينه مسك والصيد بصيله وبذبحه ولا يزال يمس اعضاء لينزل ما فى عروقه من الدم الى السرة فاذا امتلأت قور الموضع وعلقه الى ان ياتى عليه الحول فيستحيل مسكا فكل دم كان فى السرة قبل الذبح يكون دقاقا وما ينزل اليها بعد الذبح قطرة قطرة كن شيافاً. واسمه بالرومية مورون وبالسريانية مسكا مدار غشه. على السياه داوران والاملج والشيترج وجفت (١٢٠ ب) البلوط والريوند ولنفاح الثامى والسنبل والقرنفل: ثم يوقد بمسك. وغوره فى ارض الديلم حشيش يسمى مسكرائ لا ينكر رايحته من راححة المسك.

ورق ١٢٠ ب: المس قل الصلبى ٧: اجوده الخوارزمى وهو حجر املس يحدّد به السكين.

ورق ١٢٢ هـ: المقل... بالرومية بدوليون وايضاً بداليون وبالسريانية مقل وايضاً قيرف وبالفارسية بوى جهودان وقيل انه بالهندية كلكل وقيل كركر ويجئ فى الكتب كوز... الارجاني: [المقل] المكى هو ثمر الدوم بارد عاقل ومنه

١ فى الاصل: مسح. ٢ وجرس هذا ليس معلوم لى من سائر المصادر. ٣ الاوذياخ هذا ليس بمعلوم لى ايضاً.

٤ ولعل الكلمة تجب ان تقرأ التومستى او الطومستى نسبة الى توست المذكور فى الجداول عدد ٥٧١.

٥ كذا فى الاصل. ولله «سجت» (?) . وكل هذه مذكورة فى الصبغة فى مواضعها ..

٧ الاسم ليس بمعلوم لى من سائر المصادر.

منه كوده^۱ وهو الودع والآخر يرتفع منه خيوط كنبار. ويدفن النارجيل فان كان رطباً نبت والا بطل. رجل رأى في منامه انه يأكل جوزاً هندياً فَعَبَّرَ انه يتعلم النجوم لان الهند يختصون بهذا العلم. وهو كرى الشكل واسمه يشبه اسم الجوزهر لانه كوز كره لا كما قال حمزة كوى چهر. ابن ماسويه: دهن النارجيل مثل دهن الجوز. ابو حنيفة: النارجيل النارنج.

ورق ۱۳۷ ب: النظرون... قيل انه بورق احمر يجلب من قاین^۲.

ورق ۱۳۸ ه: النوشادر بالرومية ارمينقون وايضاً امونيقون. هو في جبال البتیم^۳ من اسروشنه كانه نقب وغار في الجبل لا يضر^۴ من قاربه ولكنه يبنى عليه بيت ويستونق من بابيه وكوته حتى يقع فيه بخار كالدخان بالنهار وكالنار بالليل ويشتعلد نوشادر فيه فيدخل المختلس لابس لبود رطبة وينتقل هذا النار فيطلب ويحفرها. وسمعت ان اهل القرية يجعلون منها كالفنى الى بيوتهم يستوقدون^۵ ويطبخون في الكانون عليها وقيل انه نار ظاهر وبها سُمِّيَ 'نوشادر' اي النار الهنية وان اخرى خبيثة تعادبها وتضربها وتنجيها ولا يحصل منها نوشادر وليس للنار مغايرة في الناربة مع اخرى وانما اظن ان مادة البخار تقنى فيبقى النوشادر فيسمونها خبيثة ويغطون مخرجها ويحفرون في موضع آخر يكون فيه للبخار مادة. وايضاً بين جيرفت وخواش من مكران على سبعة فراسخ من خواش جبل شامخ صعوده ثلث فراسخ يرى من مسافة ثلثين فرسخاً مشتعل بالنار ويجلب منه النوشادر ومن سعده لذلك لم يكذب في من البرد واستيقادهم من سرقين يرمى به في [۶]... شهر وشهرين ثم يجتمع اهل البلد ويأخذونه منعقداً حول القار ويقسمونه بعدد خمس السلطان... وسمعت بعض الهند يقول ان الدمن التي يجتمع على ابواب قراهم كالهضاب ربما يقع فيها نار فيأخذ في الاحتراق زماناً الى ان ينفنى ويجمد فاذا برد فُتِشَ ووجد فيه النوشادر البيكانى.

ورق ۱۳۸ ب: نيروفل وبارض الهند لا يكون منه غير الاحمر والابيض ويسمونه بدم. وبخوارزم يكون ابيض منتن واصفر قيل انه اجود والاصفر لا يكون على هيئة النبلوفر بل يشابه الخيرى الاصفر في صفة اوراق ورده.

۱ في الاصل: كوره. صححنا على ما في 'الهند'.

۲ وهو قاین المذكور في الجداول عدد ۲۴۱.

۳ ولعله يضر من قاربه.

۴ في الاصل: البتیم.

۵ في الاصل: يستدقون.

[۶] تلف هناك بالماء سطرین في ا ح وفي تف ۱۶۷ ب.

ويكى از اعاجيب آست كه هر كه بطلب نوشادر بر آن كوه شود از غايت سرما در آن موضع درنگ نتوان كرد بى توقف باز كردد و هر گرا در آن كوه بآتش حاجت افند معناد كه نداشتى كه ستور افكنده باشد خشك شده بگيرند و آنرا بجانب انكوه بقوت بپندارند و او در هوا آن كوه تا بسر كز رسد آتش بار كردد و بس آن آتش را بهيضم بقوت كند و در عرض كه دارند بكار برند و آن موضع را مدت يكماه يا دو ماه بگذارند تا نوشادر جمع شود آنگاه اهل شهر جمع شوند نوشادر را كه متعقد شده باشد فراهم آورند.

فهو جيد. اشكال الاقاليم: بدارا مجرد المومباي للسلطان في غار مؤكل به الحفظة يفتح كل سنة في وقت معلوم وقد استجمع في نقر حجر هناك ما قد اجتمع في اسفله المومباي بقدر زمانه فيحتم بمشهد ثقات السلطان. والحكام واصحاب البرد و يرشح الذي يحفره الشئ اليسير وهو الصحيح وماعداء مزورا وبقره قرية تسمى آيين فينسب اليها موم آيين ٢. حمزه: في كل واحد من فريتي حوران وكركوكان ٣ من رستاق قهستان باصبيان معدن مومبا.

ورق ١٢٤ ب: ميعة... وهي بالكردية كنار. قال [الرازي]: رستاق بزيادته؛ على بحر الشام وبها شجر الميعة واعلمها في الاصل بريم... اشكال الاقاليم: من الساحل الشامي الى قبرس في استواء الزنج يومين والى الجانب الآخر مثله ويقع الى قبرس. الميعة ٥.

ورق ١٢٥ ه: مى نك بطبرستان يحصل على جوانب الخوايى التى للشراب ملح وسمعت انه ايضا يرسب في اواني الزجاج ويسهل الاستاران منه في الصفراء ان وجدها والا انهضم ولم يضرب ورأيت فيه حمرة اشبهت حمرة الدردى ويرسب في القربات من ماء الحصرم. هناك ٧ ايضا ملح كنبات السكر يعقل.

ورق ١٢٦ ه: نارجيل بالهندية ناريل. ابن ماسويه: المختار منه الحديث الابيض العذب الماء وكانخل ليس له سلى وخوم اربعة اشبار الى ستة ونمره في ليف يسمى الكتبار ٨ ونمره غير منقطع طول السنة كتبار به حمل كل شهر ملعة او طلعتين فيكون في السنة اثني عشر مرة والاطواق ماؤه حلو يسيل منه في غايه اللذائة تبقى على الحلاوة نصف يوم ثم يصير خمرا نصف يوم ثم يحمض ويبقى على الحموضة ويصعد اليه جنس من السمكة شوكة الى خارج اشرب الاطواق فاذا صعدا انسان رمى بنفسه من الشجر. قال العنبي ٩: هو نخل العقل قلبه طبايع البلد. قيل سفر البحر تخاط بالكتبار وهو ليف العقل لانه لا ينقطع ولا يتبل بالماء ثم يطلى بالنورة والشحم فلا يعمل فيها الماء الملح هذا ليف النارجيل لا ليف العقل وجزايره معروفة والشحم هو دهن الوال وجزاير الديبجات جنسان احدهما يرتفع

١ اسطخري ١٥٥: يرضح لدى يحضره بالشئ اليسير وهو المومباي الصحيح وماعداء المومباي الذى يحمل الى السلطان فشئ مزور يشبه المومباي وليس بصحيح
٢ اسطخري: آيين. نقل البيروني هذه الجبل باختصار قابل. قارن النسخة المطبوعة للاسطخري ص ١٥٤، ١٥٥. ٣ في الاصل: حوران وكركوكان.

٤ ولا شك ان هذا الاسم مخرف عن النسخ وما امكنى تحقيقه في الاصول المرونة.

٥ «الزنج» نقلت خطأ بدل «الزنج» قارن الاسطخري ص ١٧١ وعرض هذا البحر من سواحل الشام اذا استوى الريح يوميات الى قبرس ومن قبرس الى الجانب الآخر من هذا البحر نحو ذلك. ويقع بقبرس اليمعة التى تحمل الى بلدات الاسلام من بلد الروم.

٦ نف ومقدار دواستار ازوى اسهال صفراوى آرد ذاكر صفراء ناشد تما بدفع او مشغول شود در معده هضم شود ومضرتى نكند.

٧ اى بطبرستان. ٨ في الاصل: كتبار. وهو كتبار كما في «الهند» ١٠٣.

٩ في الاصل: العنبي ولله العنبي. ينقل عنه البيروني في «الجواهر» ٩٣ ب: «ابوانصر العنبي في رسالته».

بكورسابور شديدة الحمرة لا يفتح البتة وهو ذكي جدا ويخرج دهنه فينتقل الى خزائن الملوك ويسمى بيفداد الجنيد وورد العرس^١ اسف كل ورد الكلب^٢ ديوكل ورد الشيطان وهو بلغة الجرامقة غرطائشا^٣ زبروكل لا يكون الا بداربجرد وهو احمر...

ورق ١٣١ هـ: وسمه ورق النيل . تف: وبلغت تركي اورا اسمه كويند.

وقواق شهر في بلاد الهند له اوراق كبار ورقتين (١٣١ هـ) ورق [تلف بالماء] والاخرى اسود (?) في وسطها خاوي يشبه وجوه الناس ويسمع عند هموم الريح لها صوت.

هال بوا. الارجاني^١ هو خيربوا وهو الطف من القاقلة. يجلب من السفالة وهو الجود من القاقلة.

هرفوه... الخشكي: حب اصفر من الفلفل... يدخل في طيب النساء ويؤني به من السفالة^٢.

ورق ١٣٢ هـ: هليلج وقيل انه بالهندية هو زيد وايضاً هرين^١. ارجاني: منه اصفر واسود هندي وكابلي. والكابلي وهو كبير سمين ولون يعرف بالصيني حشف دقيق. المختار منه ماله منقار و مختار الكابلي الكبير الثقيل الرزين المحتلى يرسب في الماء ولونه (١٣٢ هـ) الى الحمرة [٣]... قال لما كان المامون افتتح كابل واطهر ملكها الاسلام والطاعة ودخلها عامله والبريد فعت اليه هليلج.

ورق ١٣٢ هـ: هلام صاحب المشاهير: طعام يتخذ من لحم العجل بجلده وهو بالتركي سغدو^٤.

هوم المجوس^١ بالسفدية خوم وبالسريانية عرزاد مغوشي وبالفارسية آفتاب پرست وهو يغور (?). زعم المجوس انها شجرة لا ساق لها ينبت حيث لا يصل اليه احد باذريجان وكانت الحيات تأكل فراخ طائرين فاني ملك بفصن هوم وطرحه في وكرهما فارتدعت الحيات وانضمت افواهها وتعلق الفصن بتلك الشجرة والذي يوجد هو ذاك.

ورق ١٣٣ هـ: ياقوت، مندرى بين^٥ فرضة سرنديب واول مملكة جوار^٦ ومستقر بنجاور^٧ ثم سيلان ثم حنر بلكوان (?) معدن الياقوت الكحلي والاصفر ثم حد رونك^٨ وفيه جبل البرق وتحتة معدن الياقوت الاحمر ويزعمون ان البرق يزئنه.

١ وذكر اسمه في ورق ٥ ب و ١٦ هـ: ابو زيد الارجاني ولعله هو وابو سعيد الارجاني المذكور في التفتي ص ٤٠٨ واحد.

٢ والمترجم الفارسي اما حذف اسم «السفالة» (اي سفالة الزنج) في ترجمته او ترجمه كما هو هنا «بابات زموت».

٣ تلف هناك بالماء سطرين في الاصل. ٤ ولعله «سنت» او «سندج» المذكور في ديوان لغات الترك لحدود

٥ كذا في الاصل وهو على ما اظن MandaPam العالي مارن ص ١٤. الكاشف ج ١ ص ٢٩٧، ٣٧٩.

٦ في الاصل بنجاور.

٧ في الاصل بلا اعجام.

وقال الخور: اصل النيلوفر الهندي في التنويم قوته كقوة البيروج هذا قياس لا يصح فان الهند يتخذون من اصله القلايا وبأكلونها وينتقلون (?) بيزره^١ ولا يضرهم ذلك والبيروج فقال. نيل^٢ من حد مغور ولا شكر^٣ الى حد هر مور يزرع النيل ويحمل في البحر من السواحل الشرقية ويسمى اجوده دانيطي وينواحي كلور ولوهاور^٤ واجوده (١٢٩ هـ) من لامغان^٥ وهو متاع لا يتشوش على الايام ولا يفسد.

نيقاطوس... وهذا النبات يطلب بلكران^٦ من قرى در بند على اربعة فراسخ يطلب بها من انسان كازروني مقيم بها وبلكران نبات هو سم يهلك الانسان لومه فسقى عصارة هذا فيشفى وليس يعده شئ من الادوية في ازالة البياض من العين يتخذ منه شياف ويحك على المسن ويقطر في العين فيجلو عنها البياض.

ورق ١٢٩ هـ: الوج... بالفارسية وبثر [نف: ودر ماوراء النهر وفرغانه ورج وفرير وفريج بهر سه لفظ از وى عبارت كنند وبلغت تركى اكر كويند واهل رنى نیز اكر كويند] واجود. ماكان (١٢٩ ب) ملسا واييض [٦] طيب الراححة والذي يجلب من قنشرين^٧ على هذه الصفة وكذلك ما يجلب من عمورية^٨.

ورق ١٢٩ ب: الودع: بالهندية كوركو وايضاً كج. ومن الديبجات ديوكوده^٩ ومنها يجلب الودع وديوه كنبار يجلب منها غزل وحبال مقتولة من ليف النارجيل وديومرم وقصبتها مكل بين سرنديب وبين كولم. الزنج يجمعون الودع وقيل بفرزون اغصان النارجيل في الماء والودع يجتمع عليها ويلتصق. في اخبار الصين: ان الودع ياتى [من] جزاير الديبجات المخصوصة بكوده على وجه الماء فيطرحون عليه سعف النارجيل حتى يتعلق ويعمل ما تقدم الكبار المسماة شتك في غاية البياض

ورق ١٣٠ هـ: الورس... ابن ماسه: يجلب من اليمن... وقيل يحمل من ارض الحبش الى زبيد وهيت تارة طيبة الهواء كثيرة النعمة تبعد عن الساحل ثلث مراحل وفرصتها غلافه وزبلع قرصة الحبش على غلافه^٩. ورق ١٣٠ ب: الورد... وقال (صهار بخت) في انواع الورد الموجه دوزوكل وروسي كل ويسمى زرد سهرى المضاعف سذوك وسدفر [نف: صد برك] وينبت برستاق كيسان وهو قصران بالرعى^{١٠} ولهذا يقال له كسر كل وايضاً كرم كل لان كل مضاعف يسمى كرم. اشكنجه كل ويسمى شهرولك وكنبند [نف: كنبند] كل يكون

- | | | | |
|----|--|---|---|
| ١ | نف: وتضم اورا بشبه قل بكار برند | ٢ | وهما مفون وولا شكر عند الاسطخري ١٦٩. |
| ٣ | قارن العدد ٢٨٣ في الجداول. | ٤ | لغان في الجداول عدد ٥١١. |
| ٥ | قارن المقدسى ٣٨٢ ومن تكرات الى الباب ٣ مراحل. | ٦ | الجداول عدد ٣٤٣. |
| ٦ | تلف في الاصل كلمتين. | ٧ | راجع اسماء هذه المواضع في الجداول عدد ١٣، ٢٩، ٣٠. |
| ٨ | الجداول عدد ٣١٦. | | |
| ١٠ | وما وقت للمثور على اسم هذا الرستاق في الاصول المروفة | | |

فهرس

٦٤	ارض المغرب ، الخالدات	٥٧	آثار العلوية ، كتاب لارسطوطاليس
٤٧	ارمينية ، اسماء البلاد في	١١١	آلا ، كيفيت حصول الماء من
١٠٩	اسارون ، في معادن	٧٩	ابواسحاق الفارسي
١٠٦	الاسرب ، في صفة وعمل	٦٨	ابوالحسن ، احمد
٧٤	اسبيد چشم ، في صفة وفوائد	٥٧	ابن العميد
١١٠	اسطوخودوس ، في معادن	١٠٨	ابنوس ، في معرفة وحصول
١٠٧	الاسفندرية ، النحاس الابيض	٥٩	ابوالعباس ، الامير الشهيد خوارزمشاه
١١٠	اسقبل	٥٥٠ ٥٨	ابوالعباس الايراني شهري
٦٠٠ ٦٤	اسكندر ، ملك مشهور	٦٧	ابوالعباس بن حمدون ، حكاية
٢٠٠ ٧٩	الاسكندرية	٧٥	ابوالعباس العماني ، قول
٧٠	الاسكندرية ، منارة	٦٥٠ ٦٧	ابوعلى الحسين بن عبدالله بن سينا
١١٠	اشترغاز	٨٠	ابوعلى الرستمي
٧٩	اشكال الاقاليم ، كتاب لابي اسحاق	٦٧	ابوالفضل الهروي ، ارصاد
٨٠	اصطفانوس ، في صفة كنيسة	٧٤	ابوالقاسم بن صالح
٣٠	افريقيه ، اسماء البلاد في	٥٩	ابوالوفا ، محمد بن محمد البوزجاني
١٠	اقليم الاول ، اسماء البلاد دون خط الاستواء	١٠٩	ائم ، حجر الكحل ، في صفة ومعادن
١٢	اقليم الاول ، اسماء البلاد مما فيه	٦٨	احمد ، ابوالحسن
١٤	اقليم الثاني ، اسماء البلاد في	٦٦	احمد بن البختری
١٩	اقليم الثالث ، اسماء البلاد في	٨٤	احمد بن عبدالصمد ، الوزير
٣١	اقليم الرابع ، اسماء البلاد في	٧٦	الاخوان ، في صفة
٤٦	اقليم الخامس ، اسماء البلاد في	٧٩	اخبار الصين ، كتاب
٥١	اقليم السادس ، اسماء البلاد في	٧٢	ادت ، اسم صنم معلوء من الذهب
٥٣	اقليم السابع ، اسماء البلاد في	٩١	الادرک ، في بيان
٧٥	الالماس ، في معادن	٣٥٠ ٣٦٠ ٤٧	اقربيجان ، في صفة مواضع
١١٠	املج ، مواضع حصول	٢١٠ ٢٢	الاردن ، اسماء البلاد في
٥٧	اميروش ، شاعر	٥٧	ارسطوطاليس ، حكيم
١١٠	الانجدان ، نبات	٢	الارض ، في صفة
٢١١	انجير آدم ، في صفة وحصول	٧٥	ارض الذهب ، سورن ديب بالهندية

ورق ١٣٤ هـ: يشب، حجر ابيض واليشم. وفي كتاب النخب: هو حجر الغلبة تستعمله الاثراك لتغلبوا وان لا يوجعهم المعدة بالاشياء العسيرة الانهضام. جالينوس: اليشب الاصفر قوم يضعونه في المخنقة وينقشون عليه ذلك النقش الذي له شعاع وقد امتحنته فنفع غير منقوش كما ينفع المنقوش. وقيل نوع من اليشب الكهب نافع في تسكين العطش والاصفر في تقوية المعدة تعليقا عليها. يشب ابن ماسه: حجرا يضرب الى الصفرة. اما اليشم فانه يستخرج من واديين بالختن احدهما يورنك قاش^٢ ومنه يستخرج الابيض الفابق والآخر قراقش وبشمه كدر الى السواد واسود ايضا مثل السبع. قصبة ختن احمه. قال ولا يوصل الى منبع الوادي الذي يستخرج منه اليشم وصغاره للرعية وكباره للملك^٣. وهو بالترمزبة ليشته وبالبخارية مشبه ويشب ايضا وهو الحجر الابيض العيني.

١ في الاصل: شجر حجر. تف: ابن ماسه كويد نوعيت از انواع سنكها.

٢ كذا في تف. وفي الاصل: «قاش» فقط. وهو «ارنك قاش» المذكور في ديوان لغات الترك ج ٣، ص ١١٣ وهو يسمى بهذا الاسم في تنكس قنامه لعصر الدين الطوسي ايضا.

٣ تف: مر يادشاه ختن را.

٤ تف: اهل ترمذ او را يشم كويد.

٥ تف: وبلغت اهل ماوراء النهر وفرغانه ايشب كويد.

١١٧	حجارة الغفر
١١٧	حجر افروجيا
٨٩	الحجر الجالب للمطر ' في كيفيت
٨٣	حجر القلبة ' في صفة
١١٧	حجر الفاذرهر
٨٣	حجر الشب ' في صفة
١١٧	حجر الشف
٩٧، ٩٨	الحديد ' في صفة ومعادن
١١٧	حرمل
٦٥، ٦٧	الحسين ' ابو على بن عبدالله بن سينا
١١٧	حلتيت ' نعر
٦٣	حمزه بن الحسن
١١٨	حنطة

ج

١٠٦	الخارصيني ' في كيفيت وحصول
٦٥	خالد الهرورودي
٦٤	الخالدات ' ارض المغرب
٨٠، ٨١	خياشك ' قلعة
٤٤٠، ٤٥٠، ٤٩	الخلل ' اسماء البلاد في
٨٥	الختو ' في صفة
١١٨	ختو ' عظم جهة نور
٤١٠، ٤٢٠، ٤٨	خراسان ' اسماء البلاد في
١١٩	خرجوش ' خر كوش بالفارسية
١١٩	خريق
٤١٥	خزر ' بحر بنطس الارمني
٤٧	الخزر ' في كيفيت ارض
١١٨	الخطمي
١١٩	خلاف ' في صفة وكيفيت عمل
٤	خليج البربري
٤	خليج فارس

ج

١١٥	جا ' في اصناف و منابت
٧٩، ٨٣	جالينوس ' حكيم
٧١	جاوه ' جزيرة
٣٨، ٣٩	الجبيل ' اسماء البلاد في
٦٩	جبل البرق ' في كيفيت
٧٠	جبل الراعون ' مهبط آدم عليه السلام
٧	جدول ' في عروض الاقاليم
٨	جدول ' في مقادير الاقاليم
٩	جدول ' في اثبات اطوال وعروض البلدان
٤١	جرجان ' اسماء البلاد في
١١٦	جرجير ' نبات
١١٦	جريت ' نوع السمك
١١	الجزاير ' اسماء المواضع في
٢٦	جزاير فارس
٢٢، ٢٣، ٢٦، ٢٧	الجزيرة ' اسماء البلاد في
١١	جزيرة النصارى ' اسماء البلاد في
٨٦	الجزع ' في صفة ومعادن
٧٢	جلم بن شيان ' من كرمتم المولتان
١١٦	جم اسيرم ' نبات
١١٦	جمير ' نبات
١١٧	جند بيدستر ' نبات
٤٣٠، ٤٣	الجوزجان ' اسماء البلاد في
١١٧	جوزبوا ' نبات
٧٢	الجوهر ' في قيمة
٥٦	جيحون ' نهر البلخ
٦٠	جيغور ' قرية الى جنب كابل

ح

٦٥، ٦٦	حجنس ' حكاية
٧١، ٧٢	حجاج بن يوسف ' والي العراق

٧٩	بغراخان التركي
٥٦، ٥٧، ٥٨، ٦٤، ٦٨، ٧١	بطليموس
٦٩، ١١٣	بقم، نبات
٥٦	بقم الاسد، جبل
٤٣	بلخ، اسماء البلاد في
٧٩	بلد المنارة، الاسكندرية
٨١	بلور، في صفة ومعادن
١١٣	بنك، اصل شجرة
١١٣	بهرامج، من اشجار الجبال
٧٣	بهمناباد، مدينة في السند
١٦	البوارج، اسماء الاماكن في
٧٣، ٨١	بوارج، بلد في السند
٥٧	بوسطيانس، ملك
٥٨، ٥٩	بوشكانر، قرية بين جرجانية وخوارزم
٧٦	بيوراسب، حكيم

ت

٤٥	التبت، مملكة في شمال الهند
١٩، ٣١، ٥٠، ٥١، ٥٢	الترك، اسماء البلاد في
٤٨	التركمانية، البلد في
١١٤	تريذ، ثمر ترنج بالهندية
١١٤	ترياق اهل بلد، وهو الثوم
١١٤	ترياق تركي، مركبات من الحشائش
١١٤	ترياق لغيرك، اصل نبات
١١٣	الترياق الهروي، حشيشة
١١٣	التفاح، ثمر لذيد
١١٠	التمساح البري، في مساكن
١١٤	التنكار، زبد الماء
١١٥	نودرك، نوع البزر

ث

٦٦	ثابت بن قره
٣٥، ٣٦، ٤٧	الثغور، اسماء البلاد في
٥٧	ثيب، اسم ارض في القديم

١١١	اندروت، في صفة واجتلاب
٣١، ٣٢، ٣٣	الاندلس، اسماء البلاد في
٥٤، ٥٥	الانسان الاول، في تاريخ
١١١	اوسبيد
٣٠، ٦٤	اوقيانوس، بحر محيط
٤	اوقيانوس، اعتداد
٣٥	الاهواز، اسماء البلاد في
٥٥	الابرانشهري، ابوالعباس
٦٠، ٦١	ايرانشهر بلد
١١١	ابل، حيوان

ب

٨٤	باد زهر، في صفة وحصول
١١٣	بادزهر، معادن
٤٥	الباميان، قصة
٦٩	بانندو، قوم الهند في القديم
٤٩	البتم، البلد في
١٥	البجة، اسماء البلاد في
٥٦	بحر ارقانيا، جرجان
٤	بحر الاعظم، في حدود
٤٠، ٥	بحر بنطس، الخزر
٥٦	بحر الخزر، آثار الباقية على ساحل
٤٨	بخارا، اسماء البلاد في
٧٤	بدخشان، معدن اللؤلؤ في
١٩	البربر، جزيرة
١١٣	بردي، نبات
٧٥	برشاور، بشاور
٧٩	البرهان، كتاب لجاليموس
٧٣	برهمناباد، انظر بهمناباد
١١٣	بسياس، ورق شجر
٣٨	بست، اسماء البلاد في
٨٦	السد، في صفة و اجتلاب

١٢٦	صندل ، خشب معروف
١٤٠ ١٨٠ ٥٠	الصين ، اسماء الأماكن في
ط	
١٢٦	طباشير
١٢٦	طبرخشت ، صمغ
٤٠	طبرستان ، اسماء البلاد في
٤٣٠ ٤٤	طخارستان ، اسماء البلاد في
١٢٧	طرائث ، عروق نبات
١٢٧	الطريخ ، السمك المملوح
١٢٧	طلق
ع	
٥٤	العالم ، في معرفة حدوث
١٢٧	عاققرحا ، اصل نبات
٧٠	عبادان
٢٣٠ ٢٤٠ ٣٨	العراق ، اسماء البلاد في
١٥٠ ٢٣	العرب ، اسماء البلاد في
٥٦	العرب الفارسية
١٢٧	العسل ، في فوائد وحصول
١١٤	العشر ، شجر دبودار
٨٨	العقيق ، في معدن
١٢٧	عقرب ، في صفة
١٢٧	علق ، حيوان مائي
٦٦	على بن عيسى الاسطرابي
٦٨	على بن محمد ، الويشجردي
١٢٧	عليق ، نبات
١٣	عمان ، اسماء الارض في
١٠٤	عمرو بن معدى كرب ، في صفة سيف
١٣٨	غاب ، نبات
١٣٨	غنبر
٦٩	غندم ، في صفة نبات
١٣٨	عود ، في صفة وحصول

١٢٤	سمك
٤٩	سمرقند ، اسماء البلاد في
١٢٤	سنبل ، منبته
٧٦	السنبادج ، في كيفيت
١٢٥	سندروس ، نبات
١٦٠ ٢٩٠ ٣٠	السند ، اسماء البلاد في
٦٩	سنكلديب ، جزيرة سرنديب
١٢	سودان ، اسماء البلاد في
١٠	السودان ، اسماء البلاد وراء الاقليم الاول
٦٣	السودان ، كيفيت هواء
١٢٥	سوزنجان
١٢٥	سوس
٦٩	سياوش بن كيكافوس

ش

٨٩	الشاذج ، في صفة
٢٢٠ ٣٣٠ ٣٤	الشام ، اسماء البلاد في
١٢٥	شبرم ، نبات
٤٩٠ ٥٠	الشاش ، اسماء البلاد في
٤٤	شط جيحون ، اسماء البلاد على
١٢٥	شقاقل ، اصل نبات
٧٤	شكتان ، معدن اللعل في
١٢٥	شيف
١٢٥	شيوخ ، نبات

ص

١٢	صبار ، التمر الهندي
١٢٥	صبر
١٢٦	صمغ البلاط
٤	الصدرة ، جبال
٤٤	الصغانيان ، اسماء المواضع في
٥٢٠ ٥٣	الصقالبة ، اسماء البلاد في

ز

٣٩	زابلستان، اسماء البلاد في
١٢١	زبد البحر
١٢١	الزجاج، في كيفية
١٢١	زريره، شكوفه نبات
١٢١	زرنب، اوراق نبات
١٢١	زرنج
٦٥، ٦٧	زربن كيس، بنت شمس المعالي، رسالة الى
١٢٢	زغفران، في صفة وكيفية حصول
٥٤	الزمان، في معرفة حدوث
٧٩	الزمرد، معادن
١٢٢	زنجبيل، في صفة واجتلاب
١٢٢	زنجفر
١٢٢	زوقال
١٢٢	زهم
١٢٢	زيتون، نبات

س

٨٣، ١٢٢	السج، في صفة ومعادن
٥٥	السيرجان، مذبذبة في كرمان
٢٧، ٢٨	سجستان، اسماء البلاد في
١٢٣	سخر، نبات
٦٩، ٧١، ٧٥، ٨١	سرنديب، جزيرة في الهند
١٢٣	سعد، نبات
٤٨، ٤٩	السعد، اسماء البلاد في
١٢٤	سفرجل
١٢٤	سقمونيا، صمغ
١٢٤	سكرمكان، ما كؤل في التحط
١٢٤	سلافة العنب
١٢٤	السلت، في صفة
١٠٨	سليمان، نبي خشب معور من الهند حمل الى
٦٧	سليمان بن عصمة السمرقندي، رصد

٤

٨٩	خليج القلزم
٤٨	الخماهن، في صفة ومعادن
٧٥	خوارزم، اسماء البلاد في
	خوار، معدن الالماس في مملكة

د

١٢٠	داذي، في صفة
٨٠	دارالحكمة، بناء في مصر
١٢٠	دارصيني
٥٧	داريوش، ملك فارس في القديم
٧٢	داهر بن ججه، ملك السند
٦٨	دقطنانوس
١٢٠	دم الاخوين، في صفة وفوائد
٤٠	دنباوند، اسماء البلاد في
٧٦	دنباوند، جبل
١٢٠	دور القرمز، في صفة وفوائد
١٢٠	دوس، في صفة ومنافع
٧١	دوه، جزيرة
٨٢	الدهنيج، معادن
٣٩، ٤٠	الديلم، اسماء المواضع في

ذ

١٠٤	ذوالفقار، سيف النبي صلعم
٩٢	الذهب، في صفة وكيفية حصول
٧٢، ٧٤	ذيل، بلد في السند

ر

٢٨	لرخد، اسم قصبة
٢٣، ٤٦، ٥١	الروم، اسماء المواضع في
٧٠	رونك، جبل الراهون
١١٧	الروبيجه، الدراهم السندية
١٢١	ريبود، في صفة ومنافع

ل

٢	المعمورة ، في صفة
٦٠ ، ٦٢	المعمورة ، في قسمة
٧٢	المعمورة ، انظر في مولتان
١٤٠ ، ١٩٠ ، ٣٣	المغرب ، اسماء البلاد في
٨٨	المغناطيس ، في كيفية واجتلاب
١٣٦	المقل ، في صفة ومعادن
٧٢	المقتدر ، خليفة
١٠٦	مكران ، اسم القصة في
١٣٧	الملح ، في حصول
١٣٧	الملوكية ، في صفة
٨٩	منافع الاحجار ، كتاب لمطاردة بن محمد
١٣٧	منج
٦٩٠ ، ٧٠	مندري ، بلد في سرنديب
٧٢	المنصورة ، بهمناباد
٦٧	منصور بن طلحة ، رصد
٧٥	منكلور ، مدينة في الهند
١٣٧	موز
٣٧	الموصل ، اسماء الاهاكن في
٧٢	مولتان ، سميت المعمورة
٨٤	المومباي ، في صفة واجتلاب
١٣٧	مومباي ، شمع الماء
٧٢	مهنور ، مدينة في السند
١٣٨	مي تمك ، في كيفية
١٣٨	مبعة ، شجر

ن

١٣٨	نارجيل ، ثمر معروف
٩٧	النحاس ، في صفة ومعادن
٧٠٠ ، ٧٤٠ ، ٨٠٠ ، ٨١٠ ، ٨٢	نصر ، مصنف
١٣٩	النظرون
٧٥	نندنه ، قلعة في الهند
١٣٩	النوشادر ، في صفة ومعادن

٧٦	اللؤلؤ ، في صفة
٧٧٠ ، ٧٨	اللاكي ، في كيفية ومفاسات
٨٢	اللازورد ، في صفة و اجتلاب
١٣٤	ليان ، في معادن
١٣٤	لعيه
٧٣	اللعل ، في صفة ومعادن
٧٤	اللعل البيجادي
٣٨	لقور ، قصبات في
١٣٤	لفاح ، نوع السم
١٣٥	ليم ، ثمر معروف

م

١٣٥	مارجويه
١٣٥	مارزيون ، ثمر
١٣٥	مارقشبا ، معدني
٦٥	مأمون ، امره بعمل آلات الرصد
٧٩	مأمون ، خوارزم شاه
١٣٥	ماميران ، في اوصاف
١٣٥	مجلب ، في صفة ومعادن
٦٧	محمد بن علي
٧٢	محمد بن القاسم ، والي السند
١١٠	محروث
٨٠	مرداويز بن زيار
١٣٥	المراره
٥٧ ، ٥٦ ، ٥٧	مزدبست ، وادي بين خوارزم و جرجان
١٣٦	المس ، حجر
١٣٦	مسك في صفة ومواضع حصول
٧٦٠ ، ٨١	مسعود ، الامير الشهيد
١٤٠ ، ١٥٠ ، ٢٠٠ ، ٢١	مصر ، اسماء البلاد في
٧٢	المعتمص ، خليفة
٦٩	معادن اليواقيت ، في صفة

غ

عرجستان ، اسماء المواضع في
الغزبة ، اسماء البلاد في
غضف ، شجر
غوشنه

ف

فارس ، امصار في
فاط ، دواء
فراسياب ، ملك فارس
فرصاد ، الثوت
فرعون ، غرق
فرغانه ، اسماء البلاد في
الفرغانى
فرمانيا الحزبة ، كرمان الحزبة ، اطلال العمارات
المندرسه في
الفضة ، في كيفيت حصول ومعادن
فلسطين ، اسماء البلاد في
فلذل ، في صفة وحصول
فوه الصاغين ، في صفة واصناف
القبروزج ، مواضع حصول

ق

قابوس بن وشمكير ، شمس المعالى
القازم ، مدينة
قاق ، نوع الدواء
قافله ، ابلانچى بالهندية
قرمز ، صمغ
قرنفل ، لونك
قسط ، كت بالهندية
القصاع الصينية ، في صفة وكيفيت عمل
قطران ، يتخذ من شجرة

قطونا ، اسبقول بالهندية
قميحه ، نبات
قنابرى ، نبات
قومس ، اسماء البلاد في
قهستان ، اسماء البلاد في
قير ، في صفة وحصول

ك

كابل ، اسماء البلاد في
كاذى
كافور ، صمغ مشهور
كاكنج
كبابه ، نبات
كبريت
كثان
كثيرا ، صمغ
كراث
كرنب ، حب النيل
الكرفس
كركى ، كوه بين فارس وسجستان
كرمان ، اسماء البلاد في
كرم
كروه ، في استعمال
كزه
كمونا ، زبره بالهندية
كندر
كندش
كور ، نبات
كورو ، قوم الهند في القديم
كوزن كيا ، حشيشه
الكهربا ، في صفة وحصول
كيل دارو ، اصل نبات

٦٣، ٦٤	هرقل، ملك اندلس
١٤١	هرقوه، نوع الحب
١٤١	هلام، نوع الطعام من اللحم
١٤١	هليلج، نمر معروف مفيد
٣	الهند، في صفة
١٣٠، ١٤٠، ١٧٠، ١٨٠، ٤٦	الهند، اسماء البلاد في
١٤١	هوم المجوس، في صفة
	ي
١٤١	ياقوت، في صفة ومعادن
٦٦	يحيى ابن اكرم
١٤٢	يشب، في صفة ومعادن
٨٢	اليشم، في صفة واستخراج
١٣٠، ١٣	اليمن، اسماء الاماكن في
١١	اليمن، اسماء البلاد وراء الافليم الاول
٧٤٠، ٧٦	يمين الدولة، الامير

١٣٩	غير وقل، نمر
١٤٠	غياطوس، نبات يتخذ منه السم

و

١٤٠	الوج، في صفة
٧٧	الودع، كيفية
١٤٠	الودع، في صفة واستعمال
١٤٠	الورد، في صفة وانواع
١٤٠	الورس، في معادن
١٤١	وسمه
٨٠	وشمكير
١٤١	وقواق، نبات
٦٨	الويشجردي، علي بن محمد
٩٢	ويهند، قسبة في قندهار

هـ

١٤١	هال بوا
-----	---------



"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA
Department of Archaeology
NEW DELHI.

Please help us to keep the book
clean and moving.
